

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

15 września 2000 r., nr 38 (493)

Cena 1 zł

# CZY ZAKAZNY PRZETRWA?

Istnieje przeświadczenie, że gdyby rzeczywiście „pieniądze wędrowały za pacjentem”, zakazny, podobnie jak większość oddziałów nowohuckiego szpitala nie nękałaby niepewność jutra. Szpital „Żeromskiego” przez minionych ponad czterdzieści lat zapracował na pozytywną opinię w Krakowie i regionie. Nadal zresztą cieszy się popularnością i w trudnych aktualnie warunkach, walczy o przetrwanie. Jaki będzie wynik wysiłków dyrekcji i poszczególnych jednostek? Trzeba mieć nadzieję na sukces, bo nadzieja, jak przy-

pominal to często, choćby ks. Tischner, jest najważniejszym bodźcem w działaniu, po prostu uskrzydla.

### W PUŁAPCE LIMITÓW

Limity, w przypadku nowohuckiego szpitala nie są czynnikiem sprzyjającym rozwojowi zakładu i na dłuższą metę mogą stać się poważną przeszkodą w dostępie pacjentów do wybranego zakładu leczniczego. Czyżby o to chodziło?

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

**ROSA**  
STUDIO OPIEKI BLOKOWEJ  
www.rosa.cc.pl  
SAUNA  
SOLARIUM  
BODY-THERM  
HYDROMASAZ  
MASAŻ KLASY  
642-11-11

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**WABOX-SPORT  
SKLEP  
SPORTOWY**  
KRAKÓW, os. Zgody 7  
Tel. 644-24-79

**AUTORYZOWANY DEALER**  
**MICROART**  
os. Złota Jesień 6  
Tel. 648-78-66 w.354  
Tel. 0501 73-13-13  
Tel. 0501 34-02-12  
WWW.MICROART.COM.PL  
NAPRAWA, KONFIGURACJA, OPIEKA  
NAD OPROGRAMOWANIEM - CDN I

**NAJTAŃSZE W KRAKOWIE  
KOMPUTERY**  
DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA  
CO TYDZIEŃ NOWE PROMOCJE! CZYTAJ NA STR. 19.  
Os. Złota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

**SAMOCOHODY UŻYWANE Z PIERWSZEJ RĘKI  
NA RATY (BEZ ŻYRANTÓW)**  
HONDA, SKODA, DAEWOO, OPEL, FIAT, VW, AUDI  
**MILCO**  
AUTO-SALON  
czynne: pn.-pt. 9-17  
sob., nd. 9-14  
ul. Kamieńskiego, róg Dauna, Kraków tel. 655-28-21, 655-28-32

**RADIO 96-22**  
**422-22-22 TAXI**  
tel. kom. 0601-88-96-22  
**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
**ZADZWOŃ SKORZYSTAJ PORÓWNAJ**

Dożynki połączone z poświęceniem nowej kapliczki raz jeszcze pokazały, że Grębałowianie nie tylko razem pracują na rzecz osiedla, ale także wspólnie i gromadnie potrafią się bawić.

Na dożynkach w Grębałowie

## ZGODNA GROMADA

Grębałów to niewielkie osiedle położone na skraju Nowej Huty, w sąsiedztwie Huty im. T. Sendzimira. Ta licząca 750 lat historii społeczność, właśnie dzisiaj przeżywa swoje dobre dni. Słynie w okolicy ze wspólnych inicjatyw, które polepszają standard życia w osiedlu. To sprawia, że Grębałowowi przybywa mieszkańców, (dzisiaj mieszka tu 1300 osób), a ceny gruntu w tym podkrakowskim osiedlu, po wybudowaniu kanalizacji, wyraźnie wzrosły

### U DRÓG ROZSTAJU TO LATARNIA...

...tak poetycko nazwała tę nową kapliczkę w okolicyściowym wierszu poetka i artysta muzyk **Barbara Anna Brzezińska**. Kapliczka stała na skrzyżowaniu ulic Grębałowskiej, Luborzyckiej i Folwarcznej.

(CIĄG DALSZY NA STR. 16)

## LATO MŁODYCH LUDZI

Inaczej spędzili wakacje roku 2000 żacy rodem z Nowej Huty, a zgola inaczej ich rówieśnicy – nowohuckie lumpy. Zachęcamy do przeczytania artykułu, który zamieszczamy na str. 10.

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ♦ PRAC DYPLOMO-  
WYCH ♦ DIENNIKÓW  
USTAW ♦ DOKUMENTACJI  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

**ziko**  
✓ Masło „serwatkowe” 200 g – 2,09  
✓ Kiebase „ogniskowa” 1 kg – 8,39  
✓ Ser „gouda” Hajnówka 1 kg – 13,85  
✓ Pepsi-Cola 2 l – 3,69  
✓ Frytki „Rumiane” 450 g – 1,99  
**os. Piastów 60**

**OKNA PCV**  
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14  
Tel./fax (012) 425-89-86  
F.H.U. KRYDA

# BAJMOT

## TWÓJ SKLEP MOTORYZACYJNY

Części zamienne do samochodów:  
**ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT,  
FSO, DAEWOO, ŻUK**

oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej  
os. Szklane Domy 1, tel./fax 644-17-26  
**NIE MASZ GOTÓWKI – POMOŻEMY RATAMI**

## KONTRAKTY ATRAKCYJNIEJSZE

Po raz pierwszy w historii huty we wrześniu tego roku zatrudnienie w HTS spadnie poniżej 11 tys. osób. Można spodziewać się większego niż dotychczas zainteresowania kontraktami szkoleniowymi po wprowadzeniu dodatkowej odprawy pieniężnej w wysokości 10 tys. złotych dla osób, które zdecydują się na szkolenie, a następnie, niezwłocznie w ciągu 14 dni po jego zakończeniu, rozwiążą z hutą umowę o pracę. Czytaj na str. 4.

Nie tylko Częstochowa

# WĘDRÓWKI PO CUD

Pielgrzymi wędrujący do miejsc kultu nie są obcy mieszkańcom Mogiły. Od wieków także w to miejsce przybywali wędrowcy, których celem była modlitwa przed cudownym mogiłem krzyżem. Wytarte płyty w okolicy bocznego ołtarza, w którym umieszczony

jest krzyż, wyłobione w kamiennej posadzce i schodach ślady ludzkich kolan oraz liczne wota są śladami po tysiącach ludzi, którzy odwiedzili to miejsce w ciągu minionych wieków.

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

## ROZBOJE W BIAŁY DZIEŃ

Bandyci są coraz bezczelniejsi. Napadają w biały dzień. Ich ofiarami są przeważnie kobiety i nieletni. Uchodzą im to bezkarnie, gdyż przeważnie nie ma świadków tych zdarzeń. Gorzej, przechodnie nie reagują, widząc napad. Trudno uwierzyć, by w dzień pustoszyły osiedla. 28 sierpnia, o godz. 15.50 przechodzącą os. Kolorowym kobietę zaatakowało trzech młodych mężczyzn. Przewrócili ją i obojętnie. Gdy straciła przytomność, skradli jej reklamówkę, w której miała zeszyty i kosmetyki samochodowe. Straty wyceniła na 100 zł. 6 września, ok. godz. 15.00 grupa młodych ludzi napadła na przystanku autobusowym przy al. Solidarności na 16-letniego chłopca. Doprowadzili go do stanu bezbronności i skradli mu...4 zł. Dzień później policja zatrzymała dwóch podejrzanych (18- i 19-latkę) o ten rozbój. 11 września w os. Kolorowym pobita została przez nieznanego jej młodzieńca kobieta. Napastnik skradł jej portfel z pieniędzmi (750 zł) i srebrne kolczyki.

(jdz)

**AUTO PARTNER** os. Kolorowe 16a  
Telefony: 643-50-86, 643-76-01  
**CENY W DÓŁ!**  
DO KOŃCA WRZEŚNIA MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN!  
ZAPRASZAMY!

**RADIO TAXI BARBAKAN - KONKURS - BARBULEK 2**  
**Pociechy z nas jest dużo.**  
**ZADZWOŃ – 96-61**  
Szczegóły w PTK i na stronie www.taxi.barbakan.krakow.pl

**OKNA PCV** DREWNIANE ALUMINIUM  
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14  
Tel./fax (012) 425-89-86  
**SPRZEDAŻ  
MONTAŻ**





# CENTRUM I OKOLICE



**STOMATOLOGIA  
„AMDENT” S.C.**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG • NISKIE CENY  
OS. DYWIZJONU 303 BL. 23  
Tel. 641-67-62 lub 0606 234 363  
Pon. – pt. 15<sup>00</sup> – 19<sup>00</sup>  
Sob. po uzgodnieniu telefonicznym

## KRÓTKO O DZIELNICY

• W nocy, 9 września, przy ul. Igołomskiej całkowicie spłonął polonez. Nie udało się odczytać numerów nadwozia i silnika. Nie ustalono więc właściciela auta. Od płonącego auta zapaliła się usytuowana w pobliżu pakamera. (jdz)

## Turniej piłki nożnej o Puchar Dzielnicy XVIII

## NA RAZIE MŁODSI

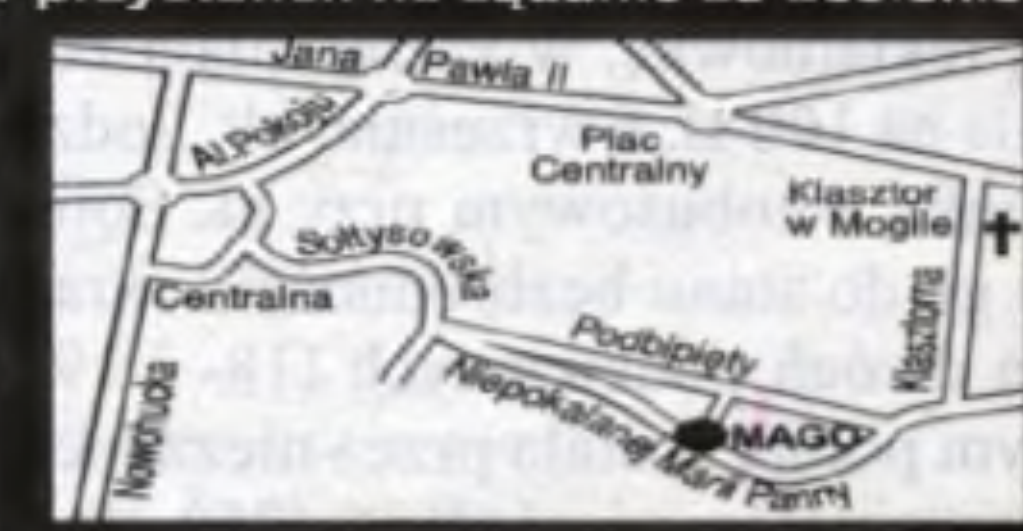
W połowie października br. rozpoczęła się rozgrywki turniejowe drużyn osiedlowych, w których mogą wziąć udział chłopcy – uczniowie klas III–VI szkół podstawowych (roczniki do 1988 włącznie). Będzie to turniej halowy. Organizatorem rozgrywek jest Stowarzyszenie Młodych Internautów „Świat w oknie”. Dla uczestników turnieju przewidziano szereg nagród (m.in. puchar dla króla strzelców i najlepszego bramkarza, dyplomy i puchary dla drużyn). W „Głosie-Tygodniku Nowohuckim” publikowane będą tabele z wynikami meczów oraz nazwiska strzelców bramek. Opiekunowie mogą zasięgnąć dodatkowych informacji oraz zgłaszać składy drużyn osiedlowych u organizatorów, którymi są Stanisław Głowacz, tel. 643-76-02, Bogdan Pierucki, tel. 643-77-35 i Tadeusz Żółty, tel. 643-78-28.

O szczegółach tego przedsięwzięcia napiszemy za tydzień. (f)

## ZNICZE LAMPIONY

szklane, plastikowe, długopalne  
PONAD 80 WZORÓW  
W 12 KOLORACH  
wkłady parafinowe

WYTWÓRNIĄ ZNICZY „MAGO”  
Kraków, ŁĘG, ul. N.M. Panny 78  
tel. 642-25-61, 0602-65-35-28  
PLAN DOJAZDÓW DO WYTWÓRNI  
Dojazd autobusem 113, 123  
1 przystanek na żądanie za Lesiskiem



## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Włodzimierz CZERWIŃSKI, lat 82  
Anna DYBA, lat 74  
Anna OGRODNIK, lat 65

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf Press”. DRUK: CENTRUM PRASOWO-POLIGRAFICZNE w Krakowie sp. z o.o. – Drukarnia w Krakowie, al. Pokoju 3, 31-548 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## SPRZĄTANIE ZALEWU



W ostatni piątek (8 bm.) w zazielenionych rejonach Nowej Huty można było natknąć się na grupki młodzieży w gumowych rękawiczkach i z plastikowymi workami, do których wrzucali znalezione śmieci.

Anię Piwowarczyk, Kasię Skalską, Paulinę Badochę, Beatę Wlusek i Łukasza Urbanowicza z klasy I „C” Gimnazjum nr 50 w os. Zgody wraz z wychowawcą Tomaszem Wygodą spotkaliśmy nad Nowohuckim Zalewem.

Akcje u nich w szkole zorganizowała pani od biologii. Klasom, które zdecydowały się „posprzątać świat”, a przynajmniej najbliższą okolicę, zapewniono worki na śmieci i gumowe rękawiczki. Wyznaczono również punkty, w których napełnione worki można złożyć. Jeden z nich znajdował się w sąsiedztwie Domu Wędkarza. Uczniowie z I „C” dołożyli swoje śmieci do zebranych przez uczniów innych

szkół. Worków z nieciekawą zawartością było sporo. A w środku? – Przede wszystkim plastikowe butelki po napojach i opakowania po chipsach i... pety po papierosach – tym najczęściej, w ocenie moich rozmówców, zaśmiecano są okolice zalewu.

Po takim zbieraniu młodzież obiecuje, że opakowania po napojach będzie na pewno wrzucać do koszy na śmieci, ale w wielu miejscach koszy takich niestety nie ma. A z drugiej strony należałoby się zastanowić, czy to właśnie młodzież śmieci przede wszystkim? Zauważyliśmy, że gdy z jednej strony Nowohuckiego Zalewu trwało sprzątanie, to z drugiej – nieskrępowane zaśmiecanie, gdy butelki po wypitych na łonie natury (przez dorosłych) napojach lądowały w krzakach. Wydaje się, że okolica ta powinna być – zwłaszcza w słoneczne, zachęcające do spaceru dni – patrolowana przez Straż Miejską. (krys)

## W NIEDZIELĘ PRZED NCK

17.09.2000 (w niedzielę) o godz. 17.00 Nowohuckie Centrum Kultury zaprasza na koncert z okazji zakończenia „Lata Artystycznego 2000” i inaugurację roku kulturalnego NCK. Zaproszenia można odbierać w NCK, pok. 013. W programie: ZPiT „Nowa Huta”, Zespół Goralski „Hamernik”, Zespół Cygański „Kale Jakha”, Zespół „Wawele”.

Przed koncertem, od godz. 16.00, można wziąć udział w konkursie folklorystycznym.

*Spieszmy się kochać ludzi, tak wcześnie odchodzą...*

W pierwszą bolesną rocznicę śmierci naszego kochanego Męża, Tatusia, Dziadka i Syna

śp. STANISŁAWA WÓJCIKIEWICZA

zostanie odprawiona Msza św. w intencji Zmarłego w niedzielę, 17 września 2000 r. o godz. 16.30 w kościele MB Nieustającej Pomocy w os. Bohaterów Września 33, o czym zawiadamia wszystkich życzliwych Jego pamięci Żona z Rodziną

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH MORFON

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17  
czynny w godzinach: pon.–pt. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>  
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

Zakres usług:

– sprzedaż trumien – przewóz zwłok – kompleksowa obsługa pogrzebu – wieńce i wiązanki – krzyże, tabliczki, klepsydry itp. – nekrologi w prasie – kremacja (spopielenie)

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK Z DOMU DO CHŁODNI**  
Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

## ALKOHOLOWE LIBACJE

Ich skutki bywają zazwyczaj przykre dla uczestników, czego zresztą doświadczył 48-letni mieszkaniec os. Centrum A. 11 września, o godz. 13.00 oficer dyżurny komisariatu w os. Zgody otrzymał informację, że na Oddziale Chirurgii Szpitala im. Biernackiego przebywa pacjent z raną kłutą brzucha. Policja ustaliła, że dzień wcześniej, w południe wspólnie z nieznanymi mu (jak twierdzi ranny) mężczyznami pił alkohol na ławkach w os. Na Skarpie. Gdy byli już na dobrym rauszu, doszło do awantury, w czasie której jeden z kumpli ugodził go nożem w brzuch. Życiu mężczyzny nie zagraża niebezpieczeństwo. Na szczęście lekarze nie stwierdzili u niego żadnych uszkodzeń narządów wewnętrznych.

Inny mężczyzna (mieszkaniec os. Kazimierzowskiego) zgłosił policji, że był gościem na mocno zakrapianej imprezie w jednym z mieszkań w os. Szkolnym. Pił. Gdy wytrzeźwiał, stwierdził, że okradziono go z dokumentów. Skradziono mu też (jak twierdzi) 3 tys. 700 zł. (jdz)

## Z redakcyjnego dyżuru

## RESZTKI PO „MARKIZIE”

Starsi mieszkańcy Nowej Huty pamiętają zapewne dużą cukiernię przy placu Centralnym, noszącą wdzięczną nazwę „Markiza”. Dziś po „Markizie” pozostały tylko resztki kolorowego neonu na froncie budynku. Na razie – jak nam powiedział p. Władysław J. – nikt się nie kwapi, by je usunąć. Administracja twierdzi, że nie ma na to pieniędzy. Czy pieniądze się znajdują, gdy fragment neonu spadnie komuś na głowę? – pyta nasz Czytelnik. (f)

## AUTO-KOMISY

F.H.U. „Leu” – ROK ZAŁ. 1992

Kraków, ul.Obrońców Krzyża Kraków, ul.Mogilska 104  
(os. Złotej Jesieni – obok Kościoła Arka) (obok Polfy)

Tel. 641-46-44

Tel. 411-69-66

**SKUPUJEMY SAMOCHODY**  
**WYPŁACAMY GOTÓWKĄ 90% WARTOŚCI RYNKOWEJ**

SKUP SAMOCHODÓW RÓWNIEŻ Z NIESPŁACONYM KREDYTEM

**ZAWSZE KILKADZIESIĄT SAMOCHODÓW W OFERCIE**

**UDZIELAMY KREDYTÓW NA KAŻDY SAMOCHÓD**

KREDYT: BEZ ZAŚWIADCZEŃ, BEZ ŻYRANTÓW, BEZ OGRANICZENIA WIEKU SAMOCHODU

KREDYTUJEMY SAMOCHODY Z GIEŁDY I OGŁOSZENIA

PAKIETY UBEZPIECZENIOWE - AC, OC, NW OD 4% WARTOŚCI

Zapraszamy: pon – pt 9-17, sobota 9-13

## KOMPUTERY OPTIMUS

F.H. SKRZAT (Świat Dziecka)  
os. Zgody 7. Tel. 644-39-53.

\* gry komputerowe \* drukarki \* akcesoria  
**STOLIKI KOMPUTEROWE**

## TERMY GAZOWE • BOJLERY ELEKTRYCZNE



**JUNKERS**  
Bosch Thermotechnik

**ARISTON**

PROMOCJA!!!

**LE/MAR**  
F.H.U. „Le-Mar”

M.L. Furman

os. Jagiellońskie 19

SPRZEDAŻ + MONTAŻ + RATY + UPUSTY (paw. handlowy)  
serwis pogwarancyjny tel. 281-61-40, 0602 101-801 naprzeciw kościoła Arka)

ZAMÓWIENIA:  
tel. 647-83-44, 0602-226-482

Z tym kuponem  
**RABAT**





**FHU Auto-Renolak**

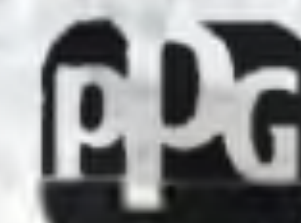
SKLEPY PATRONACKIE:

- ★ Kraków, os. Szkolne 14, tel./fax 643-59-55
- ★ Kraków, os. Kombatantów 7e, tel. 641-56-13



**FARBY EMULSJE**

DOBÓR LAKIERÓW SAMOCHODOWYCH



SYSTEM „TINTORAMA” – kolorowanie farb i emulsji

**PROMOCJA!!! FARBA EMULSYJNA „NOBIMAL”, FARBA FTALOWA „NOBILUX”**

**TELEFON 998**

**POŻAR W KIOSKU  
I W TRAMWAJU**

Wiele alarmów o pożarze zgłaszanych jest późną nocą. Tak było i 8 bm., kiedy to strażacy o godzinie 3.18 nad ranem otrzymali telefoniczną wiadomość o pożarze kiosku prasowego w os. Wzgórza Krzesławickie. Na miejsce wysłano dwa samochody gaśnicze. Strażacy po przybyciu na miejsce stwierdzili, że pożar powstał wewnątrz. Podczas prowadzonych działań strażacy wynieśli z kiosku dwie butle gazowe, które groziły wybuchem. Gaszenie pożaru trwało do godz. 4.11.

Tego samego dnia, ale o godz. 8.18 rano strażacy musieli interweniować w pożarze tramwaju, na alei Jana Pawła II – na wysokości budynków AWF. Okazało się, że ogień wybuchł za sprawą zwarcia w instalacji elektrycznej. Strażacy po stwierdzeniu, że nie występuje już żadne zagrożenie przekazali tramwaj służbie technicznej MPK.

**KOSZTOWNE PAPIEROSY**

9 bm., około godz. 22.50 strażacy odebrali zgłoszenie o pożarze mieszkania w os. Wzgórza Krzesławickie. Na miejsce pożaru wysłano dwa samochody gaśnicze. Ogień udało się szybko opanować i całe zdarzenie zakończyło się tylko na spaleniu werśalki. Ogień powstał za przyczyną niedopałka papierosa. W tym przypadku palenie tytoniu okazało się nie tylko niezdrowe, ale również kosztowne.

\*\*\*

Łącznie w dniach od 4 do 10 września oddział bojowy Szkoły Aspirantów PSP interweniował 23 razy. Na ogólną liczbę interwencji złożyło się 16 pożarów, likwidacja 6 miejscowych zagrożeń i 1 alarm fałszywy. Ze strażackiej statystyki widać zbliżającą się jesień, gdyż strażacy coraz częściej muszą interweniować przy gaszeniu płonących traw. (I)

**BEZPIECZNA DROGA  
DO SZKOŁY**



We wrześniu na ulicach pojawiły się rzesze pierwszoklasistów podążających do i ze szkoły. Przez pierwsze dni odprowadzani będą przez rodziców, ale potem będą po jezdniach poruszać się sami.

Z ulic znikli „przeprowadzaczki”, prowadzący maluchów z najmłodszych klas przez jezdnię. Zbyt mało jest jeszcze w okolicach szkół tzw. leżących policjantów, czyli garbów na jezdni wymuszających na kierujących pojazdami skuteczne ograniczenie szybkości. Wprawdzie przejścia w okolicach szkół są specjalnie oznakowane znakiem z sylwetką dziewczynki niosącej lizaka, ale czasami giną one w okolicznej zieleni. Dobrze, gdyby przed szkołami znajdowały się bariery zabezpieczające przed wtargnięciem dzieci na jezdnię. A sami kierowcy powinni jeździć w tym miejscu uważniej. Wprawdzie na wielu nowohuckich ulicach wydzielono specjalne wysepki dla pieszych i zainstalowano żółte znaki zmuszające kierowców do szczególnego traktowania przejść dla pieszych, jednak jak zauważyliśmy – w wielu miejscach (np. w rejonie os. Kolorowego i Handlowego) znaki te zostały przewrócone. (I)

**TRWA SEZON REMONTÓW**



Na ul. Grzegorzeczką wróciły już tramwaje, co pomoże korzystającym z dojazdów komunikacją miejską, ale zmotoryzowani będą musieli poczekać do 15 września, gdyż do tego terminu ulica Grzegorzeczka na odcinku pomiędzy Łazarza a Rzeźniczą będzie jeszcze wyłączona z ruchu. Wciąż jednym pasem jezdni (od Hali Targowej do ronda Grzegorzecznego) mogą jeździć tylko mieszkańcy okolicznych budynków. Inni korzystać muszą nadal z wyznaczonych objazdów.

Rozpoczął się także pierwszy etap renowacji torowiska przy rondzie Czyżyńskim. Przez miesiąc nieprzejezdna będzie dla tramwajów al. Pokoju (między rondem a placem Centralnym). Objazd do placu Centralnego poprowadzono ulicami Bieńczycką i Andersa. (I) fot. autor

Co jakiś czas słyszę utyskiwania mieszkańców naszego miasta na nieustanne remonty, korki i objazdy. Narzekaniom tym wtóruje niestety większość dziennikarzy prasy, radia i telewizji. To fakt, że po Krakowie ostatnimi czasy jeździ się wyjątkowo trudno. Ale faktem jest też i to, że przez ostatnie dwadzieścia lat nie robiło się

**Tydzień**

**Remonty,  
korki  
i objazdy**

nic albo bardzo niewiele. Tymczasem samochodów przybywało z roku na rok.

Dziś każdy, kto popatrzy obiektywnie na to, co dzieje się w mieście, musi przyznać, że tak wiele inwestycji służących poprawie komunikacji w Krakowie nie realizowało się u nas od dawna. To prawda, że każdy remont czy modernizacja to dodatkowe utrudnienia dla kierowców (wystarczy przejechać samochodem przez remontowane rondo Czyżyńskie). Ale za parę tygodni czy miesięcy przejazd wyremontowanymi, zbudowanymi od nowa czy zmodernizowanymi trasami będzie o wiele łatwiejszy. Zresztą w niedalekiej perspektywie czekają nas kolejne i nieuniknione utrudnienia – na przykład na al. Jana Pawła II, gdy ruszy budowa węzła przy ul. Stelli-Sawickiego. A to musi zostać zrobione, bo już dziś jest to miejsce, w którym coraz częściej tworzą się korki.

W przeciwieństwie do malcontentów uważam, że wreszcie jest się z czego cieszyć. Chociażby dlatego, że inwestycje komunikacyjne tworzą miejsca pracy i pozwalają mieć nadzieję, że za jakiś czas po Krakowie będzie można jeździć płynnie, bez marnowania czasu w wielokilometrowych korkach.

Jan L. FRANCZYK



**DAEWOO**

AUTORYZOWANE SALONY

Kraków, ul. Balicka 117  
tel. 638 00 20

Kraków, ul. Powstania Warszawskiego 12,  
tel. 412 22 00

**WIELKA LETNIA PROMOCJA !!!**

wybrana promocja dotyczy wybranych modeli



- UPUSTY DO 3000 ZŁ\*
- AKCJA ZŁOMOWANIA\*
- AC, OC, NW – GRATIS\*

**UWAGA !!!**

Ostatnia szansa korzystnej wymiany samochodu. Tylko do końca promocji możesz, zostawiając dotychczas używany samochód, otrzymać 3000 zł upustu na nowy !!!

**akropol**

**LOMBARD**

POŻYCZKI TAKŻE  
BEZ ZASTAWÓW

os. Kazimierzowskie 23  
(za ABC)  
641-13-77



Thomas Peterson sp. z o.o.  
ul. Łuczanowska 30  
tel./fax 642-25-22, 642-24-70

- BRAMY GARAŻOWE
- BRAMY PRZEMYSŁOWE
- DRZWI STALOWE
- AUTOMATYKA

**SZAFY, GARDEROBY,  
ZABUDOWA WNĘK**

DRZWIAMI PRZESUWNYMI  
I SKŁADANYMI FIRMY  
**STANLEY** **PANELE** **TO LAT GWARANCJI**  
Zapraszamy do naszych punktów:  
os. Niepodległości 3 (powiat), tel. 641 62 96  
ul. Promocyj 6, tel. 412 22 06  
**PŁYTY MEBLOWE**  
**CIĘCIE I OKLEJANIE**  
**ULGA PODATKOWA**



WYGRAŁ!  
TANIEJ KUPIE!

**PRALKI ❖ KUCHNIE ❖ LODÓWKI**

**SPRZEDAJEMY TANIEJ**

Przyjmujemy uczniów na praktykę

**„WOLTEL”**

TEL. 649-90-20  
os. NIEPODLEGŁOŚCI 3



W ubiegły czwartek, podczas spotkania członków Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej w Katowicach, Edward Nowak, wiceminister gospodarki od niedawna odpowiedzialny za sektor hutnictwa żelaza i stali zapowiedział opracowanie nowego programu restrukturyzacji branży.

Założenia mają być gotowe do końca września, ale wiadomo już, że zaktualizowany program zawierać będzie elementy konsolidacji hutnictwa wokół jednego z zakładów. Wiele wskazuje na to, że ośrodkiem stanie się Huta Sendzimira.

#### Jednak konsolidacja?

## NOWY PROGRAM DLA HUTNICTWA

Wiceminister Nowak ujawnił, że na ostatnim posiedzeniu Komitetu Ekonomicznego Rady Ministrów (31.08) wystąpił z wnioskiem o skreślenie z porządku dnia dyskusji o programie restrukturyzacji hutnictwa.

– Będzie tworzony nowy program restrukturyzacji hutnictwa. Dla wielu z was może być bolesny – podkreślił minister, zwracając się do prezesów i dyrektorów hut; nie szczędził także słów krytyki pod adresem dotychczasowego programu: *Jest to masa różnych zestawień, liczb. Ja nie mogę się podpisać pod czymś, w co nie wierzę.*

Według Edwarda Nowaka polskie hutnictwo potrzebuje nowego programu restrukturyzacji, ponieważ dotychczasowe wersje programów nie były w pełni realizowane i nie są możliwe do zrealizowania. Wersje alternatywne, bez inwestorów zewnętrznych, są równie nierealne, bo huty nie mają wolnych funduszy i płynności finansowej, stąd nikłe szanse na kredyty.

– *Polska jest atrakcyjnym rynkiem, stąd zainteresowanie nią zachodnich eksporterów wyrobów stalowych. Trzeba sobie jednak szczerze powiedzieć, że konkurencyjność polskich hut nie jest imponująca* – mówił Edward Nowak. – *Polskie huty są słabo przystosowane do wymagań rynkowych; choć proces restrukturyzacji trwa już od lat, jest nieefektywny, bardzo słabo zaawansowany, a ponadto prowadzony wybiórczo* – mówił wiceminister.

Jego zdaniem, straciliśmy okres przejściowy, jednak teraz stoi przed nami kolejna szansa, jaką jest koniunktura na wyroby stalowe na świecie. Trzeba przyspieszyć i dostosować do potrzeb rynku restrukturyzację krajowych hut. Stąd pilna potrzeba opracowania (do końca września) nowej koncepcji restrukturyzacji, a do listopada – konkretnego programu. Minister Janusz Steinhoff powołał trzyosobowy, międzyresortowy zespół, który ma stworzyć ten program.

Nowak, opowiadając się za koniecznością konsolidacji hutnictwa, podkreślał, że wszelkie procesy przeprowadzone muszą być jednak „bardzo rozsądnie”. Wiceminister nie wykluczył powołania koncernu grupującego naj-

większych krajowych producentów stali: *Marzy mi się Polska Stal, może trzeba do tej koncepcji wrócić.* Przypominał jednocześnie, że na świecie dominują procesy globalizacji i konsolidacji.

– *Polska Stal nie miałaby oznaczać centralnego sterowania hutnictwem* – zastrzegł wiceminister. – *Miałaby natomiast koordynować restrukturyzację, tak aby huty nie wchodziły sobie wzajemnie na rynki i niepotrzebnie nie dublowały inwestycji.*

*Konsolidacja musi być różnorodna; musi przewidywać zarówno procesy*

*prywatyzacyjne, grupowanie przedsiębiorstw, jak i grupowanie np. o charakterze techniczno-technologicznym* – powiedział PAP-owi wiceminister po spotkaniu z szefami polskich hut. – *Kluczem do sprawy jest to, co stanie się z Huta im. Sendzimira i Huta Katowice. (...) W moim przekonaniu musi nastąpić integracja tych hut, ale w taki sposób, by nie zgubić dotychczasowych wysiłków prywatyzacyjnych.*

– *Restrukturyzacja hutnictwa przez konsolidację i umacnianie branży od środka ma prowadzić do szukania różnych inwestorów, również pasywnych, np. funduszy emerytalnych* – mówił wiceminister podczas spotkania.

Według HIPH, tegoroczne wyniki hutnictwa są zdecydowanie lepsze od ubiegłorocznych. Ze sprzedaży huty zarobiły w ciągu pół roku ponad 154 mln zł. Dodatni wynik ze sprzedaży osiągnęła połowa hut. W porównaniu z ubiegłym rokiem sytuacja poprawiła się, ale szefowie hutnictwa przestrzegają przed optymizmem – strata netto branży wynosi 157,8 mln zł, wobec 410 mln zł strat w roku ubiegłym. Jest zdecydowanie za wcześnie na to, aby mówić o trwałej poprawie, ponieważ osiągnięto zaledwie poziom wyników z 1998 roku.

Branża jest zadłużona (długi hutnictwa sięgają 9 mld zł, a należności 2,8 mld zł) i nie ma płynności finansowej. Jednocześnie produkcja stali w Polsce wzrosła ostatnio o 32 proc. Szacuje się, że do końca roku w kraju wyprodukuje się ok. 10,8 mln ton stali. Import jest wciąż duży i stanowi 35 proc. krajowego zużycia (dla porównania: w krajach zachodnich nie przekracza 13 proc.). Najwięcej, bo 67 proc. zużywanych w Polsce wyrobów hutniczych, stanowią wyroby płaskie (blachy), przy czym prawie 50 proc. tych wyrobów importujemy, głównie ze Słowacji i Ukrainy. Niewątpliwym sukcesem polskiego hutnictwa jest wprowadzenie bardzo istotnych zmian w dziedzinie ekologii. Tylko jeśli o chodzi o zanieczyszczenia pyłowe, udało się doprowadzić do ich redukcji o blisko 518 tys. ton rocznie.

Na podstawie materiałów PAP opracował (pt)

# POMNIK – WOTUM



9 września br. metropolita krakowski kardynał Franciszek Macharski poświęcił pomnik Chrystusa Zbawiciela, ufundowany przez nowohuckie przedsiębiorstwa z okazji 1000-lecia diecezji krakowskiej i 2000-lecia chrześcijaństwa. Pomnik stanął na dziedzińcu kościoła pw. Matki Bożej Częstochowskiej w os. Szklane Domy. Ma on symbolizować przywiązanie hutników do Krakowa i do ich macierzystej parafii.

#### Odprawy i kontrakty

## CORAZ MNIEJ...

Po raz pierwszy w historii huty we wrześniu tego roku zatrudnienie w HTS spadło poniżej 11 tys. osób. Odejście znacznej grupy pracowników w tym miesiącu spowodowane będzie m.in. przyznaniem kolejnej transzy odpraw bezwarunkowych dla zwalnianych pracowników w ramach Hutniczego Pakietu Socjalnego. Można spodziewać się także większego niż dotychczas zainteresowania kontraktami szkoleniowymi po wprowadzeniu dodatkowej odprawy pieniężnej w wysokości 10 tys. złotych dla osób, które zdecydują się na szkolenie, a następnie, niezwłocznie w ciągu 14 dni po jego zakończeniu, rozwiążą z hutą umowę o pracę.

W ostatnim dniu sierpnia załoga HTS liczyła 11 050 osób. Od początku roku do końca sierpnia z pracownikami rozwiązano 3644 umów o pracę. Znaczna grupa pracowników rozstawała się ze swoim byłym pracodawcą, korzystając z osłon socjalnych Hutniczego Pakietu socjalnego. Największe zainteresowanie hutnicy wykazywali odprawami bezwarunkowymi. Do 10 września br. z tego świadczenia skorzystało już 1054 osoby. 676 pracowników, zatrudnionych w tzw. warunkach szczególnych i szkodliwych, czyli z wykazu A i B, otrzymało przy odejściu maksymalną wysokość tegorocznej odprawy po

28 tys. złotych. Wysokość świadczenia dla pozostałej grupy uzależniona była od stażu pracy i wynosiła od 10 do 25 tys. złotych. Także we wrześniu kolejni pracownicy huty przewidziani do zwolnienia otrzymają odprawy. Dla stanowisk objętych wykazem A i B zaplanowano 405 świadczeń, a dla spoza wykazu 345. Największy udział z tej puli będą miały zakłady: stalowniczy i transportu kolejowego.

Nie dla wszystkich jednak zwalnianych pracowników wystarczy odprawa z wykazu A i B. Natomiast można sądzić, po dotychczasowych doświadczeniach, że nie wszystkie odprawy z spo-

Trud i poświęcenie robotników z Nowej Huty docenił Ojciec Święty, wspominając niejednokrotnie o tym w swych homiliach i odwiedzając hutników w nowohuckich kościołach: w Opactwie Cystersów w Mogile u stóp Cudownego Krzyża i w Mistrzejowicach. Przedstawiciele nowohuckich przedsiębiorstw dziękowali za to Ojcu Świętemu, przebywając wraz z ojcem Niwardem Karszną, proboszczem hutniczej parafii w Rzymie. Dziękowali Ojcu Świętemu za przekazaną teologię pracy, wygłoszoną w Mogile, w 1979 roku. Będąc z pielgrzymką w Rzymie, z ówczesnym dyrektorem Jerzym Knapikiem, przekazali Ojcu Świętemu album ze zdjęciami wszystkich nowohuckich kościołów. W bocznych nawach hutniczego kościoła wiszą obrazy ufundowane przez przedsiębiorstwa z Nowej Huty, także HTS S.A., upamiętniające akt konsekracji kościoła. Teraz o przywiązaniu nowohuckich przedsiębiorstw do ich Kościoła będzie też przypominał pomnik na dziedzińcu.

– *Pomnik ten jest również symbolem zmian restrukturyzacyjnych w Hucie imienia Tadeusza Sendzimira* – powiedział w trakcie uroczystości wiceprezes zarządu HTS S.A. Józef Ryszka. – *Wykonany został na terenie HTS w spółce Metalodlew S.A. przez pracowników, którzy przed restrukturyzacją byli hutnikami, pracowali w ciągu technologicznym przy produkcji wyrobów ze stali. Dzisiaj zdobyli już nowe kwalifikacje i potrafią wykonać przedmioty o wartości niematerialnej i kulturowej, jakimi są pomniki.*

W tej samej spółce, w Metalodlewie, zostały wykonane żeliwne elementy rzeźbiarskie dla polskich cmentarzy wojennych w Katyniu, Charkowie i Miednoje. To też jest hutniczy wkład w pielęgnowanie ojczyściach pamiątek, symboli narodowego męczeństwa i walki o Polskę.

Na wotum w postaci pomnikałożyły się firmy: Complex S.A., PTS S.A., Złomex S.A., Madrohut sp. z o.o., ZW Profil S.A., HTS S.A., PMO S.A., Przedsiębiorstwo Usług Hotelarskich i Turystycznych, ZD-Projekt HTS sp. z o.o., Mostostal Kraków S.A., Hut-Pus S.A.

za wykazu A i B będą wykorzystane.

Równie atrakcyjną propozycją, chociaż do tej pory mało popularną wśród zwalnianych hutników, są kontrakty szkoleniowe.

Do 10 września HTS podpisała je ze 110 osobami, a 60 pracowników już zakończyło cykl szkoleniowy i rozwiązało umowę o pracę. 46 wniosków jest w trakcie realizacji. Jest to stanowczo poniżej oczekiwań i propozycji wpisanych do planu redukcji zatrudnienia, gdyż dla zwalnianych pracowników przewidziano w tym roku 1117 kontraktów. Wybór osłony socjalnej to jednak w każdym przypadku dobrowolna decyzja pracownika i nikt nie może zmuszać go do skorzystania np. z kontraktu szkoleniowego. Być może większą zachętą do wyboru tej formy pomocy i osłony socjalnej będzie decyzja Zarządu HTS, zaakceptowana także przez związki zawodowe w formie aneksu do porozumienia z października 1999 roku, o wypłaceniu każdemu „kontraktowiczowi” po zakończeniu szkolenia i rozwiązaniu umowy o pracę z hutą – dodatkowego „bonusa” (oprócz tzw. odprawy warunkowej) czyli dziesięciu tysięcy złotych.

(pen)

## Dlaczego opłaca się skorzystać z kontraktu szkoleniowego?

Ponieważ kontrakt szkoleniowy zapewnia zwalnianemu pracownikowi:

- stałe, comiesięczne świadczenie w wysokości równej osobistemu wynagrodzeniu, obliczane jak ekwiwalent za urlop wypoczynkowy,
- bezpłatne zdobycie nowego zawodu lub podniesienie kwalifikacji zawodowych,
- pomoc w podjęciu decyzji zawodowej,
- otrzymanie jednorazowej odprawy warunkowej,
- możliwość otrzymania preferencyjnej pożyczki na rozpoczęcie działalności gospodarczej oraz skorzystania ze współfinansowanych usług doradczych,
- możliwość refundacji składki ZUS, dopłaty do kre-

dytu, uzyskanie pożyczki dla pracodawców pragnących zatrudnić byłego hutnika,

- uzyskanie znacznych środków osłonowych takich jak odprawa warunkowa, odprawa wynikająca z tzw. ustawy grudniowej oraz dodatkowa odprawa w wysokości 10 tys. zł.

To najważniejsze korzyści, jakie zapewnia kontrakt szkoleniowy.

Wszystkie informacje i potrzebne druki można uzyskać w Punkcie Konsultacyjno-Informacyjnym HTS, mieszczącym się w Ośrodku Szkolenia Zawodowego HTS, os. Złota Jesień 2 lub telefonicznie: 648-16-12 wew. 234 lub telefony wew. HTS – 70-60 lub 70-70.

**GIOS**  
**HTS S.A.**



# CZAS „SENDZIMIRA”

Rozmowa z prezesem Zarządu Huty im. Tadeusza Sendzimira S.A.,  
dyrektorem generalnym Piotrem Janeczkiem



● Kiedy przed rokiem obejmował Pan stanowisko prezesa Zarządu Huty im. Tadeusza Sendzimira, sytuacja huty była katastrofalna, a wiele osób przyjmowało z niedowierzaniem to, co proponował Pan w swoim programie. Teraz widać, że wprowadzona przez Pana „terapia szokowa” przyniosła budzące podziw rezultaty. Tak dobrego wyniku HTS nie miała w ciągu całego okresu funkcjonowania w warunkach gospodarki wolnorynkowej. Co więcej, takiego zysku ze sprzedaży i zysku netto, jaki HTS wypracowała w ciągu pierwszych sześciu miesięcy tego roku, nie ma żadna z pozostałych dwudziestu czterech polskich hut. Jak wynika z danych Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej na zysk ze sprzedaży całej branży hutniczej składa się tylko i wyłącznie zysk ze sprzedaży wyrobów HTS. Co zadecydowało o sukcesie?

– Na pewno nie jest to sprawa tylko i wyłącznie dobrej koniunktury. Obejmując to stanowisko przed rokiem, postawiłem sobie i kadry dwa rodzaje celów: krótko- i długookresowe, zapewniające hucie funkcjonowanie w dłuższej perspektywie. Najważniejsze dla szybkiej poprawy kondycji finansowej huty było spojrzenie na rynek i postawienie diagnozy: gdzie można szukać rezerw i na ile jest możliwa odbudowa sprzedaży. Już w drugim tygodniu pracy nowego zarządu zmieniliśmy politykę handlową. W ciągu kilku miesięcy opracowaliśmy nową strukturę organizacyjną i na jej podstawie określiliśmy limity zatrudnienia w poszczególnych komórkach. Zawarliśmy porozumienie ze związkami zawodowymi dotyczące wielkości redukcji zatrudnienia i osłon dla zwalnianych pracowników. Zakończyliśmy spłatę rat układowych wierzycielom huty. Z punktu widzenia zapewnienia podstaw dalszego funkcjonowania huty istotne było też odbudowanie pozycji na poziomie surowców strategicznych. Zmniejszyły się zobowiązania preterminowane związane z zakupami rud, żelazostopów, węgla, koksu, energii, gazu, czyli surowców strategicznych, które zapewniają produkcję. Udało się nam poprawić

ściągłość należności, zwiększyć przepływ środków obrotowych. To wszystko wpłynęło na poprawę efektywności firmy i pozwoliło nam odzyskać zaufanie instytucji finansowych.

● Podczas niedawnej wizyty w hucie wicepremiera Janusza Steinhoffa okazało się, że może ona liczyć na poparcie rządu w staraniach o kredyty bankowe na modernizację. Wcześniej rząd zobowiązał się zapewnić w 2000 r. gwarancje budżetowe na kredyty do wysokości 1 mld zł w skali całego polskiego hutnictwa. Czy HTS ma dużą konkurencję ze strony innych polskich hut?

– Z moich informacji wynika, że do końca lipca żadna z pozostałych hut nie złożyła wniosku o poręczenie kredytów przez rząd. Wynika to z faktu, że żadna z hut nie spełnia warunków stawianych przez banki przed udzieleniem kredytu. Z tego samego powodu HTS nie starała się o kredyty w ubiegłym roku, a czyni to dopiero teraz, gdy pozwalają na to dobre wyniki finansowe. Zanim wystąpiliśmy z wnioskiem o gwarancje rządowe na modernizację walcowni gorącej, uzyskaliśmy zapewnienie banków, że są gotowe udzielić nam takiego kredytu.

● Czy nie obawia się Pan Prezes, że obecne sukcesy finansowe przedsiębiorstwa zostaną zniweczone przez kolejny kryzys na rynku stali? Na ile trwale są podstawy finansowe, które zarząd stworzył w ciągu tego roku zarządzania firmą?

– Moim zdaniem rok 1999 obnażył słabość firm nie zrestrukturyzowanych i nie przystosowanych do wahań koniunktury, które przecież w gospodarce rynkowej są czymś normalnym. Owszem, każdy z większych koncernów wychodzi z kryzysu z mniejszą lub większą stratą, ale bez załamania. Natomiast polskie firmy popadły w straty, z których nie widać wyjścia, ponieważ nie były do kryzysu przygotowane. Jeśli będziemy konsekwentni w realizacji naszego programu reform, to na pewno nie będziemy musieli obawiać się katastrofalnych skutków kolejnego kryzysu czy dekonunktury. Inna sprawa, że kilkanaście miesięcy to trochę za mało na gruntowną restrukturyzację firmy. Zdaję sobie sprawę z tego, że nie wszystkie słabości firmy udało nam się już pokonać. Wiele z nich ma swoje źródło w mentalności ludzi, w przy-

zwyczajeniach, ale są i takie, które zupełnie od nas nie zależą. Z tej strony możemy jeszcze oczekiwać niespodzianek i zagrożeń.

● Czy sposobem na uniknięcie przynajmniej niektórych z tych zagrożeń może być proponowana przez Pana konsolidacja branży hutniczej, czyli połączenie kapitałowe polskich hut?

– Na całym świecie wielkie i znane koncerny łączą się po to, by opłacać rynki. Taka jest tendencja w czasach globalizacji i taka była też droga wszystkich stalowych potęg na świecie. Najpierw huty łączono, a potem prywatyzowano we Francji, Wielkiej Brytanii czy w innych krajach. Dla nas dobrym przykładem mogłaby być Hiszpania, która w ostatnich latach, będąc już w Unii Europejskiej, zdecydowała się na konsolidację hut po nieudanych próbach ich wcześniejszej prywatyzacji. Mamy podobne warunki i podobną sytuację, jak Hiszpania. Szukanie własnej drogi może tylko opóźnić proces restrukturyzacji hutnictwa i doprowadzić do jego upadku.

HTS jest spółką Skarbu Państwa i to Skarb Państwa, jako posiadacz 100 procent akcji, może w każdej chwili zadecydować o ich sprzedaży. Prywatyzacja huty, poszukiwanie inwestora czy angażowanie doradcy prywatyzacyjnego – to wszystko należy do kompetencji ministra skarbu państwa. Po kilku miesiącach kierowania hutą przedstawiłem w Ministerstwie swój program restrukturyzacji hutnictwa, oparty na konsolidacji, będącej przygotowaniem hut do ich korzystnej prywatyzacji, ale jest to tylko jedna z kilku koncepcji. Która z dróg jest najbardziej optymalna, okaże się niebawem. Uważam, że rok 2000 będzie dla hutnictwa godziną prawdy. To pierwszy rok, w którym funkcjonujemy bez barier celnych, w warunkach zaostrej konkurencji. Przetrwają tylko mocni, czyli ci, którzy mają szansę i potrafią uwzględnić wymagania rynku. Huta im. Sendzimira ma takie szanse. Wśród polskich hut jest producentem wyrobów najbardziej przetworzonych, ma też największy potencjał. Może być liderem w polskim hutnictwie i mieć swoje oddziały w nowych miejscach. Przede wszystkim ma rynek i to jest jej atut. Takie spojrzenie jest możliwe oczywiście przy założeniu, że o wszystkim decyduje właśnie rynek, a nie abstrakcyjny plan produkcyjny. Jestem przekonany,

że już niebawem Huta Sendzimira, która od dłuższego czasu była postrzegana jako przestarzała i wielu widziało zamiast niej tylko zakład przetwórczy przy ul. Ujastek, będzie najlepszą, zintegrowaną hutą w Polsce. Wcześniejsze próby ograniczenia jej roli, zepchnięcia jej na margines, nie miały podstaw ekonomicznych.

● Czy wykorzystująca w pełni swe możliwości produkcyjne huta nie będzie stwarzała zagrożenia dla Krakowa?

– To już jest zupełnie inna huta niż ta, której obawialiśmy się w latach 70. czy 80. Stare urządzenia zostały dawno wyłączone. Nowa, zintegrowana huta będzie produkować tyle, ile uda się z zyskiem sprzedać, ale nie będzie to produkcja zagrażająca środowisku.

● Przez wielu krakowian zmiany w hucie utożsamiane są z redukcją zatrudnienia. W ciągu roku zwolnienia objęły ponad 5 tysięcy osób...

– Tyle samo osób miało stać w hucie krótszy niż 5 lat, co oznacza, że zostało przyjętych do pracy w ostatnich kilku latach, mimo ograniczeń w produkcji. Gdyby nie to, redukcje byłyby odpowiednio mniejsze. W ubiegłym roku na osłony dla pracowników zwalnianych wydatkowaliśmy 29,3 mln zł. W tym roku planujemy wydać ponad 100 mln zł na ten sam cel. Objęliśmy programem osłon także tych pracowników, których nie dotyczy Hutniczy Pakiet Socjalny. Chętnym zapewniamy szkolenia, przekwalifikowania, stworzyliśmy nawet wspólnie z Grodzkim Urzędem Pracy i Agencją Rozwoju Gospodarczego Regionu Kraków-Wschód punkt pośrednictwa pracy dla zwalnianych hutników. Współorganizujemy dla nich giełdy pracy. Okazuje się jednak, że hutnicy stanowią zaledwie kilka procent ich uczestników. Większość odwiedzających giełdy organizowane w hucie stanowią bezrobotni z terenu całego Krakowa. Organizujemy też giełdy dla pracodawców, którzy na tworzenie nowych miejsc pracy dla zwalnianych hutników mogą otrzymać korzystnie oprocentowane pożyczki i inne profity. O kredyty na rozpoczęcie działalności gospodarczej, a potem na tworzenie kolejnych miejsc pracy, mogą się też ubiegać sami hutnicy. Szkolenie wiąże się z zawarciem z hutą kontraktu szkoleniowego, który pozwala na zdobycie

nowych kwalifikacji i pobieranie przez rok wynagrodzenia jak za urlop. Tych osłon jest zresztą więcej i hutnicy mają o nich dokładne informacje. Mają też swoich doradców, w większości odpowiednio przeszkolonych związkowców, którzy pomagają im przystosować się do nowej sytuacji. Do tej pory z 5 tys. zwolnionych ponad 1800 osób otrzymało zatrudnienie w hutniczych spółkach, prawie tyle samo do końca roku odejdzie na emeryturę lub równe emeryturom świadczenia przedemerytalne. Kraków nie musi się obawiać, że zwolnienia hutników wprowadzą zachwianie rynku pracy. Dzięki prowadzonej w hucie restrukturyzacji majątkowej tworzone są nawet nowe miejsca pracy dla krakowian. W budowanej na należącym wcześniej do nas terenie drukarni amerykańskiej znajdzie zatrudnienie 600 osób. Częściowo będą to byli hutnicy, a częściowo młodzi mieszkańcy Krakowa. Prowadzimy rozmowy z innymi inwestorami, zainteresowanymi rozpoczęciem działalności gospodarczej na naszych terenach, po to, by wykorzystać majątek poprzemysłowy i złagodzić skutki redukcji zatrudnienia. Ze swej strony uczyniliśmy wszystko, by zapewnić zwalnianym pracownikom łatwiejszy start poza hutą. Teraz będziemy zabiegać o poprawę warunków dla tych, którzy w hucie zostają.

● Przez 8 lat był Pan prezesem spółki Stalprodukt, która w tym czasie weszła na giełdę, powiększyła się o kilka nowych, zamiejscowych wydziałów produkcyjnych i sieć własnych oddziałów handlowych w całej Polsce. Na ile doświadczenia zdobyte w Stalproduktie przydają się w kierowaniu hutą?

– Stalprodukt S.A. jest spółką z udziałem huty i głównym odbiorcą jej wyrobów, dlatego mogę powiedzieć, że bardzo dobrze znam realia huty i rynek, na który trafiają jej wyroby. Wszystkie innowacje przeniesione ze Stalproduktu do HTS dały bardzo dobre efekty, ale skala działania huty jest większa, dlatego musimy stosować własne rozwiązania.

● Dziękuję za rozmowę.

VIOLETTA KALUŻNY

Wywiad został opublikowany w ostatnim numerze „Gazety Domo-  
wej”.

## MINISTER NOWAK W HTS

13 września br. w hucie przebywał wiceminister gospodarki Edward Nowak. Jest to pierwsza wizyta w HTS po objęciu stanowiska w resorcie gospodarki, gdzie zajmuje się sprawami restrukturyzacji sektora hutniczego. Do sierpnia tego roku restrukturyzacja górnictwa i hutnictwa spoczywała w rękach jednej osoby – wiceministra Andrzeja Karbownika.

Relację z wizyty ministra Nowaka prześlemy w następnym numerze „Głosu”.

## KOMUNIKAT DLA PRACOWNIKÓW HTS S.A.

Zakład Stalownia HTS S.A. posiada wolne etaty i poszukuje wśród aktualnie zatrudnionych w HTS kandydatów na stanowiska **wytapiaczy surowców wielkich pieców oraz operatorów suwnic** w wydziałach stalowni konwertorowej i cos.

Kandydaci powinni posiadać:

- wykształcenie minimum zasadnicze (metalurgiczne lub mechaniczne)
- bardzo dobry stan zdrowia.

Informacji udziela Dział Kadr HTS S.A. – budynek „Z”, klatka „D”, pokój 24, telefon wewnętrzny HTS 36-32 lub 48-74.



„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”,  
pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.



# GLÓŚ video

1. (4) Egzekutorzy
2. (3) Pierwszy milion
3. (9) Atomowy amant
4. (2) Świat to za mało
5. (1) Kolekcjoner kości
6. (5) Listy od zabójcy
7. (7) Zakochani
8. (6) Odkupienie
9. (8) Mumia
10. (10) Jakub kłamca

Nowohucka  
**ZŁOTA**  
**10**

**HITY**  
**2000**

Matrix	66
Ogniem i mieczem	59
Uciekająca panna młoda	58
Łowcy wampirów	57
Godzina zemsty	56
Afera Thomasa Crowna	55
Dług	54
Trzynasty wojownik	53
Oczy szeroko zamknięte	52
Mickey niebieskie oko	51

Hazardziści	50
Zagubione serca	50
Notting Hill	48
Mumia	48
Asterix & Obelix kontra Cezar	47
Świat to za mało	47
Zakochani	47
Gwiezdne wojny	46
Piekielna głębia	46
Pierwotna siła	46

**HITY**  
**2000**

Pelnia życia	45
Depresja gangstera	44
Nowi miastowi	43
Osiem milimetrów	42
Osaczeni	42
Bardzo dziki Zachód	42
Uniwersalny żołnierz – powrót	42
Parada oszustów	41
Dr. Dolittle	41
Beowulf Pogromca ciemności	40

Odkupienie	40
Virus	39
Ściągany	39
Kolekcjoner kości	39
Niebezpieczny związek	36
Szkoła uwodzenia	31
Patriota	30
Diamentowa afery	30
Ajlawju	27
Senator Bulworth	27

**HITY**  
**2000**

Notowania cenowe

## MEBLE

Na rynku meblowym oferta jest bardzo duża i zróżnicowana cenowo. Zgodnie z charakterem tej rubryki polecamy placówki rodzime i sprzedające po stosunkowo niskich cenach, atrakcyjnych dla klientów. Do takich firm należy „Corso” posiadające swój salon meblowy w os. Zielonym 9. Można tutaj kupić meble do pokoi stołowych, gabinetów pracy, sypialni, salonów, kuchni, przedpokoi i łazienek oraz meble biurowe. Jest szeroki wybór mebli systemów Black Red White oraz Unif firmy BOG FRAN. Podajemy przykładowo ceny niektórych mebli. Zestaw wypoczynkowy 2 fotele + wersalka kosztuje 1150 zł, segment „Wiktoria” – 4,05 m, to wydatek 1190 zł, segment „Magnet” 3,65 m (olcha, mahoń) – 1330 zł, wersalka na sprężynach z bokami tapicerowanymi (materiał flock, żakard) – 450 zł, wersalka na pianie z bokami tapicerowanymi – 410 zł, wersalka „Newada” na sprężynach – 795 zł, kanapa „Caro” 140 x 180 cm – 445 zł, sofa dwuosobowa, materiał szeroki – 860 zł, łóżko Eryk młodzieżowe na sprężynach pojedynczych z pojemnikiem na pościel – 660 zł, cała sypialnia Kim (szafa, łóżko 160 cm szer., 2 nakładki, komoda, toaletka, pufa – 1558 zł, krzesła Good Wood drewno w kolorze olchy, mahoni, dębu, czarnym z Rzeszowskich Fabryk Mebli – 260 zł, biurko komputerowe wykończone PCV – 230 zł, biurko 140 cm szer., kolor olcha – 422 zł, ławostół 120 x 60 cm – 285 zł, zestaw przedpokojowy (szafka na buty 2 szt., lustro, wieszak) – 358 zł. W salonie, który mieści się na dwóch poziomach budynku są także meble kuchenne w kolorach: buk biały, olcha, sosna, seledyn, klon, wanilia. Przykładowy zestaw kuchenny o długości 2,80 m kosztuje w granicach 1200–1300 zł. Można tutaj także kupić różnego rodzaju karnisze metalowe, drewniane i plastikowe. Np. karnisze plastikowe dwutorowe są w cenie od 12 zł za 1,50 m. Firma „Corso” w tym samym budynku na parterze oferuje w sprzedaży artykuły chemiczne i metalowe. (sp)

## WALUTA

Z powodu coraz liczniejszych w Europie protestów przeciwko podwyżkom cen paliw, polegających na blokowaniu rafinerii i dróg – kurs dolara i marki znacznie wzrósł.

W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy następujące ceny walut: USD: 4,42–4,49 zł, DM: 1,95–1,99 zł, ATS: 0,276–0,283 zł.



**STAŚ  
MARKET**

os. Wysokie 22 C  
tel. 647-11-24

**ZAPRASZA  
NA REWELACYJNIE  
TANIE ZAKUPY**

- Stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców w konkurencyjnych cenach.
- Uwaga placówki oświatowe. Dowóz mięsa i wędlin gratis.
- Zapewniamy także bezpłatny dowóz artykułów na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Stoisko ogólnospożywcze w nowym lokalu oferuje artykuły w promocyjnych cenach.
- Respektujemy talony SODE-XO PASS POLSKA.

## WYPRZEDAŻ

❖ farby ❖ lakiery ❖ kleje 6000 pozycji handlowych  
❖ narzędzia ❖ narzędzia ogrodnicze ❖ armatura

**HURTOWNIA**

Firma Handlowa „CORSO”, os. Zielone 9, tel. 643-10-24



**BIURO EKONOMICZNE  
„KREDYT”**

pl. Bieńczycki 5A

Tel. 641-67-88,

0501-187-805, 0606-895-004

**ATRAKCYJNE KREDYTY**

**BEZ PORĘCZCIELI DO 5000 zł**

Bez zgody współmałżonka - do 3000 zł

★ pożyczka hipoteczna - 15-letnia

★ kredyty budowlane ★ leasing ★ faktoring

★ agencja PKO - wpłaty, wypłaty. ZUS

## Agencja Rozwoju Gospodarczego

Kraków-Wschód sp. z o.o., ul. Mrozowa 29, 31-752 Kraków

Pomieszczenia biurowe, usługowe i produkcyjne, możliwość adaptacji do indywidualnych potrzeb, parking, dozór 24 godziny.

**NISKIE CENY**

Preferencje dla zatrudniających byłych pracowników HTS S.A.

Tel. 643-76-07, 644-95-00 wew. 40-06.

**NZOZ POLIMED Sp. z o.o.**

os. Piastów 40

tel. 641-50-82, 648-42-44 w. 104  
Recepty refundowane, druki L-4

**CHIRURG lek. med. HALINA**

**CZERMAK – CODZIENNE**

Leczenie urazów, zabiegi w znieczuleniu miejscowym: kaszaki, ropnie, wrastające paznokcie.

**LEKARZ REHABILITACJI**

**JADWIGA ZAKRZEWSKA**

Leczenie bólu, zabiegi, masaże.

**NEUROLOG – BEZPŁATNIE – KASA CHORYCH**

lek. med. ANTONI BOJDA

pon., wtorki, czwartki 11.00–13.00,

pokój 211, II piętro

## Restauracja

**„FEMA”**

ul. Bieńczycka 19

przy bazarze „Tomex”

Zapraszamy codziennie

w godz. 8.00–22.00.

Organizujemy tanie wesela, bankiety, przyjęcia okolicznościowe.

Zapraszamy

do ogródka z grillem.

Tel. 0501 444-890

**SMACZNIE I TANIO!**

**ZANIM WYBIORĄ TWOJE MIESZKANIE  
WYBIERZ TY!**

GERDA, JUWENT, PORTA, WITEX, KEY-LOCK, OLIMP,  
ASPAN, DIERRE, GARDESA

**PEŁNA GAMA DRZWI ANTYWŁAMANIOWYCH**

Kraków, ul. Szybka 13A, tel. 643-67-68, 0604/984-079

**POWIEDZ SWOIM SĄSIADOM – RAZEM BEZPIECZNIEJ I TANIEJ**



**96-29**

**0501-44-96-29**

**ZE ZGŁOSZENIA TELEFONICZNEGO  
I ABONAMENTU – ZNIŻKI**

**zniżka!!! 35%**

**RYBKA NA TELEFON**

Z DOSTAWĄ NA TERENIE N. HUTY,

tel. 644-57-38

Organizacja wesel, bankietów  
i przyjęć okolicznościowych

**„REDA”, os. Stalowe 16**

**OKNA PCV**

**SNACKES**

PRODUCENT OKIEN I DRZWI Z PCV

10 LAT GWARANCJI  
BELGIJSKI PROFIL DECEUNINCK

**MONTAŻ GRATIS**

UL. JUTRZENKA 30 (RONDO CZYŻYŃSKIE)

TEL. (012) 641 67 11

## WESOŁE

**MIASTECKO**

przy pl. Centralnym

zaprasza codziennie

w godz. 10–20.

Twoje odbitki fotograficzne

**35 gr** – FUJI 9x13 !

**39 gr** – KODAK 9x13 !

Sklep fotograficzny Format  
pl. Matejki 2, Kraków

**EXPRES COMPUTER**

**SKLEP I KOMIS**

KOMPUTERY I PODZESPOŁY

SERWIS I INSTALACJA SPRZĘTU

W DOMU U KLIENTA

KONKURENCYJNE CENY

SPRZĘT UŻYWANY Z GWARANCJĄ

DOGODNY SYSTEM SPŁAT RATALNYCH

PONADEK 350 TYTUŁÓW GIER

I PONAD 200 PROGRAMÓW

EDUKACYJNYCH

I ENCYKLOPEDYCZNYCH

NASZ ADRES:

**TEATRALNE 27**

tel. 644-81-81

Z TA ULOTKĄ 5% RABATU NA SPRZĘT



# ZIELONE METAMORFOZY ADAMA GRZYCZYŃSKIEGO

Prezentowany wybór prac zatytułowany „Zielone metamorfozy” jest rezultatem fotografowania obszarów położonych na terenie Nowej Huty w kwietniu i maju 1998 r. Fotografując z wewnętrznej potrzeby otaczający mnie krajobraz przemysłowy, a zwłaszcza te obiekty, które przestały pełnić swe funkcje lub są pozostałością dawno zakończonych procesów – czułem intensywnie, że dotykam przeszłości zapisanej na zużytej i skorodowanej powierzchni różnych przedmiotów lub ich fragmentów widocznej nawet w słojach starych, powalonych drzew noszących wyraźny odcisk chemicznego piętna – tak o swojej twórczości mówi Adam Gryczyński.

Autor urodził się w 1957 r. w Krakowie. Ukończył pedagogikę i wyższy kurs fotograficzny II st. na Uniwersytecie Jagiellońskim. Fotografiami zajmuje się od 1976 r. gdy wstąpił do Krakowskiego Klubu Fotograficznego za namową Witolda Michalika ówczesnego prezesa. W latach 1981–82 pracował w Pałacu Młodzieży im. H. Jordana w Krakowie jako przewodnik miejski, a od 1983 r. kieruje działem fotograficzno-filmowym w Nowohuckim Centrum Kultury. Jest instruktorem filmu i fotografii kategorii „S” oraz członkiem rzeczywistym Stowarzyszenia Twórców – Fotoklubu Rzeczypospolitej Polskiej. Miał 75 wystaw indywidualnych pożytych w Polsce i za granicą m.in.



w USA, Brazylii, Niemczech, Rosji, Litwie, na Węgrzech i we Włoszech. Posiada kilkadziesiąt medali, nagród i wyróżnień. W 1990 r. otrzymał nagrodę Wydziału Kultury Urzędu Miasta Krakowa oraz Medal 150-lecia Fotografii, w 1992 r. Srebrną Odznakę Polskiej Federacji Stowarzyszeń Fotograficznych a w 1999 r. Nagrodę honorową im. Fryderyka Kremsera za popula-

ryzację fotografii krajoznawczej. W Nowohuckim Centrum Kultury od 17 lat prowadzi Foto-Galerię, w której zorganizowano ponad 200 wystaw.

\*\*\*

Wystawa fotograficzna „Zielone metamorfozy” jest czynna w godz. 9–21, w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5, do 8 października 2000 r.

## OŚRODKI KULTURY PROponują

Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5

● 17.09, godz. 11 – Bał pierwszoklasisty dla dzieci klas pierwszych, ich rodzin i przyjaciół. Prowadzi Marek Karpowicz. Gra zespół „WW-BAND”. Impreza odbędzie się w Sali Tańca, os. Górali 4.

● Od 18 do 22.09, godz. 8.30 i 10.30 – „Rośliny i zwierzęta jesienią”. Spotkania edukacyjne z filmem prowadzi Anna Dąbrowska.

● 21.09, godz. 18.30 – Red. Anna Woźniakowska zaprasza na spotkanie w ramach cyklu: „Piękne głosy”. W trakcie spotkania wystąpi Piotr Kusiewicz – tenor.

Klub „Kuznia”, os. Złotego Wieku 14

● 15.09, godz. 17 – Gościem red. Elżbiety Koniecznej w cyklu „Wokół sceny” będzie Marta Bizoń.

● 20.09, godz. 17 – „O skutecznych metodach uczenia”. Spotkanie z psychologiem Krystyną Podgórska.

● 21.09, godz. 17 – Spotkanie z red. Marcinem Pawelkiem z Gazety Krakowskiej. Inauguracja warsztatów dziennikarskich dla dzieci.

**VIDOK**  
OKNA I DRZWI  
DREWNO-PCV-AL

ISO 9002

**RABATY**

Ciepła szyba z argonem i mikrowentylacja w STANDARDZIE

**OKNA**

BIURA SPRZEDAŻY w KRAKOWIE:  
Bieńczycki Plac Handl.-paw. 21  
tel./fax 648-66-46  
ul. Opolska 12, tel./fax 415-95-49  
ul. Dietla 50, tel. 429-65-74

**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**  
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232

ogłasza zapisy na kursy języków obcych  
w roku szkolnym 2000/2001

\* ANGIELSKIEGO \* FRANCUSKIEGO  
\* NIEMIECKIEGO \* WŁOSKIEGO \* HISPANIEKIEGO

kursy przygotowawcze do egzaminów  
Cambridge FCE, CAE, CPE, matura i inne

informacje i zapisy - od 4.IX.2000 - NCK, p. 121, w godz. 10-18  
rozpoczęcie zajęć: 2 października '2000  
ZADZWOŃ! 644 - 09 - 39 ZAPYTAJ!

oraz zaprasza na  
**KURSY KOMPUTEROWE**  
dla początkujących i zaawansowanych

informacje i zapisy - od 4.IX.2000 - NCK, p. 114, w godz. 10-18  
tel. 644-02-66 w. 228

**AUTOSALON KIA NOWA HUTA**  
WYJĄTKOWY SALON - WYJĄTKOWE RABATY  
Salon czynny 9.00-19.00

PRIDE cena od 25 700 zł - 1500 zł

SHUMA cena od 38 900 zł - 2500 zł

SEPHEA cena od 36 600 zł - 2500 zł

SPORTAGE cena od 67 900 zł - 4 000 zł

**K2700 i PREGIO UPUST 1500 zł**

Autoryzowany Dealer KIA MOTORS ul. Kłasztorna 2c (róg al. Jna Pawła II), tel./fax (012) 644-98-90, 644-06-63

# KALENDARZ NOWOHUCKI

## SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8–15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 644-17-81, Straż Pożarna, os. Zgody 644-08-43, Pogotowie Ratunkowe – Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Bieńczyce: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dyżwionu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bułwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

## DYŻURY SZPITALI

● 15.09 (piątek): chirurgia ogólna – Szpital Zakonu Bonifratrów, ul. Trynitar-ska 11, tel. 430-55-00 i 430-55-86, chirurgia urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, okuli-styka – Witkowiec, tel. 415-64-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.  
● 16.09 (sobota): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicza 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa, laryngologia, okulistyka i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.  
● 17.09 (niedziela): chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Koper-nika 21, tel. 421-37-43, okulistyka – Witkowiec, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prąd-nicka 35, tel. 633-01-00.  
● 18.09 (poniedziałek): chirurgia ogólna – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, okulistyka – Witkowiec, tel. 415-64-44, urologia – Klinika, ul. Grze-górzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.  
● 19.09 (wtorek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Witkowiec, tel. 415-64-44.  
● 20.09 (środa): chirurgia ogólna – Szpital Zakonu Bonifratrów, ul. Trynitar-ska 11, tel. 430-55-00 i 430-55-86, chirurgia urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, okuli-styka – Witkowiec, tel. 415-64-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prąd-nicka 35, tel. 633-01-00.  
● 21.09 (czwartek): chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Koper-nika 21, tel. 421-37-43, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.  
● Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

## DYŻURY APTEK

● Od piątku do niedzieli: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 i os. Kościusz-kowskie 5, tel. 641-14-84 (przez całą dobę).  
● Od poniedziałku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 i os. Górali 6, tel. 644-85-86 (przez całą dobę).  
● Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● Codziennie w godz. 19.00–7.00 (w soboty, niedziele i święta przez całą dobę): Centralne ambulatorium w Przychodni Rejonowej nr 6, os. Jagiellońskie 1, tel. 648-00-44.  
● W soboty w godz. 7.00–19.00: Przychodnia Rejonowa nr 1, os. Na Skarpie 6, tel. 644-19-00 i 644-19-30; Przychodnia Rejonowa nr 4, os. Na Wzgórzach 1, tel. 645-27-77, Przychodnia Rejonowa nr 6, os. Jagiellońskie, tel. 648-00-44 i Przychodnia Rejonowa nr 11, os. Piastów 40, tel. 647-31-57.  
● W niedziele i święta w godz. 7.00–14.00: Przychodnia nr 1, os. Na Skarpie i Przychodnia nr 6, os. Jagiellońskie 1.

## KINA

ŚWIT: Duża Sala: ● 15.09 (piątek): godz. 16.00 – „Ja, Irena i ja” (USA, 15 lat), godz. 18.15 – „Gniew oceanu” (USA, 15 lat), godz. 20.30 – „Mission im-possible 2” (USA, 15 lat). ● 16.09 i 17.09 (sobota i niedziela): godz. 13.45, 20.30 – „Mission impossible 2”, godz. 16.00 – „Ja, Irena i ja”, godz. 18.15 – „Gniew oceanu”. ● od 18.09 (od poniedziałku): godz. 16.00 – „Ja, Irena i ja”, godz. 18.15 – „Gniew oceanu”, godz. 20.30 – „Mission impossible 2”.  
Mała Sala: ● 15.09 (piątek): seanse dla szkół – „Wielka Niedźwiedzica” (USA, 10 lat), godz. 15.45 – „Gniew oceanu”, godz. 18.00 – „Mission impossible 2”, godz. 20.15 – „Ja, Irena i ja”. ● 16.09 i 17.09 (sobota i niedziela): godz. 14.00 – „Wielka Niedźwiedzica”, godz. 15.45 – „Gniew oceanu”, godz. 18.00 – „Mis-sion impossible 2”, godz. 20.15 – „Ja, Irena i ja”. ● od 18.09 (od poniedziałku): seanse dla szkół – „Wielka Niedźwiedzica” (USA, 10 lat), godz. 15.45 – „Gniew oceanu”, godz. 18.00 – „Mission impossible 2”, godz. 20.15 – „Ja, Irena i ja”.  
SEINKS: ● 15.09 (piątek): godz. 17.00 – „Wspaniały Joe” (pol., 15 lat), godz. 19.00 – „To ja, złodziej” (pol., 15 lat). ● 16.09 (sobota): godz. 17.00 – „Wspaniały Joe”, godz. 19.00 – „eXistenZ” (kanad.-ang., 15 lat). ● 17.09 (nie-dziela): godz. 17.00 – „To ja, złodziej”, godz. 19.00 – „eXistenZ”. ● 19.09 (wto-rek): godz. 17.00 – „To ja, złodziej”, godz. 19.00 – „eXistenZ”. ● 20.09 (śro-da): godz. 17.00 – „eXistenZ”, godz. 19.00 – „To ja, złodziej”. ● 21.09 (czwar-tek): godz. 17.00 – „Wspaniały Joe”, godz. 19.00 – „eXistenZ”.

## W TEATRZE LUDOWYM

Duża Scena, os. Teatralne 34

● 19, 20 i 21.09. (wtorek–czwartek), godz. 18 – Macbeth. Reż. Jerzy Stuhr.



W każdym razie limitowanie przyjęć jest sprzeczne z główną ideą reformy służby zdrowia: ideą, w której, jak to nierzadko się powtarza, podmiotem ma być pacjent. On ma wybierać lekarza, placówkę, w której chce się leczyć. Tymczasem rzeczywistość odbiega od słusznych założeń. Potwierdza ten fakt między innymi sytuacja na oddziale zakaźnym dzieci.

Oddział ma limit określony na 70 dzieci miesięcznie. Przyjmuje znacznie więcej. – Tylko w sierpniu – mówi dr Barbara Gocman, ordynator oddziału – udało się zachować ten

ryzyka, a więc matek zarażonych wirusem HIV, narkomanek itp. Ostatnio właśnie pielęgowano takie maleństwo, które urodziła narkomanka. Noworodek manifestował swój stan tzw. zespołem abstynencji, charakteryzującym się nadwyzczajnym pobudzeniem. Trzęsło się to maleństwo na „narkotycznym głodzie”. Trzeba je będzie cierpliwie i mądrze wyprowadzić z tego stanu, by mogło normalnie się rozwijać. To kwestia wiedzy i doświadczenia lekarskiego. Cały personel oddziału jest przygotowany na szczególne przypadki, gdy dziecko od pierwszych dni życia wymaga specjalistycznego prowadzenia. Od

nowym przeciwieństwem obcym środowisku. Matki mogą przebywać całodobowo. Aktualnie odpłatność za możliwość pobytu i wyżywienie skalkulowano na poziomie 22 złotych za dobę. Warunki, pomimo ogólnej zgrzebności są znakomite, bo oddział dysponuje odpowiednią ilością separarek. To oddzielne pomieszczenia z łazienkami, co zostało sensownie pomyślane u zarania tworzenia tej placówki.

Pobyt z chorym dzieckiem rodziców, przeważnie matki, stwarza dla oddziału czasami także dodatkowe problemy, ale niewątpliwie drobne uciążliwości są nieporównywalne z pożytkiem dla zdrowia dziecka. Nie

rynku medycznym. Nieprawdą też jest, że choroby zakaźne są w odwrocie, opuściły broń, a specjalistyczne oddziały szpitalne niepotrzebne.

## NOWE CHOROBY WIRUSOWE

– Mniej, niż zwykle kilka lat temu, jest różnego typu zatruc pokarmowych – przyznaje dr Gocman, ordynator i lekarz z 17-letnim stażem pracy na oddziale zakaźnym. Mniejsza ilość salmonelloz, to efekty większej higieny, świadomości społecznej, jak i również wymagającej, skrupulatnej działalności Sanepidu. Tak to jednak już jest, że jak jedne problemy po-

cy, spożywając pokarm, który upadł na przykład na piasek, czy trawę. W organizmie człowieka pasożyty te rozwijają się w postaci larw. Przeważnie zatrzymują się i grasują w jelicie, w wątrobie, ale niejednokrotnie przedostają się do krwioobiegu i krążą po całym ciele. Potrafią dotrzeć do gałki ocznej i do mózgu. W takich sytuacjach następuje pogorszenie wzroku, zapalenie mózgu.

Toksokaroza, to bardzo groźna choroba, trudna do wykrycia. Zwykle badanie parazytologiczne nie wystarcza. Wykonuje się badania immunoserologiczne. Leczenie jest długie i jak mówią lekarze „mało efektywne”. Trzeba je czasami powtarzać. Trud-

# CZY ZAKAŻNY PRZETRWA?

wskaźnik. W pozostałych miesiącach tego roku notowano systematycznie nadwyżkę przyjęć. Owa „nadwyżka” to przypadki różnorodnych chorób zakaźnych o ciężkim przebiegu, wymagających hospitalizacji.

– Nie stać nas na odmówienie przyjęcia, gdy dziecko potrzebuje pomocy lekarskiej w warunkach szpitalnych. Nadwyżka przyjęć, czyli ponadlimitowy stan oznacza jednak, że popadamy w długi. W przypadku naszego oddziału ten dług za pierwsze półrocze wynosi 93 tysiące złotych.

Nie jest to suma karkołomna w porównaniu z innymi oddziałami, gdzie korzysta się z bardzo drogiej aparatury, narzędzi. Nie mniej jest to dług, dług popularności. Spodziewać się należy, że w sytuacji limitów kontraktowych, niełatwe będą negocjacje z kasą chorych. Dług obciąża konto oddziału i konto szpitala. Z takiego uzasadnionego „długu” należałoby się cieszyć, ale nie widać radości zarówno na obliczach lekarzy, średniego personelu medycznego, jak i salowych. Zakaźny dzieci został mocno okrojony. Od stycznia tego roku z 50 łóżek pozostawiono tylko 26, uzasadniając to spadkiem chorób zakaźnych w ogóle, i ich sezonowością. Zmniejszenie ilości łóżek okazało się tutaj sensowną decyzją. Pozostała ewentualnie do zagospodarowania spora część powierzchni oddziału. Natomiast okrojone limity przyjęć nijak nie wytrzymują próby czasu. Oddział cały czas (poza sierpniem) pracuje ponadlimitowo. Jest znany doskonale w środowisku lekarskim i cieszy się dobrą opinią wśród rodziców dzieci. Z całą pewnością – jak słyszę – oddział spokojnie utrzymałby się, gdyby faktycznie pieniądze „szły za pacjentem”. W limitowym schemacie zespół pracowni czy dręczy niepewność jutra, choć drugiej takiej placówki, o takim kompleksowym profilu usług, w Krakowie nie ma.

## DZIECI Z RYZYKA

Na oddział zakaźny „Żeromskiego” trafiają na przykład między innymi wszystkie noworodki z tzw.

dziewięciu lat trafiają tu właśnie dzieci z ryzyka. Są to także maleństwa matek z wirusem HIV. Nie wszystkie zostały zarażone przez rodzicielki. Dotychczas, dwójka noworodków była zarażona wirusem HIV, odesłano je do dalszego prowadzenia do Warszawy.

Na zakaźnym szpitala „Żeromskiego” diagnozuje się dzieci, co do których są podejrzenia, że mogły ulec infekcji podczas życia płodowego. Niektóre choroby kobiet w czasie ciąży, leczone i nie leczone mogą odbić się na zdrowiu płodu. Trzeba naturalnie to wyjaśnić, dokładnie zdiagnozować noworodka obciążonego ryzykiem, i w razie potrzeby jak najszybciej podjąć właściwą terapię, od której zależeć przecież może całe przyszłe życie dziecka. Na ten oddział trafiają również dzieci porzucone, niechciane, kierowane do adopcji.

Nakręcano tu także sceny do telewizyjnego serialu „Pierwszy krzyk”. Fakt ten był sporym wydarzeniem w życiu oddziału, absorbował cały zespół, nie miał jednak wpływu na poprawę sytuacji finansowej zakaźnego. Jak było „siermiężnie”, tak i pozostało, chociaż oddział ma duże możliwości lokalowe i organizacyjne, jakich nie mają inne szpitale.

## KOMFORT PSYCHICZNY RODZICÓW

Gdyby oddział został dowartościowany finansowo, niewątpliwie mógłby być wiodącą placówką w mieście. Przede wszystkim istnieją warunki komfortowe psychicznie, dla rodziców drżących o los maluchów. Chyba najwcześniej w Krakowie wprowadzono tu zwyczaj towarzyszenia matek choremu dziecku. Już w czasach gdy ordynatorem był dr Stanisław Kownacki panowało przekonanie, że obecność przy chorym dziecku matki ma niewątpliwie dobry wpływ na przebieg leczenia. Dziecko zwykle szybciej wraca do zdrowia, oszczędza mu się sytuacji stresowych i nie zdarzają się później nerwice będące niejednokrotnie następstwem szpitalnego pobytu, w

ma takich możliwości lokalowych w żadnym innym krakowskim szpitalu. Trzeba tylko podnieść standard pomieszczeń.

## DORAŻNE ŁATANIE DZIUR

Gdy o standardzie mowa, przy każdej okazji zwraca się uwagę, że kompleksowego remontu szpital w swoich dziejach się nie doczekał. Skorodowane i wyeksploatowane instalacje, szare korytarze, brudne ściany, stara stolarka okienna, nieszczelne okna, nadwężone zębem czasu drzwi. Długa byłaby wyliczanka niedoskonałości i braków, które trzeba usunąć, zmienić, poprawić. Dla szpitala „Żeromskiego” kłódra ciągle była za krótka, brakowało niegdyś mocy przerobowych, a gdy były, to nie było zapewnionych środków. Aktualnie, również finansowo krucho. Oddziały więc, to co było możliwe wzięty w swoje ręce i starają się na różne sposoby poprawiać warunki własnym sumptem. Jest to oczywiście zaledwie takie doraźne łatanie dziur, ale pozwalające na utrzymanie na jakiś czas warunków na najskromniejszym choćby poziomie. Na zakaźnym, też pozyskuje się rodziców dzieci, prosząc o pomoc w najpilniejszych przypadkach. Takim, nazwijmy to, gospodarczym sumptem, remontuje się obecnie kuchnię i cztery separatki. Popękały skorodowane rury i już nie było wyjścia, by jakoś ominąć ten problem. Awaria wodociągowa wymusiła więc remont, który sponsorują rodzice dzieci z wdzięczności za opiekę lekarską i ze zwykłej ludzkiej solidarności widząc finansową miserię szpitala. Gospodarność oddziałów, to zresztą jeden z ich atutów. Dostrzegł ten fakt nawet nowy dyrektor, pochodzący zupełnie z zewnątrz. To mobilizuje do dalszych starań o przetrwanie trudnych czasów, do zmagania w negocjacjach z Małopolską Kasą Chorych i przeciwnościami losu. Myślę, że w tej determinacji o przetrwanie nie zabraknie też oddziału zakaźnego, świadczącego przecież usługi o szerokim, wyjątkowym spektrum na krakowskim

woli ustępują, to rodzą się nowe. Obserwujemy ostatnio nasilenie się biegunki o etiologii wirusowej, przebiegającej z wysoką gorączką, możliwością odwodnienia dziecka, zaburzeniami elektrolitowymi organizmu. Zakaźność jest tu ogromna. Choroba ma ciężki przebieg i musi być leczona w warunkach szpitalnych. Leczenie w szpitalu trwa przeważnie około 2 tygodni.

– Kilka szczepów patogennych w przewodzie pokarmowym potrafi czynić duże spustoszenia. W Instytucie Pediatrii w Prokocimiu prowadzi się badania nad uzyskaniem szczepionki do walki z Rota wirusem. W tym roku mieliśmy już wiele przypadków tejże biegunki wirusowej z ciężkim przebiegiem.

Nadal na zakaźnym na co dzień walczą się z groźnym wirusowym zapaleniem wątroby typu B,C. Zdarzają się u dzieci zakażenia okołopodrodowe. Leczenie jest drogie i bardzo trudne. Na szczęście oddział ma podobno odpowiednie leki z puli ministerialnej. Tak, jak oddział zakaźny dla dorosłych ma poważne problemy, nie ma zapewnionych leków (interferon z rybawiryną) i czekać można latami z niewielką nadzieją uzyskania tych medykamentów na ubezpieczenie, tak w odniesieniu do dzieci rzecz się ma poprawnie. (Leczenie kosztuje kilkadziesiąt tysięcy złotych).

## NASILENIE PASOŻYTNICZYCH CHOROÓB ODZWIERZĘCYCH

Na oddziale zakaźnym leczy się pasożytnicze choroby pochodzące od zwierząt – młodych psów i kotów. Toksokarozy. Ostatnio odnotowuje się tendencję wzrostową tych chorób. Zwierzęta bywają zarażone już w życiu płodowym i rodzą się zarażone glistami. Przez około pół roku są niebezpiecznym źródłem zakażeń, zwłaszcza dla dzieci. Wydalane wraz z kałem przez zwierzę ogromne ilości jaj, dojrzewają w piasku, trawie i stają się inwazyjne. Dzieci zarażają się figlując z młodymi kotkami i szczepieniami, bawiąc w piaskowni-

no się zorientować czy dziecko jest zakażone, bo długo choroba może się niczym specjalnym nie manifestować. Dopiero przy podejrzeniach o anemię, częstym pobołowaniu brzucha, braku przyrostu na wadze, po badaniach specjalistycznych, diagnoza może brzmieć: toksokaroza. Najważniejszym działaniem profilaktycznym jest zachowanie czystości, częste mycie rąk dziecka i sprzątanie, by nie dopieszczało młodych zwierząt, choć to ostatnie jest niebywale trudne. I zwierzęta, i dzieci przepadają za sobą i potrafią się wspaniale bawić. Warto zwrócić uwagę co dzieci chwytają do buzi, bo podobno zarażone dzieci bardzo często mają wypaczony apetyt, jedzą rzeczy niezwykle, na przykład piasek.

Wymienione i inne przypadki patologiczne leczy się w nowohuckim szpitalu. Trudno sobie nawet wyobrazić, by takiej placówki w Krakowie zabrakło. Nie sądzę by doprowadziła do tego Małopolska Kasa Chorych, czy też kierownictwo szpitala z nowym szefem. Myślę tak, krążąc długim, przyćmionym szpitalnym korytarzem, bo trzeba oszczędzać światło. Wokół pawilonu, w którym zlokalizowano oddział, niegdyś wraz z pracownikami dr Kownacki posadził drzewa owocowe. Tutaj dojrzewała myśl o powstaniu ruchu hospicyjnego w Krakowie i powinności lekarza, w ogóle człowieka, wobec terminalnie chorych. Dorobku dziesięcioleci nie można zniszczyć, zniweczyć limitami. Naturalnie, do wykorzystania jest ewentualnie nadwyżka powierzchni, ale oddział jako taki, znany i popularny nie tylko w Krakowie, odpowiadający na zapotrzebowanie społeczne powinien doczekać się wsparcia finansowego bo „siermiężność” w rywalizacji rynkowej skazuje go na boczny tor. Mały remont kilku pomieszczeń, to w tej chwili zaledwie pierwszy krok terapeutyczny, ale być może szczęśliwy, zwiastujący możliwość i przetrwania najtrudniejszych czasów, nowe szanse.

HENRYKA ROSIEK



# WĘDRÓWKI PO CUD

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

W każdy pierwszy piątek miesiąca zapelniają się parkingi samochodowe przed mogińskim klasztorem cystersów. Dzisiaj pielgrzymowanie stało się zmotoryzowane – łatwiejsze. Pielgrzymki rzadko ciągną tu pieszo, najczęściej zorganizowane grupy parafialne z odleglejszych miejscowości przyjeżdżają autobusami, a indywidualni pielgrzymi – samochodami. Te licznie parkują w okolicy – z rejestracjami bielskimi, kieleckimi, katowickimi. Już wczesnym popołudniem w bazylice robi się tłoczno.

Dwie młode dziewczyny przyjechały tu w pierwszy wrześniey piątek, by podziękować za pomyślnie zdane egzaminy na studia. Starszy mężczyzna chce prosić o zdrowie córki. Dla pielgrzymek organizowanych przez parafie, wyjazd ten jest odmianą z zachowaniem tradycyjnej pierwszopiątkowej spowiedzi. Na łaskę przyjezdnych liczą także żebrzący w klasztornej bramie, o parę groszy, kalcę.

Pielgrzymujący zjawiają się w Mogile jeszcze liczniej, zwłaszcza w czasie odpustu na Podwyższenie Krzyża św. od 14 do 21 września. Podobne obrazy ciągle jeszcze można spotkać w wielu polskich sanktuariach.

Dwutysięczny rok chrześcijaństwa ożywił podróże pielgrzymkowe: dziękczynne i wotywnie. Ale przecież chrześcijanom i nie tylko im, forma wędrówek do miejsc kultu jest znana od wieków.

Pielgrzym jest spolszczeniem łacińskiego słowa *pelegrinus* – obcy. Obcym – określała przybysza ludność mieszkająca w miejscu pielgrzymki. Był inny gdyż wyróżniał się ubiorem, kosturem czy sakwą podróżną...

Pielgrzymki, to wędrówki do miejsc uważanych za święte. Święte, gdyż związane z bóstwem, założycielem religii, miejscem urodzin i działania osób uznanych za święte, z miejscem spoczynku, ich relikwiami, z wiarą w cudowne efekty odbywanych tutaj modlitw i kuracji.

Już starożytnym znane były miejsca szczególne takie jak Abydos w Egipcie i Delfy w Grecji, w Azji – Banares w Indiach, Taj-szan w Chinach i Nikko w Japonii czy też Mekka w Arabii.

Chrześcijaństwo odbywali swoje pielgrzymki już w VI wieku. Najpierw głównie do Ziemi Świętej. Sława miejsc kultu i ich cudownej mocy przyszła, wraz z przyjęciem chrześcijaństwa, także na ziemię polską. Polskich pielgrzymów przyciągał klasztor św. Idziego w Saint Gilles, dokąd w 1085 roku Władysław I Herman wyprawił poselstwo ze złotym posążkiem dziecka, aby uprosić sobie syna. Modły zostały wysłuchane i tak na świat przyszedł Bolesław Krzywousty.

Dzisiaj najbardziej znanymi miejscami pielgrzymek w świecie są m.in. miejsca spoczynku św. Franciszka i św. Klary w Asyżu, św. Antoniego – w Padwie, domek Panny Marii z Nazaretu w Loreto, Jerozolima, Betlejem i Nazaret w Ziemi Świętej, grób apostoła Jakuba w Santiago de Compostella (Hiszpania), groby pierwszych apostołów w Rzymie. Z innych europejskich sanktuariów wymienić można: Lourdes, Fourviere, Puy i St. Denis we Francji, Walsingham i Canterbury w Anglii, Guadalupe i Montserrat w Hiszpanii, Fatimę w Portugalii, Kolonia i Trewir w Niemczech oraz Einsiedeln w Szwajcarii. Do niektórych przybywa tak wielu pielgrzymów, że – tak jak

w Fatimie, czy Lourdes rozwinęła się olbrzymia baza i usługi nastawione na obsługę pielgrzymów.

## KALWARIA NA GRANICY Z UKRAINĄ

Ma wiele swoich sanktuariów także Polska. Te związane z kultem Chrystusa i krzyża są nieliczne, a gros polskich miejsc „świętych” związane jest z kultem maryjnym. Częstochowy i Kalwarii Zebrzydowskiej mieszkańcom Krakowa nie trzeba przedstawiać. Do tej pierwszej w sierpniu dociera najwięcej pielgrzymek. Tych o tradycyjnej formule: związanych z przejściem wielu kilometrów pieszo, z wyrzeczeniami, niewygodami, bólem otartych stóp, znoszeniem niewygód i zmęczenia.

Obok najbardziej znanych, w każdym rejonie naszego kraju znajdziemy wiele świątyni, a w nich obrazy czy święte figury słynące łaskami. Są wśród nich te, które były znane szeroko przed laty, a dziś popadające w zapomnienie i już rzadziej odwiedzane przez pątników, to ciągle stanowią atrakcję dla turystów. I tak mnie się zdarzyło podczas wakacyjnych wędrówek odwiedzić kilka słynnych „świętych” obrazami miejsc, położonych na krańcach kraju. Takich, które mimo zmian granic nadal są odwiedzane przez pielgrzymów, potomków tych narodów, które otaczały je kultem przez wieki.

Cudowne obrazy słynące łaskami umieszczone były zazwyczaj w okazałych budowach sakralnych, a te z reguły sytuowano w miejscach górujących nad okolicą. Tak jest i w Kalwarii Zebrzydowskiej, tak jest też w Kalwarii Paclawskiej. Kalwarię można odwiedzić przebywając w Przemyślu, gdyż miejscowość ta, położona wśród zalesionych wzgórz leży zaledwie 24 kilometry od tego miasta. Podobnie jak w Kalwarii Zebrzydowskiej, wędrowcy już z daleka widzieli cel do którego zmierzali: błyszczące w słońcu wieże położonego na 400-metrowym wzgórzu kościoła. I mimo, iż miejscowość poza tym niczym specjalnym się nie wyróżniała i położona była „na końcu świata”, przez wieki zmierzali lasami w to miejsce wierni zarówno z terenów Polski jak i Ukrainy i Rusi, tłumnie spotykając się tu na dorocznym odpuscie.

Budowę w tym miejscu sanktuarium maryjnego, rozpoczął kasztelan Andrzej M. Fredro (jego potomkiem jest znany nam Aleksander Fredro, autor komedii) w drugiej połowie XVII w. Legenda opowiada, że na pamiątkę polowania, podczas którego zobaczył w tym miejscu jelenia z krzyżem między rogami. Potem przeniesiono tutaj z Kamieńca Podolskiego cudowny obraz Matki Bożej z czasem nazwanej Paclawską, koronowany w 1882 roku.

Po okolicznych wzgórzach, wokół klasztoru franciszkanów, rozrzucone są podobnie jak w Kalwarii Zebrzydowskiej 42 kaplice, połączone drózkami, po których wędrują pielgrzymi.

Samo miasteczko też z czasem przystosowało się do przyjęcia rzesz pielgrzymów. Zachowały się tu do dziś charakterystyczne podłużne domy z podcieniami, na których wystawiano wodę i jedzenie dla spragnionych, gdzie mogli odpocząć po męczącej wędrówce i przenocować. W zamian – przynosząc wieści ze swoich rodzinnych stron. Szczególnie tłoczno bywało na odpustach i dzisiaj ta zagubiona w górystym krajobrazie wieś zaludnia się szczególnie podczas



W każdy pierwszy piątek miesiąca zapelnia się Bazylika Św. Krzyża w Mogile. Otwierany jest klasztorny ogród, w którym przybyli pielgrzymi mogą odprawić drogę krzyżową. Mogą oni także pomodlić się w podcieniach muru klasztornej w którym umieszczono także obraz Matki Boskiej Ostrobramskiej.

święta Wniebowstąpienia Matki Boskiej.

Przed wojną Kalwaria Paclawska była dwujęzyczna i dwuwyznaniowa, a cudowny obraz czcili zarówno katolicy jak i prawosławni. Po latach znowu przybywają tu pielgrzymi z wschodniej granicy.

## IKONA Z BIESZCZAD

Każde z sanktuariów ma swoją legendę, wywodzącą pochodzenie znajdujących się w nich świętych obrazów od dziwnych i tajemniczych zdarzeń. Tak było również z ikoną znajdującą się dziś w bieszczadzkim sanktuarium maryjnym w Jasieniu, niewielkiej wiosce w Bieszczadach. Niestety, to, co oglądaliśmy tylko kopia cudownego obrazu Matki Boskiej Rudeckiej. Oryginał został skradziony w latach osiemdziesiątych, dopinając w ten sposób burzliwe losy czonej w tym rejonie i szerzej na Rusi ikony.

Do Jasienia, obraz Matki Boskiej Rudeckiej trafił z kościoła w Rudkach leżących przy drodze Sambor – Lwów w latach sześćdziesiątych. Ikona rudecka – jak opowiadała tradycja ustna – przed wiekami znaleziona została w zgłiszczach drewnianego kościółka w Żeleźnicy, spalonego przez Tatarów. Dowodem tego tragicznego zdarzenia był odciski na twarzy Matki Boskiej ślad końskiej podkowy.

Po raz pierwszy fakt istnienia ikony odnotowano w połowie XVI wieku, ale o tym, że była sławna w tej części Rusi, świadczą liczne kopie, pochodzące sprzed czasów zanim ikona znalazła się w Rudkach. Miało być kiedyś własnością rodziny Fredrów i w krypcie miejscowego kościoła spoczywają szczątki Aleksandra Fredry.

Przed ikoną rudecką modlili się między innymi polscy królowie: Jan Kazimierz, który jako wotum ofiarował tu pozłacaną lampkę wieczną, zaś Jan III Sobieski, podarował do rudeckiego kościoła kapę utkaną ze zdobitych tureckich proporców.

W roku 1944 Rudki znalazły się po ukraińskiej stronie granicy i wtedy kościół zamieniono na magazyn. Wiernym, których przesiedlano na polską stronę, nie pozostało nic innego jak wywieźć ze sobą ikonę. Odbyło się to w dramatycznych okolicznościach, w roku 1945. Niestety, oficjalnego pozwolenia na wywóz cenno dla wiernych obrazu, nie udało się uzyskać. Miejscowy wikary ukrył skrzynię z kościelnymi kielichami, monstrancjami oraz koronami obra-

zu w jednym z transportów, a szaty liturgiczne rozdał pomiędzy parafian. Następnie, we dwa kosze zapakował wota. W Ustianowej, wtedy na granicznej stacji, został jednak poddany rewizji. Zrabowano mu złote wota, a srebrne z pogradą rozsypało na torach. Dlatego srebro Matki Boskiej Rudeckiej ocalało...

Wreszcie w 1946 roku udało się ikonę przewieźć do Polski. Zdeponowano ją w zamku w Łańcutu, a potem przeniesiono do seminarium duchownego w Przemyślu. W roku 1968 ówczesny ordynariusz przemyski biskup Ignacy Tokarczuk zdecydował, że ikona rudecka powinna wrócić na ołtarz. Wybór padł na Bieszczady spustoszone po wojnie, wysiedlone, zasiedlone i budowane na nowo, na małą miejscowość – Jasień. Obraz dotarł tu w tajemnicy, gdyż milicja i służba bezpieczeństwa otrzymały zadanie niedopuszczenia do przewiezienia obrazu z Przemyśla. Ikona została przewieziona do Jasienia na wiele dni przed planowaną uroczystością i ukrywana była u jednego z gospodarzy. 6 lipca 1968 roku kardynał Karol Wojtyła dokonał jej intronizacji.

Dzisiaj w Jasieniu przed ikoną Matki Boskiej Rudeckiej modlą się znowu Polacy, Rusini, Węgrzy i Słowacy.

## SANKTUARIUM W SZCZERYM POLU

„Miejsca święte” mimo mijających wieków nie gubią swojej sławy. Obserwujemy to właśnie na terenach przygranicznych, gdzie po ostatniej wojnie następowały migracje ludności, a sanktuaria trwają do dziś, przyciągając do siebie nie tylko cudownymi obrazami, ale również wyszukaną formą podowli.

W roku 1997 roku papież Jan Paweł II ukoronował inny otaczany kultem obraz – Matki Boskiej Łaskawej z Krzeszowa. Ten niepozornej wielkości obraz, uznawany za jeden z najstarszych na Śląsku, datowany na wiek XIV lub XV umieszczony jest w barokowym kościele zwanym „perłą śląskiego baroku”. Sam Krzeszów, małe miasteczko położone jest na zachodnim krańcu Polski w Górach Sowich. Już z odległości kilku kilometrów widać kościół główny pod wezwaniem Matki Boskiej Łaskawej znajdujący się w kompleksie klasztornej i imponuje rozmiarami: nawa główna ma ponad 72 metry długości i 26 metrów szerokości. Budowla klasztorna góruje nad małą osadą. Także temu sanktuarium najnowsza historia dopisała dramatyczne losy. W

czasie ostatniej wojny zorganizowano tu obóz dla przesiedleńców: najpierw przetrzymywano tu śląskich Żydów, później Alzatezyków, Lotaryńczyków, Węgrów i Niemców. 12 maja 1946 roku klasztor opuścili benedyktyni, w większości narodowości niemieckiej, bo przecież Niemców z tego rejonu przymusowo wypędzano. W klasztorze pozostaje tylko kilku mnichów „innej narodowości” – jeden Włoch, Czech i dwaj Austriacy. Potem, do Krzeszowa przybywały siostry benedyktynki. Obecnie w klasztorze przebywa ich około 30.

W tej odległej miejscowości, w pięknym położonym niemal w szczerym polu, przepysznym architekturą zewnętrzną i wystrojem wewnątrz zespołu klasztornej, natknijmy się na krakowski ślad – mimo odległości, w latach 1946-70 parafia krzeszowska była prowadzona i administrowana przez benedyktynów z Tyńca.

## ŚLĄSKA JEROZOLIMA

Nie tak daleko od Krzeszowa, nieco ponad 20 kilometrów od Kudowy Zdroju leżą Wambierzyce, zwane śląską Jerozolimą. To, że sennie miasteczko odwiedzają turyści i wierni jest zasługą... Matki Boskiej Wambierzyckiej, wiekowej figurki wyrzeźbionej z lipowego drewna. Kościół Najświętszej Marii Panny wybudowano w Wambierzycach na wzór świątyni Salomona pod koniec XVII wieku. I znowu na okolicznych łagodnych wzgórzach wzniesiono 100 kaplic kalwaryjskich, stacji Drogi Krzyżowej. Jedną z legend dotyczących początków kultu Matki Boskiej Wambierzyckiej głosi, iż w tym miejscu, w końcu XII wieku Janowi z pobliskiego Ratna miała się objawić Matka Boska. Jan, ściśle według widzenia, nakazał wyrzeźbić figurkę i umieścić ją w pobliskiej dziupli w potężnej lipie. Przy figurce, już wkrótce zaczęli modlić się ludzie z okolicy. Był wśród nich ociemniały Janko z Raszkowa, przyprowadzany przez córkę. Pewnego razu potknął się i uderzył głową mocno o lipę. Wtedy odzyskał wzrok, a gdy wieść o wydarzeniu się rozeszła, w to miejsce zaczęły ścierać tłumy ludzi. Dzisiaj w prezbiterium okazałego barokowego ołtarza znajduje się gotycka figurka Matki Boskiej Wambierzyckiej, pochodząca z wieku XIII. Samo sanktuarium, z potężnymi schodami wejściowymi, jest zespołem budynków przytłaczającym ciche na co dzień i niewielkie miasteczko. Podobnie jak kiedyś i na dzisiejszych pielgrzymach wywiera spore wrażenie swą wielkością i rozległością okolicznych kapliczek. Zawsze można na drózkach kalwaryjskich spotkać wędrujących turystów i pielgrzymów. Wśród kapliczek Drogi Krzyżowej w Wambierzycach, osobliwością jest figura niezwykle rzadko w Polsce przedstawianej św. Włgfortis – kobiety z twarzą Chrystusa, wiszącej na krzyżu, legendarnej starożytnej męczennicy, ukrzyżowanej z polecenia swojego ojca.

★★★

W każdym zakątku naszego kraju znajdziemy wiele sanktuariów, odwiedzanych przez pielgrzymów, wędrowców i turystów, znoszących przed cudowne obrazy i figury prośby i podziękowania. Po długiej nieraz podróży, właśnie tutaj znajdują uspokojenie, pocieszenie, ukojenie w żalu, wsparcie duchowe. Proszą i dziękują, zanoszą i pozostawiają wota czy to w formie małych tabliczek z intencją lub słowami podzięk, czy biżuterii. Cudownie uleczeni z kalectwa pozostawiają w sanktuariach niepotrzebne już protezy, laski. Wśród wot pozostawionych przez pielgrzymów można zobaczyć zupełnie nietypowe. Takie, jak sylwetki dwóch srebrnych samolotów ofiarowane przez lotników ocalałych z katastrof lotniczych, jakie znajdziemy w Mogile.

KRYSTYNA LENCZOWSKA  
fot. autor



# LATO MŁODYCH LUDZI

Jak realizują swoje marzenia młodzi ludzie? W różny sposób, jedni wybierają życie wymagające od nich olbrzymiego wysiłku ale też i cele mają inne. Drugim wystarczy „łatwy pieniądz”. Tych drugich stać na bywanie w lokalach, na dobre „komórki”, bywa, że stać ich na luksusowe (jak na polskie warunki) auta. Ci pierwsi mogą się stać ofiarami tych drugich. Rówieśnicy. Nie podejmują się odpowiedzi na pytanie, dlaczego są tak różni. Ten artykuł pisany jest na zamówienie. Po prostu zarzucono mi, że pisanie wyłącznie o lumpach zaciemnia obraz rzeczywisty, że nie widzę wspaniałych młodych ludzi, którzy żyją wśród nas i świetnie sobie radzą.

Wakacje roku 2000 inaczej spędzili zacy rodem z Nowej Huty, a zgoła inaczej nowohuckie lumpy.

## WAKACJE ŻAKÓW

O swoich i kolegów wakacjach opowiedzą: student III roku Wydziału Chemii UJ i studentka III roku Wydziału Architektury PK. Piotr w wakacje bywa portierem, a Julia zmywa gary, czasem korzysta ze swojej znajomości języka włoskiego i angielskiego i informuje zagranicznych turystów odwiedzających Polskę w sprawach dla nich istotnych.

– Mam kolegę, którego mama pracuje w jednym z krakowskich teatrów. Od niej dowiedziałem się, że w wakacje można tam pracować na portierni. W zastępstwie za stałych pracowników, którzy w tym czasie mają urlopy. Jest to praca, która nie wymaga wyjątkowych umiejętności. Jest odpowiednia dla kogoś, kto się uczy. Już trzecie wakacje tam pracuję. W tym roku było łatwiej, ale trzy lata temu remontowano teatr i wtedy byłem pomocnikiem w remontowej brygadzie. Nie płacił mi wtedy teatr, ale ten człowiek, który tam mnie za-

trudnił. Portier pracuje trzy dni z rzędu (rano, po południu i w nocy). Czwarty dzień jest wolny. Ja za taką miesięczną pracę w lipcu tego roku zarobiłem 700 zł. I jak trochę dolożą rodzice, to – gdy się dobrze poszuka – można spędzić dwa tygodnie nad polskim morzem. Co prawda pod namiotem, ale z bardzo dobrym jedzeniem. Byłem w Unieściu koło Mielna. Jeżeli się dobrze tymi pieniędzmi gospodarzy, a rodzice jeszcze trochę pomogą, to można jechać dalej. Ja kolejne dwa tygodnie sierpnia spędziłem nad jeziorem Hańcza (w kieleckim koło Staszowa). Nie kosztowało mnie to wiele, bo mieszkalem u znajomych na działce – opowiada Piotr.

– Ja akurat mam takie szczęście, że mój wujek jest właścicielem pensjonatu na Orawie. Jak jest sezon letni czy zimowy, to i sporo turystów. Od trzech lat jeżdżę tam do pracy. Wtedy pracuję jako kelnerka i tłumacz-

ka. Lipiec ubiegłego roku był trudny. Po każdym posiłku trzeba było pozmywać ok. 200 talerzy. Przyjeżdżających z zagranicy turystów i wyjeżdżających za granicę trzeba było informować, ile muszą np. zapłacić za nocleg w pensjonacie czy za parking przy pensjonacie i czy jest on strzeżony. Co mogą zjeść, głównie interesują ich polskie potrawy. I tutaj znajomość języka włoskiego i angielskiego bardzo mi się przydaje. Ale wujek nie jest zbyt rozrzutny, w ubiegłym roku za miesiąc solidnej pracy w lipcu zapłacił mi 400 zł. W tym roku też tam pojechałam, ale ta lipcowa pogoda odstraszyła turystów, a wujek nie chciał wyjść na sknerę i zapłacić. Ale przecież jadłam za darmo, spałam za darmo. No i to czyste powietrze!

Potem pojechałam z przyjaciółmi do kolegi na wieś. Od rodziców nie dostałam kieszonkowego, bo pieniądze nie mają. Musiałam sobie tak

wykombinować, żeby wyjechać poza Kraków i zapłacić jak najmniej. Wyjechałam więc nad jezioro Hańcza na działkę do znajomych. Tam dojechali i inni koledzy. Zbieraliśmy grzyby, łowiliśmy ryby i opalaliśmy się. Wieczorami robiliśmy grilla. Nawet kilka razy byliśmy na dyskotecce. Mieszkaliśmy w przyczepie kempingowej. Sami robiliśmy sobie jedzenie, a jak nam się nie chciało, to jeździliśmy na rowerach na tanie pierożki ruskie do Rakowa.

Wróciliśmy do Krakowa. Jest wrzesień i zbliża się sesja „naukowców”, czyli zaliczyć trzeba jeden z nie zdanych egzaminów. Na tym koniec moich wakacji. Choć ciągle jeszcze przede mną 5-dniowa wycieczka w październiku do Berlina i Hanoweru na „Targi Expo 2000”.

\*\*\*

– Nam się udaje, bo wakacje planujemy dużo wcześniej. Trzeba to zorganizować w marcu, najpóźniej w

kwietniu. Bo jakby tak szukać pracy w wakacje, to raczej ciężko jest coś znaleźć. Najczęściej jest to praca w pubach, gdzie płacą marnie, a trzeba się nieźle natrąć. Tylko jednemu z naszych kolegów udało się, że za miesiąc zmywania garów w jednym z krakowskich pubów otrzymał godziwą wypłatę 12 „baniek”. Normalnie to płacą średnio 500–600 zł „góra”. Inny kolega pracował w pizzerii jako rozwoźiciel (bardziej od rozwożenia autem opłaca się rozwożenie rowerem) tego przysmaku. Pracował przez kilka miesięcy. Zarabiał pracując tylko w weekendy, 400 zł miesięcznie. W ten sposób udało mu się zarobić na swoje i dziewczyny wakacje. Spędzili je nad morzem.

Szymek (student Wyższej Szkoły Biznesu) też sobie poradził. Miał fart, gdyż zatrudniono go w firmie, która w weekendy organizuje festyny i zabawy dla dzieci. Chwali sobie tę pracę. Wymyśla konkursy dla dzieci i

## WAKACJE LUMPÓW

Michał wszedł w konflikt z prawem (tak jak większość nowohuckich lumpów), będąc jeszcze dzieckiem. Dziś nie ma nawet skończonych 15 lat, a już decyzją sądu za popełnione czyny karalne umieszczony został w Pogotowiu Opiekuńczym w Witkowicach. Tam też spędzić powinien tegoroczne wakacje. I trzeba przyznać, że nawet więcej tam spędzał czasu niż na wolności, ale gdy mu się nudziło, opuszczał pogotowie. I tak w połowie sierpnia wybrał się z Witkowic na jedną z nowohuckich pętli autobusowych. Już wcześniej upatrzył sobie znajdujący się tam kiosk i postanowił się do niego włamać. Jak sam opowiada, włamał się, używając metalowego pręta, który znalazł w pobliżu. Tym prętem odgiął okienne kraty, wybił szybę i wszystko było już proste. Z kiosku skradł ciastka i papierosy. Dużo tego skradł, gdyż poszkodowani wartość jego łupu wycenili na 1500 zł. Ten łup chciał przewieźć do Witkowic. W tym celu „zabrał” parkującego w pobliżu poloneza caro. Polonezem dowiódł do Witkowic słodczyce, których nie mógł zjeść, i tam je zostawił, a papierosy jak powiedział sam wypalił. Tym sa-

mym autem dnia następnego z Witkowic pojechał na Kleparz. Tam samochód porzucił, ale na pożegnanie wybił w polonezie szybę od strony pasażera.

Chciał być na „Inwazji Mocy”. Ale kto by chodził na lotnisko w Pobiedniku pieszo. Do podróżowania wybrał sobie fiata 125 p zaparkowanego przy ul. Fika. Dojechał nim na „Inwazję” i wrócił nim do Witkowic.

Zatrzymany został przez przypadek i głupią wpadkę; jego kolega, którego chciał odwiedzić do Witkowic (innym skradzionym autem i w innym dniu) „skrewił” na widok policjanta. Dopiero w rozmowie z policjantami Michał przyznał się do „wypożyczenia”, zresztą tylko na czas przejażdżki, samochodów różnych marek. Te przejażdżki służyły mu – nie tylko, ale przeważnie – do powrotów do Witkowic. Auta zostawiał w różnych miejscach, głównie w rejonie wspomnianego pogotowia opiekuńczego. Czasem nimi wracał do Krakowa. Samochodów, jak mówi, nie okradał. Włamywał się do nich, przeważnie wybijając szybę i spinając przewody stacyjki „na krótko”. Z ulicy Fika skradł jeszcze inne auta, były to prze-

ważnie duże fiaty. Twierdzi też, że nie okradał zabranych tylko na „przejażdżkę” aut. Z jednego tylko zabrał trzy śrubokręty.

Michał jest wyjątkowo zaradny. Jak tak dalej pójdzie, pewno osiągnie wyższy stopień wtajemniczenia.

\*\*\*

W lipcu solidnie pracował dwudziestokilkuletni Paweł. Pod koniec czerwca w jednym z nowohuckich lokali pożyczył 500 zł proszącemu o tę przysługę Mariuszowi. Umawiali się tylko na termin zwrotu długu, nie było mowy o spłaceniu odsetek. Ale już w momencie udzielania tej pożyczki, Paweł z tych 500 zł „tytułem” odsetek zatrzymał sobie 200 zł. Czyli praktycznie pożyczył proszącemu tylko 300 zł. Pożyczający był widocznie w dużej potrzebie, gdyż na taki układ poszedł. Mariusz w lipcu wyładował w szpitalu. Tam odnalazł go Paweł i zażądał od niego pisemnego upoważnienia do pobrania jego wynagrodzenia z zakładu pracy. Mariusz nie zgodził się. Zobowiązał się jednak, że jak wyjdzie ze szpitala, zwróci dług. Na to tylko czekał Paweł. Pilnował daty wypisania go ze szpitala. I w tym dniu zjawił się w

jego domu, żądając zwrotu tych 500 zł. Mariusz zwrócił mu pieniądze. Ale kilka godzin później Paweł powrócił. Wywołał Mariusza przed blok. Nie był już sam. Był z dwoma kolegami. Jak twierdzi pokrzywdzony, pożyczkodawca zachowywał się nerwowo i agresywnie. Był nietrzeźwy. Ukarł go domiarem, żądając 1500 zł. Gdy Paweł zaprotestował, uderzył go głową w twarz, a potem gdy ten upadł, skopał go. Groząc i bijąc, wymusił na zastraszonego Mariuszu i inne świadczenia. Ten mógł się z nim rozliczyć z karnych, kolejnych odsetek, zakładając na jego zaświadczenie o zatrudnieniu (fikcyjne zresztą) w czterech bankach rachunki oszczędnościowe. Mariusz bał się i spełnił to życzenie. Paweł zdążył też wymusić i to, by jego żona na podstawie także fałszywego zaświadczenia zakupiła w jednym ze sklepów wieżę stereo i kamerę wideo. Paweł nawet dał jej akonto tego zakupu 500 zł. Żona Mariusza kupiła żądany sprzęt. Zapłaciła 2 tys. 600 zł.

Paweł żył sobie jak gość. Podejmował pieniądze z założonych mu rachunków ROR. A szantażowany? Cóż, wreszcie się przestraszył na tyle,

by o szantażujących go (potem już trzech młodych mężczyznach) opowiedzieć policji. Ta zatrzymała sprawców. Ci decyzją sądu otrzymali... policyjne dozory. Jeden z nich ma wykształcenie średnie, dwóch zasadnicze. Nie opłacało im się pracować.

\*\*\*

Żeby jednak takim jak 15-letni Michał z Pogotowia Opiekuńczego w Witkowicach nie dawać dokładniejszych instrukcji, historię dwóch braterskich (w sensie dosłownym) nowohuckich „gangów” opowiem w skrócie.

Łączą się w grupy większe lub mniejsze. Mają kontakty z rówieśnikami i młodszymi od nich chłopakami z Nowej Huty, którzy za nich robią praktycznie wszystko. Oni są tylko inicjatorami i odcinają kupony.

W jednej z takich rodzin czterech braci weszło w konflikt z prawem, gdy byli w wieku Michała. Z przestępstw zrobili sobie źródło dochodów. Zatrzymywano ich jako sprawców włamań lub kradzieży aut. Dodać ich największą karą były policyjne dozory. Udało im się. Bracia nie chcieli inaczej żyć. Żaden z nich nie pracował nigdy. A każdy jeździ



# WYŚCIGI GÓRSKIE

## Z POKOLENIA NA POKOLENIE



Żółty „fiat seicento” Roberta Kusa na trasie wyścigu górskiego.

Najpierw kierowcy samochodów mierzyli się z czasem i swoimi umiejętnościami podczas wyścigów drogowych pomiędzy miastami. Zanim jednak wyścigi przeniosły się na znacznie bezpieczniejsze dla kierowców i publiczności zamknięte tory, wymyślono wyścigi górskie. Kierowcy indywidualnie walczyli z czasem i stromo nachylonym zboczem górskiej drogi. Pierwsze wyścigi górskie odbywały się na przełomie XIX i XX wieku. Jedną z bardziej znanych była trasa znad brzegu Morza Śródziemnego w Nicei na przełęcz La Turbie w Alpach Nadmorskich. Droga, o tyle słynna w historii motoryzacji, że właśnie w czasie tego wyścigu narodziła się nazwa MERCEDES. Z takim bowiem pseudonimem, wywodzącym się od hiszpańskiego imienia swojej starszej córki, wystartował „daimlerem” w wyścigu na La Turbie Emil Jellinek. Ten syn znanego rabina z Budapesztu był kupcem zamieszkałym w Nicei i zarazem konsulem honorowym Austro-Węgier w południowej Francji. Dzięki temu panna Jellinkówna przeszła do historii motoryzacji.

Również z wyścigami góorskimi związane jest nazwisko Ferdynanda Porsche. Dzisiaj, kiedy światowe koncerny prześcigają się w konstruowaniu samochodów spalinowych-

elektrycznych, mało kto pamięta, iż twórcą takiego auta był właśnie Porsche. 23 września 1900 roku (tak, tak! mija obecnie 100 lat od tej chwili) około godziny 6 wieczorem pojazd skonstruowany przez Ferdynanda Porsche, w którym silnik spalinowy wytwarzał prąd napędzający dwa silniki elektryczne umieszczone w przednich kołach (pierwszy samochód z napędem przednim na świecie!) pokonał w ciągu 14 minut 52,2 sekundy dystans 10 400 metrów stromej drogi wiodącej na przełęcz Semmering w Austrii. Był to w owym czasie najlepszy wynik wśród pojazdów czterokołowych. Notabene dzięki pomysłowi pojazdu spalinowo-elektrycznego jesienią 1914 roku Porsche ocalił twierdzę Kraków. Cichobieżne ciągniki „skoda”, napędzane silnikami elektrycznymi otrzymującymi prąd od silnika spalinowego, pozwoliły na szybkie przesunięcie dział w twierdzy na jej wschodni kraniec, w rejon fortów w Rajsku i odparcie rosyjskiej 3 armii operującej pod dowództwem Serba Radko Dmitriewa, której siły dotarły aż na wzgórze Kaim w Bieżanowie.

Obecnie, wprawdzie miłośnicy automobilizmu pasjonują się wyścigami formuły 1, ale w okresie międzywojennym równe emocje wzbudzały doniesienia z wyścigów górskich. Ba, pierwszą relacją sportową przeprowadzoną w sierpniu 1927 roku przez powstałą kilka miesięcy wcze-

śniej rozgłosień Polskiego Radia w Krakowie było kilkugodzinne sprawozdanie (na żywo!) z Wyścigu Tatrzańskiego na trasie z Łysej Polany do Morskiego Oka. Ten polski wyścig górski doczekał się w 1930 roku rangi jednej z eliminacji górskich samochodowych mistrzostw Europy.

Po II wojnie światowej wyścigi górskie nie były w Polsce – w odróżnieniu od Europy – zbyt popularne. Praktycznie do ich odrodzenia doprowadził w połowie lat osiemdziesiątych działacz automobilowy z Krakowa, a i sam czynny zawodnik – Wacław Podolski. Dzisiaj na trasach wyścigów górskich o mistrzostwo Polski widzi się nierzadko kolejne pokolenie kierowców znanych rodzin sportowych. Na przełomie lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych mianem najszybszego dyrektora w Polsce obdarzano – JÓZEFA KUSA, szefa „Budostalu-8”, który sięgnął po tytuł górskiego mistrza Polski za kierownicą „porsche 924”. W sezonie 2000 w wyścigach górskich z powodzeniem startuje jego syn – ROBERT KUS. Auto, którym jeździ przygotowane zostało w grupie H, czyli prototypów. Bo też z taśmy produkcyjnej fabryki w Tychach nigdy nie zjechał taki „fiat seicento”, w jakim zasiada za kierownicą Robert. Tylko wyglądem zewnętrznym ten pojazd nie różni się od modelu „seicento sporting”. Pod

maską natomiast silnik o pojemności 1100 ccm z „fiata punto” i sześciobiegowa skrzynia przekładniowa z tegoż modelu. Silnik rozwija moc ok. 120 KM. Jak szybko może jechać takie auto? Na prostej pewnie 170–180 km/godz., ale w czasie wyścigu górskiego nie ma czasu na spoglądanie na prędkościomierz. W każdym razie Robert Kus jeździ na tyle szybko, że w V oraz w VI eliminacji górskich samochodowych mistrzostw Polski zajął dwukrotnie drugie miejsce w klasie H - 1150. W pobitym polu znalazło się kilka samochodów teoretycznie szybszych od „seicento”, jak choćby „BMW M3”, czy „alfa romeo 156”. Po sześciu rozegranych eliminacjach ten zawodnik Automobilklubu Krakowskiego zajmuje trzecie miejsce w klasie. Na pewno byłoby lepiej, gdyby nie kłopoty z silnikiem we wcześniejszych eliminacjach. Ale Robert Kus, na co dzień pracownik firmy OPEL MARIMEX z Myślenic, jest dobrej myśli. Liczy, że w czasie wrześniowych wyścigów o mistrzostwo Polski na trasie z Żałuża do Tyrawy Wołoskiej w Górach Słonnych uda mu się pojechać jeszcze lepiej.

Wyścigi górskie stanowią obecnie dla wielu miłośników wyczynowego automobilizmu najtańszą formę rywalizacji. Praktycznie wystarczy dysponować, tylko nieco zmodyfikowanym pod względem wymogów bezpieczeństwa, seryjnym samochodem i mając licencję zawodnika już można startować. Sam wyścig to dwa podjazdy pod górę na trasie nie przekraczającej 5 km długości, a wcześniej podjazdy treningowe. Nawet biorąc pod uwagę większe zużycie paliwa przez silnik pracujący na obrotach mocy maksymalnej, wydatki na paliwo są niewiele większe niż w czasie codziennej eksploatacji. Dlatego właśnie na starcie eliminacji górskich samochodowych mistrzostw Polski staje zwykle kilkudziesięciu zawodników. Niektórzy z drugiego końca Polski przyjeżdżają na kołach tego samochodu, którym biorą udział w wyścigach. Nieliczni umieszczają swoje auto wyścigowe na przyczepie, holowanej drugim samochodem. Koszty startu rosną, oczywiście, kiedy zaczyna się wprowadzać usprawnienia silnika, skrzyni biegów i zawieszenia. Jednak w przypadku seryjnego auta wyścigi górskie nie wymagają tak wielu nakładów na sprzęt i udział w zawodach, jak w przypadku rajdów, czy wyścigów na torach.

WOJCIECH MACHNICKI

prowadzi je. Ma płacone nie za godziny tylko za obsługę imprezy. Gdy impreza jest w Krakowie, płaci mu od 50 do 70 zł, a gdy organizowana jest poza Krakowem zarabia od 100 do 120 zł. Teraz pojechał do Opola jako kierowca, za co zainkasuje 500 zł. Zbiera pieniądze na wyjazd do Kanady, gdzie pracuje i uczy się nasz kolega z liceum.

Inny nasz znajomy, Tomek, pracuje w wakacje na poczcie jako listonosz. Potem przez cały rok ma pieniądze, które wyciąga sobie z konta.

Nie jest tak, że nie ma pracy. Trzeba tylko chcieć. Kolejny przykład. Nasz inny kolega z liceum, dziś student AWF, w ubiegłym roku załatwił sobie pracę w jednym z marketów w dziale obsługi sklepu. Układał rzeczy na półkach. Za miesiąc zarobił 7 „baniek”. W tym roku pracuje w sklepie meblowym, gdzie zarabia 8 „baniek” miesięcznie. W ten sposób zarabia na studia, gdyż poszedł na zaoczne.

Doświadczaliśmy tego, że są różni pracodawcy i pośrednicy. Tacy, którzy naprawdę chcą pomóc studentom, by w wakacje sobie dorobili, i tacy, którzy tę naszą potrzebę wykorzystują. Jedno jest pewne – trzeba mieć dużo szczęścia, a przede wszystkim cierpliwości, żeby się załapać na jakąkolwiek ofertę. Żeby taką wakacyjną pracę dostać, warto wcześniej nawiązywać kontakty. Trzeba być mało wybrednym, a pracodawcę przekonać, że chce się pracować. Trzeba być dyspozycyjnym i mobilnym.

Większość z nas pracuje przez cały rok, nie na pełnych etatach, ale tak, żeby starczyło na własne wydatki. Pracą najłatwiejszą do znalezienia są korepetycje. Ale łatwiej znaleźć pracę chłopcom niż dziewczynom. Ja, żeby mieć w czasie roku akademickiego na swoje wydatki, zatrudniłam się po znajomości jako dziewczyna „z promocji”. Roznosiłam ulotki pewnej firmy w jednym z krakowskich marketów. Niestety, wymagania Sanepidu odebrały mi tę możliwość dorobienia. W stolicy studenci mogą w ten sposób dorabiać, w Krakowie nie – powie Julia.

Nasze wakacje były piękne. Wrzesień jest trudniejszy. Wracamy do rzeczywistości.

dobrym autem. Ulubioną ich marką jest Audi. Podnajmowali garaże, a ich paserzy pracowali prawie oficjalnie, rejestrując w urzędzie „auto schrotty”. Dla dwóch braci (26-latk i 22-latka) sąd w te wakacje nie był łaskawy. Skazani zostali na karę pozbawienia wolności. Siedzą za kratkami.

Inni dwaj bracia (26 i 23 lata), z innej rodziny też są już namierzeni przez policję. I tak jak wcześniej wspomniani, z przestępstw żyją dostatnio. Karierę rozpoczęli od włamań do mieszkań. Z czasem zajęli się rozbojami, wymuszaniem u namierzonych ofiar robienia „na fałszywe zaświadczenia” zakupów sprzętu RTV, muzycznego i elektronicznego. Nie bawili się oszustwami. Nawet zajmują się lichwą, a pożyczający praktycznie nie może się od nich uwolnić.

Ci dwaj bracia nie byli dotąd karani. Byli zatrzymani raz tylko za włamanie do mieszkania. Pokrzywdzeni boją się zeznawać przeciwko nim. I to ich strach decyduje póki co o tym, że bracia nadal są na wolności. Dobrze sobie zdążyli zorganizować pracę. Czarną robotę robią już za nich inni.

Bracia mają własne mieszkania i jeżdżą bmw. Mówi się, że to tylko kwestia czasu, gdy i oni znajdą się za kratkami. Cóż, minęły wakacje. Bracia nie próżnowali, ale pewno jest to temat na inny już artykuł.

JANINA DZIURO



# TAJNE NAUCZANIE

**Kontynuujemy nasz cykl wspomnień z okresu okupacji. Tym razem skorzystam z fragmentu szerszego opracowania Jana Kotyzy, które w całości obejmujące historię Bieńczy w XX wieku zasługuje na wydanie w formie książkowej. Wybrałem fragment dotyczący tajnego nauczania w okresie okupacji ze szczególnym uwzględnieniem Bieńczy. Wspomnienie zawiera w swojej końcowej części sporą listę imion i nazwisk uczestników tajnego nauczania na tym terenie. Zachęcam tych, co jeszcze żyją, do kontaktu z redakcją celem potwierdzenia tych faktów bądź też ich uzupełnienia własnymi wspomnieniami.**

Na skutek działań wojennych nie rozpoczęła się w dniu 1 września nauka w żadnej szkole. Po przejściu frontu i zajęciu ziem polskich przez okupanta dyrektorzy i kierownicy w prawie wszystkich szkołach Krakowa rozpoczęli normalną naukę.

W szkołach podstawowych nauka odbywała się przez cały okres okupacji, z tym że usunięto z programu takie przedmioty jak historia, geografia oraz historia literatury. Dla tych szkół jako podręcznik do nauki języka polskiego zaczęto wydawać czasopismo „Ster”, które zawierało czytanki w tonie bardzo życzliwym dla Niemców. Żadnych innych podręczników nie wydano, więc siłą rzeczy, nauczyciele posługiwali się dotychczasowymi podręcznikami polskimi. Co śmielsi nauczyciele uczyli według dotychczasowego programu.

Dawne inspektoraty szkolne pozostały wraz z inspektorami, lecz dano im niemieckiego Schulrata, który wydawał zarządzenia, co i jak uczyć w szkołach, zakazano potem używania polskich podręczników. Nauczyciele jednak uczyli na ogół po staremu, przemycając naukę historii, geografii oraz historii literatury na różne sposoby. Dla chętnych zaczęto urządzać, po lekcjach obowiązkowych,

lekcje dodatkowe zakazanych przedmiotów, to dało w następnych latach początek tajnemu nauczaniu.

Wszystkie szkoły średnie zamknięto, i ogólnokształcące i zawodowe. Zasadą niemiecką było, że wystarczy dla ludności polskiej, by nauczyć młodzież czytać, pisać i rachować; dla przyszłej roli, jaką wyznaczono Polakom, to miało wystarczyć.

Nie pozwolono także na otwarcie żadnych uczelni wyższych. Na dzień 6 listopada 1939 roku zarządziły władze niemieckie zebranie w Collegium Novum UJ wszystkich profesorów wyższych uczelni Krakowa. Na zebraniu tym miały być przedstawione podstawy i zasady dalszej pracy w tych uczelniach. Wszystkich profesorów i innych pracowników naukowych zgromadzonych w budynku otoczono policją, a wysoki rangą gestapowiec zakomunikował im, że za rozpoczęcie pracy na uczelniach bez zgody władz niemieckich zostają wszyscy aresztowani. Ponad setkę profesorów osadzono w więzieniu przy ul. Montelupich, a następnie wywieziono do obozów koncentracyjnych. Aresztowano także wielu profesorów i nauczycieli szkół średnich i wywieziono do więzienia w Wiśniczu.

Pozwolono później na otwarcie niektórych szkół zawodowych. Tak np. przez cały czas okupacji czynna była szkoła zawodowa w budynkach AGH w Podgórzu, gdzie uczyli dawni profesorowie tej uczelni i poziom nauki w tej szkole był bardzo wysoki.

Pozostała jednak na wolności duża część nauczycieli i profesorów tak szkół średnich, jak i wyższych. Wokół nich zaczęły się gromadzić mniejsze i większe grupy młodzieży chętnej do nauki i zaczęły powstawać początkowo „na dziko” komplety tajnego nauczania.

Niebawem uformowane już polskie władze podziemne powołały do życia w każdym powiecie komisje oświaty i kultury, które ujęły te z początku samorządnie powstające ogniska nauki w zorganizowane tajne nauczanie.

Na terenie dawnego kuratorium krakowskiego kierował tajnym nauczaniem Jan Smoleń, miał on jako organ wykonawczy okręgowe biuro szkolne prowadzone przez oddanych sprawie ludzi, takich jak Bronisław Chrzan i Ignacy Jakubiec.

Powstawały komplety tajnego nauczania w miastach, gdzie były przed wojną szkoły średnie i gdzie pozostało wielu uczących w tych szkołach nauczycieli, lecz powstawały także ośrodki tajnego nauczania po wsiach, gdzie w czasie okupacji znalazło się wielu profesorów i nauczycieli, którzy często ścigani przez Niemców opuścili dotychczasowe miejsca zamieszkania i schronili się na wsi. Byli wśród nich także profesorowie wyższych uczelni i inni nauczyciele z przyłączonych do Niemiec czy do Związku Radzieckiego dawnych ziem polskich na wschodzie i zachodzie. W wielu wiejskich miejscowościach powstały bardzo prężne ośrodki tajnego nauczania liczące po kilkadziesiąt osób, zdobywających wiedzę w tych ciężkich warunkach okupacji. Wśród uczących było wielu księży, którzy z natury rzeczy jako posiada-

jący przygotowanie pedagogiczne angażowali się do tej pracy.

Odbywały się także egzaminy przed odpowiednimi komisjami w zakresie tzw. małej matury, po gimnazjum, a także matury licealne. W wielu miejscowościach ośrodki tajnego nauczania dały początek powstałym po wojnie szkołom średnim w małych miasteczkach i wsiach.

W Krakowie działał także podziemny tajny Uniwersytet Jagielloński. Tutaj znowu pozostali na wolności profesorowie, docenci i inni pracownicy nauki gromadzili wokół siebie studentów, którzy na skutek wojny zmuszeni byli przerwać swoje studia i kontynuowali z nimi naukę. Studentom ci zdawali egzaminy oraz przygotowywali nawet prace dyplomowe. Wielu z nich po wojnie, gdy tylko ucichły huki armat, zdawało egzaminy magisterskie i doktoraty. Pracą podziemnego uniwersytetu kierował profesor Malecki. Ale nie tylko studiom na tajnym uniwersytecie ci studenci, którzy rozpoczynali studia przed wojną, także i maturzyści, którzy zdawali maturę na tajnych kompletach przystępowali do nauki na pierwszych latach studiów. Ci, gdy skończyła się wojna, kontynuowali naukę już na otwartych uczelniach w wolnej Polsce.

Na terenie powiatu krakowskiego istniało w czasie okupacji sześć ośrodków tajnego nauczania. Pracą tą kierował początkowo Walerian Naturski z Krzeszowic, a po jego aresztowaniu Stanisław Gawęda z Wieliczki.

Jednym z ośrodków tajnego nauczania w powiecie krakowskim był ośrodek w Bieńczycach kierowany przez kierownika szkoły **Józefa Celińskiego**, a pod koniec okupacji przez **Wincentego Chomę**. Czynnych było w Bieńczycach siedem kompletów tajnego nauczania na poziomie gimnazjalnym i licealnym. Nauka odbywała się po południu w

szkole lub w domach prywatnych **Osiadłego, Chomy i Kotyzy** w Bieńczycach oraz **Englisza** w Mistrzejowicach. Uczyli w tych kompletach: **ks. Adam Biela, Józef Celiński, Wincenty Choma, Maria Dziedzic, Ignacy Jakubiec, Jan Kotyza, Maria Kotyza, Jan Rasak i Adam Tęcza**.

W kompletach tych uczyli się: w I komplecie licealnym: **Jan Bochenek, Janina Ciepiela, Henryk Górecki, Eugeniusz Hajto i Andrzej Świerczewski**. W II komplecie licealnym: **Józef Osiadły, Julian Osiadły, Mieczysław Ptak, Władysław Walerian**. W komplecie liceum pedagogicznego: **Zofia Ciepiela, Krystyna Kozłowska, Elżbieta Krawczyk, Anna Pilzneńska, Maria Trznadel, Aleksandra Świerczewska, Kazimierz Zamojski i Zofia Zybur**. W komplecie I-II klasy gimnazjalnej: **Jerzy Bednarski, Jan Cebula, Kazimierz Królkowski i Jan Pyczek**. W komplecie I-III klasy gimnazjalnej: **Danuta Celińska, Franciszek Ciepiela, Leszek Jakubowski, Henryk Krawczyk, Franciszek Pyrlik, Zenon Węgrzynowicz i Józef Zybur**. W komplecie I klasy gimnazjalnej: **Maria Bieron, Władysław Bochenek, Ryszard Dudlej, Edward Englisz, Wanda Jędraszczyk, Aleksandra Kotyza, Helena Osiadły, Wiesław Pyczek, Władysława Rażny, Katarzyna Walerian, Zofia Waśko, Eugeniusz Wróbel**. W komplecie I klasy gimnazjalnej: **Zofia Ciepiela, Zofia Nawara, Maria Osiadły, Helena Paperz, Zbigniew Pyczek, Maria Smigaj i Zofia Sobiech**.

Wszyscy oni kontynuowali naukę w szkołach średnich po wojnie a niektórzy z nich ukończyli studia wyższe.

**Przygotował:**  
**ŚLAWOMIR PIETRZYK**  
fot. autor

## Dni Działkowca 2000

# W OGRODZIE „WANDA”

W tym roku Dzień Działkowca szczególnie uroczyście obchodzono w POD „Wanda” przy ul. Bulwarowej. W świetlicy ogrodowej zebrało się ponad 100 osób. Tak duża grupa działkowców mogła się spotkać jednocześnie, bo pomieszczenia świetlicy powiększono o część magazynową, dzięki zbiorowemu wysiłkowi i inicjatywie oraz pracy prezesa zarządu ogrodu **Stanisława Hudaszka**. Wspierał go ofiarą w tym trudzie gospodarz ogrodu **Waldemar Mietla**. Są efekty. Powodów do świętowania było więcej. Najważniejszym jest oczywiście satysfakcja z tegorocznych, dobrych plonów. Obrodziły drzewa owocowe i krzewy. Działkowcy mogą się więc pochwalić dorodnymi owocami i okazałymi warzywami. Plony te goszczą na rodzinnych stołach, a czasami trafiają także do zaprzyjaźnionych sąsiadów. Zdrowe owoce to bogactwo witamin. Kontakt z przyrodą i praca fizyczna na działce, to także źródło dobrej kondycji mimo upływu lat.

Powoli zmieniają się też zainteresowania działkowców. Chociaż uprawa drzew, krzewów, warzyw, pielęgnacja kwiatów wyróżniają się w strukturze ogrodu, to zauważyć można również nastawienie wyłącznie rekreacyjne. Taką oazę, wspaniałą na wypoczynek i codzienny relaks sta-

nowi piękny ogródek **Heleny i Kazimierza Ratajewskich**. Zdobą go unikalne krzewy, wzorowo utrzymane trawniki, urokliwe oczko wodne i zaciszne zielone kąciaki. Ogród jest efektem artystycznej kompozycji, tak jak i skromne wnętrza altanki zagospodarowane zostały interesującymi drobnymi przedmiotami. **Ten ogródek zdobył w tym roku II miejsce w konkursie na najpiękniejszą działkę rekreacyjną w województwie małopolskim** i może być powodem do dumy właścicieli. Należy się spodziewać, że takich rekreacyjnych, zielonych ogródków będzie coraz więcej. Działkowcy, zwłaszcza ci młodszy, doceniają bowiem i walory użytkowe działek, i możliwości tylko samego wypoczynku w pięknym otoczeniu.

Ogród „Wanda” ma już 46 lat i należy do najstarszych na tym terenie. Powstał w czasach, gdy pracownicze ogrody działkowe pojawiały się jak grzyby po deszczu, były organizowane przez zakłady pracy. Ten pomyślany został dla pracowników huty. Jest starannie utrzymany dzięki pracy oczywiście działkowców, ale i gospodarskiej troski zarządców. Aktualny zarząd pod kierunkiem **Stanisława Hudaszka** przykładnie troszczy się o ogród, o pomnażanie wspólnego dobra, co zostało dostrzeżone w zarządzie okręgu małopolskiego, a

pan prezes został uhonorowany w minioną sobotę okolicznościowym dyplomem. To był naturalnie kolejny z powodów do wesołej zabawy z okazji święta plonów. Znakomicie bawili się nie tylko działkowcy, (niektórzy z wnukami), ale i zaproszeni goście, a wśród nich między innymi przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII **Tomasz Urynowicz**, komendant Komisariatu Policji w Nowej Hucie **Marek Woźniczka**. Większość balujących to seniorzy, którzy dzięki pracy fizycznej na świeżym powietrzu cieszą się dobrym zdrowiem, a kondycją nie ustępują młodszemu pokoleniu. Sekretarz zarządu ogrodu, **Czesław Włodarczyk**, też zapalony działkowiec, otwarty na wszelkie nowości ogrodnicze, zauważa ponadto, że działkowcy „stanowią mniejszość klienteli kasy chorych i przemysłu farmaceutycznego”. W czasie szampańskiej zabawy pamiętano o siedemdziesiątych urodzinach jednego z działkowców, **Alfreda Głowy**. Gromkie sto lat sprawiło zapewne, że panu Alfredowi znowu ubyło lat i został dobrze usposobiony na dalsze zmagania z losem. Suto zastawione stoły, estetycznie i gustownie serwowane posiłki (dzięki pracy pań: **Stefanii Tkaczyk, Janiny Kutyły, Wandy Romuzgi**), dobra muzyka, sprawiły, że zabawa przeciągnęła się

do późnych godzin nocnych. Świętujący działkowcy i goście zostali obdarowani między innymi dożynkowym chlebem w postaci lajkonika, który został wypieczony w piekarni **Alicji i Janusza Pęgielów**. Święto plonów w ogrodzie „Wanda” pozostanie więc na długo sympatycznym wspomnieniem. (R)



Nagrodzona działka Heleny i Kazimierza Ratajewskich.



PIĄTEK

15.09

## TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Teledzaky” 7.50 „Sądne dni” – serial komediowy USA 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” – program publicystyczny 8.25 „Giełda” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Program dla dzieci” 9.00 „Namiętność i raj” – serial obyczajowy USA 9.30 „Studio Sport” – Otwarcie Igrzysk Olimpijskich w Sydney 2000 13.05 „Wiadomości” 13.15 „Polska w ogniu” (4) – „Chwała zwycięzcom” – program historyczny 13.50 „Kostaryka” – „Witajcie w Kostaryce” – reportaż 14.15 „Mam sprawę” – program edukacyjny 14.20 „Gimnazjum 2000” (1) – felieton 14.25 „Zapomniane pracownice” – „Zagłomistrzostwo” – serial dok. 14.45 „English and Arts” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Twarzą w twarz z Europą” – magazyn 15.25 „Rodzinny puchar” 15.35 „U progu nowego tysiąclecia” – „Kultura medialna” 15.55 „360 stopni dookoła ciała” – magazyn 16.15 „Auto-mix” 16.30 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Namiętność i raj” – serial obyczajowy USA 17.50 „Gość Jedyńki” 18.05 „Jaka to melodia?” – quiz muzyczny 18.30 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 19.15 „Wieczorynka” – „Fraglesy” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „Michał Strogow, kurier carski” – włosko-niemiecki serial kostiumowy 21.00 „Piątek z Jedyńką” – „Wesela” – rzecz o kabaretach warszawskich 22.25 „Monitor Wiadomości” 22.50 „Sportowy flesz” 23.00 „Ochronić świadka” – film sensacyjny USA (1977), reż. Jack Starrett, wyk.: Lee Van Cleef, Tony Musante, Charles Robinson 0.20 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000”

## TVP 2

7.00 „Teledzaky” 7.30 „Dziennik krajowy” 7.50 „Studio urody” – program sportowo-rekreacyjny 8.00 „Program TV Kraków” 8.30 „Złotopolscy” – polski serial obyczajowy 9.00 „Transmisja obrad Sejmu” 14.55 „Badziewiakowie” – polski serial komediowy 15.30 „Na maksa” – teleturniej 16.00 „Panorama” 16.10 „Złotopolscy” – polski serial obyczajowy 17.05 „Zapłatan w sieci” – reportaż 17.30 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.55 „Sukces” – polski serial obyczajowy 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Kocham kino” – „Wenecja 2000” – wydanie specjalne – magazyn 20.00 „Co nam w duszy gra” – „Lato” (1) – „Lato wszędzie” – program artystyczny 21.00 „Panorama” 21.20 „Sport telegram” 21.30 „Radio Powstańcze Błyskawica” – „15 września 1944” 21.35 „Dwójkomania” 21.40 „Dziwny jest ten świat” – reportaż 22.15 „Wczoraj i dziś” – dramat obyczajowy USA (1996), reż. Barbet Schroeder, wyk.: Meryl Streep, Liam Neeson, Julia Weldon 0.00 „Niezwyczajne akcje ratowania zwierząt” – serial dok. USA 0.30 „Lucky Luciano” – amerykańsko-francusko-włoski dramat kryminalny (1973), reż. Francesco Rosi, wyk.: Gian Maria Volonte, Rod Steiger

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Pegaz” 8.00 „Wiadomości” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiadomości” 8.40 „Giełda” 8.45 „Więści polonijne” 9.00 „Do góry nogami” 9.20 „Pokój 107” – serial 9.55 „Ekstradycja 3” – serial 10.50 „Laureaci konkursów chopinowskich – Adam Harasiewicz” 11.30 „Credo 2000” 12.00 „Tubądzin – z koniem w tle” – reportaż 12.20 „Ze sztuką na ty” – „Mroźek, życie, dzieło, wielkość” – film dok. 13.05 „Wiadomości” 13.15 „Złotopolscy” – serial 13.40 „Tygodnik wyborczy Jedyńki” 14.25 „Zabytki kultury ludowej” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Credo 2000” 15.40 „Rozmowa dnia” 16.00 „Ludzie listy piszą” 16.25 „Krzyżówka szczęścia” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Cyberszkoła” 18.00 „Kronika olimpijska” 18.20 „Hity satelity” 18.35 „Złotopolscy” – serial 19.00 „Przegląd prasy polonijnej” 19.15 „Dobranocka” – „Mały pingwin Pik-Pok” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Teraz Polonia” 21.00 „Ekstradycja 3” – serial sensacyjny 21.55 „Mdm” – program rozrywkowy 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „W parlamencie świata” 23.10 „Porozmawiajmy” – program publicystyczny 0.00 „Szpital Dzieciątka Jezus” – serial dok. 0.30 „Monitor Wiadomości” 1.00 Powtórki



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Grupa specjalna Eko” 7.25 „Parowóz Tomek i jego przyjaciele” 7.30 „Jabłko Newtona” 8.00 „Kronika” 8.10 „Kundel bury i kocury” 8.30 „Autostrada” 9.00 „Kassandra” – serial 10.00 „Teledzaky” 10.30 „Słoneczny patrol” – serial 11.15 „Podwodny świat” – serial dok. 11.30 „Grajmy w szachy” 11.50 „Dom pełen zwierząt” 12.15 „Spisane na kamiennych tablicach” – „Sacrum” – serial dok. 12.30 „Niezwyczajne zaproszenie” – reportaż 13.00 „Miedza do Europy” 13.30 „Małe ojczyzny” 14.00 „U siebie” 14.30 „Eastenders” – serial obyczajowy 15.00 „Paczka z ulicy Zdrowej” 15.35 „Europejskie miasta kultury” 16.00 „Z kart krakowskiego archiwum” 16.15 „Widziane z Franciszkańskiej” 16.30 „Msza św. dla chorych” 17.30 „Kronika regionalna” 17.40 „Rekomendacje kulturalne” 18.00 „Kronika” 18.20 „Fotoplastikon XX wieku” 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „U siebie” – magazyn etniczny 19.30 „Grupa specjalna Eko” 20.00 „Małe ojczyzny” 20.30 „Kassandra” – serial 21.30 „Kronika” 21.50 „Sport” 22.00 „Eastenders” – angielski serial obyczajowy 22.30 „Autostrada” 23.00 „Z wiatrem i pod wiatr” – magazyn żeglarski 23.30 „Muzyka – łączący pokolenia” 0.15 „Pokojujki” – włoski film obyczajowy



## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Jeździec srebrnej szabli” 7.25 „Batman” 7.50 „Polityczne graffiti” 8.00 „Skrzydła” – serial komediowy 8.30 „Herkules” – serial 9.25 „Zbuntowany anioł” – serial 10.20 „Fiorella” – serial 11.20 „Bill Cosby i straszne dzieciaki” – serial 11.50 „Dharma i Greg” – serial

12.20 „Sekrety rodzinne” 12.50 „Macie, co chcecie” 13.20 „Świat według Kiepskich” – serial komediowy 14.00 „Hugo” – serial anim. 14.30 „Klub Stasia i Nel” 15.00 „Pokemon” – serial anim. 15.30 „Informacje” 15.55 „Z głową w chmurach” – serial brazylijski 16.45 „Wysoka fala” – serial obyczajowy 17.45 „Fiorella” – serial obyczajowy 18.35 „Kurier TV” 18.55 „Informacje” 19.05 „Zbuntowany anioł” – serial obyczajowy 20.00 „Miodowe lata” – serial komediowy 20.45 „Graczykowie” – serial komediowy 21.20 „Taktyczny atak” – thriller USA 22.55 „Lotto” 23.00 „Informacje” 23.25 „Polityczne graffiti” 23.40 „Różowa landrynka” 0.10 „Kurier TV” 0.30 „Pełne zaćmienie” – horror USA 2.15 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Wyprawy” 8.55 „Biznes TV” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Kuchnia smakosza” 9.40 „Super Express TV” 9.55 „Biznes TV” 10.00 „Informator finansowy” 10.25 „Kurier sensacji” 10.55 „Biznes TV” 11.00 „Opowieści łowieckie” 11.30 „Ludzie się liczą” 12.00 „Focus” 12.30 „Świat odkryć” 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 minut” 13.55 „Biznes TV” 14.00 „Kontakt” 14.30 „Świat dalekich podróży” 14.55 „Biznes TV” 15.00 „Informator finansowy” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Jacek Kaczmarski” – film dok. 16.55 „Biznes TV” 17.00 „Real TV” 17.30 „Informacje” 17.45 „60 minut” 18.40 „Temat dnia” 18.55 „Real TV” 19.25 „Informacje” 19.40 „Super Express TV” 19.55 „Kontakt” 20.25 „Świat dalekich podróży” 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Świat dzikich zwierząt” 21.40 „Graffiti” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „Informator finansowy” 22.35 „Super Express TV” 22.50 „Inf. giełdowy” 23.20 „Biznes TV” 23.30 „Wieczorny blok inf.-publ.” 0.00 „Biznes TV”



## Telewizja Nova

6.10 „Porywy serca” – serial 7.00 „Telesklep” 7.15 „Delfy” 7.35 „Łebski Harry” 8.00 „Inspektor Gadget” 8.30 „Kleszcz” 9.00 „Kłamstwo i miłość” – serial 9.50 „Rozmowy w toku” 10.45 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” – serial 12.20 „Centrum nadziei” – serial 12.50 „Kuroń raz!” 13.20 „Pepsi Chart” 13.50 „Delfy” – serial 14.15 „Łebski Harry” – serial 14.40 „Inspektor Gadget” – serial 15.05 „Kleszcz” 15.35 „Alf” – serial komediowy 16.10 „TVN Fakty” 16.15 „Kropka nad i” – program publicystyczny 16.35 „Rozmowy w toku” – talk show 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Valeria” – serial meksykański 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Porywy serca” – serial 20.30 „Milionerzy” – teleturniej 21.20 „Akademia policyjna” – komedia USA 23.15 „Noktowizjer” 23.45 „Ostry poker w małym Tokio” – film sensacyjny USA 1.15 „Erotyczne wyznania 3” – film erotyczny USA 2.50 „Granie na zawołanie”



7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Brutalna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko” 8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake” 10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie umiem, nie będę gotować” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.45 „Metamorfoza” 12.15 „Bite Size” 12.30

„Ellen” 13.00 „Cosby” 13.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 14.00 „Ricki Lake” 14.45 „W naszym kręgu” 15.15 „Byłe do dzwonka” 15.45 „Malibu” 16.15 „St. Tropez” 17.00 „Zwycięska drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15 „Bite Size” 18.30 „Wojny robotów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00 „Willa” 22.00 „Blokiersi” 22.30 „Wieczny kawaler” 23.00 „Bez ograniczeń” 23.30 „Poker nocą” 0.45 „Beavis i Butthead” 1.15 „Zapasy na śmierć i życie” 1.45 „Zwycięska drużyna” 2.15 „Alfred Hitchcock...” 2.45 „Zemsta dla dwojga” – komedia angielsko-francuska



6.00 „Teledyski” 6.15 „Riverdale” – serial 7.00 „Katalina i Sebastian” – serial 7.45 „Odjazdowe kreskówki” 8.50 „Nie z tego świata” – serial 9.15 „Zagubiony w czasie” – serial 10.05 „Słoneczny patrol” – serial 10.55 „W obcym mieście” – serial 11.20 „Medicopter” – serial 12.10 „Zoom” 12.40 „Teledzaky” 13.10 „Gra w przeboje” 13.40 „Katalina i Sebastian” – serial 14.25 „Maria Emilia” – serial 15.15 „Odjazdowe kreskówki” 16.25 „Nie z tego świata” – serial 16.50 „Zagubiony w czasie” – serial 17.40 „Słoneczny patrol” – serial przygodowy 18.30 „Gra w przeboje” – teleturniej 19.00 „Zoom” 19.30 „W obcym mieście” – serial 20.00 „Wyspa Jekyll” – thriller USA 21.45 „Niesamowite historie” – serial 22.35 „Szalony Jack” – film sensacyjny USA 0.20 „Seksplodzja” 0.35 „Zoom” 1.00 „Wyspa Jekyll” – thriller USA 2.30 „Szalony Jack” – film sensacyjny USA

## TV 4

6.00 „Magazyn muzyczny” 7.00 „Rozwód po amerykańsku” 7.30 „Muzyczne listy” 8.30 „Piłka w grze” 9.00 „Zwierzęta z zielonego lasu” 9.30 „Kosmiczne wojny” 10.00 „Cobra” – serial 11.00 „Wesoły babiniec” 11.30 „Czułość i kłamstwa” – serial 12.00 „Rajska plaża” – serial 13.00 „A kuku!” 13.25 „Program muzyczny 14.15 „Rozwód po amerykańsku” – serial 14.45 „Muzyczne listy” 15.45 „Garfield” – serial 16.15 „Zwierzęta z zielonego lasu” 16.45 „Goosebumps” 17.15 „Miłość i pieniądze” – serial 17.45 „Dziennik” 18.00 „Policjanci z Miami” – serial 18.55 „Zar tropików” – serial 19.55 „VIP” 20.00 „Posterunek Brooklyn” – serial 20.50 „Dziennik” 21.05 „Latin Grammy Awards” (1) – nagrody Grammy 23.00 „Z archiwum X” – serial 23.55 „Drogówka” 0.20 „Wojownik karate 1” – włoski film sensacyjny 1.40 „VIP” 1.50 Program muzyczny



## HALLMARK

6.00 „Grace i Glorie” – dramat obyczajowy USA 8.00 „Człowiek, który płakał” (1) – dramat angielski 10.00 „Okno na podwórzu” – thriller USA 12.00 „Zakazane terytorium” – film biograficzny USA 14.00 „Zabłąkane duchy” – dramat USA 16.00 „Maniowicz z Ameryki” – serial 18.00 „Arytmetyka diabła” – dramat obyczajowy USA 20.00 „Prawdziwe losy Fanny Kemble” – dramat obyczajowy USA 22.00 „Mój własny kraj” – film obyczajowy USA 0.00 „Kleopatra” (2) – film historyczny USA 2.00 „Koniec lata” – film obyczajowy USA 4.00 „Nie patrz w dół” – thriller USA

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

PROGRAM I, GODZ. 20.10

● **MICHAŁ STROGOW, KURIER CARSKI** – Drugi odcinek kostiumowego miniserialu produkcji włosko-niemieckiej z 1999 roku, w którym poznamy dalsze losy kapitana Michała Strogowa, któremu car zlecił opiekę nad następcą tronu. Tatarzy wysadzają pociąg, którym podróżują Michał i Nadia. Strogow wychodzi z katastrofy cało. Dochodzi do monasteru – kryjówki carewicz. Przykazuje chłopcu, by czekał na niego pod opieką mnichów. Sam zaś wyrusza pojąć buntownika Ogarięwa.

TV POLSAT, GODZ. 21.20

● **TAKTYCZNY ATAK** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Podczas wojny w Zatoce Perskiej amerykański lotnik John „Doc” Holiday zostaje zestrzelony przez swego przyjaciela pułkownika Banninga i trafia do irackiej niewoli. Po siedmiu latach „Doc” ucieka z więzienia. Tymczasem eskadra Banninga wyrusza z misją pokojową do Bośni. Szukający odwetu „Doc”, porywa jeden z amerykańskich samolotów F16. Dawni przyjaciele rozpoczynają pojedynek na śmierć i życie.

TVN, GODZ. 21.20

● **AKADEMIA POLICYJNA** – Słynna amerykańska komedia z 1984 roku. Nowy rocznik studentów Akademii składa się z kandydatów, którzy absolutnie nie nadają się do tego zawodu. Rich Casey miał do wyboru więzienie albo studia na tej uczelni. Annie Matford chce udowodnić swym dziwieciu braciom, że może być tak dobrą policjantką, jak oni. Alice wstąpiła do Akademii z upodobania do szybkich motocykli i bójek. Czy jest możliwa, by tacy ludzie stali się prawdziwymi gliniarzami?

PROGRAM II, GODZ. 22.15

● **W CZORAJ I DZIŚ** – Amerykański dramat z 1996 roku. Carolyn, lekarz pediatra i jej mąż Ben, rzeźbiarz, wspólnie wychowują 9-letnią Judith i 16-letniego Jacoba. Są zgodną i udaną rodziną. Pewnego dnia do szpitala, w którym pracuje Carolyn, trafia nastolatka z poważnym urazem głowy. Wkrótce umiera. Okazuje się, że dziewczyna została zamordowana. O zabójstwo oskarżony jest syn Carolyn. W rolach głównych Meryl Streep, Liam Neeson i Edward Furlong.

## SPRZEDAM MIESZKANIE,

46 m<sup>2</sup>,

z umeblowaną kuchnią  
– I piętro, Nowa Huta,  
125 tys. zł.  
tel. 644-94-41.

## LOMBARD

TEATRALNE 10

Budynek kina ŚWIT

644-58-44



## TVP1

6.30 „Wszystko o działce i ogrodzie”  
7.00 „Agrolinia” 7.45 „Tańce polskie”  
8.00 „Zwierzęta świata” – „Wędrowni gnu” (2) – japoński film dok. 8.30 „Wiadomości”  
8.45 „Ziarno” – magazyn katolicki 9.10 „Walt Disney przedstawia”  
9.30 „Zorro” – serial przygodowy USA 10.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 12.10 „Podróżnik” – „Grecja Wenecja – od Rethymnonu do Ełundy” – magazyn 12.30 „Miliard w rozumie” – teleturniej 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Anegdota prezydentów Longina Pastusiaka – Franklin Delano Roosevelt” 13.20 „Zimna wojna” – „Własne podwórko” – serial dok. USA 14.10 „Opowieści z morza południowych” – australijski serial przygodowy 15.00 „Lista przebojów” 15.25 „Jeśli nie Oxford, to co?” – teleturniej dla młodzieży 15.50 „Kamel tropi najlepsze światowe reklamy” 16.10 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 17.00 „Telexpress” 17.25 „Kochamy polskie seriale” – teleturniej 17.55 „Mdm, czyli Mann do Materny, Materna do Manna” 18.25 „Lato też ma swoje lata” – program rozrywkowy 19.00 „Wieczorynka” – „Mapeciatka” 19.30 „Wiadomości” 20.05 „Na ostrzu szpady” – francuski film kostiumowy (1997), reż. Philippe de Broca, wyk.: Daniel Auteuil, Fabrice Luchini 22.15 „Sportowa sobota” 22.30 „Weill 2000” – koncert z 21. Przeglądu Piosenki Aktorskiej, wyk.: Dee Dee Bridgewater, Justyna Steczkowska, Anna Maria Jopek, Agnieszka Fatyga, Mateusz Pospieszczyński 23.25 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000”

## TVP2

6.30 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” – gimnastyka, kolarstwo torowe, jeździectwo, boks 10.00 „M.A.S.H.” – serial komediowy 10.30 „Ułani, ulani...” – film dok. 11.30 „Kino bez rodziców” – „Jetsonowie”, „Nie przeciążaj komputera”, „Goryl Magilla” – seriale anim. 12.05 „Kino bez rodziców” – „Trzy szalone zera” – polsko-niemiecki serial dla młodzieży 12.30 „Kino bez rodziców” – „Parker Lewis nigdy nie przegrywa” – serial USA 12.55 „Tablice pamięci” – „Do mojej córeczki” 13.00 „Co ludzie powiedzą?” – angielski serial komediowy 13.30 „Zgadula” 14.00 „Arka Noego” 14.30 „Familiada” 15.00 „Złotopolscy” – serial 15.30 „Dozwolone od lat 40” – Czesław Niemen 16.30 „Na dobre i na złe” – serial obyczajowy 17.20 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 18.00 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.55 „Sukces” – serial obyczajowy 19.20 „Dwójkomania” 19.25 „Jazda kulturalna” 20.00 „Co nam w duszy gra” – „Jesteśmy na wczasach” – program rozrywkowy 20.50 „Słowo na niedzielę” 21.00 „Panorama” 21.25 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 21.35 „Dwójkomania” 21.40 „Radio Powstańcze” „Błyskawica” 21.50 „Leon Zawodowiec” – francusko-amerykański dramat kryminalny (1994), reż. Luc Besson, wyk.: Jean Reno, Natalie Portman, Danny Aiello 23.40 „KOC” – Komiczny Odcinek Cykliczny 0.10 „Automatic” – film sf. USA (1994), reż. John Murlowski, wyk.: Olivier Gruner, Daphne Ashbrook

## TOYSTAN

os. Zgody 7, tel. (012) 643-70-12

KARTY PLATNICZE  
KUPONY TOWAROWE

- \* zabawki
- \* wózki dziecięce
- \* łóżeczka
- \* foteliaki samochodowe
- \* rowerki
- \* akcesoria niemowlęce
- \* posciel
- \* chodziki
- \* kojce

NAJLEPSI  
PRODUCENCI  
NISKIE CENY

## TV POLONIA

6.05 „Capital City” – serial 7.00 „Spotkania kresowe” 7.30 „Radio Romans” – serial 8.55 „Ziarno” 9.20 „Ala i As” 9.45 „Babar” 10.10 „Hity satelity” 10.25 „Uczmy się polskiego” 10.50 „Palce lizać” – serial 11.15 „Tradycje” – „Folkopranie” 11.45 „Razem we wspólnej Europie” – reportaż 12.10 Scena Młodego Widza: Krystyna Sieciecka – „?... zapytał czas” 13.10 „Gościńcin” 13.40 „Z matką w sercu” – film dok. 14.30 „Kocham Polskę” – teleturniej 15.00 „Zjazd Rycerstwa w Gnieźnie” 15.50 „Dziennik Telewizyjny” 16.00 „Polska w ogniu” – „Droga do Katynia” 16.30 „Magazyn polonijny z Niemiec” 17.00 „Telexpress” 17.15 „Kronika olimpijska” 17.35 „Hulaj dusza” 18.15 „Na dobre i na złe” – serial 19.05 „Nasz przyjaciel Mietek – mój przyjaciel Papież” (1) – reportaż 19.20 „Dobranocka” – „Zabawy Bolka i Lolka” 19.30 Wiadomości 20.00 „Sauna” – polski film obyczajowy 21.30 „Dwójka z Trójką, czyli telewizyjnoradiowy wieczór kabaretowy” (2) 22.15 „Teledyski na życzenie” 22.30 „Panorama” 23.00 „Zwierzenia kontrolowane – Marek Kondrat” 23.30 „Laureaci konkursów chopinowskich” 0.00 „Sportowa sobota” 0.15 Powtórki

## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Halo Spencer” – serial anim. 7.25 „Parowóz Tomek i jego przyjaciele” – serial anim. 7.30 „Przygody Sama” – australijski serial anim. 8.00 „Kronika” 8.10 „Wiara i życie” – program redakcji katolickiej 8.40 „Podpowiedzi w plenerze” 9.00 „Żyjące skarby” – francuski serial dok. 10.00 „Noc i dzień” – polski serial obyczajowy 10.50 „Pogranicza medycyny” 11.05 „Opowieści antykwaryczne” – angielski serial dok. 11.35 „Tajemnicze archiwum Shelby Woo” – serial obyczajowy USA 12.00 „Sekrety kobiet” – magazyn 12.30 „Nautilus” – angielski serial dok. 13.20 „Jęz wysookość Zyrafa” – francuski film przyrodniczy 14.15 „Telewizyjna szkoła piłkarska” 14.30 „Medaliści olimpiad” 14.45 „Reportaż sportowy” 15.00 „Zwierzęta w filmie” – serial dok. USA 15.30 „Wieża” – teleturniej 15.50 „Bulart Okudżawa” – reportaż z koncertu 16.10 „Sport na luzie” 16.30 „Piano express” – program rozrywkowy 17.00 „Reportaż kulturalny” 17.30 „Portrety” 18.00 „Kronika” 18.20 „Shane MacGowen i The Popes” – muzyka folkowa 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „Medaliści olimpiad – Ryszard Szurkowski” 19.30 „Tajemnicze archiwum Shelby Woo” – serial obyczajowy USA 20.05 „Włosatki” – koncert 21.00 „Marginalia” 21.20 „Mały jazz” 21.30 „Kronika” 21.45 „Wiadomości sportowe” 22.00 „Doktor Jekyll i panna Hyde” – komedia obyczajowa USA 23.40 „Kazimierz Kowalski zaprasza” (1)

## POLSAT

6.00 „Disco Relaks” 7.00 „Dyżurny satyryk kraju” – program satyryczny 7.30 „W drodze” – magazyn katolicki 8.00 „4x4” – magazyn motoryzacyjny 8.30 „Godzilla” – serial anim. 9.00 „Spider-Man” – serial anim. 9.30 „Power Rangers” – serial fantastyczny USA 9.55 „Strażnik Teksasu” – serial sensacyjny USA 10.50 „Na zawsze” – melodramat USA 12.35 „Klan Sycy-

liżyków” – francuski film kryminalny 14.40 „Gospodarz” – teleturniej 15.10 „Disco Polo Live” 15.50 „Fundacja Polsat” 16.00 „Informacje” 16.20 „Dyżurny satyryk kraju” 16.50 „Przyjaciecie” – serial komediowy USA 17.20 „Asy z klasy” – serial dla młodzieży USA 18.10 „Idź na całość” – show 19.05 „Gliniarz z dżungli” – serial kryminalny USA 20.00 „Świat według Kiepskich” – polski serial komediowy 20.30 „Duża przerwa” – polski serial obyczajowy 20.50 „Lotto – szczęśliwy numer” 21.05 „Niewiarygodne, ale prawdziwe” – serial dok. USA 21.30 „Kurier sensacji” 22.00 „Dramatyczny ucieczka” – film sensacyjny USA 23.30 „Wyniki Lotto” 23.35 „Opowieści z krypty” – serial grozy USA 0.05 „Playboy” – „Zatoka Namietności” 0.35 „Playboy” – „Beverly Hills Boredom” 1.05 „Klub Wildside” – film erotyczny USA 2.55 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Sekrety gwiazd” – serial dok. 9.00 Serial dokumentalny 9.30 „Żywioty Ziemi” – serial przyrodniczy 10.00 „Piwnica pod Baranami” – film dok. 11.00 „20 lat minęło” – kroniki filmowe 11.30 „Informator giełdowy” 12.00 „Thomas Jefferson” – film dok. 13.00 „Focus – poznaj świat” – magazyn 13.30 „Świat odkryć” – serial dok. 14.00 „Opowieści łowieckie” – serial dok. 14.30 „Planeta Południe” – serial dok. 15.00 „Kuchnia smakosza” 15.30 „Świat dzikich zwierząt” 16.00 „Informacje” 16.20 „Bumerang” 17.00 „Kalejdoskop” – magazyn reporterów 17.30 „Informacje” 17.45 „Reporterskim okiem” 18.40 „Sporty ekstremalne” 19.25 „Informacje” 19.30 „Kalejdoskop” 19.55 „Granice” – serial dok. 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Ludzie się liczą” – serial dok. 21.35 „Biznes tygodnia” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „40 lat minęło” – kroniki filmowe PKF 22.35 „Program muzyczny”



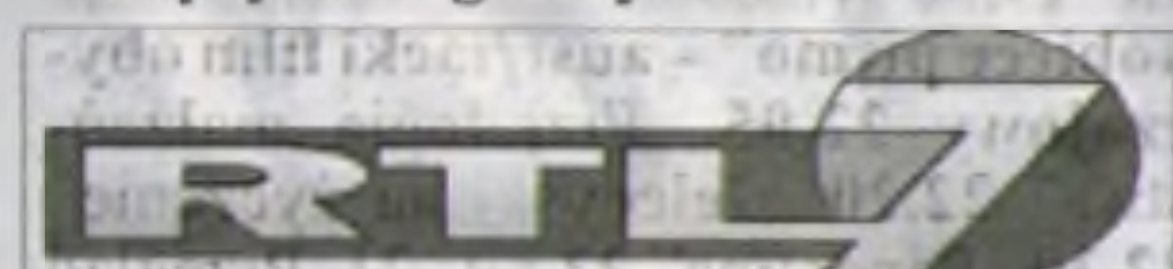
Telewizja Nova

7.00 „Telesklep” 8.00 „Łebski Harry” – serial anim. 8.30 „Mama, tata i ja” – teleturniej dla dzieci i rodziców 9.00 „Inspektor Gadget” – serial anim. 9.30 „Delfy” – serial anim. 10.00 „Pepsi Chart” 10.30 „Gwiezdne wrota” – serial sf. 11.30 „Nie do pary” – serial sf. 12.00 „Cyfra” – magazyn nowych technologii 12.30 „Automaniak” 13.00 „Mistrzowski rzut” – film obyczajowy USA 15.10 „Multikino” 15.40 „Beverly Hills 90210” – serial obyczajowy 16.35 „Kolej losu” – film obyczajowy USA 18.30 „Maraton uśmiechu” 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Milione” 20.25 „Ananasy z mojej klasy” – program rozrywkowy 21.25 „Zbrodnie podświadomości” – thriller USA 23.20 „Las Vegas” – serial sensacyjny 0.15 „Królowa Polski 2000” – relacja z wyborów 1.15 „Głębokie zanurzenie” – norwesko-angielski film sensacyjny 3.00 „Granie na zawołanie”



7.30 „Daria” – serial 8.30 „Po drugiej stronie” – serial 9.00 „Szołbiz Info” 9.30 „Portrety gwiazd” – Jodie Foster 10.30 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.15 „Ricki Lake” 12.00 „Zwierzęta Hollywood” – serial 12.30 „Ruby Wax i...” – talk show 13.00 „Reporterzy mody” 14.00 „Wysoka stawka” – serial 15.00 „Zwycięska drużyna” – serial 17.00 „Szołbiz Info” 17.30 „Para nie do pary” – serial 18.00 „Buff” – postrach

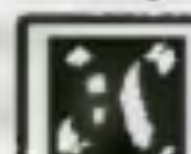
wampirów” – serial 19.00 „Największe oszustwa świata” – serial dok. 20.00 „Nigdy w to nie uwierzysz” – serial dok. 21.00 „Policyjne taśmy wideo” – serial dok. 22.00 „Happiness” – komedia USA 0.25 „Morderstwo prawie pewne” – kanadyjski film kryminalny 2.05 „Nieudacznicy” – angielski film psychologiczny



6.00 „Teledyski” 7.00 „Odjazdowe kreskówki” – „Doktor Zagu”, „Superpies”, „Rocky Łoś Superkoś”, „Niebezpieczne dinozaury”, „Rycerze zodiaku” 10.40 „Zagubiony w czasie” – serial fantastyczny USA 11.30 „Do diabła z bohaterami” – film sensacyjny USA 13.10 „Gra w przeboje” – teleturniej 13.40 „Tata major” – serial komediowy USA 14.05 „Cienka niebieska linia” – angielski serial komediowy 14.40 „Tajemnicza wyspa” – serial przygodowy 15.05 „Ukryte miasto” – serial dla młodzieży 15.30 „SeaQuest” – serial fantastyczny USA 16.20 „Grom w raju” – serial sensacyjny USA 17.05 „Czynnik PSI 4” – kanadyjski serial sf. 17.55 „Śmiechoteka” 18.30 „Gra w przeboje” – teleturniej muzyczny 19.00 „Zoom” 19.30 „Zwariowana kamera” 20.25 „Indiańska krew” – dramat obyczajowy USA 22.15 „Ciemnia” – film sensacyjny USA 0.00 „One West Waikiki” – serial sensacyjny USA 0.50 „Czynnik PSI 4” – kanadyjski serial sf. 1.35 „Trzęsienie ziemi” – film katastroficzny USA 3.35 „Indiańska krew” – dramat obyczajowy USA 5.15 „Telezakupy”

## TV 4

6.30 „Reboot” – serial anim. 7.00 „Beetleborgs” – serial dla dzieci 7.30 „Po drugiej stronie lustra” – australijski serial sf. 8.00 „Kinomaniak” – magazyn filmowy 8.30 „Ginacy rys” – film dok. 9.30 „Sandokan” – serial anim. 10.00 „Reboot” – serial dla dzieci 10.30 „Beetleborgs” – serial dla dzieci 11.00 „Kapitan Power” – serial dla dzieci 11.30 „Po drugiej stronie lustra” – australijski serial sf. 12.00 „Jaguar – Year of the Cat” – film dok. 13.00 „V max” – magazyn motoryzacyjny 13.30 „DOM muratora” – magazyn poradnikowy 14.00 „A kuku!” 14.30 „Mon-sieur” – niemiecko-francusko-włoska komedia obyczajowa 16.20 „Luzik Guzik” – serial obyczajowy USA 16.50 „Czułość i kłamstwa” – serial obyczajowy 17.45 „Dziennik” 18.00 „Gang Olsen 10” – komedia duńska 19.55 „VIP” – wydarzenia i plotki 20.00 „Gospośia z milionami” – komedia USA 21.50 „Policijny klan” – serial sensacyjny USA 22.50 „Pierwszy rok służby” – serial obyczajowy USA 23.45 „Wojownik karate 1” – włoski film sensacyjny 1.20 „VIP” 1.30 „Program muzyczny”



## HALLMARK

6.00 „Arytmetyka diabła” – dramat obyczajowy USA 8.00 „Prawdziwe losy Fanny Kemble” – dramat obyczajowy USA 10.00 „Mój własny kraj” – film obyczajowy USA 12.00 „Smutek serca” (1) – australijski film obyczajowy 14.00 „Powód do paniki” – thriller USA 16.00 „Zabójcy z ukrycia” – thriller USA 18.00 „Nasza szkoła” – kanadyjski serial obyczajowy 20.00 „Wracając do korzeni” – dramat obyczajowy USA 22.00 „Inspektorzy” – thriller USA 0.00 „Historia Daniela Huffmana” – dramat obyczajowy USA 2.00 „Durango” – dramat obyczajowy USA 4.00 „Odgłos burzy” – dramat obyczajowy USA

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV POLSAT, GODZ. 10.50

● **NA ZAWSZE** – Amerykański melodramat z 1988 roku. Darcy i Stana połączyło pierwsze młodzińcze uczucie. Są pełni wiary i zapału. Oboje wybierają się na studia. Tymczasem Darcy dowiaduje się, że jest w ciąży. Wbrew radom rodziny zamierza urodzić dziecko. Oburzeni postawą rodziców oboje porzucają swoje domy i uczelnie. Wkrótce dopada ich jednak proza życia.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 20.05

● **NA OSTRZU SZPADY** – Francuski film kostiumowy z 1997 roku. Jest rok 1699. Mistrz szpady Lagardre jest świadkiem śmierci swego przyjaciela, księcia de Nevers, zabitego przez Gonzagę. Legardre'owi udaje się uratować córeczkę księcia. By uniknąć zemsty Gonzagów ukrywa się z małą wśród wędrownych aktorów. Aurora ma 16 lat. Legardre zamierza rozprawić się z Gonzagą, który zagarnął majątek jej ojca.

\*\*\*

TVN, GODZ. 21.25

● **ZBRODNI PODŚWIADOMOŚCI** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Śmiertelne chory policjant Jon Lucca od lat usiłuje tropić sprawcę serii brutalnych morderstw. O ich dokonanie podejrzewa Lloyda Wardena. Nigdy nie udało mu się jednak zebrać dowodów przeciwko niemu. Czy zdąży to zrobić przed swoją śmiercią?

\*\*\*

PROGRAM II, GODZ. 21.50

● **LEON ZAWODOWIEC** – Dramat sensacyjny produkcji francusko-amerykańskiej z 1994 roku. Leon to niepiśmienny prostak, którego jedyłą pasją jest zabijanie. Swoim zleceniodawcom nie zadaje pytań, po prostu robi swoje. Pewnego dnia w jego samotne życie wkracza Mathilda, córka sąsiadów. Podczas, gdy ona robi zakupy, cała jej rodzina zostaje wymordowana. Prerażona 12-latką oddaje się pod opiekę Leona. A on, ujęty jej wdziękiem i ufnością, stara się sprostać zadaniu.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 22.00

● **DRAMATYCZNA UCIECZKA** – Amerykański film sensacyjny z 1995 roku. Do nocnego klubu w Los Angeles wpadają zamaskowani bandyci. Torturami zmuszają właściciela do otwarcia sejfów. Z milionem „wypranych” dolarów i kilkoma zakładnikami wyruszają porwanym samolotem do Ameryki Południowej. Samolot rozbija się. Ginie jedna osoba. Pozostali ruszają dalej. Jedną z zakładniczek zaczyna się buntować.

## PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE

mgr Stefan Kwietniowski

Kraków, ul. Wróblewskiego 8 (budnek X LO), Kraków, os. Spółdzielcze 6 (bud. Zesp. Szkół Ekonom. nr 2), Krzeszowice, ul. Szkolna 7 (bud. SP nr 2), Proszowice, ul. Kopernika 7 (bud. Gimnazjum), Wieliczka, ul. Kopernika 4 (bud. Liceum Ekonomicznego)

prowadzą zapisy na semestr I i semestr wyższe

na rok szk. 2000/2001 do nast. szkół:

- 1) POLICEALNE STUDIUM ZAWODOWE ZAOCZNE: a) technik administracji – 2-letnie; b) technik ekonomista – 2-letnie; c) technik informatyk – 2-letnie; d) technik obsługi turystycznej; – 2-letnie; e) technik prac biurowych – roczne.
- 2) LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE: a) 3-letnie na podbudowie 8-letniej szkoły podstawowej; b) 2-letnie na podbudowie szkoły zasadniczej.
- 3) LICEUM HANDLOWE ZAOCZNE: a) 2-letnie na podbudowie zasadniczej szkoły handlowej.

\* Wszystkie szkoły posiadają uprawnienia szkół publicznych. \* Zajęcia odbywają się trzy (lub dwa) weekendy w miesiącu. \* Nie ma egzaminów wstępnych.

Informacje: tel./fax (012) 276-50-91, 0604-266-151.

Żółte, białe, luszczące się

paznokcie?

TO MOŻE BYĆ GRZYBICA!

Skorzystaj

w dniach 4-15 września

z bezpłatnej wizyty

u dermatologa,

zapytaj o nowoczesną

terapię pulsową.

Bezpłatna infolinia

0 800 120 261

lub telefon 0 605 270 600

Adresy poradni i gabinetów:

Kraków, pl. Inwalidów 3,

tel. 615-16-78 – czynne cały

wrzesień;

Nowa Huta, Teatr Ludowy – Scena

Nurt, tel. 644-27-66.

Zestaw do pielęgnacji paznokci

gratis po zakończeniu kuracji.

ARTYKUŁY SZKOLNE

I PAPIERNICZE

(10% RABATU)

I ZABAWKI

„KAMILA”, paw. 9A,

pl. Bińczyce, I piętro,

od strony os. Przy Arce

TELEFONY

KOMÓRKOWE GSM

SKUP – SPRZEDAŻ

– ZAMIANA

BIĘNCZYCKI

PLAC TARGOWY 10A

(od strony os. Przy Arce, I p.)



## TVP1

6.30 „Chcemy pomóc” – magazyn rolniczy 6.45 „Proszę o odpowiedź” – magazyn rolniczy 7.00 „Nasza gmina” 7.45 „Maszyna zmian” – „Nowe przygody” – polski serial przygodowy 8.15 „Teleranek” 8.40 „Siódme niebo” – serial obyczajowy USA 9.30 „Rejs 2000” – magazyn żeglarski 9.45 „Moc” – magazyn motoryzacyjny 10.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 11.55 „Reklama OLIIEST” 12.00 „Otwarte drzwi” (w tym „Aniol Pański”) – transmisja z Watykanu 12.40 „Czasy” – magazyn katolicki 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Tydzień” – magazyn 13.45 „Zaginiony świat” – serial przygodowy USA 15.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 16.45 „Ziemia – miejsce spotkania” 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Poległym i pomordowanym na Wschodzie” 18.10 „Lokatorzy” – „Wszystko jest grą” – polski serial komediowy 18.35 „Śmiechu warte” – program rozrywkowy 19.00 „Wieczorynka” – „Gumisie” 19.30 „Wiadomości” 20.05 „Twarze i maski” – polski serial psychologiczno-obyczajowy 21.00 „Pamiętnik rodzinny – Pierwszy krzyk” (2) – serial dok. 21.30 „Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie...” 22.10 „17 września – portret jednego dnia” – felieton 22.40 „Sportowa niedziela” 23.00 Niezapomniane role: „Aria dla atlety” – polski film psychologiczny (1980), reż. Filip Bajon, wyk.: Krzysztof Majchrzak, Pola Raksa, Roman Wilhelmi, Bogusz Bilewski 0.45 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000”

## TVP 2

6.30 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” – boks, gimnastyka, kolarstwo torowe, podnoszenie ciężarów, strzelectwo, kajakarstwo 10.00 „M.A.S.H.” – serial komediowy USA 10.30 „Podróże kulinarne Roberta Makłowicza” 10.55 „Festiwal Gospel Osiek 2000” – „Jackson Singers” 11.50 „Zaklinacz deszczu” – melodramat USA (1956), reż. Joseph Anthony, wyk.: Burt Lancaster, Katharine Hepburn, Wendell Corey 14.00 „30 ton! Lista, lista – lista przebojów” 14.30 „Familiada” – teleturniej 15.00 „Złotopolscy” – polski serial obyczajowy 15.30 „Raz na ludowo” (2) – koncert 16.35 „Na dobre i na złe” – „Kłopotliwy pacjent” – polski serial obyczajowy 17.30 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 18.00 Program TV Kraków 18.30 „Panorama” 18.55 „Święta wojna” – polski serial komediowy 19.20 „Dwójkomania” 19.30 Program rozrywkowy 20.00 „Co nam w duszy gra” – „Lato” 21.00 „Panorama” 21.25 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 21.40 „Rozwiązanie audiotele” 21.45 „Radio Powstańcze Błyskawica” – „17 września 1944” 21.50 „Dwójkomania” 21.55 „Nowojorscy gliniarze” – serial policyjny USA 22.45 Złota Setka Teatru TV: Janusz Głowacki – „Antygona w Nowym Jorku” (1999), reż. Kazimierz Kutz, wyk.: Anna Dymna, Jerzy Trela, Jan Peszek, Jerzy Grąka 0.45 „Trzeci bliźniak” (2) – thriller USA (1998), reż. Tom McLoughlin, wyk.: Kelly McGillis, Jason Gedrick, Larry Hagman 2.10 „Studio Sport” – wyścigi samochodowe w Poznaniu 2.30 „Studio Sport” – Motocyklowe Mistrzostwa Świata o Grand Prix Walencji

## TV POLONIA

6.10 „Na dobre i na złe” – serial 7.05 „Słowo na niedzielę” 7.10 „Razem we wspólnej Europie” – reportaż 7.30 „Sianokosy w Kościelisku” – reportaż 8.00 „Złotopolscy” – serial 8.45 „Fraglesy” 9.15 „Przed Wielkim Konkursem” – „Chopin, jakiego nie znamy” 9.45 „Przed Wielkim Konkursem” – „X Dni I. J. Paderewskiego” 10.20 „Sprawa pilota Maresza” – polski film sensacyjno-obyczajowy 12.00 „Otwarte drzwi” 13.00 „Msza św.” 14.00 „Dzicy wojownicy stepu” – film dok. 14.30 „Piknik Dwojki w Świdnicy” (2) 15.10 „Cios w plecy” – film dok. 16.05 „Zaproszenie” 16.25 „Replay, czyli powtórka” 16.45 „Spotkanie z Polonią” 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Poległym i pomordowanym na Wschodzie” 18.15 „Kronika olimpijska” 18.35 „Otwarte

Mistrzostwa Polski w Tańcu Towarzystw – Sopot 2000” 19.15 „Dobranoc” – „Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka” 19.30 Wiadomości 20.00 „Drobne kobiece pismo” – austriacki film obyczajowy 22.05 „Fizjologia małżeństwa” 22.20 „Teledyski na życzenie” 22.30 „Panorama” 22.50 „21. Przegląd Piosenki Aktorskiej – Gilbert Becaud” 23.35 „Cios w plecy” – film dok. 0.25 „Sportowa niedziela” 0.45 „Skamandryci” – cykl dok. 1.15 Powtórki



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Zuzia i jej przyjaciele” 7.25 „Parowóz Tomek i jego przyjaciele” 7.30 „Molly” – serial 8.00 „Kronika świętokrzyska” 8.10 „Warto wiedzieć” 8.15 „Domator” 8.30 „Kalejdoskop sportowy” 9.00 „Wierzę, wątpię, szukam” 9.35 „Wszystkie smaki Kanady” – serial dok. 10.00 „Zaproszenie” 10.20 „Pogranicza medycyny” 10.35 „Z dala od zgiełku” – serial angielski 11.30 „Tam i tu” 12.00 „Telewizyjny magazyn przyrodniczy” 12.30 „Rola” 12.50 „W stronę gór” 13.10 „Życiorysy z refrenem” 13.40 „Z plecakiem i walizką” 14.10 „Kufer babci Aliny” 14.30 „Zwierzęta z bliska” – serial 15.15 „Tajniki niemieckiego tenisa” 15.30 „Zjazd minigwiazd” 16.00 „Kabaret Przechowałnia” 16.40 „Milenijne urodziny Lecga Janerki” – koncert 17.00 „Sport” – MP w Rajdach Konnych 17.30 „Sport” – Motorowodne Mistrzostwa Europy 18.00 „Kronika” 18.20 „Kronika świętokrzyska” 18.30 „Sport” – międzynarodowe zawody w skokach przez przeszkody CSIO 19.00 „Sport” – MP oldbojów w koszykówce 20.00 „Sport” – turniej żużlowy w Rawiczu 21.00 „Sprawozdawczy magazyn sportowy” 21.30 „Kronika” 21.45 „Kocham cię życie” 22.00 „Życiorysy z refrenem” 22.30 „Ulica półksiężycy” – angielski thriller polityczny

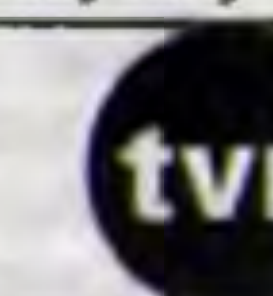


## POLSAT

6.00 „Disco Polo Live” 7.00 „Twój lekarz” 7.15 „Wystarczy chcieć” 7.30 „Jesteśmy” – magazyn katolicki 8.00 „Hugo” – serial anim. 8.30 „Godzilla” – serial anim. 9.00 „Spider-Man” – serial anim. 9.30 „Power Rangers” – serial fantastyczny USA 10.00 „Disco Relax” 11.00 „Diabli nadali” – serial komediowy USA 11.30 „Dharma i Greg” – serial komediowy 12.00 „Jęć cały świat” – serial komediowy 12.30 „Niezniszczalny Kelly” – australijska komedia kryminalna 13.55 „Pan i pani Smith” – serial sensacyjny USA 14.45 „Magazyn” 15.30 „Benny Hill” – program rozrywkowy 16.00 „Informacje” 16.20 „Sekrety rodzinne” – program rozrywkowy 16.45 „Klub Stasia i Nel” 17.15 „Macie, co chcecie” 17.45 „Rodzina zastępcza” – serial komediowy 18.10 „Idź na całość” 19.05 „Tequilla i Bonetti” – serial sensacyjny 20.00 „Strażnik Teksasu” – serial sensacyjny 20.50 „Lotto” 21.00 „Dzień Świstaka” – komedia USA 22.50 „Na każdy temat” 23.50 „Magazyn sportowy” 1.25 „FIFA magazine” 1.55 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Wyprawy” – serial dok. 9.00 „Kontakt” – magazyn 9.30 „Świat dalekich podróży” 10.00 „Reporterskim okiem” 11.00 „20 lat minęło” – kroniki PKF 11.30 „Kalejdoskop” 12.00 „Granie” – serial dok. 13.00 „Ludzie się liczą” 13.30 „Planeta Południe” 14.00 „Kurier sensacji” 14.30 „Świat dzikich zwierząt” – serial dok. 15.00 „Granie” – serial dok. 16.00 „Informacje” 16.20 „Ludzie się liczą” – serial dok. 17.00 „Pieniądz, Polska, świat” 17.45 „Granie” – serial dok. 18.40 „Nowe oblicze portu” – serial dok. 19.25 „Informacje” 19.30 „Pieniądz, Polska, świat” 19.55 „Focus – poznaj świat” 20.25 „Świat odkryć” – serial dok. 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Przegląd wydarzeń tygodnia” 21.35 „Biznes tydzień” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „40 lat minęło” – kroniki PKF 22.35 „Program muzyczny”



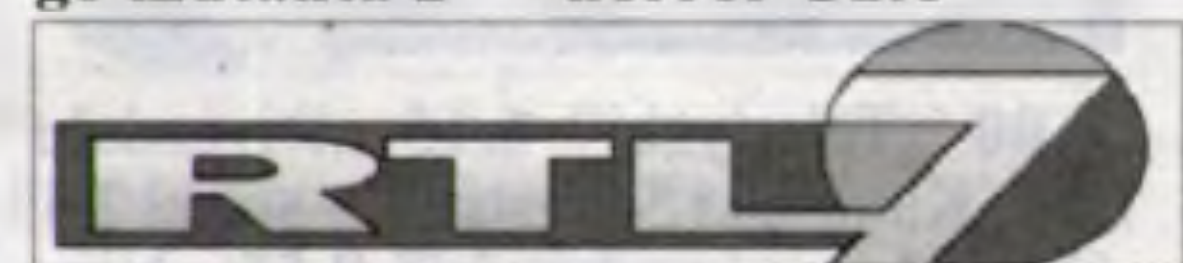
## Telewizja Nova

7.00 „Telesklep” 8.00 „Biblia dla najmłodszych” – serial anim. 8.30 „Kleszcz” – serial anim. 9.00 „Inspek-

tor Gadget” – serial anim. 9.30 „Delfy” – serial anim. 10.00 „Bliźniaczki” – serial komediowy 10.30 „Echo burzy” – dramat obyczajowy USA 12.30 „Ładny dom” – serial dok. 13.00 „Kuroni raz!” 13.30 „O co chodzi?” – teleturniej 14.00 „Akademia policyjna” – serial komediowy 14.55 „1941” – komedia USA 17.15 „Pub” – program rozrywkowy 18.15 „Ale plama” 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Milionerzy” – teleturniej 20.25 „Wybacz mi” 21.40 „Pod napięciem” – talk show 22.10 „Super Wizjer TVN” 22.40 „Nie do wiary – opowieści niesamowite” – serial 23.10 „Prezydencki poker” – serial obyczajowy USA 0.05 „Królowa Polski 2000” – relacja z wyborów 1.40 „Towarzysze” – angielski film obyczajowy 3.40 „Granie na zawołanie”



7.30 „Taxi” 8.30 „Lot 001” 9.30 „Bestia” – serial 10.00 „Sześć” – serial 10.30 „Trzecia planeta od Słońca” – serial 11.00 „Kobietki i kokietki” 11.30 „Ucieczka w kosmos” – serial 12.30 „Star Trek” – serial 13.30 „Najbardziej niesamowite akcje ratowania zwierząt” 14.30 „Zapasy na śmierć i życie” – serial 15.00 „Poker noca” 16.00 „Aż trudno w to uwierzyć” 16.30 „Mistrzowie iluzji” 17.00 „Nie do wiary” – serial 18.00 „Lexx” – serial 19.00 „Star Trek” – serial 20.00 „Najbardziej niesamowite akcje ratowania zwierząt” 21.00 „Willa” 22.00 „Niegrzeczni panowie” – serial 22.30 „Blokiersi” – serial 23.00 „Paskudny program Penna i Tellera” 23.30 „Zemsta toksycznego mutantu” – horror USA 1.05 „Zemsta toksycznego mutantu 2” – horror USA



6.15 „Teledyski” 7.00 „Odjazdowe kreskówki” 10.45 „SeaQuest” – serial 11.35 „Tajemnicza wyspa” – serial 12.00 „Ukryte miasto” – serial 12.25 „Grom w raju” – serial sensacyjny 13.10 „Zwariowana kamera” 14.00 „W poszukiwaniu dziewiczej przyrody” – serial 14.50 „Doktor Engel – weterynarz” – serial 15.40 „One West Waikiki” – serial sensacyjny USA 16.30 „Władca zwierząt” – serial fantastyczny USA 17.20 „Wszyscy kochają Willy Woofa” – niemiecka komedia obyczajowa 19.00 „Extra Zoom” 20.00 „Główny cel” – film kryminalny USA 21.45 „Trzęsienie ziemi” – film katastroficzny USA 23.50 „Władca zwierząt” – serial fantastyczny USA 0.35 „Doktor Engel – weterynarz” – niemiecki serial obyczajowy 1.25 „Extra Zoom” 2.15 „Główny cel” – film kryminalny USA 3.50 „Telezakup”

## TV 4

6.30 „Sandokan” 7.00 „Beetleborgs” – serial 7.30 „Po drugiej stronie lustra” – serial 8.00 „V max” 8.30 „Jagua – Year of the Cat” – film dok. 9.30 „Sandokan” – serial anim. 10.00 „Reboot” – serial anim. 10.30 „Beetleborgs” – serial 11.00 „Kapitan Power” – serial 11.30 „Po drugiej stronie lustra” – serial sf. 12.00 „A Window to the Wild” – film dok. 13.00 „Kinomaniak” 13.30 „Gillette Sport” 14.00 „A kuku!” 14.20 „Gang Olsena 10” – komedia duńska 16.20 „Miłość od pierwszego wejrzenia” 16.50 „Czułość i kłamstwa” – serial 17.45 „Dziennik” 18.05 „Gospośia z milionami” – komedia USA 19.55 „VIP” 20.00 „Snoops” – teleturniej 20.50 „Drogówka” 21.20 „Super Gol” – magazyn sportowy 22.20 „Akcja nad Berlinem” – serial sensacyjny 23.10 „Melanie Darrow prowadzi śledztwo” – film sensacyjny USA 0.55 „VIP” 1.05 „Program muzyczny”

## HALLMARK

6.00 „Manionowie z Ameryki” – serial obyczajowy USA 8.00 „Wracając do korzeni” – dramat obyczajowy USA 10.00 „Inspektorzy” – thriller USA 12.00 „Smutek serca” (2) – australijski film obyczajowy 14.00 „Dzieje życia Margaret Sanger” – dramat obyczajowy USA 16.00 „Zabłąkane duchy” – film obyczajowy USA 18.00 „Wielki i wlochaty” – komedia USA 20.00 „Rodzina Sary” – film obyczajowy USA 22.00 „Człowiek, który płakał” (2) – angielski dramat obyczajowy 0.00 „W poszukiwaniu ojca” – film obyczajowy USA 2.00 „Najmłodszy ojciec chrzestny” – kanadyjsko-amerykański dramat sensacyjny 4.00 „Zabłąkane duchy” – film obyczajowy USA

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELĘ

## PROGRAM II, GODZ. 11.50

● **ZAKLINACZ DESZCZU** – Amerykański melodramat z 1956 roku. W 1913 roku Kansas nawiedza susza: uprawy niszczeją, pada bydło. W okolicy pojawia się Bill Starbuck, który obiecuje farmerom wyczarowanie deszczu w zamian za studolarową zapłatę. Traf chce, że udaje mu się ta sztuczka w pobliżu farmy, na której mieszka nieśmiała Lizzy.

\*\*\*

## TV POLSAT, GODZ. 12.30

● **NIEZNISZCZALNY KELLY** – Zwariowana australijska komedia z 1993 roku. Ned Kelly, artysta w złodziejskim fachu, zarabowane pieniądze wpłaca na konta tych, którzy wpadli w pułapkę kredytową. Jego proceder nie zachwyca bankowców. W akcie zemsty postanawiają przekształcić egzotyczną wyspę, na której mieszka Kelly, w turystyczny kurtort.

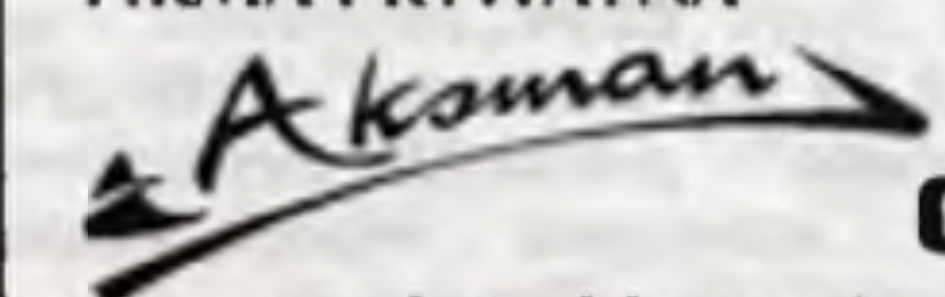
\*\*\*

## TV POLONIA, GODZ. 20.00

● **DROBNE KOBIECE PISMO** – Austriacki film obyczajowy z 1979 roku. Spokojny austriacki urzędnik, który wie, że dostąpi żywota u boku zamożnej żony, mimo upływu wielu lat nie może zapomnieć o swojej pierwszej, najwspanialszej miłości – ślicznej córce pewnego lekarza.

\*\*\*

## FIRMA PRYWATNA



os. Oświecenia 21  
tel. 648-77-52

## OFERUJE:

papiery i koperty firmowe, pieczątki i wizytówki,  
druki akcydensowe, papier ksero,  
papier komputerowy, art. biurowe.  
**BEZPŁATNA DOSTAWA**

## Szkoly Fundacji Własności Pracowniczej posiadające uprawnienia szkół publicznych

## POLICEALNE ZAOCZNE STUDIUM ZAWODOWE INFORMATYKI I ZARZĄDZANIA:

- technik informatyk, technik organizacji reklamy, technik ekonomista: specjalność – finanse i rachunkowość, technik rachunkowości, technik prac biurowych, technik administracji, } 4 semestry
- technik BHP (po LO lub po technikum). } 2 semestry

Zajęcia co 2 tygodnie – piątek, sobota, niedziela.

## LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE (zaoczne)

na podbudowie szkoły podstawowej lub zasadniczej szkoły zawodowej; co 2 tygodnie – piątek, sobota, niedziela.

## TECHNIKUM HANDLOWE (wieczorowe)

na podbudowie zasadniczej szkoły zawodowej (sprzedawca); 3 razy w tygodniu od 15.45.

Przyjmujemy bez egzaminów, wpisowe 100 zł, czesne od 150 zł/miesiąc. Kraków, os. Złota Jesień 2, tel./fax 641-65-14, 641-65-41, 641-65-24, 641-65-61, 641-65-62, 648-36-80.



## NOWOCZESNE OKNA

Producent  
okien i drzwi z PCV  
profil aluplast  
okucia winkhaus  
w standardzie  
mikrouchyl  
szyba 1,1

Szeroki wybór:  
paneli MDF (ponad 30 kolorów)  
paneli podłogowych  
parapetów

Kraków ul. Makuszyńskiego 15 tel. 0-12/ 643-78-01  
ZAPRASZAMY CODZIENNIE OD 9-15  
SOBOTY OD 9-13



# TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” – magazyn poranny 7.30 „Teleskopy” 7.50 „Sądne dni” – serial komediowy USA 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” – program publicystyczny 8.25 „Giełda” – magazyn gospodarczy 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Mimi” – szwedzki serial dla dzieci 9.15 „Miganki” 9.30 „Śpiwanki rodzinne” – „Niech żyje sport” 10.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 13.05 „Wiadomości” 13.15 „Pamiętnik rodzinny – Pierwszy krzyk” – serial dok. 13.45 „Ładna historia!” 13.50 „Opowieści z Collegium Maius” – „Prawdziwy koniec XIX wieku” 14.15 „Ładna historia!” 14.25 „Historia na taśmie filmowej” – „Wojna w Vietnamie” – angielski serial dok. 14.45 „English and Arts” – „Sztuka urządzania przyjęć” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 16.30 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Klan” – polski serial obyczajowy 17.50 „Gość Jedyński” 18.05 „Jaka to melodia?” – quiz muzyczny 18.30 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 19.00 „Wieczorynka” – „Pippi” 19.30 „Wiadomości” 20.10 Mój oczy szeroko otwarte: „HOLLY-Łódź na sprzedaż” – polski film dok. 21.05 Złota Setka Teatru TV: Aleksander Fredro – „Zemsta” (1972), reż. Jan Świdorski, wyk.: Jan Świdorski, Czesław Wołłejko, Joanna Jędrzyka 22.50 „Monitor Wiadomości” 23.20 „Sportowy flesz” 23.25 „Pojedyniek” – angielski dramat kostiumowy (1977), reż. Ridley Scott, wyk.: Keith Carradine, Harvey Keitel, Edward Fox 1.05 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000”

# TVP 2

6.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 10.00 „Gdzie diabeł mówi dobranoc” – serial 10.50 „McGregorowie” – serial 11.35 „Familiada” 12.05 „Kulinary wieczór kabaretowy” 13.00 „Studio urody” 13.10 „Doktor z alpejskiej wioski” – niemiecki serial obyczajowy 14.00 „Dziwny świat – Lubska 2000” 14.25 „Bajki dla dzieci słabowidzących” – „Złotowłosy” 14.45 „Ojczyzna polszczyzna” 15.00 „Złotopolski” – serial 15.30 „Krzyżówka szczęścia” 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięciorko” – serial dla młodzieży USA 17.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 17.30 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.55 „Va banque” – teleturniej 19.20 „Dwójkomania” 19.25 „Małe ojczyzny” – „Zostanie legenda” – film dok. 20.00 „Spotkanie z Balladą” – „Jubileusz w Kopydłowie” (I) – „Powrót pośła” 21.00 „Panorama” 21.25 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 21.40 „Radio Powstańcze” „Błyskawica” 21.45 „Dwójkomania” 21.50 „Szczer” – polski dramat sensacyjny (1994), reż. Jan Łomnicki, wyk.: Jan Englert, Mariusz Benoit, Marek Kondrat 23.35 „Ogród sztuk” – „Piękno Bestii” 0.00 Kino bez granic: „Ethan Frome” – melodramat USA (1992), reż. John Madden, wyk.: Liam Neeson, Patricia Arquette 1.40 „Album chopinowski”

# TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Tradycje” – „Folkopranie” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiadomości” 8.40 „Giełda” 8.45 „Cybernskoła” 9.30 „Fraglesy” 10.00 „Dobrych kobiec pismo” – austriacki film obyczajowy 12.10 „Dwójka z Trójką, czyli telewizyjno-radiowy wieczór kabaretowy” (2) 13.05 „Wiadomości” 13.15 „Radio Romans” – serial 13.40 „Piknik Dwójki w Świdnicy” 14.25 „Szpital Dzieciątka Jezus” – serial dok. 15.00 „Wiadomości” 15.15 „Ludzie listy pisa” 15.35 „Rozmowa dnia” 15.55 „Dzicy wojownicy stepu” – film dok. 16.25 „Małe ojczyzny” – „Być Łemkiem” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Baśniowa kraina braci Grimm, Simsala” 17.45 „Sportowy tydzień” 18.35 „Radio Romans” – serial 19.05 „Teledyski na życzenie” 19.15 „Dobranocka” – „Dziwny świat kota Filemona” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Rewizja osobi-

sta” – polski film psychologiczny 21.15 „Fizjologia małżeństwa” – „Zakończenie” 21.30 „Muzyczny gwiazdobiór” – „Budka Suflera” 22.00 „Dialogi z przeszłością” 22.30 „Panorama” 23.00 „Ze sztuka na ty” – „Szwed z »Wesela«, czyli niezdrowo i sympatycznie” 23.45 „Przed Wielkim Konkursem” 0.10 „Mój Kraków” 0.30 „Monitor Wiadomości” 1.00 Powtórki



# TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Wielka księga natury” 7.25 „Parowóz Tomek...” 7.35 „Niebezpieczna zatoka” 8.00 „Kronika” 8.10 „Rola” 8.30 „To jest temat” 9.00 „Kassandra” – serial 10.00 „Teleskopy” 10.30 „Nash Bridges” – serial 11.15 „Podwodny świat” – serial 11.30 „Falszywy kadr” 12.00 „Historia kołem się toczy” – serial 12.30 „Wesoła wycieczka” 13.00 „Telewizyjny magazyn przyrodniczy” 13.30 „Małe ojczyzny” 14.00 „Panorama powiatów” 14.30 „Eastenders” – serial 15.00 „Magiczny sklep zoologiczny” 15.30 „Dzielo, arcydzieło” 15.45 „Shane MacGowen” – koncert 16.25 „Warto wiedzieć” 16.30 „Podkarpackie pejzaże” 16.45 „Z kart krakowskiego archiwum” 17.00 „Portrety” 17.30 „Kronika regionalna” 17.40 „Załatwmy to razem” 18.00 „Kronika” 18.20 „W kręgu kultury” 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „Panorama powiatów” 19.30 „Wielka księga natury” 20.00 „Małe ojczyzny” 20.30 „Kassandra” – serial 21.30 „Kronika” 21.50 „Sport” 22.00 „Eastenders” – serial 22.30 „To jest temat” 23.00 „Pożarowisko” – polski film obyczajowy 23.30 „Clintonowie – władza, pieniądze i seks” (3) – film dok.

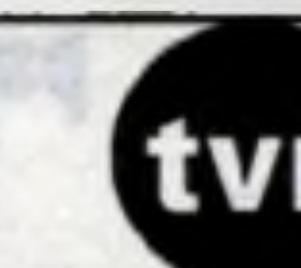


# POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Jeździec srebrnej szabl” 7.25 „Pokemon” 7.50 „Polityczne graffiti” 8.00 „Skrzydła” – serial 8.30 „Wysoka fala” – serial 9.25 „Zbuntowany Anioł” – serial 10.20 „Fiorella” – serial 11.20 „Bill Cosby i straszne dzieciaki” – serial 11.50 „Dharma i Greg” – serial 12.20 „Idź na całość” – show 13.20 „Świat według Kiepskich” – serial 14.00 „Klub Stasia i Nel” 14.30 „Twój lekarz” 14.45 „Wystarczy chcieć” 15.00 „Pokemon” 15.30 Informacje 15.55 „Z głową w chmurach” – serial 16.45 „Wysoka fala” – serial obyczajowy 17.45 „Fiorella” – serial obyczajowy 18.35 „Kurier TV” 18.55 „Informacje” 19.05 „Zbuntowany Anioł” – argentyński serial obyczajowy 20.00 „Zyciowa szansa” – teleturniej 20.50 „Lotto” 21.00 „Kto wrobił Królika Rogera?” – komedia USA 23.00 „Informacje” 23.25 „Polityczne graffiti” 23.40 „Graczykowie” – polski serial komediowy 0.10 „Bumerang” 0.40 „Kurier TV” 1.00 „Na krawędzi kłamstwa” – kanadyjski dramat erotyczny 2.50 „Muzyka na bis”

# POLSAT 2

8.00 „Reporterskim okiem” 8.55 „Biznes TV” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Kaleidoskop” 9.40 „Super Express” 9.55 „Biznes TV” 10.00 „Informator giełdowy” 10.25 „Przegląd wydarzeń” 10.55 „Biznes TV” 11.00 „20 lat minęło” 11.30 „Kuchnia smakosza” 12.00 „Granice” – serial dok. 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 minut” 13.55 „Biznes TV” 14.00 „Granice” – serial dok. 14.55 „Biznes TV” 15.00 „Pieniądz, Polska, świat” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Focus – poznaj świat” 16.25 „Świat odkryć” 17.00 „Real TV” 17.30 „Informacje” 17.45 „60 minut” 18.40 „Temat dnia” 18.55 „Real TV” 19.25 „Informacje” 19.40 „Super Express TV” 19.55 „Sekrety gwiazd” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Raz, dwa, trzy” 21.40 „Graffiti” 21.50 „Informacje” 22.10 „Informator giełdowy” 22.35 „Super Express” 22.50 „Informator prawny” 23.30 „Wieczorny blok informacyjno-publicyst.” 0.00 „Biznes TV”



# Telewizja Nova

6.10 „Porywy serca” – serial 7.00 „Telesklep” 7.15 „Delfy” 7.35 „Łebski Harry” 8.00 „Inspektor Gadget” 8.30 „Kleszcz” 9.00 „Kłamstwo i miłość” – serial 9.50 „Rozmowa w toku” 10.45 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” – serial 12.20 „Wybacz mi” 13.25 „Ładny dom” – serial dok. 13.50 „Delfy” 14.15

„Łebski Harry” 14.4 „Inspektor Gadget” 15.00 „Kleszcz” 15.35 „Alf” – serial 16.00 „TVN Fakty” 16.35 „Rozmowa w toku” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Porywy serca” – serial 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Valeria” – serial 20.30 „Milionerzy” 21.20 „Trafiony, zatopiony” 22.30 „Supergliny” 23.00 „TVN Fakty” 23.05 „Kropka nad i” 23.35 „Fakty, ludzie, pieniądze” 0.05 „Wizjer TVN” 0.35 „Nie do wiary – opowieści niesamowite” – serial dok. 1.30 „Automaniak” 1.35 „Granice na zawołanie”



7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Brutalna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko” 8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake” 10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie umiem, nie będę gotować” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.45 „Metamorfoza” 12.15 „Bite Size” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby” 13.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 14.00 „Ricki Lake” 14.45 „W naszym kręgu” 15.15 „Byłe do dzwonka” 15.45 „Malibu” 16.15 „St. Tropez” 17.00 „Zwycięska drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15 „Bite Size” 18.30 „Wojny robotów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00 „Nigdy w to nie uwierzycie!” 22.00 „Magazyn sportowy” 22.30 „Wieczny kawaler” 23.00 „Europa bez spodni” 23.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 0.15 „Trzecia planeta od Słońca” 0.45 „Beavis i Butthead” 1.15 „Zapasy na śmierć i życie” 1.45 „Zwycięska drużyna” 2.15 „Alfred Hitchcock...” 2.45 „Mroczne tajemnice” – thriller USA



6.00 „Teledyski” 6.15 „Riverdale” 7.00 „Katalina i Sebastian” – serial 7.45 „Odjazdowe kreskówki” 8.55 „Nie z tego świata” – serial 9.20 „Beczka śmiechu” 9.45 „Słoneczny patrol” – serial 10.40 „W obcym mieście” – serial 11.05 „Wszyscy kochają Willy Woofa” – niemiecki film obyczajowy 12.40 „Teleskopy” 13.10 „Gra w przeboje” 13.40 „Katalina i Sebastian” – serial 14.25 „Maria Emilia” – serial 15.15 „Odjazdowe kreskówki” 16.25 „Nie z tego świata” – serial 16.50 „Zagubiony w czasie” – serial 17.40 „Słoneczny patrol” – serial 18.30 „Gra w przeboje” 19.00 „Zoom” 19.30 „W obcym mieście” – serial 20.00 „Życie dziecka” – niemiecki dramat obyczajowy 21.40 „Cudza krew” (4) – film sensacyjny USA 22.35 „Śmiechoteka” 23.10 „Igranie z ogniem” – francuski film erotyczny 1.00 „Seksplodja” 1.15 „Zoom” 1.40 „Życie dziecka” – dramat niemiecki 3.10 „Igranie z ogniem” – francuski film erotyczny

# TV 4

6.00 „Magazyn muzyczny” 7.00 „Rozwód po amerykańsku” – serial 7.30 „Muzyczne listy” 8.30 „Garfield” 9.00 „Zwierzęta z zielonego lasu” 9.30 „Kosmiczne wojny” 10.00 „Policjanci z Miami” – serial 11.00 „Miłość i pieniądze” – serial 11.30 „Gillette Sport” 12.00 „Rajska plaża” – serial 13.00 „Vmax” 13.25 „Program muzyczny” 14.15 „Rozwód po amerykańsku” – serial 14.45 „Muzyczne listy” 15.45 „Garfield” – serial 16.15 „Zwierzęta z zielonego lasu” 16.45 „Kosmiczne wojny” 17.15 „Szczypota smaku” – serial 17.45 „Dziennik” 18.00 „Policjanci z Miami” – serial 18.55 „Żar tropików” – serial 19.55 „VIP” 20.00 „VIP” – serial sensacyjny 20.50 „Dziennik” 21.05 „Melanie Darrow prowadzi śledztwo” – film sensacyjny USA 22.55 „Czułość i kłamstwa” – serial 23.10 „Space Rangers” – serial sf. USA 0.20 „VIP” 0.30 „Program muzyczny”



6.00 „Wielki i włochaty” – komedia USA 8.00 „Rodzina Sary” – film obyczajowy USA 10.00 „Człowiek, który płakał” (1) – dramat angielski 12.00 „Powrót do domu” – dramat USA 14.00 „Piosenki miłosne” – dramat USA 16.00 „Merlin” (1) – film fantastyczny USA 18.00 „Koncert galowy na Dzień Młodości” – film obyczajowy USA 20.00 „Chłopak od muzyki” – komedia USA 22.00 „Człowiek, który płakał” (2) – dramat angielski 0.00 „P. T. Barnum” – kanadyjsko-amerykański film biograficzny 2.00 „Najmłodszy ojciec chrzestny” (2) – dramat kanadyjsko-amerykański 4.00 „Obcy w mieście” – thriller kanadyjski

# Rzut oka

# CENTRALNI I LOKALNI

Od kilku dni głośno o sukcesach funkcjonariuszy Centralnego Biura Śledczego. Jak na zamówienie w dzień po awansach na wyższe stopnie kilku komendantów poinformowano o likwidacji gangu pruszkowskiego. Pytanie tylko, czy to kolejna gra medialna ze strony policji i rządu, czy może wreszcie policja robi użytek z informacji poprzekników tzw. polskiego FBI czyli Biur ds. przeciwdziałania przestępczości zorganizowanej i narkotyków.

Policja oprócz polityków ma stosunkowo największe możliwości manipulowania mediami. I to z kilku powodów. Po pierwsze, z reguły dziennikarze domagają się od niej szybkich i konkretnych informacji o sprawach, które akurat się dzieją. Względ do akt postępowania będących na biegu jest niemożliwy, więc szanse przekłamywania, upiększania, powoływania się na różne tajemnicze i nieoficjalne źródła większe. I te możliwości mają obie strony – zarówno żurnaliści, jak i sama policja.

Tajemnica śledztwa, to okazja do zasłaniania się przed pełnymi i wiarygodnymi informacjami, i jeżeli nawet dziennikarze napiszą o tym bzdury, zawsze można potem zważyć winę na nagły zwrot w postępowaniu i odkrycie nowych elementów sprawy. I zapewne tak samo jest w sprawie pruszkowskiej. Kiedy bowiem ponad dwa lata temu w Warszawie zastrzelono niejakiego „Wariata”, brata bossa gangu wołomińskiego „Dziada”, znaleziono przy nim jakiś tajemniczy notatnik. Prasa i elektroniczne media rozwoziły się, ileż to tajemnic kryje ów zeszytyk. Ile to osób miało na jego podstawie zostać postawionych w stan oskarżenia. Ilu prokuratorów i polityków miało stracić zatrudnienie. I co? Jak na razie efekty tego są żadne. Więc mamy dwie możliwości, albo takiego notatnika nie było, albo istniał, ale w środku nie ważnego nie znaleziono. Wreszcie były tam rozmaite nazwiska, ale ukręcono temu wszystkiemu łeb. Podobnie w grudniu informowano o laptopie znalezionym w mercedesie zabitego pod Gubalówką Andrzeja Kolikowskiego „Pershinga”. Też miał podobno zniszczyć polską mafie.

O wszystkim tym informowali dziennikarze traktowani jako pośrednicy przez informatorów z kręgów rządowo-policyjnych. Podobnie było z postępowaniem w sprawie zabójstwa byłego komendanta polskiej policji Marka Papay. Tymczasem mimo wielu wiadomości o rewelacyjnych tropach i ustaleniach, śledztwo utknęło w martwym punkcie i jakoś nie widać, aby ruszyło dalej. Tym bardziej, że czas jest w przypadku policji kryminalnej czynnikiem najbardziej utrudniającym dotarcie do prawdziwych sprawców.

Przy okazji ostatnich szeroko nagłaśnianych sukcesów polskiego FBI, która to nazwa jest używana w sposób niezbyt przemyślany, bo i realia USA są kompletnie inne i w 52 stanach są różne prawa, a przede wszystkim „federalni” są wykorzystywani do zwalczania przestępstw przeciwko konstytucji, terroryzmowi czy skrupowaniu urzędników. Nawet narkotykami zajmuje się tam osobna policja DEA. Jak wytłumaczył mi jeden z policjantów, jeżeli prezydent Clinton dostalby po pysku, to sprawę prowadziłaby policja stanowa lub FBI. Ta pierwsza, jeżeli sprawcą byłby sąsiad, któremu pies prezydenta nasikał na wycieraczkę, a druga gdy agresor próbowałby odreagować w ten sposób niechęć do głowy państwa, bo zawsze uwielbiał republikanów.

Policjanci z komend i komisariatów, którzy zajmują się tym samym co CBS, ale w bardziej lokalnym wymiarze, uważają, że ostatnie informacje o rozbiciu, zlikwidowaniu, zamknięciu gangsterów, to raczej efekt pracy poprzedników tej jednostki czyli działających do kwietnia biur w Komendzie Głównej, a także o czym się nie mówi wyniki pracy lokalnych funkcjonariuszy służb kryminalnych, UOP, Straży Granicznej czy policji celnej. Być może takie sądy to efekt zazdrości, ale agenci CBS prowadzą mniej spraw i dlatego winni mieć sukcesy. Dziwne tylko, że pojawiają się one tylko przy okazji awansów na generalskie stopnie.

MAREK OGAREK

# Prawa wolna

# MIEJSCE PO LENINIE

Plan utworzenia w Nowej Hucie muzeum komunistycznej sztuki i architektury pojawiał już kilkakrotnie w ostatnich latach, obecnie jednak zdaje się nabierać bardziej realnych kształtów. W ramach dzielnic oraz w stowarzyszeniu zajmującym się powołaniem do życia Muzeum Nowej Huty dyskutowane są różne warianty tego pomysłu. Zwolennicy chcą na jednym z najstarszych osiedli wydzielić miejsce na skansen, w którym zachodnim – a z czasem pewnie także polskim – turystom można by pokazywać, jak wyglądała codzienność w robotniczym mieście w dobie „dyktatury proletariatu”. Przeciwnicy nie chcą, aby ich dzielnica kojarzona była z komunistyczną tradycją, wolą raczej przypominać nowohuckie bunt: w 1960 roku w obronie krzyża i w latach 80. w obronie zdelegalizowanej „Solidarności”.

Pomysł muzeum PRL-u wcale nie jest pozbawiony sensu: wystarczy zauważyć, jakim wzięciem wśród zachodnich kolekcjonerów cieszą się np. pamiątki po Armii Czerwonej albo eksponaty socrealistycznej sztuki. Inna rzecz, że trzeba się zastanowić, jak takie muzeum komunizmu powinno wyglądać. W Niemczech nie ma muzeum hitlerizmu i chyba nikt, poza ostrzyżonymi kretynami, którzy pozują na nazistów, o otwarciu takiego muzeum nie myśli. Ale przedmioty związane z historią III Rzeszy są w cenie i znajdują chętnych nabywców, także wśród licznych turystów.

W Polsce w paru miejscach gromadzi się zdemontowane pomniki i rzeźby czerwonoarmiejców, a urządzone ostatnio wystawy socrealistycznej sztuki przyciągają tłumy zwiedzających. Może więc warto o takiej stałej ekspozycji pomyśleć w Nowej Hucie? Wprawdzie na honorowym miejscu nie stanie już pomnik Lenina z alei Róż, bo przed laty kupił go pewien szwedzki ekscentryk, ale może znalazłby się inne ciekawe zabytki minionej epoki. Plakaty z traktorystką, transparenty z hasłami „Polak potrafi” i „Zbudujemy drugą Polskę”, godła z orłem bez korony i portrety Gomułki, Zawadzkiego czy Cyrankiewicza, które niegdyś wisiały w każdym urzędzie i w każdej szkole, czerwone szturmówki i mundur ZOMO-wca, medale Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej i kolekcja kartek na mięso, meble z gabinetu I sekretarza Komitetu Wojewódzkiego i typowe urządzenie z nowohuckiego bloku. W specjalnym kiosku można by sobie kupić portret Bieruta albo blankiet legitymacji PZAPR (z miejscem na wklejanie własnego zdjęcia). Gdyby dobrać poszpacerę, znalazłoby się sporo ciekawych rzeczy (np. kto dziś wie, gdzie w Krakowie stał wspólny pomnik Stalina i Lenina – w 1956 roku Stalina odrąbano i został sam Lenin, ale ponieważ było widać, że czegoś w tym monumencie brakuje, któregoś nocy usunięto również Lenina).

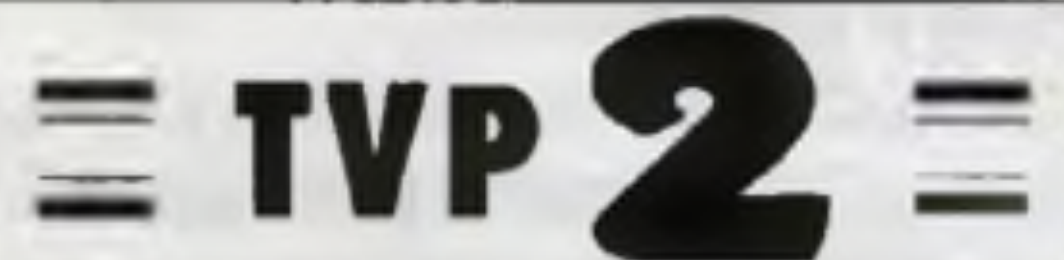
Turystyka jest dziś na całym świecie jednym z najbardziej opłacalnych przedsięwzięć. Dlaczego nie próbować ściągnąć turystów do Nowej Huty? Parę hoteli w stylu lat 50. (ale oczywiście z komfortem XXI wieku), kilka modnych restauracji, stylizowanych na PRL-owskie bary mleczne, a ponadto cała turystyczna infrastruktura, a więc kawiarenki, szybkie bary, sklepy z pamiątkami, widokówki i małe leninki z czerwoną gwiazdką na czole – to wszystko mogłoby okazać się o wiele bardziej atrakcyjne niż zabytki starego miasta, których w Europie są setki, tyle że lepiej zachowanych. Przeciwników budowy skansenu komunizmu w Nowej Hucie można jednak uspokoić: zapewne minie jeszcze trochę czasu, zanim fachowcy od robienia pieniędzy zainwestują w hotel „Pod Sierpem i Młotem” albo kasyno gry „Urząd Bezpieczeństwa”. Na razie można pokazywać zabytki w te strony turystom plac Centralny i Centrum Administracyjne jako miejsce, w których czas stanął w miejscu i nie chce ruszyć do przodu.

RYSZARD TERLECKI





6.00 „Kawa czy herbata?” – magazyn poranny 7.30 „Telezakupy” 7.50 „Sądne dni” – serial komediowy USA 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.25 „Giełda” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Zwierzaki cudaki” 9.10 „Miganki” – program dla dzieci 9.30 „Na grzbiecie tęczy” – reportaż 10.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Pamiętnik rodzinny – Pierwszy krzyk” – serial dok. 13.40 „Naturomania” 13.50 „Zwierzęta świata” – „Wędrowki gnu” (2) – film dok. 14.10 „Naturomania” 14.20 „Spacery z dziadkiem” 14.35 „Naturomania” 14.45 „CD Kurier” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 16.30 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Klan” – polski serial obyczajowy 17.50 „Gość Jedyński” 18.05 „Jaka to melodia?” – quiz muzyczny 18.30 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 19.00 „Wieczorynka” – „Witaj, Franklin” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „JAG – Wojskowe Biuro Śledcze” – serial sensacyjny USA 21.00 „Dziennik Telewizyjny” – program satyryczny 21.10 „Pamiętnik rodzinny – pierwszy krzyk” – polski serial dok. 21.40 „Forum wyborcze” 22.30 „Monitor Wiadomości” 22.55 „Sportowy flesz” 23.00 „Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni” 23.20 „Żelazny trójkąt” – dramat wojenny USA (1989), reż. Eric Weston, wyk.: Beau Bridges, Illana B'Tiste 0.50 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000”



6.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 10.00 „Gdzie diabeł mówi dobranoc” – serial 10.50 „McGregorowie” – serial 11.40 „Familiada” 12.05 „Tablice pamięci” – „Powstańcze Radio »Błyskawica«” 12.10 „Dozwolone od lat 40” 13.00 „Studio urody” 13.15 „Doktor z alpejskiej wioski” – niemiecki serial obyczajowy 14.00 „Przypadki Shirley Holmes” – kanadyjski serial obyczajowy 14.30 „Zgrana chata” 15.00 „Złotopolscy” – serial 15.30 „Krzyżówka szczęścia” 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięćcio” – serial 17.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 17.30 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.55 „Jeden z dziesięciu” – teleturniej 19.20 „W sieci” – magazyn internetowy 19.30 „Kościół i świat” 19.40 „Katecheza dla rodaków” 20.00 „Spotkanie z Balladą” – „Jubileusz w Kopydłowie” – program rozrywkowy 21.00 „Panorama” 21.25 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 21.40 „Radio Powstańcze »Błyskawica«” 21.45 „Dwójkomania” 21.50 „Kawaleria powietrzna” – serial dok. 22.25 „Wieczór z Jagielskim” 23.10 Kocham kino: „Kolor pieniędzy” – film obyczajowy USA (1986), reż. Martin Scorsese, wyk.: Paul Newman, Tom Cruise 1.05 „Wieczór artystyczny” – „Wiedeń 1900” 2.00 „Okrągła wieża” – angielski serial obyczajowy

## TV POLONIA

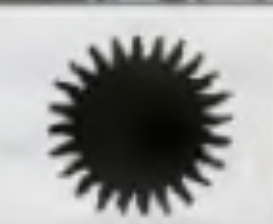
6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Magazyn polonijny z Niemiec” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiadomości” 8.40 „Giełda” 8.45 „Przegląd prasy polonijnej” 9.00 „Południk 19” 9.20 „Baśniowa kraina braci Grimm” – salsala 10.00 „Rewizja osobista” – polski film psychologiczny 11.15 „Dzicy wojownicy stepu” – film dok. 11.45 „Dialogi z przeszłością” 12.15 „Zwierzenia kontrolowane” 12.40 „Gra w zielone” – reportaż 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Radio Romans” – serial 13.35 „Szwed z »Wesela«”, czyli niezdrowo i romantycznie” – reportaż 14.20 „Ballada o Lampart Dorocie” – film dok. 15.00 „Wiadomości” 15.15 „Salon lwowski – Erwin Axer” 15.35 „Rozmowa dnia” 16.00 „Kulisy wojaka” 16.25 „Raj” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Ala i As” 17.40 „Bar Atlantic” – serial 18.10 „Kronika olimpijska” 18.30 „Radio Romans” – serial 19.00 „Wiści polonijne” 19.15 „Dobranoc” – „Kaszaniaki” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Syzyfowe prace” – serial

20.50 „Forum polonijne” 21.35 „Szalone na Szerokiej 2000” – koncert finałowy 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Forum wyborcze” 23.45 „Okna” – „Bez domu” 0.30 „Monitor Wiadomości” 1.00 Powtórki



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Przypadki Oggy'ego” 7.25 „Parowóz Tomek i...” 7.30 „Zwariowana podróż” 8.00 „Kronika” 8.10 „Kufer babci Aliny” 8.30 „Z wiatrem i pod wiatr” 9.00 „Kassandra” – serial 10.00 „Telezakupy” 10.30 „Janosik” – serial 11.15 „Podwodny świat” – serial dok. 11.30 „Grajmy w szachy” 11.50 „Przyrodnicy” 12.10 „Ścieżki z raju” 12.30 „Przypadki pirata Ziółko” 13.00 „Piano express” 13.30 „Małe ojczyzny” 14.00 „Sekrety kobiet” 14.30 „Eastenders” – serial 15.00 „Magiczny sklep zoologiczny” 15.30 „Cyklomotoabecadło” 15.45 „Kazik na żywo” – koncert 16.30 „Bedecker prywatny – J. Grzywacz” 17.00 „Portrety” 17.30 „Kronika regionalna” 17.40 „Pejzaż regionalny” 18.00 „Kronika” 18.20 „Warto wiedzieć” 18.25 „Zawsze Europa” 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „Odkryj nowy świat” 19.30 „Przypadki Oggy'ego” 20.00 „Dynastia Grimaldich” – serial dok. 20.30 „Kassandra” – serial 21.30 „Kronika” 21.50 „Sport” 22.00 „Eastenders” – serial 22.30 „Spotkania z taaaką rybą” 23.00 „Zaproszenie” 23.20 „Pogranicze w ogniu” – serial

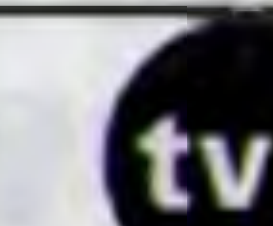


## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Jeździec srebrnej szabl” 7.25 „Pokemon” 7.50 „Polityczne graffiti” 8.00 „Skrzydła” – serial 8.30 „Wysoka fala” – serial 9.30 „Zbuntowany Anioł” – serial 10.30 „Fiorella” – serial 11.30 „Bill Cosby i straszne dzieciaki” – serial 12.00 „Dharma i Greg” – serial 12.30 „Idź na całość” 13.30 „Graczykowie” – serial 14.00 „Macie, co chcecie” 14.30 „4 x 4” 15.00 „Batman” 15.30 Informacje 15.55 „Z głową w chmurach” – serial 16.45 „Herkules” – serial 17.45 „Fiorella” – serial 18.35 „Kurier TV” 18.55 Informacje 19.05 „Zbuntowany Anioł” – serial 20.00 „Rodzina zastępcza” – serial 20.30 „Uciec, ale dokąd?” – film sensacyjny USA 22.15 „Graczykowie” – serial 22.45 „Lotto” 22.50 „Informacje” 23.10 „Duża przerwa” – serial 23.40 „Sport” – Liga Mistrzów 0.40 „Polityczne graffiti” 0.55 „Kurier TV” 1.15 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Sekrety gwiazd” 8.55 „Biznes TV” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Przegląd wydarzeń” 9.40 „Super Express” 9.55 „Biznes TV” 10.00 „Informator prawny” 10.25 „Raz, dwa, trzy” 10.55 „Biznes TV” 11.00 „40 lat minęło” 11.30 „Świat dzikich zwierząt” 12.00 „Kontakt” 12.30 „Świat dalekich podróży” 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 minut” 13.55 „Giełda” 14.00 „Wyprawy” – serial dok. 14.55 „Giełda” 15.00 „Informator prawny” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Piwnica pod Baranami” – film dok. 16.55 „Biznes TV” 17.00 „Real TV” 17.30 „Informacje” 17.45 „60 minut” 18.40 „Temat dnia” 18.55 „Real TV” 19.25 „Informacje” 19.40 „Super Express TV” 19.55 „Informator” 20.25 „Żywioty Ziemi” 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Opowieści łowieckie” 21.40 „Graffiti” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „Informator prawny” 22.35 „Super Express TV” 22.50 „Informator ubezpieczeniowy” 23.20 „Biznes TV” 23.30 „Wieczorny blok inform.-publ.” 0.00 „Biznes TV”



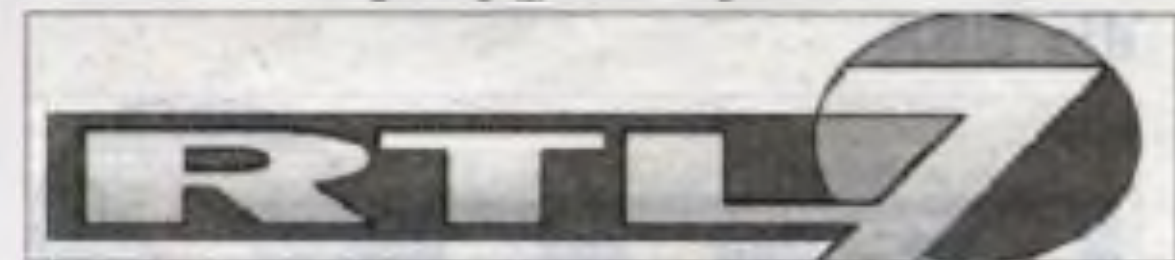
## Telewizja Nova

6.10 „Porywy serca” – serial 7.00 „Telesklep” 7.15 „Delfy” 7.35 „Laboratorium Dextera” 8.00 „Inspektor Gadget” 8.30 „Kleszcz” 9.00 „Kłamstwo i miłość” – serial 9.50 „Rozmowy w toku” 10.45 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” – serial 12.20 „Ananasy z pierwszej klasy” – serial 13.20 „O co chodzi?” 13.50 „Delfy” 14.15 „She-Ra, księżniczka mocy” 14.30 „Inspektor Gadget” 15.00 „Kleszcz” 15.35 „Alf” – serial 16.10 „TVN Fakty” 16.15 „Kropka nad i” 16.35 „Rozmowy w toku” 17.35 „Wi-

zjer TVN” 18.05 „Porywy serca” – serial 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Vale-ria” – serial 20.30 „Na ratunek” – serial dok. 21.00 „Zabić belfra” – film sensacyjny USA 22.55 „TVN Fakty” 23.00 „Kropka nad i” 23.30 „Drew Carey Show” – serial 0.00 „Wizjer TVN” 0.30 „Supergliny” 1.00 „Miasteczko” – serial 1.40 „Cyfra” – magazyn 2.10 „Granie na zawołanie”



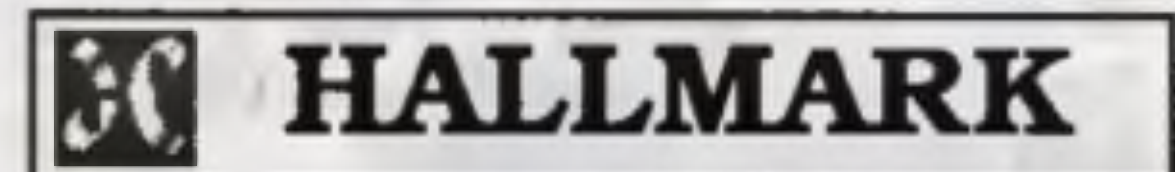
7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Brutalna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko” 8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake” 10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie umiem, nie będę gotować” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.45 „Metamorfoza” 12.15 „Bite Size” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby” 13.30 „Potyczki Jerry'ego Springera” 14.00 „Ricki Lake” 14.45 „W naszym kręgu” 15.15 „Byle do dzwonka” 15.45 „Malibu” 16.15 „St. Tropez” 17.00 „Zwyczajna drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15 „Bite Size” 18.30 „Wojny robotów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00 „Wszystko o Hollywood” 21.30 „Ruby Wax i...” 22.00 „Para nie do pary” 22.30 „Absolutnie fantastyczne” 23.00 „Szołbiz Info” 23.30 „Potyczki Jerry'ego Springera” 0.15 „Trzecia planeta od Słońca” 0.45 „Beavis i Butthead” 1.15 „Zapasy na śmierć i życie” 1.45 „Zwyczajna drużyna” 2.15 „Alfred Hitchcock...” 2.45 „Spacerując z lwami” – film przygodowy USA



6.00 „Teledyski” 6.15 „Riverdale” – serial 7.00 „Katalina i Sebastian” – serial 7.45 „Odjazdowe kreskówki” 8.50 „Nie z tego świata” – serial 9.15 „Zagubiony w czasie” – serial 10.05 „Słoneczny patrol” – serial 10.55 „W obcym mieście” – serial 11.20 „Cudza krew” (4) – film sensacyjny USA 12.10 „Zoom” 12.40 „Telezakupy” 13.10 „Gra w przeboje” 13.40 „Katalina i Sebastian” – serial 14.25 „Maria Emilia” – serial 15.15 „Odjazdowe kreskówki” 16.25 „Nie z tego świata” – serial 16.50 „Zagubiony w czasie” – serial 17.40 „Słoneczny patrol” – serial 18.30 „Gra w przeboje” 19.00 „Zoom” 19.30 „W obcym mieście” – serial 20.00 „Serce lasu” – film obyczajowy USA 21.40 „Dr Stefan Frank” – serial 22.35 „Prawo i bezprawie” – serial 23.25 „McCall” – serial 0.15 „Seksplazja” 0.30 „Zoom” 0.55 „Serce lasu” – film obyczajowy USA 2.25 „Murder Call” – serial 3.10 „McCall” – serial 3.55 „Telezakupy”

## TV 4

6.00 „Magazyn muzyczny” 7.00 „Rozwód po amerykańsku” – serial 7.30 „Muzyczne listy” 8.30 „Garfield” 9.00 „Zwierzęta z zielonego lasu” 9.30 „Kosmiczne wojny” 10.00 „Policjanci z Miami” – serial 11.00 „Szczypta smaku” – serial 11.30 „Czułość i kłamstwa” – serial 12.00 „Rajska plaża” – serial 13.00 „DOM muratora” 13.25 „TP S.A. Music & Film Festival – Elmer Bernstein” 14.15 „Rozwód po amerykańsku” – serial 14.45 „Muzyczne listy” 15.45 „Piłka w grze” – serial 16.15 „Zwierzęta z zielonego lasu” 16.45 „Kosmiczne wojny” 17.15 „Dusza człowieka” – serial 18.00 „Cobra” – serial 18.45 „Dziennik” 18.55 „Żar tropików” – serial 19.55 „VIP” 20.00 „Bieg po szmal” – serial 20.30 „Sport” – mecz piłki nożnej (w przerwie „Dziennik”) 22.40 „Super Gol” 22.55 „Czułość i kłamstwa” – serial 23.20 „Sport” – Liga Mistrzów (Leeds United – AC Milan) 1.00 „VIP” 1.10 „Muzyczne listy”



6.00 „Koncert galowy na Dzień Młeczara” – film obyczajowy USA 8.00 „Chłopak od muzyki” – komedia USA 10.00 „Człowiek, który płakał” (2) – dramat angielski 12.00 „Historia Alana Freeda” – film biograficzny USA 14.00 „Wszystkie stworzenia duże i małe” – angielski film dla dzieci 16.00 „Merlin” (2) – film fantastyczny USA 18.00 „Flip i Flap w Legii Cudzoziemskiej” – komedia USA 20.00 „Skrzyty w milczeniu” – film obyczajowy USA 22.00 „Grace i Glorie” – film obyczajowy USA 0.00 „P. T. Barnum” (2) – kanadyjsko-amerykański film biograficzny 2.00 „Kleopatra” (1) – film historyczny USA 4.00 „Morscy” – film sf. USA

## Zapiski Jakuba Klenia

# KSIĘŻYCOWY KRAJOBRAZ

Tak mi się ułożyło, że 1 września musiałem pojechać do Krynicy. Trasą najprostszą z możliwych: przez Brzesko i Nowy Sącz, a następnie przez Krzyżówkę. Jej najpiękniejszy odcinek to Tęgorz ze wspaniałym widokiem na Jezioro Rożnowskie. Wcześniej jednak droga do Nowego Sącza biegnie obok zaporowego zbiornika w Czchowie, który przez wszystkich nazywany jest jeziorem. Jeszcze kilka lat temu wyciągałem stamtąd półmetrowe leszcze, kilogramowe płocie i okonie, a nawet węgorze. Później z rybami było coraz gorzej. Coraz więcej było za to mułu i wystających z wody konarów. Mijając czchowską zaporę odruchowo spojrzałem w kierunku dobrze mi znanych polanek, cypla i zatoczek. W pierwszej chwili pomyślałem, że śnie. Krajobraz iście księżycowy. Jak okiem sięgnąć – błoto. Tylko gdzieś środkiem, daleko, można było dostrzec cienki strumień Dunajca.

Na chwilę zmieniłem plany podróży. W Wytrzyśzcu przeprawiłem się progiem, by w Zespole Elektrowni Wodnych w Rożnowie dowiedzieć się, co się stało, gdyż podejrzewałem, że wszystko ma związek z zaporą. I nie pomyliłem się. Kilka dni wcześniej ze zbiornika spuszczało się całą wodę. Lustro wody obniżyło się o 4,5 metra od maksymalnego poziomu spiętrzenia. Po spuszczeniu wody na zaporze mają rozpocząć się prace remontowe (m. in. prawa strona zapory zostanie obudowana drugą warstwą płyt betonowych), a część odsłoniętego dna ma zostać oczyszczona ze śmieci. Niezależnie od tych prac, Związek Gmin Jeziora Rożnowskiego chce wykonać zaplanowane na ogromną skalę prace, mające na celu odmulenie jezior w Czchowie i Rożnowie oraz rekultywację ich brzegów. Na razie przeszkodą w rozpoczęciu robót jest brak pieniędzy. Koszt rekultywacji samego jeziora w Czchowie szacowany jest na 40 mln złotych. Jeśli uda się zgromadzić potrzebne pieniądze, prace mogłyby ruszyć już w roku przyszłym.

Na razie zbiornik czchowski (3,5 km kw. powierzchni) dla wędkarzy stał się akwenem martwym. Ryb w nim zostało niewiele. Na pewno mniej niż w małym nowohuckim zalewie. Po odmuleniu słynne jezioro czchowskie może stać się wędkarskim eldorado. Ale na to musimy poczekać przynajmniej kilka lat. A na prawdziwe okazy nawet kilkanaście.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

# NADCHODZI CZAS ZIMOWEGO OGUMIENIA

„Gdy na Różę (4 września) pada – wczesną zimą zapowiada” – głosi stare polskie porzekadło z cyklu tych pogodowych. I choć kiedy piszę te słowa za oknem ciepło i słonecznie, to przecież wiadomo, że przysłowia są mądrością narodów i wierzyć im warto. Zresztą przekonali się o tym zakopiańscy, kiedy w tym roku, już 5 września – o miesiąc wcześniej niż w minionych latach – śniegiem zabieliły się tatrzańskie szczyty. Jak śnieg w Tatrach – choć jeszcze nie na nizinach – to warto myśleć o specjalnych zimowych oponach.

Dawniej wiadomo było, że ogumienie do samochodu osobowego jest uniwersalne, czyli na wszystkie pory roku. Ostrzegano co najwyżej, by jesienią czy zimą rowki bieżnika odprowadzające wodę nie były zbyt płytkie. Wprawdzie istniały tzw. opony błotno-śniegowe, ale traktowano je jako rodzaj ogumienia wykorzystywanego głównie do celów specjalnych np. w sporcie samochodowym. A przeważnie latem i zimą jeżdżono na jednym rodzaju bieżnika, jeżeli tylko ktoś nie potrzebował poruszać się z dala od utwardzonych dróg.

I dzisiaj też tak można czynić. Jednak w miarę doskonalenia konstrukcji samochodów, zwiększania ich prędkości maksymalnych, konstruktorzy opon też poculi się odpowiedzialni za bezpieczeństwo jazdy. W ten sposób powstały tzw. opony zimowe. Ich zakładanie na koła zaleca się, kiedy temperatura otoczenia trwale zaczyna się obniżać poniżej plus 7–9 stopni C. Otóż – jak stwierdzono – opona uniwersalna ma bieżnik wykonany z takiej mieszanki gumowej, że w tej właśnie temperaturze zaczyna on tracić przyczepność do suchej nawet i gładkiej nawierzchni. Ten proces utraty przyczepności opony uniwersalnej postępuje w miarę ochładzania się powietrza. W temperaturze powietrza minus 20 stopni C. przyczepność jest najmniejsza, a przy tym opona uniwersalna wykazuje wtedy największą sztywność, co nie podnosi komfortu jazdy. Nadto nawet pojazd wyposażony w elektroniczne urządzenia podnoszące bezpieczeństwo jazdy, lecz zimą „obuty” w opony uniwersalne zachowuje się tak, jakby nie miał kosztownego przecież ABS lub ASC.

Właśnie w miarę postępującej elektronizacji samochodów okazało się, że do szybkiej i bezpiecznej jazdy współczesnym samochodem po mokrych i śliskich nawierzchniach niezbędna jest opona o innym składzie mieszanki bieżnika, a nie tylko o innej rzębie bieżnika niż opony uniwersalne. Prawdę powiedziano, to w całej niemal Europie, wyjąwszy może jej krańce położone najbliżej Afryki, przez mniej więcej 6 miesięcy w roku utrzymują się warunki wymagające zakładania na koła opon zimowych. To obecnie konstruowane ogumienie do jazdy na śliskich i mokrych nawierzchniach nadaje się także do jazdy po suchym asfalcie (aczkolwiek wtedy hałas opony jest nieco wyższy niż opony uniwersalnej). Jest to zatem ogumienie uniwersalne na tie porę roku, kiedy temperatura zewnętrzna nie przekracza trwał plus 10 stopni C.

O wyższości stosowania w okresie jesienno – zimowym specjalnego ogumienia nie warto obecnie dyskutować. Po prostu i tak trzeba je kupić co najmniej na koła napędzane, a jeszcze lepiej na wszystkie cztery koła. Kupować zaś warto, kiedy jeszcze słońce praży, bo wtedy można liczyć na jakieś bonifikaty, choćby bezpłatny montaż i wyważanie nowych opon. W jakim kupować rozmiarze? W tym celu należy zajrzeć do instrukcji obsługi pojazdu, gdzie podany jest rozmiar dopuszczalnego ogumienia uniwersalnego, jak i zimowego. Jeżeli ktoś ma pojazd starszy, gdy jeszcze nie czyniono takich rozróżnień, to warto pamiętać, iż rozmiar ogumienia zimowego powinien być „o numer mniejszy” od rozmiaru ogumienia uniwersalnego zalecanego przez wytwórcę samochodu (np. zamiast 175x13 ogumienie zimowe winno mieć rozmiar 165x13).

Szczegółowy doboru ogumienia zimowego do konkretnego samochodu chętnie przybliży fachowiec. W Nowej Hucie wszelkich informacji na ten temat udzieli m.in. w firmie KRAWAL przy ul. Kocmyrzkowskiej, opodal skrzyżowania z ulicami Bulwarową i Cienistą.

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Teledzięk” 7.50 „Sądne dni” – serial komediowy USA 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” – program publicystyczny 8.25 „Giełda” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Julek i zwierzęta” – serial anim. 9.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” – judo, kolarstwo torowe, koszykówka, pływanie, podnoszenie ciężarów, strzelectwo, wioślarstwo 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Lista przebojów” 13.35 „Wędrowiec, czyli podróż małe i duże” – „Rafting” 13.45 „Odkrywcze podróże małe i duże” – angielski film dok. 14.10 „Wędrowiec internetowy” 14.20 „Bocznymi drogami” – „Na kościernych szlakach” 14.40 „Wędrowiec, czyli podróż małe i duże” 14.45 „English and Arts” – „Sztuka zarządzania przyjęć” (2) 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 16.30 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA 17.00 „Teleexpress” 17.25 „Klan” – polski serial obyczajowy 17.50 „Kandydat” 18.10 „Jaka to melodia?” – quiz muzyczny 18.35 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 19.00 „Wieczorynka” – „Lisstonosze” 19.30 „Wiadomości” 20.10 Okruchy życia: „Dziecko z ogłoszenia” – film obyczajowy USA (1992), reż. Mimi Leder, wyk.: Cybill Shepherd, Nina Siemaszko 21.45 „Czyż nie dobija się Konia?” – film dok. 22.10 „Kronika kryminalna” 22.35 „Monitor Wiadomości” 23.00 „Sportowy flesz” 23.05 Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni 23.30 Gorąco polecam: „Pewnej niedzieli na «si»” – francuski film obyczajowy (1994), reż. Bertrand Tavernier, wyk.: Louis Ducreux, Sabine Azema 1.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000”

## TVP 2

6.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 9.00 „Transmisja obrad Sejmu” 15.00 „Sukces” – polski serial obyczajowy 15.30 „Tele Milenium” – teleturniej 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięć” – serial dla młodzieży USA 17.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 17.30 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.55 „Jeden z dziesięciu” – teleturniej 19.20 „Dwójkomania” 19.30 „Polaków portret własny” – program publicystyczny 20.00 „Express reporterów” 20.30 „Kandydaci w Dwójce” 21.00 „Panorama” 21.25 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 21.40 „Radio Powstańcze Błyskawica” – „20 września 1944” 21.45 „Dwójkomania” 21.50 „Auto” – magazyn motoryzacyjny 22.10 „Kiedy Harry poznał Sally” – komedia obyczajowa USA (1989), reż. Rob Reiner, wyk.: Billy Crystal, Meg Ryan, Carrie Fisher 23.45 „Gulag” (3) – „Niewolnicy” – angielski film dok. 0.50 „Kupidyn – posłaniec miłości” – serial obyczajowy USA 1.30 „Studio Sport” – „Europejski przegląd piłkarski”

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Oto Polska” 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiadomości” 8.40 „Giełda” 8.45 „Więści polonijne” 9.00 „Teleranek” 9.25 „Bar Atlantic” – serial 10.00 „Szyfrowe prace” – serial 10.50 „Folkopranie” – reportaż 11.30 „Frona” 11.55 „Włodarz na zamku w Pszczynie – J. Ziemiński” – reportaż 12.10 „Opole na bis” 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Radio Romans” – serial 13.40 „Forum wyborcze” 14.25 „Podróże kulinarne R. Makłowicza” 15.00 „Wiadomości” 15.15 „Zaproszenie” 15.35 „Rozmowa dnia” 15.55 „Frona” 16.25 „Krzyżówka szczęścia” 16.45 „G. Herlinga-Grudzińskiego rozważania o cnotach – Sprawiedliwość” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Papierowy teatryk” 17.30 „Wszystko gra” 17.45 „Ski” 18.10 „Kronika olimpijska” 18.30 „Radio Romans” – serial 19.00 „Więści polonijne” 19.15 „Dobranoc” – „Wędrowni Pyzy” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Gdziekolwiek jest, jeśli jest” – dramat polsko-niemiecki 21.40 „Chico Castillo i Gipsy Sound” – koncert 22.10 „Forum polonijne”

22.30 „Panorama” 23.00 „Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie...” 23.50 „Dawno temu cichociemni” (3) – film dok. 0.05 „Zaproszenie” 0.30 „Monitor Wiadomości” 1.00 Powtórki



TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Bzik i inni” – serial 7.25 „Parowóz Tomek...” 7.30 „Szarcio i Teodors” 8.00 „Kronika” 8.10 „Cyklomotoabecadło” 8.30 „Bywaj zdrow” 8.45 „To jest temat” 9.00 „Kassandra” – serial 10.00 „Teledzięk” 10.30 „Odkryj nowy świat” 11.00 „Eko świat” 11.30 „Wbrew wszystkim” – serial dok. 12.00 „Język filmu” 12.15 „Kuchnia” 12.30 „Pan Twardowski na Księżycu” – balet 13.00 „Spotkanie z taaaką rybą” 13.30 „Kowalski i Szmidt” 14.00 „Wierzę, wątpię, szukam” 14.30 „Eastenders” – serial 15.00 „Klub Filipa” 15.30 „Widokówki” 15.50 „Perfect Live” – koncert 16.30 „Piękno ocalone” 16.50 „Krakowskie legendy” 17.00 „Portrety” 17.30 „Kronika regionalna” 17.40 „9 i 1/2” 18.00 „Kronika” 18.20 „Domator” 18.35 „Warto wiedzieć” 18.40 „Alma Mater” 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „Korzenie i źródła” – reportaż 19.20 „Podwodny świat” – serial dok. 19.35 „Bzik i inni” 20.00 „Małe ojczyzny” 20.30 „Kassandra” – serial 21.30 „Kronika” 21.50 „Sport” 22.00 „Eastenders” – serial 22.30 „To jest temat” 22.45 „Bywaj zdrow” 23.00 „Kabaret Przechowalnia” 23.40 „Procesy wszech czasów” – serial dok.



POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Jeździec srebrnej szabl” 7.25 „Batman” 7.50 „Polityczne graffiti” 8.00 „Skrzydła” – serial 8.30 „Herkules” – serial 9.30 „Zbuntowany Anioł” – serial 10.30 „Fiorella” – serial 11.30 „Bill Cosby i straszne dzieciaki” – serial 12.00 „Dharma i Greg” – serial 12.30 „Disco Relax” 13.30 „Rodzina zastępcza” – serial 14.00 „Sekrety rodzinne” 14.30 „Gospodarz” – teleturniej 15.00 „Pokemon” 15.30 Informacje 15.55 „Z głową w chmurach” – serial 16.45 „Legenda kung-fu” – serial 17.45 „Fiorella” – serial 18.35 „Kurier TV” 18.55 Informacje 19.05 „Zbuntowany Anioł” – serial 20.00 „Świat według Kiepskich” – serial 20.45 „Sport” – Liga Mistrzów 22.35 „Telewizyjne Biuro Śledcze” 23.00 „Lotto” 23.05 „Informacje i biznes informacja” 23.25 „Świat według Kiepskich” – serial komediowy 23.55 „Sport” – Liga Mistrzów 0.55 „Polityczne graffiti” 1.10 „Kurier TV” 1.30 „W pogoni za niewidzialnym” – film dok. 2.50 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 Serial dok. 8.30 „Żywioty Ziemi” 8.55 „Biznes TV” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Opowieści łowieckie” 9.40 „Super Express” 9.55 „Biznes TV” 10.00 „Informator ubezpieczeniowy” 10.25 „Informator” 10.55 „Biznes TV” 11.00 „20 lat minęło” 11.30 „Raz, dwa, trzy” 12.00 „Piwnica pod Baranami” 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 minut” 13.55 „Biznes TV” 14.00 „Reporterskim okiem” 14.55 „Biznes TV” 15.00 „Informator ubezpieczeniowy” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Granice” 16.55 „Biznes TV” 17.00 „Real TV” 17.30 „Informacje” 17.45 „60 minut” 18.40 „Temat dnia” 18.55 „Real TV” 19.25 „Informacje” 19.40 „Super Express” 19.55 „Generał Anders i jego armia” – film dok. 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Planeta Południe” – serial dok. 21.40 „Graffiti” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „Informator ubezpieczeniowy” 22.35 „Super Express TV” 22.50 „Informator przedsiębiorcy” 23.20 „Biznes TV” 23.30 „Wieczorny blok inf.-publ.” 0.00 „Biznes TV”



Telewizja Nova

6.10 „Porywy serca” – serial 7.00 „Telesklep” 7.15 „Delfy” 7.35 „Laboratorium Dexter” 8.00 „Inspektor Gadget” 8.30 „Kleszcz” 9.00 „Kłamstwo i miłość” – serial 9.50 „Rozmowy w toku” 10.45 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” – serial 12.20 „Na ratunek” – serial 12.50 „Pub” 13.50 „Delfy” 14.15 „She-Ra, księżniczka mocy” 14.30 „Inspektor Gadget” 15.00 „Kleszcz” 15.30

„Alf” – serial 16.10 „TVN Fakty” 16.35 „Rozmowy w toku” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Porywy serca” – serial 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Valeria” – serial 20.30 „Milionerzy” 21.20 „Miaśteczko” – serial 22.05 „Brygada ratunkowa” – serial 23.00 „TVN Fakty” 23.05 „Kropka nad i” 23.35 „Melrose Place” – serial 0.35 „Wizjer TVN” 1.00 „Tenbit.pl” – magazyn internetowy 2.00 „Granie na zawołanie”



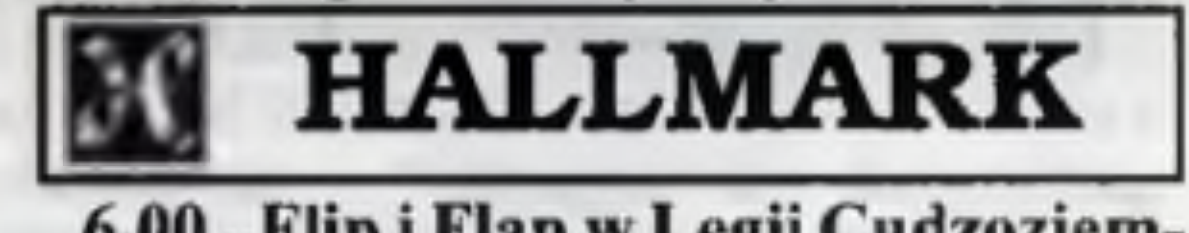
7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Brutalna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko” 8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake” 10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie umiem, nie będę gotować” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.45 „Metamorfoza” 12.15 „Bite Size” 12.30 „Elle” 13.00 „Cosby” 13.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 14.00 „Ricki Lake” 14.45 „W naszym kręgu” 15.15 „Byłe do dzwonka” 15.45 „Malibu” 16.15 „St. Tropez” 17.00 „Zwycięska drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15 „Bite Size” 18.30 „Wojny robotów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00 „Skazane” 22.00 „Trzecia planeta od Słońca” 22.30 „Para nie do pary” 23.00 „Życie po śmierci” 23.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 0.15 „Trzecia planeta od Słońca” 0.45 „Beavis i Butthead” 1.15 „Zapasy na śmierć i życie” 1.45 „Zwycięska drużyna” 2.15 „Alfred Hitchcock...” 2.45 „Wesoła wojna” – komedia USA



6.00 „Teledzięk” 6.15 „Riverdale” – serial 7.00 „Katalina i Sebastian” – serial 7.45 „Odjazdowe kreskówki” 8.50 „Nie z tego świata” – serial 9.15 „Zagubiony w czasie” – serial 10.05 „Słoneczny patrol” – serial 10.55 „W obcym mieście” – serial 11.20 „Doktor Stefan Frank” – serial 12.10 „Zoom” 12.40 „Teledzięk” 13.10 „Gra w przeboje” 13.40 „Katalina i Sebastian” – serial 14.25 „Maria Emilia” – serial 15.15 „Odjazdowe kreskówki” 16.25 „Nie z tego świata” – serial 16.50 „Zagubiony w czasie” – serial fantastyczny 17.40 „Słoneczny patrol” – serial 18.30 „Gra w przeboje” 19.00 „Zoom” 19.30 „W obcym mieście” – serial 20.00 „Złodziejski kwadrat” – film kryminalny USA 21.40 „Murder Call” – serial 22.30 „Ekspres do Pekinu” – rosyjsko-kanadyjski film sensacyjny 0.15 „Seksplójz” 0.30 „Zoom” 0.55 „Złodziejski kwadrat” – film kryminalny USA 2.20 „Ekspres do Pekinu” – rosyjsko-kanadyjski film sensacyjny

## TV 4

6.00 „TP S.A. Music & Film Festival – Elmer Bernstein” 7.00 „Rozwód po amerykańsku” – serial 7.30 „Program muzyczny” 8.30 „Piłka w grze” 9.00 „Zwierzęta z zielonego lasu” 9.30 „Kosmiczne wojny” 10.00 „Cobra” – serial 11.00 „Dusza człowiek” – serial 11.30 „Czułość i kłamstwa” – serial 12.00 „Rajską plażę” – serial 13.00 „Drogówka” 13.25 „Program muzyczny” 14.15 „Rozwód po amerykańsku” – serial 14.45 „Muzyczne listy” 15.45 „Garfield” – serial 16.15 „Zwierzęta z zielonego lasu” 16.45 „Kosmiczne wojny” 17.15 „Aniołek z piekła rodem” – serial 17.45 „Dziennik” 18.00 „Policjanci z Miami” – serial 18.55 „Zar tropików” – serial 19.55 „VIP” 20.00 „Na wysokich obrotach” – serial 20.50 „Dziennik” 21.05 „Jack Reed – Śmierć i zemsta” – film sensacyjny USA 22.55 „Czułość i kłamstwa” – serial 23.20 „Sport” – Liga Mistrzów Bayer 04 Leverkusen – Sporting Lizbona 1.00 „Obcy – ósmy pasażer Nostromo” – film sf. USA 3.10 „VIP” 3.20 „Program muzyczny”



6.00 „Flip i Flap w Legii Cudzoziemskiej” – komedia USA 8.00 „Skryty w milczeniu” – film obyczajowy USA 10.00 „Grace i Glorie” – film obyczajowy USA 12.00 „Psychologia stosowana” – film obyczajowy USA 14.00 „Takie czasy” – thriller USA 16.00 „Najważniejszy egzamin” – film obyczajowy USA 18.00 „Historia Daniela Huffmana” – dramat USA 20.00 „Prawdziwe losy Fanny Kemble” – dramat USA 22.00 „Odgłos burzy” – dramat USA 0.00 „Mój własny kraj” – film obyczajowy USA 2.00 „Kleopatra” (2) – film historyczny USA 4.00 „Arytmetyka diabła” – dramat USA

## Prawnik radzi

## WSZYSTKO O DELEGACJACH

– Zaczęłam jeździć w delegację. Ile diet należy się np. za 1,5 dnia podróży służbowej? A jeśli nocuję u rodziny, to czy oni wystawiają mi jakieś pokwitowanie? Czy można jeździć własnym samochodem? – pyta pan Marcin G. z os. Niepodległości.

Pracownikowi odbywającemu podróż służbową przysługują diety oraz zwrot kosztów:

- 1) przejazdów z miejscowości stałego miejsca pracy bądź z miejscowości zamieszkania pracownika do miejscowości stanowiącej cel i z powrotem.
- 2) noclegów bądź ryczałt za nocleg.
- 3) dojazdów środkami komunikacji miejscowej w formie ryczałtu,
- 4) innych udokumentowanych wydatków.

Diety są rodzajem ekwiwalentu pieniężnego na pokrycie zwiększonych kosztów wyżywienia w czasie podróży służbowej. Należności te liczy się za czas od wyjazdu w delegację do powrotu (przyjazdu) po wykonaniu zadania. Oto zasady liczenia:

- 1) jeśli podróż trwa nie dłużej niż dobę: od 8 do 12 godzin – przysługuje połowa diety ponad 12 godzin – należy się dieta w pełnej wysokości,
- 2) jeśli delegacja trwa dłużej niż dobę, za każdą dobę przysługuje pełna dieta, a za niecałą, ale rozpoczętą dobę: do 8 godzin – należy się połowa diety, ponad 8 godzin – dostaje się całą dietę.

Obecnie od 1 marca br. pełna dieta wynosi 16 zł (rozporządzenie MPiPS – Dz. U. z 2000 r. nr 13 poz. 173).

Dieta nie przysługuje za czas delegowania do miejscowości, w której pracownik zamieszkuje, a także w razie, gdy pracownikowi zapewniono bezpłatne, całodienne wyżywienie.

Za nocleg w delegacji pracownikowi należy się zwrot kosztów w wysokości potwierdzonej rachunkiem z kwatery prywatnej lub hotelu. Jeśli pracownikowi nie zapewniono bezpłatnego noclegu (np. w zakładowych pokojach gościnnych) i jeśli nie ma rachunku – trzeba mu wypłacić ryczałt za nocleg. Jego wysokość stanowi 150 proc. diety, czyli obecnie – 24 zł. Ryczałt ten przysługuje za nocleg trwający co najmniej 6 godzin pomiędzy 21.00 i 7.00. Prawo do zwrotu kosztów lub ryczałtu za nocleg nie przysługuje po nocnej podróży, w czasie której pracownik korzystał z wagonu sypialnego lub kuszetki, a także jeśli pracodawca uzna, że pracownik ma możliwość codziennego powrotu do miejscowości zamieszkania.

Za każdą rozpoczętą dobę pobytu w podróży służbowej pracownika należy się ryczałt na pokrycie kosztów dojazdów środkami komunikacji miejscowej, w wysokości 20 proc. diety. Jest to obecnie 3,20 zł, co w Warszawie nie wystarczy nawet na 1,5 biletu. Na blankiecie delegacyjnym, zwanym „polecenie wyjazdu służbowego” pracodawca określa, jakim środkiem transportu owa podróż ma się odbyć. Zwrot kosztów przejazdu obejmuje cenę biletu „przydzielonego” środka, z uwzględnieniem przysługującej pracownikowi ulgi na ten środek – bez względu na to, z jakiego tytułu ulga ta się należy.

Pracodawca może także zgodzić się, by pracownik jechał w delegację samochodem stanowiącym jego własność. W takim przypadku pracownikowi trzeba zwrócić koszty przejazdu według stawek za jeden kilometr przebiegu, określonych przez pracodawcę na podstawie przepisów w sprawie warunków ustalania i zasad zwrotu kosztów używania do celów służbowych samochodów osobowych, motocykli i motorowerów nie będących własnością pracodawcy (Dz. U. z 1998 r. nr 41 poz. 239 ).

(sp)

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH  
NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY,  
tel. 643-44-33,  
pon.-pt. w godz. 9-15

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**  
wyposażona w sprzęt firmy KARCHER  
CAŁODOBOWY PARKING STRZEŻONY  
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39



**KOMPLEKSOWE WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK**



wyroby krajowe i importowane

WANNY, KABINY, BATERIE, MEBLE ŁAZIENKOWE, FLIZY

RABAT 5% (z ogłoszeniem)

**SUPER KOMFORT S.C.**

© os. Wandy 30 © plac targowy Mogiła  
Tel. 643-21-09, wew. 20



# TVP1



## TELEWIZJA KRAKÓW

6.00 „Kawa czy herbata?” – magazyn poranny 7.30 „Telezakupy” 7.50 „Sądne dni” – serial komediowy USA 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” – program publicystyczny 8.25 „Giedła” – magazyn gospodarczy 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Julek i zwierzęta” – serial anim. 9.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Miliard w rozumie” – teleturniej 13.40 „Ambulatorium” 13.45 „Klonowanie – skok w nieznane” (2) – francuski film dok. 14.15 „Ambulatorium” 14.20 „Medycyna 2000” – magazyn 14.40 „Brzuch” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 16.30 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Namiętność i raj” – serial obyczajowy USA 17.50 „Kandydat” 18.10 „Jaka to melodia?” – quiz muzyczny 18.35 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 19.00 „Wieczorynka” – „Światliki” 19.15 „Jutro weekend” 19.30 „Wiadomości” 20.10 „Nash Bridges” – serial kryminalny USA 21.00 „Sprawa dla reportera” – program publicystyczny 21.35 „Tygodnik wyborczy Jedynki” 22.25 „Monitor Wiadomości” 22.50 „Sportowy flesz” 22.55 „Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni” 23.15 „Kontrowersyjny dokument” – „Pierwsza, druga i ta trzecia Wokuta” – polski film dok. 0.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000”

# TVP 2

6.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 9.00 „Transmisja obrad Sejmu” 15.00 „Sukces” – polski serial obyczajowy 15.30 „Krzyżówka trzynastolatków, czyli Światowid” – teleturniej 16.00 „Panorama” 16.10 „Ich pięciorko” – serial dla młodzieży USA 17.00 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 17.30 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.55 „Jeden z dziesięciu” – teleturniej 19.20 „W sieci” – magazyn internetowy 19.30 „Proton” – magazyn sensacji naukowych 20.00 „Skarb sekretarza” – polski serial obyczajowy 20.30 „Kandydaci w Dwójce” 21.00 „Panorama” 21.25 „Studio Sport” – „Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000” 21.40 „Radio Powstańcze »Byskawica«” – „21 września 1944” 21.45 „Dwójkomania” 21.50 „Z archiwum X” – serial 22.45 „997” 23.20 „Kruk” – serial sensacyjny USA 0.05 „Kosowo, Kosowo...” – film dok. 0.50 „Agent 86” – serial komediowy USA

# TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Szczęściarze bezdomni” – reportaż 8.15 „Krakowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiadomości” 8.40 „Giedła” 8.45 „Więści polonijne” 9.00 „Papierowy teatrzyk” 9.15 „Wszystko gra – skrzypce i altówka” 9.30 „Skippy” – serial anim. 10.00 „Pożegnanie z Marią” – dramat polski 11.30 „Rewizja nadzwyczajna” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Zobaczycie piosenkę i...” (2) – XXI Przegląd Piosenki Aktorskiej 13.00 „Złotopolscy” – serial 13.25 „A to Polska właśnie” 14.15 „Cysterski szlak” 14.30 „Włodarz na zamku w Pszczynie – Janusz Ziembiński” – reportaż 14.45 „Ojczyzna polszczyzna” – „W województwie dolnośląskim – w Dolnośląskim” 15.00 „Wiadomości” 15.15 „Monaster św. Onufrego w Jabłecznej” – reportaż 15.35 „Rozmowa dnia” 16.00 „Rewizja nadzwyczajna” 16.25 „Pegaz” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Do góry nogami” 17.45 „Pokój 107” – serial 18.20 „Salon lwowski” 18.35 „Złotopolscy” – serial 19.00 „Więści polonijne” 19.15 „Dobranoc” – „Dziwne przygody Koziołka Matołka” 19.30 „Wiadomości” 20.00 Teatr TV: Janusz Krasiński – „Czapa” 21.15 „Miss Polonia 2000 – półfinał” – reportaż 21.50 „Bania z poezją” 22.10 „Małe formy wielkich mistrzów” 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Tygodnik wyborczy Jedynki” 23.45 „Ballada o Lampart Dorocie” – film dok. 0.15 „Fizjologia małżeństwa” – „Zakończenie” 0.30 „Monitor Wiadomości” 1.00 Powtórki

7.00 „Klarysa wyjaśni wszystko” – serial 7.25 „Parowóz Tomek i...” 7.30 „Zwierzęta na lądzie, w wodzie i w powietrzu” 8.00 „Kronika” 8.10 „Dzielo, arcydzieło” 8.30 „Integracja” 8.45 „To jest temat” 9.00 „Kassandra” – serial 10.00 „Telezakupy” 10.30 „Korzenie i źródła” 10.55 „Kowalski i Szmidt” 11.20 „Wbrew wszystkim” 11.45 „Wielka historia małych miast” 12.05 „Przyrodnicy” 12.25 „Kształty muzyki” 12.45 „Wesołe kłopoty z komputerem” 13.10 „Bulat Okudżawa” – koncert 13.30 „Małe ojczyzny” 14.00 „Koszykarskie ABC” 14.15 „Punkt, set, mecz” 14.30 „Eastenders” – serial 15.00 „Podróże Obieżyśtopki” 15.25 „Bliżej prawa” 15.30 „Impreza na 5+” 15.45 „Magazyn olimpijski” 16.15 „Marzenia i kariery” 16.25 „Stalowy bicz” – film dok. 17.30 „Kronika regionalna” 17.40 „U siebie” 18.00 „Kronika” 18.20 „Małopolska mała Europa” 18.40 „Na rynku pracy” 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „Europa w zagrodzie” 19.30 „Klarysa wyjaśni wszystko” – serial 20.00 „Ostatnie dzikie plemiona” – serial dok. 20.30 „Kassandra” – serial 21.30 „Kronika” 21.50 „Sport” 22.00 „Eastenders” – serial 22.30 „To jest temat” 22.45 „Integracja” 23.00 „Sierpniowe wieloryby” – dramat psychologiczny USA

# POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Jeźdźce srebrnej szabli” 7.25 „Pokemon” 7.50 „Polityczne graffiti” 8.00 „Skrzydła” – serial komediowy 8.30 „Legenda kung-fu” – serial sensacyjny 9.30 „Zbuntowany Anioł” – serial obyczajowy 10.30 „Fiorella” – serial obyczajowy 11.30 „Bill Cosby i straszne dzieciaki” – serial komediowy 12.00 „Dharma i Greg” – serial komediowy 12.30 „Disco Polo Live” 13.30 „Graczykowie” – serial komediowy 14.00 „Świat według Kiepskich” – serial komediowy 14.30 „Duża przerwa” – serial obyczajowy 15.00 „Batman” – serial anim. 15.30 „Informacje” 15.55 „Z głową w chmurach” – serial obyczajowy 16.45 „Herkules” – serial fantastyczny 17.45 „Fiorella” – serial obyczajowy 18.35 „Kurier TV” 18.55 „Informacje” 19.05 „Zbuntowany Anioł” – serial obyczajowy 20.00 „VIP” – serial sensacyjny USA 20.50 „Lotto” 21.00 „Ally McBeal” – serial komediowy 21.55 „Podejść no do plotu” – talk show 23.00 „Informacje” 23.25 „Polityczne graffiti” 23.40 „Miodowe lata” – serial komediowy 0.20 „Kurier TV” 0.40 „Krecica” – francuski dramat obyczajowy 2.15 „Muzyka na bis”

# POLSAT 2

8.00 „General Anders i jego armia” – film dok. 8.55 „Biznes TV” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Planeta Południe” 9.40 „Super Express” 9.55 „Biznes TV” 10.00 „Informator przedsiębiorcy” 10.25 „Bumerang” 10.55 „Biznes TV” 11.00 „40 lat minęło” 11.30 „Ludzie się liczą” 12.00 „Sekrety gwiazd” 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 minut” 13.55 „Biznes TV” 14.00 Serial dok. 14.25 „Żywioty Ziemi” 14.55 „Biznes TV” 15.00 „Informator przedsiębiorcy” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Wyprawy” 16.55 „Biznes TV” 17.00 „Real TV” 17.30 „Informacje” 17.45 „60 minut” 18.40 „Temat dnia” 18.55 „Real TV” 19.25 „Informacje” 19.40 „Super Express” 19.55 „Wyprawy” 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Kuchnia smakosza” 21.40 „Graffiti” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „Informator przedsiębiorcy” 22.35 „Super Express TV” 22.50 „Informator finansowy” 23.20 „Biznes TV” 23.30 „Wieczorny blok informacyjno-publicyst.” 0.00 „Biznes TV”

# tvn Telewizja Nova

6.10 „Porywy serca” – serial 7.00 „Telesklep” 7.15 „Delfy” 7.35 „Laboratorium Dexter” 8.00 „Inspektor Gadget” 8.30 „Kleszcz” 9.00 „Kłamstwo i miłość” – serial 9.50 „Rozmowy w toku” 10.45 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” – serial 12.20 „Trafiony, zatopiony” 13.25 „Maraton uśmiechu” 13.50 „Delfy” 14.15 „She-Ra, księżniczka mocy”

14.30 „Inspektor Gadget” 15.00 „Kleszcz” 15.30 „Alf” – serial 16.10 „TVN Fakty” 16.35 „Rozmowy w toku” 17.35 „Wizjer TVN” 18.05 „Porywy serca” – serial 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Valeria” – serial 20.30 „Centrum nadziei” – telenowela polska 21.00 „Za krzywdę dziecka” – dramat obyczajowy USA 22.55 „TVN Fakty” 23.00 „Kropka nad i” 23.30 „Na granicy” – dramat sensacyjny USA 1.55 „Wizjer TVN” 2.55 „Granie na zawołanie”

# WIZJATV

7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Brutalna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko” 8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake” 10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie umiem, nie będę gotować” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.45 „Metamorfoza” 12.15 „Bite Size” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby” 13.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 14.00 „Ricki Lake” 14.45 „W naszym kręgu” 15.15 „Byle do dzwonka” 15.45 „Malibu” 16.15 „St. Tropez” 17.00 „Zwycięska drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15 „Bite Size” 18.30 „Wojny robotów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00 „Polityczne taśmy wideo” 22.00 „Niegrzeczni panowie” 22.30 „Paskudny program Penna i Tellera” 23.00 „Zapasy na śmierć i życie” 23.30 „Potyczki Jerry’ego Springera” 0.15 „Trzecia planeta od Słońca” 0.45 „Beavis i Butthead” 1.15 „Zapasy na śmierć i życie” 1.45 „Zwycięska drużyna” 2.15 „Alfred Hitchcock...” 2.45 „Zabójcze sny” – thriller USA

# RTL 7

6.00 „Teledyski” 6.15 „Riverdale” 7.00 „Katalina i Sebastian” 7.45 „Odjazdowe kreskówki” 8.50 „Nie z tego świata” 9.15 „Zagubiony w czasie” 10.05 „Słoneczny patrol” – serial 10.55 „W obcym mieście” – serial 11.20 „Zwariowana kamera” 12.10 „Zoom” 12.40 „Telezakupy” 13.10 „Gra w przeboje” 13.40 „Katalina i Sebastian” – serial 14.25 „Maria Emilia” – serial 15.10 „Odjazdowe kreskówki” 16.25 „Nie z tego świata” – serial 16.50 „Zagubiony w czasie” – serial 17.40 „Słoneczny patrol” – serial 18.30 „Gra w przeboje” 19.00 „Zoom” 19.30 „Lano i Woodley” – serial 20.00 „Columbo” – serial 21.40 „Medicopter 117” – serial 22.30 „Oblicza Nowego Jorku” – serial 23.20 „McCall” – serial 0.10 „Seksplójza” 0.25 „Zoom” 0.50 „Columbo” – serial 2.15 „Oblicza Nowego Jorku” – serial 3.00 „Zwariowana kamera”

# TV 4

6.00 „Magazyn muzyczny” 7.00 „Rozwód po amerykańsku” – serial 7.30 „Muzyczne listy” 8.30 „Garfield” 9.00 „Zwierzęta z zielonego lasu” 9.30 „Kosmiczne wojny” 10.00 „Policjanci z Miami” – serial 11.00 „Aniołek z piekła rodem” – serial 11.30 „Czułość i kłamstwa” – serial 12.00 „Rajska plaża” – serial 13.00 „DOM muratora” 13.25 „TP S.A. Music & Festival – Terence Trent D’Arby” (1) 14.15 „Rozwód po amerykańsku” – serial 14.45 „Muzyczne listy” 15.45 „Piłka w grze” – serial 16.15 „Zwierzęta z zielonego lasu” 16.45 „Kosmiczne wojny” 17.15 „Wesoły babiniec” – serial 17.45 „Dziennik” 18.00 „Cobra” – serial 18.55 „Żar tropików” – serial 19.55 VIP” 20.00 „VIP” – serial sensacyjny 20.50 „Dziennik” 21.05 „Obcy – ósmy pasażer Nostromo” – film sf. USA 23.25 „Czułość i kłamstwa” – serial 23.55 „Vendetta” – thriller USA 1.45 „VIP” 1.55 „Program muzyczny” 2.55 „TP S.A. Music & Festival – Terence Trent D’Arby” (1)

# HALLMARK

6.00 „Historia Daniela Huffmana” – dramat USA 8.00 „Prawdziwe losy Fanny Kemble” – dramat USA 10.00 „Ogłos burzy” – dramat USA 12.00 „Dopóki się znów nie spotkamy” (1) – film obyczajowy USA 14.00 „Inspektorzy 2: Falszywe papiery” – thriller USA 16.00 „Piosenki miłosne” – dramat obyczajowy USA 18.00 „Nasza szkoła” – serial 20.00 „Śmiertelny błąd” – thriller USA 22.00 „Zakazane terytorium” – film biograficzny USA 0.00 „Opowieść o ojcu chrzestnym” (1) – kanadyjsko-amerykański dramat sensacyjny 2.00 „Inspektorzy” – thriller USA 4.00 „Piosenki miłosne” – dramat USA

# MISS „GŁOSU” 2000

Prezentujemy kolejne kandydatki do tytułu miss. Konkurs organizujemy wspólnie ze znaną agencją modelek RORES MODELS. Chętne do udziału w konkursie dziewczyny mogą wysłać swoje zdjęcie wraz z prezentacją (charakterystyką) pod adres: 30-960 Kraków 1, skr. poczt. 783. Zakwalifikowane do konkursu dziewczyny mają gratisową sesję zdjęciową, a niektóre, obdarzone wysokim wzrostem, zostaną zaproszone na casting dla zagranicznych agencji modelek. Wkrótce Kraków odwiedzą agencje z Mediolanu, Paryża, Londynu, Aten i Tokio.

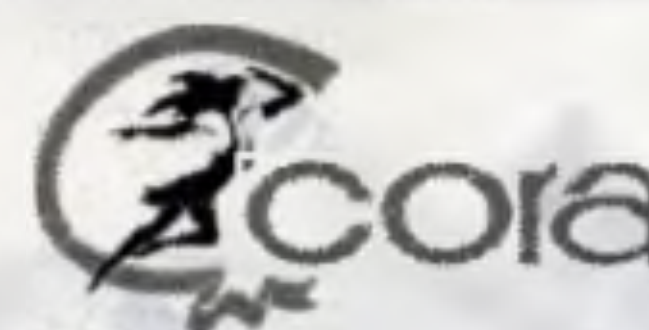
# JOANNA RUSIN

Ma 15 lat, mieszka w centrum miasta, ale często odwiedza koleżanki w Nowej Hucie. Te, namówiły ją do udziału w konkursie. To dobry sprawdzian przed kolejnymi konkursami. Ma zamiar wystartować w MISS KRAKOWA NASTOLATEK. Aktualnie można ją jeszcze oglądać w Internecie (www.idm.bci.pl). We wrześniu rozpoczęła naukę w I klasie X LO. Wakacje spędziła w Chorwacji – interesują ją kraje południowe i ich kultura. Zwiedziła już Hiszpanię, Włochy, Monako. W przyszłości chce zostać modelką lub pracować w telewizji. Ma ku temu dobre zadatki. Jest komunikatywna. Uczy się intensywnie języka angielskiego. Zamierza podjąć naukę także innych. Ma już dwie udane sesje zdjęciowe za sobą. Teraz przygotowuje się do swego pierwszego pokazu. Ma obiecanie, że wystąpi pod koniec września. Jest dziewczyną bardzo wysportowaną. Dobrze jeździ na nartach. W zawodach narciarskich z klubem LEADER zajmowała miejsca w czołówce – ale także gra w tenisa stołowego i tu też miała niezłe wyniki. Lubi taniec i dyskoteki. Najchętniej tańczy breakdance. Taniec, muzyka, sport – to szaleństwa, które pozwalają jej zrelaksować się. To – oczywiście poza nauką – recepta na młodość. Nie rozumie, dlaczego inni młodzi sięgają po narkotyki.



## „SZAFKA MAŁOLATA”

ODZIEŻ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ CAŁOROCZNA SPRZEDAŻ DAMSKICH STROJÓW KĄPIELOWYCH U NAS TANIO KUPISZ: \* SPODNIE \* GETRY \* SUKIENKI \* PIŻAMY \* BIELIZNĘ ORAZ WIELE INNYCH ARTYKUŁÓW Przyjdź z ogłoszeniem, a otrzymasz RABAT 20% na artykuły letnie i 10% na pozostałe artykuły i stroje FIRMA „AMEX”, os. Jagiellońskie 19, I piętro (nad BPH)



os. Centrum D 7  
tel. 644-83-22

**W sklepie CORA  
lato witamy  
wspaniałą kolekcją  
i kuszącymi promocjami.**

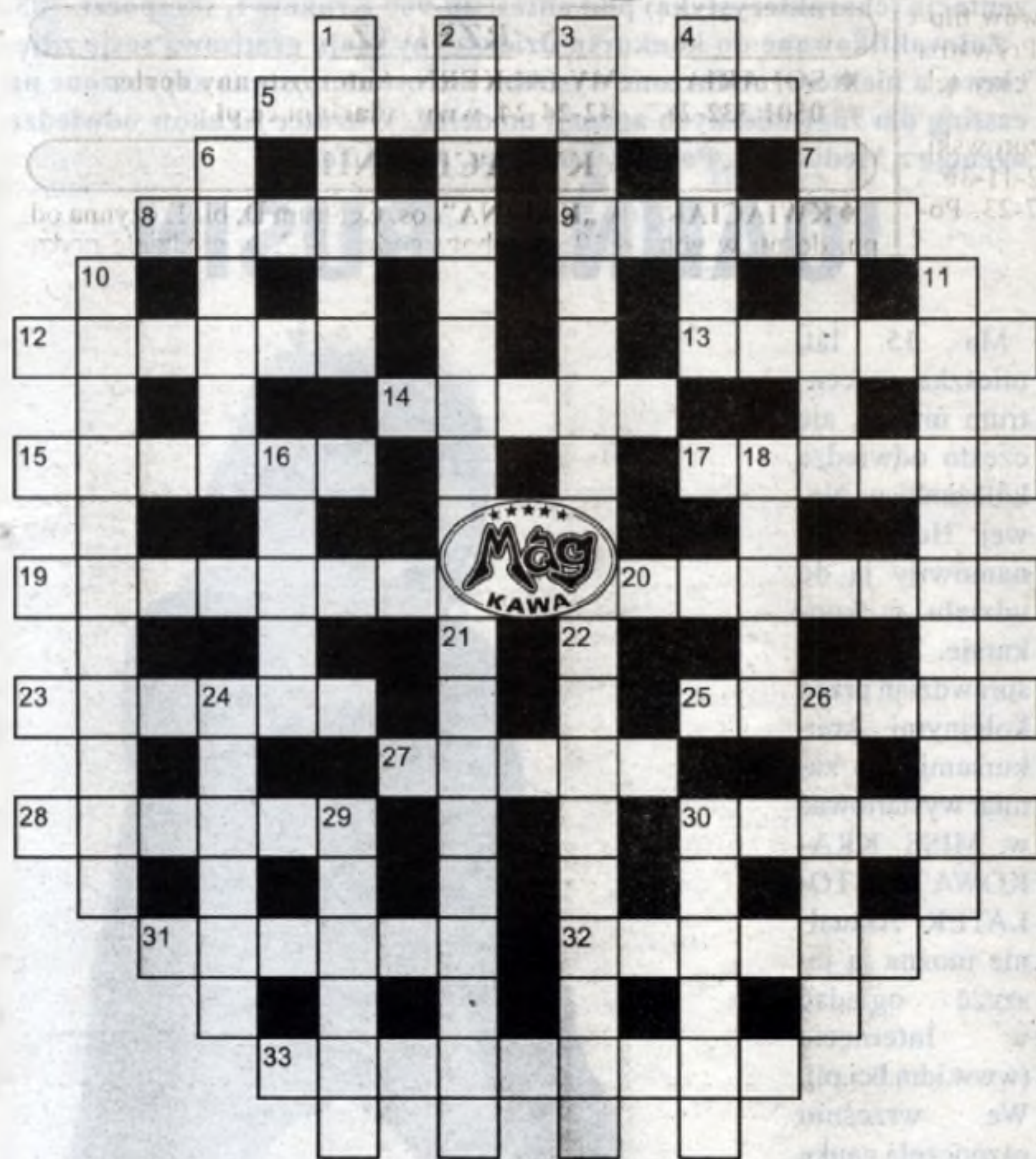
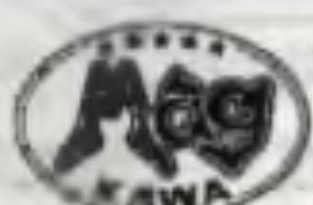
**Zakłady (od 35 zł), obniżka cen bluzek**

**NAJTANIEJ! w KRAKOWIE**  
**BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO POJAZDOWE**  
Gwarancja wysokiej jakości ★ Dogodne formy płatności  
★ Zniżki dla pracowników HTS  
**AUTO-KIER, Wąwozowa 10**  
tel. 0602 273 114

**CAŁODOBOWY PARKING STRZEŻONY**  
**AUTO 24h** os. Boh. Września (przy wodociągach, na terenie dzikich ogródków działkowych).  
Zasięgnij informacji lub zarezerwuj sobie miejsce już teraz! tel. 0-501 574 977  
**Już otwarty! Niskie ceny! Zapraszamy!**



z kawą



**POZIOMO:** 5. przywódca walk o wyzwolenie i zjednoczenie Włoch (1807–1882), 8. osoba wysłana z pilną wiadomością, 9. zakochany w sobie człowiek, kwiat, 12. ciało niebieskie z warkoczem, 13. miejscowość z zaporą na Sole, 14. drobne zwierzę bezkręgowce, 15. miał róg bawoli, długi, cętkowany, kręty, 17. łączy Dniepr z Bugiem (z dodatkiem kanału), 19. stolica stanu Georgia w USA, 20. port nad Morzem Ochockim, punkt rozdzielnicy Górali na Dalekim Wschodzie, 23. składnik jądra atomowego, 25. leczy go flegmina, 27. panuje w godzinach szczytu, 28. znany irlandzki święty, 30. razem z Churchilllem i Rooseveltem w Jalcie, 31. miasto powiatowe w woj. małopolskim nad Białą, 32. piękne konie, 33. półwysep między Morzem Ochockim a Morzem Beringa.

**PIONOWO:** 1. portugalskie sanktuarium, 2. element wiertarki, 3. pospolity ciernisty krzew z rodziny różowatych, 4. cofanie się wojska, 6. szklivo wulkaniczne używane do szlifowania i polerowania, a nawet mycia, 7. PRL-owskie niby-samochody, 10. bezpłatna forma stażu w szpitalu, 11. kraina historyczna nad Loarą, 16. rejestruje zmiany finansowe w księdze handlowej, 18. największa wyspa niemiecka, 21. miejsce chwały kosynierów, 22. holenderska metropolia, 24. miejsce najcięższych kar w Hadesie, 26. „zapach diabła”, 29. specjalność miasteczka Cognac, 30. popularne rybki akwariowe.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 21 września 2000 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 37:

**POZIOMO:** 7. prawnik, 8. Polesie, 9. Sforza, 10. łupież, 11. kurka, 14. denko, 17. Priam, 19. pliszki, 20. Kobe, 21. „Rzym”, 22. rosada, 23. Szela, 26. tiara, 29. psota, 31. prerie, 32. wesele, 23. zjadacz, 34. unikaty.

**PIONOWO:** 1. trufle, 2. gwarek, 3. Fibak, 4. godła, 5. Lepper, 6. pipeta, 12. „Ulisses”, 13. kształt, 15. Niobe, 16. opera, 17. pirat, 18. Izyda, 24. zbroja, 25. Laredo, 27. insekt, 28. roleta, 29. pejcz, 30. awans.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 36 wylosowała **Małgorzata Przygoda, Zofipole 80, 32-126 Igołomia**. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 105 interwencji. Puczoną 63 osoby. Ukarano mandatem karnym 42 sprawców wykroczeń na kwotę 3350 zł. Odwieziono do izby wytrzeźwień 3 osoby.

## NA STRAŻY MIASTA

• Dyżurny otrzymał zgłoszenie o wysypianiu gruzu na drodze dojazdowej do pól przy ul. Podbiptę. Na miejscu, po przeprowadzeniu rozmowy ze zgłaszającym jak i sprawcą zanieczyszczenia drogi, okazało się, że obydwa są dobrymi znajomymi, a zgłaszający, będąc niezadowolony z wykonania zleconych sprawczy prac, w akcie zemsty zgłosił interwencję do Straży Miejskiej. Strażnicy nakazali splantowanie gruzu celem wyrównania drogi oraz zebranie pozostałości. Obydwaj panowie wywiązali się z nałożonego obowiązku.

• Kierownik baru „Bosman” w os. Centrum D, zgłosił o fakcie rozpijania dwóch nieletnich przez dorosłego mężczyznę, który zakupił piwo i spożywa je wraz z nieletnimi. Funkcjonariusze na miejscu stwierdzili, że przy jednym ze stolików siedzą trzy osoby spożywające alkohol. Po wylegitimowaniu okazało się, że dwie z nich są nieletnie. Zebrane materiały w sprawie przekazano policji.

• Patrolując os. Bohaterów Września, strażnicy przy bl. 11 ujawnili w pojeździe marki Toyota Corolla rozbity szybę przednią od strony kierowcy, a we wnętrzu samochodu ślady plądrowania (otwarty schowek, porzucane różne przedmioty). Wezwano funkcjonariuszy policji, która wraz z przybyłym w międzyczasie na miejsce właścicielem pojazdu podjęła dalsze czynności. (sp)

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny, w najbliższy **poniedziałek, 18.09 w godz. 10–19, i we wtorek 19.09, w godz. 12–19**, w Krakowie, w Salonie Odnowy Biologicznej „Centrum” w NCK pok. 08, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej **Tadeusz CZARNY** z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych.

W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-43-80 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia **Grażyny Tabor** w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książek, które są promowane obok. Kupon jest ważny do 21 września 2000 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „**SKARBNIKA**” w tym tygodniu poleca kryminał Joanny Chmielewskiej „Upiorny legat” wydaną przez oficynę „Vers”. Główną ceną kolekcja znaczków. Bohater próbuje ją odzyskać napotykając zaskakujące sytuacje. Jest to kolejny kryminał tej znanej polskiej pisarki napisany w charakterystycznym dla jej twórczości stylu, czyli z dużym przybliżeniem oka.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### ODZYSKANO PASSATA

W lipcu br., z os. Kazimierzowskiego skradziono vw passata. 12 września policjanci w czasie patrolowania rejonu os. Centrum C zauważyli, jak młody chłopak na widok radiowozu szybkim krokiem oddala się od auta tej marki. W samochodzie pozostał inny młody mężczyzna. W czasie kontroli okazało się, że jest to skradziony w lipcu z os. Kazimierzowskiego samochód. Mężczyznę wylegitimowano i osadzono w policyjnym areszcie. Trwają czynności zmierzające do ustalenia, jak zatrzymano 23-latek wszedł w posiadanie tego auta.

### PRZYSYPANY ROBOTNIK

25 sierpnia, ok. godz. 15.00 straż pożarna powiadomiła policję, że na placu budowy przy ul. Makuszyńskiego w trakcie robót ziemnych (kopano wykop pod instalację sanitarną) doszło do wypadku. Do 4-metrowego wykopu wszedł celem wykonania oszalowania 51-letni robotnik. Wtedy urwał się płat ziemi, przysypując go do ramion. Strażacy wraz z pracownikami budowlanymi odkopali mężczyznę, który z obrażeniami głowy przewieziony został do szpitala. Przebywa tam już dwa tygodnie.

Policjanci z KP Bieńczyce-Grębałów prowadzą dochodzenie celem ustalenia winnych ewentualnych nieprawidłowości w prowadzeniu budowy.

### PCHNIĘTY NOŻEM

11 września zgłoszono policji, że podczas zajęć warsztatowych w Zespole Szkół Mechanicznych jednego z uczniów ugodził nożem w udo jego szkolny kolega. Na szczęście rana nie była groźna. Policja prowadzi czynności ustalające okoliczności tego zdarzenia.

### W ZASIĘGU RĘKI

Właściciel jednego ze sklepów w os. Hutniczym zgłosił policji, że w nocy z 10 na 11 września wybito w jego sklepie szybę wystawową. Skradziono znajdujące się w zasięgu ręki dezodoranty wartości 450 zł.

### BEZTROSKA KOSZTUJE

9 września, o godz. 13.00 złodziej, wykorzystując fakt, że właściciel zapomniiał zamknąć drzwi w parkującym

w os. Uroczym polonezie atu – okradł auto. Skradł panel z radioodtwarzacza i pozostawione w samochodzie dokumenty łącznie z dowodem rejestracyjnym auta i prawem jazdy właściciela.

Tego samego dnia, między godz. 1.00 a 6.00 w nocy z nie zamkniętego garażu w jednej z posesji w os. Mogiła skradziono rower wart 780 zł.

### ALUFELGI W CENIE

W nocy z 7 na 8 września, z parkującego w os. Krakowiaków bmw skradziono przednie lewe koło wartości 600 zł. Tej samej nocy pozbawiono dwóch kół samochód marki Fiat Brava, który był zaparkowany w os. Centrum E. Właściciel straty wycenił na 1200 zł.

### GINĄ ROWERY

W czasie od 31 sierpnia do 4 września w KP Nowa Huta zgłoszono kradzież siedmiu rowerów górskich. Kradziono je z wózkowni, klatek schodowych i piwnic. Łupem złodzieja stał się też rower pozostawiony na chwilę przed jednym ze sklepów w os. Górali.

### PADŁA KOLEJNA

#### FABRYKA „KOMPOTU”

8 września, policjanci z Wydziału Kryminalnego KMP przeprowadzili zorganizowaną akcję zajęcia jednego z mieszkań przy ul. Kurczaba. Według rozeznania policji w tym mieszkaniu od dłuższego czasu produkowano polską heroinę. Zatrzymano na gorącym uczynku warzenia „kompotu” dwóch młodych mężczyzn (w wieku 20 i 22 lat). W mieszkaniu znaleziono kilka worków słomy makowej, odczynniki i gotowy już produkt – „kompot”. Ze zgromadzonych tam półproduktów wyprodukować można było kilka litrów polskiej heroiny.

Zatrzymani zajmowali się produkcją od kilku miesięcy. Wynajęte mieszkanie służyło wyłącznie do tego celu. Aby nie wzbudzać podejrzeń sąsiadów, pracę rozpoczynali o godz. 5.00 rano, a kończyli najpóźniej o godz. 10.00. By charakterystyczny zapach nie wydobywał się na zewnątrz, producenci uszczelnili okna i drzwi.

Za produkowanie narkotyków grozi kara pozbawienia wolności do 5 lat. (jdz)

## Polski Związek Motorowy



Kraków, al. Jana Pawła II (obok stacji STATION)

### ZAPRASZA

#### SALON sprzedaży

– sprzedaż samochodów nowych i używanych

– ubezpieczenia komunikacyjne

**SERWIS autoryzowany** – tel. 644-17-60

– przeglądy gwarancyjne i pogwarancyjne

– naprawy wszystkich samochodów do 3,5 t

– kontrola zbieżności i geometrii kół

– analiza spalin, komputerowe badanie silnika (FIAT)

**SKLEP z częściami zamiennymi** – tel. 425-93-21

**PRZEGLĄDY rejestracyjne wszystkich pojazdów do 3,5 t,**

**także napędzanych gazem**

tel. 644-17-60

**Wymiana opon i wyważanie kół**

Salon czynny: pn.–pt. 9<sup>00</sup>–18<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>

Serwis czynny: pn.–pt. 8<sup>00</sup>–18<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>

Przeglądy rejestracyjne: pn.–pt. 8<sup>00</sup>–19<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>

**Bankowe  
Centrum  
Informatyki**  
Sp. z o.o.

30-960 Kraków  
pl. Matejki 1  
tel. 618 52 14, 618 52 52  
fax 421 66 60

**ISDN**  
(PIERWSZY W KRAKOWIE)  
**NAJLEPSZY  
INTERNET**

**BCI**



## WIZYTY DOMOWE LEKARZY

- ♦ **SPECJALISTA PEDIATRA**, tel. 647-21-80.
- ♦ **LEKARZE SPECJALISTI WIZYTY**: pediatrów, internistów + EKG, laryngologów, chirurgów, gastrologów, reumatologów, dermatologów. Odtruwanie poalkoholowe. Pielęgniarki. Tel. 658-56-64, 0601 4852 62.
- ♦ **PSYCHOLOG** – porady, terapia. 647-17-72.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

- ♦ **KARDIOLOG, EKG, lek. med. Krzysztof Ideć**, os. Teatralne 20/2, poniedziałek i czwartek 16<sup>00</sup>–19<sup>00</sup>, rejestracja telefoniczna: codziennie 644-10-49 (10<sup>00</sup>–19<sup>00</sup>).
- ♦ **OSRODEK TERAPII LASEROWEJ**, os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.
- ♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, dr med. J. Łomnicki) – choroby sutka, naczyń kończyn dolnych (żylaki, owrzodzenia żylakowe), odbytu (hemoroidy, szczeliny, przetoki), usuwanie znamion, blizn i narośli skórnych, leczenie nieoperacyjne laserem hemoroidów I° i II°, usuwanie tatuażu laserem i operacyjnie.
- ♦ **ORTOPEDIA** (lek. W. Mierniczek) – leczenie bólu laserem w schorzeniach reumatologicznych i neurologicznych.
- ♦ **GINEKOLOGIA** (lek. M. Korab-Chrzanowski) – konsultacje, nieoper. lec. laserem nadżerek szyjki macicy.
- ♦ **STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA I PROTETYKA** (K. Kwiatek, B. Oziębło, E. Maywald, J. Brudnicka).
- ♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon. – piątek 14–19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
- ♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna codziennie od 12.00 do 16.00. Tel. 648-94-60 po południu.
- ♦ **SOLARIUM EDEN**, os. Kościuszkowskie 1, tel. 649-71-02.

- ♦ **GABINET LECZENIA NERWIC „OPTA”**, ul. Cerchów 5, (os. Na Skarpie). Przyjęcia: środy 17–19, tel. 644-57-99.
- ♦ **BIOENERGOTERAPEUTA, KRĘGARZ HENRYK POŹEKA** przyjmuje w NCK, pokój 08, tel. 644-43-80.
- ♦ **REZONANS MAGNETYCZNY** – leczenie wszystkich schorzeń. Rej. tel. 643-20-91 (po 20.00).

- ♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** – bioterapia, akupresura. Rej. tel. 643-20-91 (po 20.00)
- ♦ **CITO-TEST**, Centrum B, bl. 11, p. 22 (przychodnia), od poniedziałku do czwartku 17–18, tel. 657-54-40 w godz. 8–13. HORMONY TARCZYCY, PŁCIOWE, PSA, HELICOBACTER, KAŁ NA LAMBLIE ORAZ PASOŻYTY I INNE.

- ♦ **ROSA STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ**. Os. Młodości 8, tel. (012) 642-11-11. www.rosa.cc.pl
- ♦ **PRACOWNIA PSYCHOLOGICZNO-EDUKACYJNA N. HUTA**: poradnictwo i terapia nerwic, problemów rodzinnych i wychowawczych, zaburzeń i problemów seksualnych. Zgłoszenia: tel. 644-38-37.

- ♦ **PROTETYKA**. Ekspresowe wykonywanie protez niełamiwych. Naprawy na oczekaniu. Wizyty domowe. Centrum B 7, 643-58-83.
- ♦ **STUDIO ĆWICZEŃ SIŁOWYCH I REKREACJI „A & B”**, OS. SPORTOWE 24. Tel. 643-01-93 – ćwiczenia siłowe, aerobik, BPU.

- ♦ **GABINET STOMATOLOGICZNY**, os. Oświecenia 44, tel. 649-85-52, 648-72-22. ■ stomatologia zachowawcza i kosmetyka ■ bezbolesne zabiegi ■ protetyka (porcelana, protezy szkieletowe i inne).

- ♦ **SPECJALISTYCZNY GABINET USG**, os. Jagiellońskie 19A (pawilon „Biedronka”), Kraków – Nowa Huta, telefon 648-99-13, badania: poniedziałek, środa – od 13.30–15.00, piątek – od 14.00–16.00.

- ♦ **MISTRZ BIOENERGOTERAPII Irena Wajda** przyjmuje w gabinecie, os. Handlowe 7, od 15–18, tel. 0601-936-887.
- ♦ **WYMAZY**, analityka, rej. (8–10), (15–17), Izamed, 649-85-83.

- ♦ **USG – SONOMEDIC**: Przychodnia Rejonowa nr 1 – os. Na Skarpie 6/208. Rejestracja i informacja: 642-22-19. Badania: jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, położnictwo, jąder, żył podkolanowych i dziecięce (stawy biodrowe, mózgowie). Wieczorem: 641-03-11.

- ♦ **ALERGIA**. 648-78-41.
- ♦ **AKUPUNKTURA, NEUROLOGIA, MASAŻE**. Gab. Lekarski, lek. T. Bogusławska, os. Na Skarpie 20, tel. 0603-587-258, 632-18-97 po 19.00.

- ♦ **RENTGEN „DIAGNOSTYKA”**, os. Uroczę 2, 8.00–18.00.
- ♦ **ALERGIA – APARAT BICOM-BRT**. Testy bez pobierania krwi, wynik od razu. Skuteczne odczulanie. Leczenie kataru siennego. Rej. 634-31-26 (9–13), 0501-188-149, ul. Kremerowska 9.

- ♦ **BADANIA USG W DOMU PACJENTA**, całodobowo. (0501) 411-555, 262-03-79 (wieczorem).
- ♦ **ALERGIA** – testy, odczulanie. Promocyjne ceny. Os. Krakowiaków 43. Tel. 644-18-08.

- ♦ **ZABIEGI ODCHUDZAJĄCE, UJĘDRNIAJĄCE i inne**. Tel. 643-20-91 (po 20.00).
- ♦ **BP DENT – PRYWATNY GABINET STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**, lek. stomatolog Bogusława Piórecka. Kraków, ul. Korony Polskiej 42. Tel. 641-00-83.

- ♦ **GABINET INTERNISTYCZNY** – specjalista chorób wewnętrznych lek. med. Maria Kunz-Wojtyła. Ekg, recepty refundowane i specjalista gastrolog. Os. Stalowe 4, I p., wtorki i czwartki od godz. 16.00.

- ♦ **MAGISTER REHABILITACJI** – ćwiczenia, masaż w domu pacjenta, tel. 425-79-32.
- ♦ **PSYCHOLOG DZIECIĘCY**. 648-25-12.

- ♦ **PSYCHOLOG, LOGOPEDA. BADANIA, TERAPIA**. Tel. 425-76-87, 0605 42-89-79.
- ♦ **ALERGIA – TESTY I ODCZULANIE** aparatem Bicom BRT. Bez pobierania krwi. Wynik natychmiast. Kraków, ul. Kremerowska 9. Tel. 634-31-26 (9–13), 0501-188-149.

- ♦ **ORTOPEDA – CHIRURG URAZOWY, USG stawów biodrowych u niemowląt** – lek. med. Piotr Morawiecki, Prywatna Przychodnia Lekarska, os. Oświecenia 44, piątek 15<sup>00</sup>–17<sup>00</sup>, rej. tel. 649-85-52.

- ♦ **RAZEM ULECZYMY NIEULECZALNE** – Z. Kaczorowski, doktor nauk medycznych, spec. chor. wew. Tel. (012) 642-11-36.
- ♦ **CYTOLOGIA**. Osiedle Centrum D 9/2. Tel. 642-17-23. Poniedziałek–piątek 9.00–11.00.

## USŁUGI RÓŻNE

- ♦ **NAPRAWA KOMPUTERÓW – SERWIS KOMPUTEROWY MicroArt** – tel. 648-78-66 w. 365, tel. kom. 0501 73-13-13. Darmowe porady telefoniczne!!!!
- ♦ **FOTOLABORATORIUM, os. Centrum B 3**. Tel. 643-20-49. 8–19, sob. 8–14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.

- ♦ **PANELE BOAZERYJNE I PODŁOGI PANELOWE**. Sprzedaż – montaż. Tel. 649-35-06 w godz. 9–17.
- ♦ **„DRYL” s.c.** – rewindykacja zadłużeń, 411-21-87.

- ♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
- ♦ **ALARMY – AUTORYZACJA**. Tel. 644-09-19, 0601-95-91-73.

- ♦ **KUCHENKI MIKROFALOWE**. Tel. 644-09-19.
- ♦ **HYDRAULIKA, flizowanie** – solidnie. Tel. 645-32-36.
- ♦ **CZYSZCZENIE DYWANÓW karcherem**, Tel. 645-32-59.
- ♦ **CZYSZCZENIE KARCHEREM** – solidnie, 643-08-28.

- ♦ **PIECZĄTKI** – pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU), tel./fax 643-63-85 (10–18).
- ♦ **CZYSZCZENIE dywanów i tapicerki** – 644-65-41.
- ♦ **HYDRAULIKA, flizowanie, tynki**. Rekomendacje. 645-32-36.

- ♦ **SYSTEMY ALARMOWE, DOMOFONY**, 648-25-88.
- ♦ **PROFESJONALNY FOTOREPORTAŻ** ślubno-weselny, tel. 641-63-08 po 18<sup>00</sup>.

- ♦ **FIRMA HYDRO-BAU**. Wod-Kan-Gaz-CO. Montaż kuchni gazowych i pieców gazowych. Tel. 644-94-41, 0605-466-853.
- ♦ **FLIZOWANIE, HYDRAULIKA** – referencje, 645-41-64, 645-32-36.

- ♦ **FLIZOWANIE, HYDRAULIKA, REMONTY**. Tel. 645-99-59.
- ♦ **PRYWATNA SZKOŁA PODSTAWOWA NR 7**, tel. 648-86-19.

- ♦ **ALARMY, TV PRZEMYSŁOWA, DOMOFONY**, 641-66-69, 0601-45-41-57.
- ♦ **KURSY KOMPUTEROWE** – 282-08-43.

- ♦ **TOREBKI, PLECAKI** – naprawa i sprzedaż. Os. Bohaterów Września 58. Ceny producenta. Tel. 645-76-13.
- ♦ **EKSPRESOWE DORABIANIE KLUCZY, KSERO**, laminowanie dokumentów, wymiana baterii i pasków do zegarków. Bieńczycki Plac Targowy 10A (od strony os. Przy Arce, I piętro).

- ♦ **„AKSMAN”** – pieczętki, wizytówki, papiery firmowe, koperty firmowe. Os. Oświecenia 21. Tel. 648-77-52.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

- ♦ **„PRYMUS” – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

- ♦ **PEŁNY zakres usług księgowych – VAT**. Tel. (012) 647-83-22.
- ♦ **BIURO RACHUNKOWE**. Tel. 643-36-20, tel. kom. 0603-693-354, po 16<sup>00</sup>.

- ♦ **DORADCA PODATKOWY** – licencja nr 854. Biuro: os. Spółdzielcze 5A. Tel. (012) 643-44-88.
- ♦ **„STORNO” BIURO RACHUNKOWE** – pełny zakres usług. Ul. Centralna 32/19, tel. 644-98-24 wew. 38. Świadectwo kwalifikacyjne MF 28/95.

## USŁUGI RTV

- ♦ **NAPRAWY i INSTALACJE anten**. Tel. 425-92-72.
- ♦ **NAPRAWIAM TELEWIZORY u klienta**. Tel. 648-13-55.
- ♦ **AUTORYZOWANY serwis Curtisa** – naprawy telewizorów, magnetowidów, os. Centrum A, bl. 5, tel. 644-34-70.

- ♦ **DOMOFONY** – montaż, naprawa. Serwis RTV-VIDEO. EL-COM, ul. Mosiężnica 1. Tel. 0601 467 544 non stop; 657-90-03 po 17.00.
- ♦ **PRZESTRAJANIE UKF** – Aparatura profesjonalna. Naprawy mikrofalówek, telefonów, RTV, video. Montaż – OMEGA RADIO, os. Hutnicze 2, tel. 644-13-62.

- ♦ **NAPRAWA**, bezpłatny dojazd, gwarancja, SONY, PANASONIC, SAMSUNG, SHARP, FUNAI, inne. 647-26-50.
- ♦ **WYLECZYMY Twój sprzęt RTV**. 645-47-65.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

- ♦ **NIERUCHOMOŚCI** – kupno, sprzedaż, najem, mieszkania, lokale, domy, atrakcyjna oferta. Centrum B 7 (obok PZU), tel./fax 642-15-09, 0602-244-735, w godz. 10–18.
- ♦ **FIRMA ZAJĄCZKOWSKI** – Nieruchomości – działki, domy, lokale; kupno, sprzedaż, wynajem. Ul. Wielopole 24. Tel. 648-66-44, 267-63-60, 431-21-47, 0-605 514-371.

- ♦ **AGENCJA POŚREDNICTWA HANDLU NIERUCHOMOŚCIAMI „Rolhut” sp. z o.o.**, Kraków, ul. Wąwózowa 34b. Mieszkania – Domy – Działki – Lokale. Kupno – Sprzedaż – Wynajem. Tel. 645-16-01, 0 602 588 454, fax 645-10-07.
- ♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** zaprasza do korzystania z jej usług przy kupnie, sprzedaży, wynajmie mieszkań i domów. Szybka realizacja zleceń. Pełna obsługa prawna. Os. Ogrodowe 14, tel./fax 644-00-59.

- ♦ **NIERUCHOMOŚCI – WSCHÓD P.H.U. WAGA**, os. Centrum D bl. 2, tel. (012) 425-78-24, 648-89-47, pośrednictwo, kupno, sprzedaż, wynajmowanie, zamiany, mieszkania, domy, działki.
- ♦ **INTERDOM – NIERUCHOMOŚCI Barbary Krakowiaków**. Kraków, ul. Dobrego Pasterza 66, tel. (012) 413-25-79, 413-15-56. Nowe mieszkania w os. Krakowiaków, ■ pow. od 40 do 90 m<sup>2</sup> ■ garaże ■ lokale użytkowe ■ cena 2600 zł/m<sup>2</sup> ■ termin odbioru czerwiec 2000 rok.

## SPRZEDAŻ

- ♦ **SOLARIA FIRMY DR.KERN**. Autoryzowany dealer 0501 332-282, 642-24-24. www.solarium.cc.pl

## KWACIARNIE

- ♦ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty godz. 8–17, w niedziele godz. 9–15. Tel. 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

- ♦ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ♦ kwatery ♦ ubezpieczenie Warta, Polonia, Daewoo Partner, Samopomoc ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe – Polferries, STENA LINE, SAMOLOTOWE ♦ paszporty, bogata oferta zagraniczna ♦ oferta Scan Holiday. Fischer, bogata oferta na lato. Last minute.

## UBEZPIECZENIA

- ♦ **UBEZPIECZENIA** – najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisowych – „WARTA”, PZU, PBK, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „POLONIA”, „INTER-FORTUNA” – DALEW s.c., os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00–17.00, sob. 8.00–13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.
- ♦ **UBEZPIECZAM I, II, III FILAR** – CU. 0605-092-650.
- ♦ **NAJTAŃSZE UBEZPIECZENIA AC, OC W POLSCE**. Tel. 411-52-03.

- ♦ **BIURO UBEZPIECZENIOWE** – Kościuszkowskie 1, pok. 19. Od 11 do 17, tel. 648-99-92, 0501-409-606
- ♦ **I, II, III FILAR** – CU. 0501-737-674.

## ARTYKUŁY BIUROWE

- ♦ **BIURO-REX**, os. Młodości 8, tel. 425-77-99, 642-24-24. www.biurorex.cc.pl

## NAUKA JAZDY

- ♦ **TEST** – Ośrodek Szkolenia Kierowców, w nowej siedzibie. Os. Wysokie 20 E, tel. 641-51-30 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.
- ♦ **AUTO SZKOŁA**, os. Strusia 6, wt., czw., w godz. 19–20. Tel.: 644-72-77, 647-54-67, 647-59-16.

- ♦ **NAUKA JAZDY**, Andrzej Tworzydło. Tel. 647-74-68 (w godz. 19–22).
- ♦ **AUTO SZKOŁA, UNO**. Ryszard Kundyski. Tel. 411-60-00.

- ♦ **„MAK” – PRAWO JAZDY**. 413-85-34, 413-89-98.
- ♦ **AUTOSZKOŁA, os. Złota Jesień 13**, tel. 641-49-99.
- ♦ **NAUKA JAZDY „ALFA”**, 632-94-17.

- ♦ **NAUKA JAZDY – „Auto Start”**, (012) 648-99-51, 641-60-40, ul. Jutrzenka 36 (obok ronda Czyżyńskiego).

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

- ♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – „KRAWAL”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).

- TEL. 425-70-08. Pon. – piątek 8–17, sobota 8–14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.
- ♦ **AUTO KOMPUTER s.c., A. Bulanda, inż. L. Wolasek**. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą (sprowadzanych w całości), powypadkowych (dowody rej. zatrzymane przez policję). Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8–16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06.

- ♦ **WULKANIZACJA** – komputerowe wyważanie kół, naprawa opon i dętek, sprzedaż opon; RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. – pt. 8–18, sob. 8–14, tel. 648-34-18.
- ♦ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOSNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** – sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłynska 4, tel. 0-603-796-890.

- ♦ **KONSERWACJA ANTYKOROZYJNA SAMOCHODÓW**, Zygmunt Zajęczkowski, Autoryzacja FIAT i DAEWOO, al. Jana Pawła II 156, tel. 648-66-44, 267-63-60, w weekendy 10% zniżki za konserwację.
- ♦ **AUTOALARMY, BLOKADY MECHANICZNE, IMMOBILIZERY, CENTRALNE ZAMKI, ZNAKOWANIE POJAZDÓW**, zniżki ubezpieczeniowe, gwarancja. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.

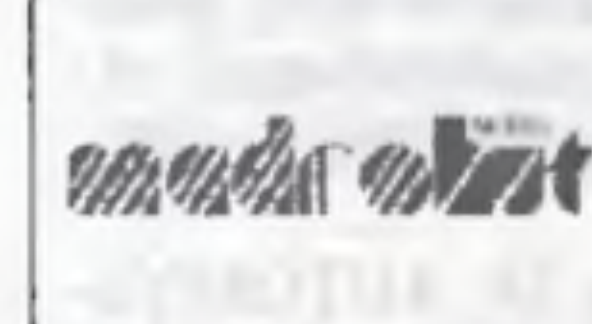
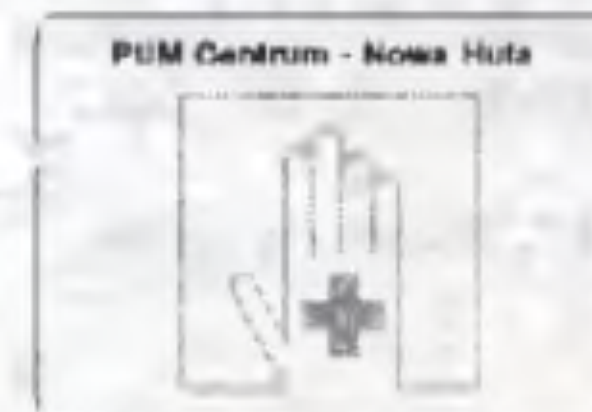
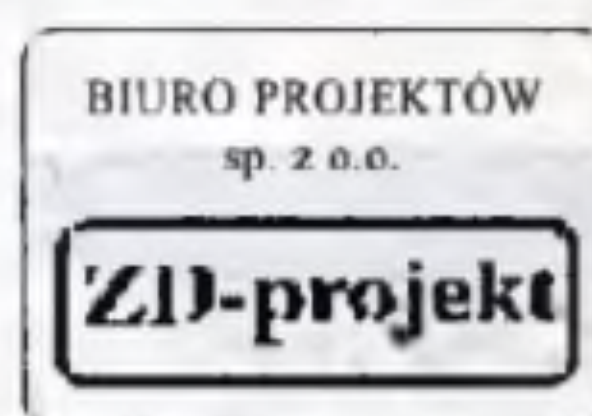
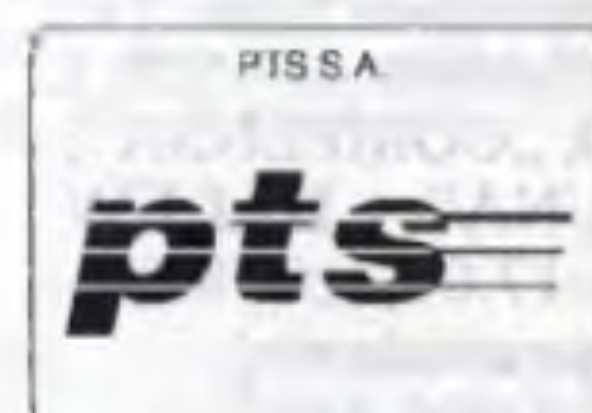
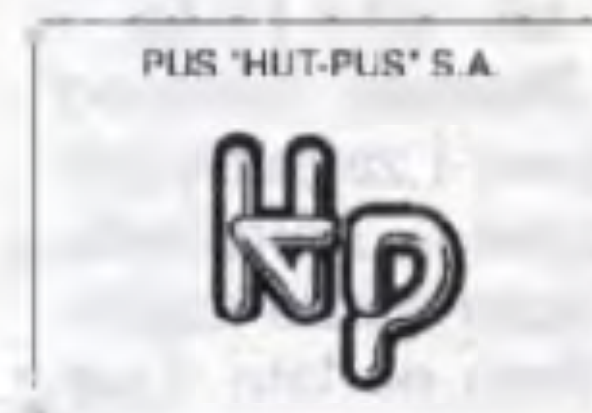
- ♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A – tel. 644-37-43, czynne w godz. 8–16 poleca laserowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DĘBICA.

- ♦ **AUTO CENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8–20, niedziela 8–15, całodobowy parking strzeżony.
- ♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, IMMOBILISERY**. Tel. 644-37-41, 413-80-63.

- ♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
- ♦ **AUTORYZOWANY ZAKŁAD** montażu autoalarmów, centralnych zamków, autogaz. Najniższe ceny – raty, ul. Kocmyrzowska 27 (Grębałów). Tel. 090-26-17-86.

- ♦ **ZAKŁAD BLACHARSKO-LAKIERNICZY „AUTOCENTRAL”**, Nowa Huta – ul. Centralna 57 wykonuje solidnie i szybko bezgotówkowe naprawy powypadkowe. Firma istnieje 15 lat i jest zrzeszona w Cechu Rzemiosł Motoryzacyjnych w Krakowie. Tel. 644-90-96, 644-66-77.
- ♦ **BENZYNOWE UKŁADY WTRYSKOWE, SYSTEMY ABS, ANALIZA SPALIN, ELEKTRONIKA, MECHANIKA** – naprawy, diagnostyka. Auta amerykańskie, europejskie, japońskie. Zaprasza NAJSTARSZY W KRAKOWIE BOSCH SERVICE – HPH. Ul. Kawiory 3, pon.–pt. 8.30–20.00, sob. 9–13. Tel. 636-26-11.





## W „Profilu”

## AUDIT NADZORUJĄCY

W czerwcu roku ub. odbył się audyt certyfikujący systemu zapewnienia jakości, w wyniku którego Zakład Walcowniczy PROFIL otrzymał certyfikat potwierdzający spełnienie wymagań norm EN ISO 9001:1994. Certyfikat jest ważny do czerwca 2002 roku, ale co rok odbywają się tzw. audyty nadzorujące. Taki audyt miał miejsce 1 września br.

— Bez certyfikatu mamy niewielkie szanse na rynku wyrobów przez nas oferowanych. Nasi klienci pytają, czy mamy system zapewnienia jakości według norm europejskich. Dlatego walka o otrzymanie certyfikatu zarządzania jakością była odpowiedzią na wezwanie rynku. Brak certyfikatu oznaczałby utratę części odbiorców. Wiele firm posiadających certyfikat preferuje współpracę wyłącznie z firmami, które również podobny certyfikat posiadają — mówi Stanisław Śliwa, pełnomocnik ds. systemu jakości i szef kontroli jakości w firmie „Profil”.

Pracownicy „Profilu” zapoznali się z systemem zapewnienia jakości według norm ISO już wcześniej, w czasie, gdy certyfikat zdobywała Huta im. T. Sendzimira, i zagadnienia te nie były dla nich zupełnie obce. W ramach dobrej, sąsiedzkiej współpracy spółka mogła także korzystać z konsultacji z pracownikami pionu zapewnienia jakości HTS S.A.

Jak wskazuje praktyka, nie wystarczy, że do systemu zapewnienia jakości przekonane jest kierownictwo firmy. Trzeba do niego przekonać wszystkich pracowników. Same działania dla spełnienia wymaganych do przyznania certyfikatu warunków trwały w Profilu za ledwie rok, podczas gdy w innych firmach proces ten trwa znacznie dłużej.

## TÜV CERT CERTYFIKAT

Placówka Certyfikacyjna TÜV CERT  
TÜV Rheinland Euroqua Kft.  
zaświadcza zgodnie  
z procedurą TÜV CERT, że przedsiębiorstwo

Zakład Walcowniczy PROFIL S.A.  
PL 30-969 Kraków  
Polska

wprowadziło i stosuje system zapewnienia jakości w zakresie

produkcji wyrobów stalowych walcowanych na gorąco:  
kątowników równoramiennych, prętów okrągłych,  
prętów kwadratowych oraz walcówki.

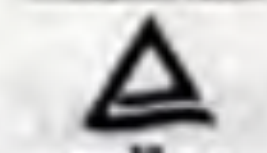
Na podstawie audytu, protokół nr 6548

potwierdza się spełnienie wymagań norm

EN ISO 9002:1994

Certyfikat ten jest ważny do czerwca 2002 r.

Numer rejestracyjny: 75 100 6548



Brussels, 13.08.1999

— W ciągu 3 lat istnienia spółki podjęto zakończone sukcesem działania, zmierzające do poszerzenia asortymentu oraz poprawy jakości. Zmieniono technologię, pozwalającą na wykorzystanie wsadu o większym profilu, z agregatu c.o.s. Wszystkie działania modernizacyjne oraz zmiana technologii, przy pełnym zaangażowaniu wszystkich pracowników spółki, doprowadziły do poprawy jakości wytwarzanych wyrobów — zauważa Roman Sołtys, szef produkcji firmy.

Dyrekcja spółki postawiła poprzeczkę jeszcze wyżej, gdy na instytucję certyfikującą wybrali firmę TÜV Rheinland Euroqua Kft., znaną na rynku europejskim i w świecie.

Przyznany przez nią certyfikat gwarantuje iż Zakład Walcowniczy PROFIL S.A. z Krakowa wprowadził i stosuje system zapewnienia jakości w zakresie produkcji wyrobów stalowych walcowanych na gorąco: kątowników równoramiennych, prętów okrągłych, prętów kwadratowych oraz walcówki.

Mimo iż certyfikat został przyznany na trzy lata, to nie oznacza, że można poprzestać na tym, co już osiągnięto. System musi być udoskonalany i funkcjonować bez niedoróbek. Co roku odbywa się tzw. audyt nadzorujący. Taki — z pozytywnym — efektem dla przedsiębiorstwa „Profil” został przeprowadzony 1 września br.

Spółka „Profil” powstała na bazie Walcowni Drobnej i Walcowni Drutu dawnego Zakładu Walcowni Gorących Kęsisk, Profili i Taśm Huty im. T. Sendzimira. Działalność gospodarczą spółka rozpoczęła 2 kwietnia 1997 roku. „Profil” jest producentem wyrobów długich walcowanych na gorąco: walcówki do budownictwa, prętów okrągłych (gładkich i żebrowanych), prętów kwadratowych, płaskich i kątowników równoramiennych. Spółka zatrudnia obecnie 250 osób.

## POŚWIĘCENIE „GALEONU”

Biuro Podróży „GALEON” działa na rynku turystycznym dopiero od stycznia tego roku, a już zyskało sobie wielu klientów. W ostatni czwartek (7 bm.) odbyła się uroczystość poświęcenia pomieszczeń Biura znajdujących się w siedzibie Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida w os. Górali.

Biuro dało się poznać jako „ARKA”, ale gdy okazało się, że w kraju funkcjonuje już biuro z taką nazwą, przyjęło nową nazwę — „GALEON”. Oferowane przez „GALEON” usługi turystyczne są uzupełnieniem oferty Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., spółki powstałej na bazie wydziału samochodowego HTS S.A. Dlatego na uroczystości poświęcenia nie mogło zabraknąć przedstawicieli zarządu hutniczej spółki, z prezesem Wiesławem Trzeplą.

Propozycje wyjazdów i imprez turystycznych skierowane są przede wszystkim do grup zorganizowanych i jest ich naprawdę wiele. Obejmują wycieczki jednodniowe (w tym tzw. edukacyjne), wycieczki kilkudniowe, a także zielone białe szkoły. Biuro jest też w stanie przedstawić ciekawy program popularnych wśród pierwszych klas licealnych wyjazdów integracyjnych.

„GALEON” specjalizuje się także w organizowaniu pielgrzymek. To usługa coraz bardziej popularna i poszukiwana na rynku. W czasie wiosny i lata „GALEON” zorganizował kilka milenijnych pielgrzymek do Rzymu, a w jego ofercie znajdziemy też pielgrzymkę śladami siostry Faustyny do Wilna. Pielgrzymki łączą w sobie modlitwę i turystykę, gdyż szlak pielgrzymki biegnie zwykle przez szereg atrakcyjnych turystycznie miejscowości.

Rozszerzając pulę ofert skierowaną do wspólnot parafialnych i kościołów, GALEON proponuje także organizację wyjazdów oazowych wspólnotowych, a także wyjazdy pierwszokomunijne.

O pierwszej nazwie biura przesądziła lokalizacja w sąsiedztwie najbardziej znanego nowohuckiego kościoła — Arki Pana — i rodzaj usług, na które szefowa firmy Barbara Podpirka postawiła przede wszystkim, czyli pielgrzymki.

Niestety, gdy nowohuckie biuro turystyki za funkcjonowało już na turystycznym rynku, okazało się, że biuro o podobnej nazwie już istnieje. Dlatego krakowska „Arka” musiała zmienić nazwę na „GALEON”. Bez zmian pozostał kształt logo.

## PRAGA I BESZENIOWA



Biuro Podróży GALEON proponuje atrakcyjną 4-dniową wycieczkę do Pragi czeskiej. Jest to propozycja zarówno dla indywidualnych turystów, jak i grup. Wycieczka trwa od czwartku do niedzieli (od 19 do 22 października br.). W programie przewidziano zwiedzanie za-

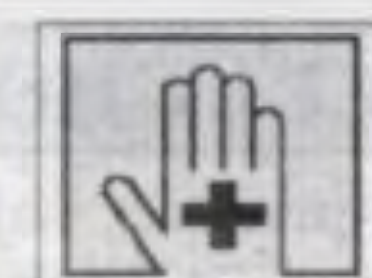
bytków Pragi z pilotem (m.in. Hradczany, Złota Uliczka, Mała Strana, Droga Królewska, dzielnica żydowska), a także wyjazd na spektakl „Światło, woda i dźwięk, gdzie będzie okazja podziwiania grających fontann. Koszt — 299 zł od osoby. Liczba miejsc ograniczona.

Jeszcze zostało kilka miejsc na wyjazd do Beszeniewej na Słowacji. Miejscowość ta słynie m.in. ciepłymi, leczniczymi wodami. Wycieczkę przewidziano 14 października br. Cena — 45 zł od osoby. Zapraszamy.

## Centrum Medyczne NOWA HUTA zaprasza TYLKO DLA MĘŻCZYZN

11 września br. Centrum Medyczne Nowa Huta rozpoczęło zapisy na badania urologiczne dla mężczyzn w kierunku wykrywania chorobowych zmian gruczołu krokowego. Okazało się, że zainteresowanie badaniami jest bardzo duże — w pierwszym dniu zgłosiło się 153 mężczyzn.

Badania te, w pierwszym etapie polegają na badaniu per rectum gruczołu krokowego, wykonaniu testu paskowego moczu oraz badaniu PSA. Prowadzenie badań przesiewowych ma na celu wczesne wykrywanie raka gruczołu krokowego, którym — jak pokazują statystyki — coraz częściej zagrożeni są mężczyźni powyżej 50 roku życia.



Przedsiębiorstwo Usług Medycznych „Centrum Medyczne Nowa Huta” Sp. z o.o.  
30-969 Kraków, ul. Ujastek 3, tel. (0-12) 643-10-00, tel./fax (0-12) 644-24-96  
tel. rejestracji (0-12) 644-73-20

## !!! KOMPLEKSOWA OPIEKA MEDYCZNA !!!

Najnowocześniejszy sprzęt medyczny ♦ Wysokiej klasy specjaliści

- Podstawowa opieka medyczna
- Porady i badania specjalistyczne
- Całodobowa opieka medyczna
- Opieka szpitalna (Oddz. wewn. i chirurg.)
- Centrum Stomatologiczne!!!
- Centrum Protetyczne!!!
- Centrum Rehabilitacji i Fizykoterapii!!!
- Gabinety Chirurgiczne!!!
- Laboratorium — wyniki na poczekaniu
- RTG, USG, MAMMOGRAFIA!
- REZONANS MAGNETYCZNY!
- TOMOGRAF KOMPUTEROWY!
- Badania profilaktyczne
- Orzecznictwo lekarskie
- Badania kierowców różnych kategorii
- Wizytacje stanowisk pracy

BASEN, SAUNA, SOLARIUM — to nie jedyne nasze usługi, SKORZYSTAJ!

!!! PROMOCJA — NISKIE CENY !!!



Ksiądz Edward Baniak proboszcz z Arki Pana i ksiądz prałat Jan Głód z parafii na Wzgórzach Krzesławickich podczas poświęcenia B.P. GALEON.

Biuro Turystyki „GALEON” zdobyło sobie już grupę klientów. Popularne jest przede wszystkim wśród uczniów i nauczycieli.

Imprezy przygotowane przez Biuro Podróży „GALEON” mogą być tańsze niż u konkurencji, gdyż — co warto podkreślić — Biuro, działając w ramach PTS, oferuje własny transport. Autobusami PTS jeżdżą doświadczeni kierowcy, a wozy przechodzą wymagane przeglądy techniczne.

Poświęcenie Biura Podróży zbiegło się z wydaniem pierwszego profesjonalnego katalogu z propozycjami „GALEONU”.

Biuro Turystyki mieści się na pierwszym piętrze Domu Kultury im. C. K. Norwida w os. Górali. Takie usytuowanie zapewnia klientom otwarty dostęp do biura. Tu z okazji poświęcenia biura odbył się mały poczęstunek, a zebranym gościom przygrywała kapela „Krakusy”. Potem w Arce Pana odbyła się uroczysta msza św. w intencji pracowników Biura Podróży „GALEON”.

Przypomnijmy, że Małopolska Kasa Chorych wykupiła w Centrum Medycznym Nowa Huta 1000 bezpłatnych (dla pacjenta) badań prostaty. Mogą się na nie zgłaszać mężczyźni z tzw. grupy największego ryzyka, urodzeni pomiędzy 1931 a 1950 rokiem. Także ci, którzy do tej pory nie leczyli się w Centrum Medycznym. Zapraszamy. TELEFON REJESTRACJI — 644-73-20.

## BIAŁA SOBOTA

Centrum Medyczne NOWA HUTA przygotowuje się do otwartej dla pacjentów „białej soboty”. 23 września br. szeroko zostaną otwarte drzwi dla wszystkich, którzy zechcą odwiedzić gabinety lekarskie i specjalistyczne Centrum w jego głównej siedzibie, przy ul. Ujastek. Szersze informacje na ten temat przedstawimy w następnym numerze „GŁOSU”.



# PROBLEMY MIESZKANIOWE (2)

## ZA PRZYNALEŻNOŚCI PLACIMY

*W naszych aktach notarialnych jest zapisane: Wymieniony budynek jest budynkiem wielomieszkalniowym o łącznej powierzchni użytkowej 4976 m kw. I w tym budynku, w klatce schodowej x na x piętrze znajduje się lokal mieszkalny nr x obejmujący x izby o łącznej powierzchni użytkowej x, a do lokalu tego przynależy piwnica o powierzchni użytkowej x. Zarzewiem konfliktu stała się konieczność płacenia kosztów eksploatacyjnych oraz na fundusz remontowy od łącznej powierzchni użytkowej, tj. powierzchni użytkowej mieszkania plus powierzchni pomieszczenia przynależnego, czyli piwnicy. Ze wstępnego rozeznania wiem, że część wspólnot mieszkaniowych nie bierze pod uwagę powierzchni przynależnych.*

Zgodnie z art. 2 ust. 4 ustawy z 24 czerwca 1994 r. o własności lokali, do lokalu mogą należeć przynależności jako jego części składowe pomieszczenia choćby nawet do niego bezpośrednio nie przylegały lub były położone w granicach nieruchomości gruntowej poza budynkiem, w którym wyodrębniono lokal, a w szczególności piwnica, strych, komórka, garaż zwane „pomieszczeniami przynależnymi”. Stosownie zaś do art. 3 ust. 3 ustawy udział właściciela lokalu wyodrębnionego w nieruchomości wspólnej odpowiada stosunkowi powierzchni użytkowej lokalu wraz z powierzchnią pomieszczeń przynależnych do łącznej powierzchni użytkowej wszystkich lokali wraz z pomieszczeniami do niej przynależnymi. W stosunku do tak ustalonego udziału właściciel uczestniczy w kosztach zarządu związanych z utrzymaniem nieruchomości wspólnej (art. 13 ustawy). Zgodnie zatem z prawem, do powierzchni lokalu wliczono powierzchnię piwnicy. Piwnica ta bowiem jest częścią składową lokalu.

## ZASIEDZIEĆ MIESZKANIE

*Od 30 lat zajmujemy mieszkanie w domu jednorodzinnym należącym do nieznanego osoby. Nie wiemy, gdzie właściciel przebywa i czy jeszcze żyje. Czy jest możliwe, abyśmy się stali właścicielami zamieszkanego przez nas lokalu?*

Jest to możliwe w wyniku tzw. zasiedzenia. „Instytucja” ta umożliwia samoistnym posiadaczom nieruchomości nabycie prawa własności po upływie określonego w Kodeksie cywilnym czasu. Art. 172 tegoż Kodeksu stanowi, że posiadacz nieruchomości nie będący jej właścicielem nabywa własność, jeżeli posiada nieruchomość nieprzerwanie od lat dwudziestu jako posiadacz samoistny, chyba że uzyskał posiadanie w złej wierze. Po upływie lat trzydziestu posiadacz nieruchomości nabywa jej własność, choćby uzyskał posiadanie w złej wierze.

Posiadaczem samoistnym jest w tym wypadku osoba, która korzysta z praw przysługujących właścicielowi we własnym imieniu i na własny rachunek.

Z wnioskiem o stwierdzenie zasiedzenia własności nieruchomości występuje się do właściwego sądu. Wniosek taki rozpatrywany jest w postępowaniu nieprocesowym w trybie art. 609 i nast. Kodeksu postępowania cywilnego przez właściwy miejscowo, ze względu na miejsce położenia nieruchomości, sąd rejonowy. Taki wniosek może złożyć każdy zainteresowany. Należy w nim wskazać poprzedniego właściciela nieruchomości (ewentualnie jego następców prawnych), a także innych zainteresowanych, np. pozostałych posiadaczy samoistnych. Wniosek należy uzasadnić, poprzeć dowodami. Należy w nim szczegółowo i precyzyjnie opisać nieruchomość, o którą chodzi, dołączając odpis z księgi wieczystej lub zaświadczenie o stanie prawnym nieruchomości wynikającym ze zbioru dokumentów.

Brak informacji na temat miejsca pobytu dotychczasowego właściciela nieruchomości nie stanowi przeszkody we wszczęciu i prowadzeniu postępowania o stwierdzenie zasiedzenia własności nieruchomości. W takich przypadkach sąd z urzędu wyznacza kuratora do reprezentowania interesów nieznanego z miejsca pobytu, ujawnionego w księdze wieczystej. Dodatkowo, gdy z przyczyn niezależnych od wnioskodawcy nie jest możliwe wskazanie osób zainteresowanych oraz

ustalenie takowych przez sąd, niezbędne jest wezwanie ich do udziału w sprawie dokonane w formie ogłoszenia, o którym mowa w art. 673 Kodeksu postępowania cywilnego.

## GDY WŁAŚCICIEL NIE PLACI

*W naszej wspólnotie mieszkaniowej jeden z właścicieli systematycznie zalega z opłatami za mieszkanie. Czy pozostali właściciele mogą coś w tej sprawie zrobić?*

Tak, i to dużo, łącznie z pozbawieniem mieszkania osoby, która zalega z czynszem. Przypomnijmy najpierw, za co się płaci mając własne mieszkanie, wiele bowiem osób, zwłaszcza tych, które je ostatnio wykupiło, sądzi, że właściciel jest zwolniony z czynszu. Czynszu rzeczywiście już nie płaci, ale to nie oznacza, że się nagle wkroczyło do rajów. Płaci się, tak samo co miesiąc, często nawet więcej niż przed wykupieniem, tylko nazywa się to inaczej.

Zgodnie z art. 13 ustawy z 24 czerwca 1994 r. o własności lokali (Dz. U. nr 85, poz. 388, z 1997 r. nr 106, poz. 682 oraz z 2000 r. nr 12, poz. 136 i nr 29, poz. 355), właściciel ponosi wydatki związane z utrzymaniem jego lokalu oraz jest obowiązany uczestniczyć w kosztach zarządu związanych z utrzymaniem nieruchomości wspólnej. Według art. 14 ustawy na koszty zarządu nieruchomością wspólną składają się w szczególności:

- Wydatki na remonty i bieżącą konserwację.
- Opłaty za dostawę energii elektrycznej i ciepłej, gazu i wody, w części dotyczącej nieruchomości wspólnej, oraz opłaty za antenę zbiorczą i windę.
- Ubezpieczenia, podatki i inne opłaty publicznoprawne, chyba że są pokrywane bezpośrednio przez właścicieli poszczególnych lokali.
- Wydatki na utrzymanie porządku i czystości.
- Wynagrodzenie członków zarządu lub zarządcy.

Na pokrycie kosztów zarządu właściciele lokali uiszczają zaliczki w formie bieżących opłat, płatne z góry do 10 dnia każdego miesiąca. Obowiązek ten może być egzekwowany na drodze sądowej. Zgodnie bowiem z art. 115 ust. 2 ustawy, na-

leżności z tytułu kosztów zarządu mogą być dochodzone w postępowaniu upominawczym, bez względu na ich wysokość. Upraszcza to wspólnotę mieszkaniową dochodzenie należności od tych właścicieli, którzy zalegają z wpłatami na pokrycie kosztów zarządu nieruchomością wspólną.

Jeżeli właściciel lokalu zalega długotrwale z zapłatą, wówczas zgodnie z art. 16 ustawy wspólnota mieszkaniowa może w trybie procesu żądać sprzedaży lokalu w drodze licytacji na podstawie przepisów kodeksu postępowania cywilnego o egzekucji z nieruchomości. Właścicielowi, którego lokal został sprzedany, nie przysługuje prawo do lokalu zamiennego.

## DECYDUJE STATUT

*Spółdzielnia mieszkaniowa dopiero pod koniec stycznia br. powiadomiła lokatorów o podwyżce czynszu od 1 stycznia br. Ponieważ wcześniej już uregulowaliśmy opłaty, niczego nie dopłacaliśmy, a wyższy czynsz zapłaciliśmy dopiero za luty. W czerwcu dostaliśmy pismo, w którym spółdzielnia wzywa nas do zapłacenia odsetek za zwłokę. Czy SM ma prawo żądać czynszu z datą wsteczną? Czy rada nadzorcza tej spółdzielni może sama ustalać wysokość opłaty za podgrzanie wody?*

Niestety, prawo spółdzielcze nie reguluje jednoznacznie tych spraw. Odsyła do statutu spółdzielni. Należy więc sprawdzić u siebie, w spółdzielni, co przepisy przewidują w takich sytuacjach. Jeżeli w statucie nie ma ani słowa na ten temat, wówczas przyjmuje się, w drodze analogii, zasady obowiązujące lokatorów mieszkań komunalnych, a mianowicie, że podwyżek z datą wsteczną być nie powinno. W ustawie o najmie lokali i dodatkach mieszkaniowych jest bowiem wyraźnie powiedziane, że nie można wprowadzać podwyżek z datą wsteczną. W szczególności w art. 26a tej ustawy jest mowa o tym, że uchwała rady gminy w sprawie wysokości stawek czynszu regulowanego wchodzi w życie po upływie co najmniej miesiąca od dnia ogłoszenia, z początkiem miesiąca kalendarzowego.

Rada Nadzorcza ma kompetencje w zakresie ustalenia opłat eksploatacyjnych. Wśród nich są także opłaty za podgrzanie wody. Nie mogą być one jednak wyższe od kosztów, jakie ponosi sama spółdzielnia za dostarczaną jej ciepłą wodę.

Przygotował: Sławomir Pietrzyk

## Twój szczęśliwy los

## rabat do

# 3.500 zł\*

## w prezencie bezpłatny pakiet ubezpieczeń OC/AC/NW

Sprawdź w autoryzowanych salonach Daewoo:

\* dotyczy wybranych modeli, szczegółowe informacje w salonach dealerskich Daewoo

Internet [www.daewoo.com.pl](http://www.daewoo.com.pl)

**AKROPOL**  
KRAKÓW  
ul. Balicka 117  
tel. 638-00-20

**AUTO PARTNER**  
KRAKÓW  
Os. Kolorowe 16A  
tel. 643-50-86

**MOTOBYT**  
KRAKÓW  
ul. Dauna 110  
tel. 655-46-12

**POLMOBYT**  
KRAKÓW  
Aleja Pokoju 81  
tel. 648-17-72

**POLMOBYT**  
KRAKÓW  
ul. Wielicka 119  
tel. 655-90-88

**POLMOBYT**  
KRAKÓW  
ul. Radzikowskiego 4  
tel. 637-35-33





# ZGODNA GROMADA

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

10 września br. niebo łaskawym okiem spojrzelo na osiedle Grębałów i gdy rozpoczynała się uroczystość poświęcenia kapliczki Matki Boskiej Niepokalanej, pogoda była przepiękna.

Ubiegłej jesieni Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjnych, to samo, które wykonywało kanalizację w Grębalowie wylało pod kapliczkę fundament. Niedawno Zakład Gospodarki Komunalnej uporządkował otoczenie kapliczki i położył chodniki. Reszta należała do mieszkańców. I tym razem udało się ich namówić do wspólnego działania.

Wstępem do uroczystości była „Bogurodzica” zaśpiewana pięknie przez parafialny Chór Parafii Miłosierdzia Bożego pod dyrekcją Zbigniewa Huptysia.

Wzruszony Franciszek Nowak mieszkaniec Grębałowa, społecznik i dzisiaj radny Rady Miasta Krakowa i prezes Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa powiedział, iż kapliczkę Matki Bożej Niepokalanej, bo takie



Dożynkowy wieniec niosła tym razem młodzież: Jowita Kołodziejczyk, Jadzia Nowak, Daniel Kruczek i Maksymilian Pajak. Za nimi - gospodarze dożynek Ewa Bączek i Franciszek Nowak.

narodzenia Chrystusa – symbolizuje 2000 lat chrześcijaństwa. Katedra Wawelska – tysiąclecie istnienia Archidiecezji Krakowskiej, a na trzeciej płaskorzeźbie znajdziemy obraz Jezusa Miłosiernego, którego imię nosi wspólnota parafialna. Na czwartej –

przed zniszczeniem w 1943 roku. Wtedy jeszcze figurka stała na skrzyżowaniu ulic Kocmyrzowskiej i Kantorowickiej. Została ufundowana na początku wieku, w roku 1908, przez panią Cybulska, żonę ówczesnego właściciela Krzesławic, jako wotum za urodzenie syna. Gdy wybuch granatu uszkodził nieco wykonaną z kamienia figurę, pani Władysława, by uratować kapliczkę przed likwidacją, zdjęła ją z postumentu, a w jej miejscu postawiła nową, zakupioną staraniem własnym i Antoniego Pitucha. Władysława Kot opowiedziała kiedyś o przechowywanej Matce Boskiej Franciszkowi Nowakowi. Ten rozpoczął starania o restaurację figury. Wspomógł go w tym działaniu Wiesław Wolny konserwator zabytków krakowskich i autor 4 płaskorzeźb umieszczonych na cokole nowej kapliczki. Odnowieniem polichromii na figurze Matki Bożej zajął się bezinteresownie profesor Ireneusz Pluska z Krakowskiej ASP. Uroczystość zaś została nagłośniona, dzięki uprzejmości dyrektora MDK „Fort 49” – Franciszka Dziadonia, który wypożyczył organizatorom sprzęt nagłaśniający.

## DOŻYNKOWY WIENIEC

– Gdy w roku 1952 budowałem dom przy ul. Luborzyckiej, to z tej strony osiedla mój dom był samotny. W samym Grębalowie było wtedy może z 70 numerów. Dzisiaj właśnie w tę stronę Grębałów się powiększa – zauważa Adam Florkowski. O elektryczności, czy gazie nikt wtedy

nie marzył. Ale z biegiem lat „rozpoczęto walkę o poprawę standardu życia”. Walkę prowadzoną wspólnymi siłami, przy wykorzystaniu zaangażowania i pracy samych mieszkańców. Tak udało się jeszcze wybudować kanalizację. I choć czasami nie obywało się zupełnie bez problemów, to zawsze zamierzenia udało się doprowadzić do końca.

Czy to już koniec zabiegów o lepsze życie osiedla? Kto zna Franciszka Nowaka ten wie, że nie. – Po pierwsze drogi, wyasfaltowanie reszty ulic, a po drugie uzupełnienie oświetlenia wszystkich ulic osiedla – to na gorąco rzucane przez radnego Nowaka „tematy” do zrealizowania.

Na 10 września Grębałowianie przygotowali tradycyjny dożynkowy wieniec. Choć mało kto żyje tu dziś z rolnictwa.

– 42 lata temu, gdy z Luborzycy przeprowadzałam się za mężem do Grębałowa, to dużo więcej jego mieszkańców żyła z uprawy roli. Tę sytuację zmieniała rozbudowująca się huta, gdy mieszkańcy osiedla związali swą przyszłość z pracą w tym zakładzie. Dzisiaj, pęd ku miastu opadł, młodym lepiej oplaca się budować dom na działkach rodzinnych, ale pole uprawia dzisiaj niewielu. Większych rolników można by policzyć na palcach. Za to powstają prywatne firmy, a część ludzi nadal pracuje w mieście – mówi Anna Kubarek aktywna członkini Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa.

W składzie Towarzystwa działają obok F. Nowaka: Zbigniew Biernak, Anna Pocięcha, Grażyna Ziół-

lek, Zdzisław Ziółek, Danuta Ciekiera, Stanisław Kubarek, Anna Kubarek, Marian Zieleniak, Maria Nasiadko, Grażyna Piotrowicz, Zofia Nowak, Marianna Walczak, Stefan Łach, Stefan Żurek, Zdzisław Bączek, Zofia Chmiel, Zygmunt Kiszka, Wanda Korbińska, Czesław Ciekiera i Jan Zaprzalski.

Pani Maria Bączek towarzyszyła Franciszkowi Nowakowi pełniąc honory starościny dożynek. – To w nagrodę za zaangażowanie przy powstawaniu kapliczki – mówi.

Dożynkowy wieniec, symbol tradycji, został poświęcony podczas uroczystej mszy św. jaka odbyła się obok Krakowskiego Ośrodka Kultury „Dukat”. Oboje: starościna i starosta – chlebem i solą witali przybywającego na dożynkową uroczystość prezydenta miasta Krakowa Andrzeja Gołasia. Potem był czas na zabawę i spotkania towarzyskie. Plac obok Klubu „Dukat”, któremu szefuje pan Zygmunt Kiszka, czuwający wraz z Januszem Rojkiem nad całością organizacji imprezy, zapelniał się szczerze. Na estradzie tańczył i śpiewał zespół „Male Słowianki”, a wystawne dania przygotowała kuchnia restauracji „Kurza Stopka”. Zabawa trwała do późnego wieczora.

Dla porządku dodajmy, iż wśród gości grębałowskich dożynek zauważyliśmy także wiceprezydenta miasta Krzysztofa Adamczyka oraz sporą grupę rajców miejskich ze Stanisławem Malarą, Ryszardem Stelmachowskim, Stanisławem Ziębą, Wandą Zacharewicz-Białowąs, Barbarą Mirek-Mikulą, a także przewodniczącego Rady Dzielnicy XVII, w skład której wchodzi Grębałów – Stanisława Madeja i komendanta posterunku policji w tym rejonie kapitana Bogdana Panka.

KRYSTYNA LENCZOWSKA  
fot. autor



Ukwieconą i przystrojoną kwiatami kapliczkę Matki Boskiej Niepokalanej poświęcił proboszcz Jan Głód.

wezwanie będzie nosić, wzniesiono jako wotum wdzięczności mieszkańców Grębałowa za opiekę nad osiedlem i jako pamiątkę dwóch tysięcy lat chrześcijaństwa.

Kapliczka łączy w sobie cztery symbole. Mówił o nich ksiądz proboszcz Jan Głód z parafii Miłosierdzia Bożego na Wzgórzach Krzesławickich, parafii do której należą Grębałowianie. Symbole umieszczono na kamiennych tabliczkach, z czterech stron cokołu kapliczki. Scena

znajduje się wizerunek Jana Pawła II, jako świadka naszych czasów.

Długa – obok szczególnego podziękowania dla mieszkańców osiedla za wkład finansowy i pracę – była lista osób, którym Franciszek Nowak dziękował za starania o to, by kapliczka powstała. Przede wszystkim dziękował – Leokadii Deki i Ireneuszowi Czekajowi, którzy nie poskąpili gruntu na miejsce pod kapliczkę. Potem Władysław Kot, która uratowała figurę Matki Boskiej



Pamiątkowe zdjęcie Grębałowian pod kapliczką. Niestety – w naszym obiektywie nie wszyscy się zmieścili.

## Deklaracje polityków, a skrzeczająca rzeczywistość

# ŚLEPA TEMIDA

Od pewnego czasu, w wielu programach wyborczych na jednym z czołowych miejsc stawia się poprawę bezpieczeństwa i dbałość o to, aby obywatele mogli liczyć na efektywny wymiar sprawiedliwości. Ostatnio, minister Lech Kaczyński, zwolennik bardziej represyjnego prawa, dokonał kilku spektakularnych posunięć zmierzających do sprawniejszego działania wymiaru sprawiedliwości. Jednak zwolnienie kilku prokuratorów, czy ukaranie policjantów, moim zdaniem, niczego nie zmienia. Powiem więcej, nawet surowe prawo nie w naszej rzeczywistości nie zmienia, bo chory jest wymiar sprawiedliwości. Piszę o tym świadomie, na bazie pewnej lo-

kalnej sprawy, której bacznie przyglądam się od kilku miesięcy.

Wydawałoby się, że chodzi o małą sprawę, bo jeszcze nie polala się krew i nikt nikogo nie zabił. Chodzi o groźby bezprawne, zastraszanie i w ślad za tym idące czyny o znamionach przestępstw. Moim zdaniem, jednak takie sprawy są próbierzem efektywnego działania wymiaru sprawiedliwości. Obywatel ma prawo w takich sytuacjach nie czekać, aż groźby zrealizuje swoje obietnice, ale oczekiwać od organów wymiaru sprawiedliwości szybkiego i sprawnego działania, zmierzającego do triumfu sprawiedliwości. I co zaobserwowałem? Sprawa jest jeszcze w toku, zatem za wcześnie na końcowe

konkluzje. Powrócę do nich po wydaniu wyroku przez sąd. Jednak na tym etapie mogę powiedzieć o bardzo dziwnym zjawisku. Otóż role stron zupełnie są zamienione. To oskarżony na każdym kroku jest preferowany przez organy wymiaru sprawiedliwości, a pokrzywdzeni traktowani jak natrętne owady, które odgania się niczym komary. Mało tego, oskarżony korzysta z wszelkich możliwych prawniczych kruczków, które podpowiadają mu ludzie stojący na straży prawa. Nie chcą oni przyjechać na interwencję, gdy dokonano włamania i zniszczenia samochodu. Jednak szybko przyjeżdżają, gdy podejrzany ich wzywa. I co? Pouczają podejrzanego, w obecności pokrzywdzonych, w jaki sposób ma on prawo oskarżać o zniesławienie?! Sprawa tak przygotowana i prowadzona, na pierwszym etapie zostaje umorzona. Podejrzany triumfuje i mówi, co mu mogą zrobić stróża prawa używając do tego słów uważanych za powszechnie obraźliwe. Bezkarany w swoim zachowaniu nadal zuchwale grozi i wykonuje czyny zastraszające pokrzywdzonych. Ci, zesperowani, ponownie wnoszą sprawę, która tym

razem trafia przed oblicze Temidy. I co? Tu również krzyczy się na pokrzywdzonych i ich świadków, daje pole do popisu dla adwokata oskarżonego. Oskarżyciel publiczny w ogóle się nie odzywa, wszystko pozostawiając do uznania sądu. Dziwnym trafem omyłek w protokole jest mnóstwo. Odnoszę wrażenie, że Wysokiemu Sądowi chodzi o jak najszybsze pozbycie się „duperelnej” sprawy, a nie dogłębne jej rozpatrzenie i triumf sprawiedliwości. Może się mylę, dlatego na razie nie podaję szczegółowych faktów, ale obiecuję powrócić do sprawy po jej ostatecznym zakończeniu, bo uważam, że w państwie prawa, obywatel powinien mieć oparcie w organach wymiaru sprawiedliwości, które działając mądrze i merytorycznie powinny mu zapewnić poczucie bezpieczeństwa. Symbolem sprawiedliwości jest bogini Temida z zawiązanymi oczami, co ma oznaczać obiektywność i niezależność w wymiarze sprawiedliwości. Wydaje się natomiast w wielu przypadkach, że Temida jest po prostu ślepa.

ŚLAWOMIR PIETRZYK





## DZIELNICA XVIII – NOWA HUTA

### RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII

**Przewodniczący:** Tomasz Urynowicz, **zastępca przewodniczącego:** Józef Kręzolek, **członkowie zarządu:** Adam Cichostępski, Józef Dulęba, Władysław Kolaś, Franciszek Partyka.

Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00–17.00.

Dyżur zastępcy przewodniczącego: każdy czwartek, godz. 16.00–17.00. Dyżury członka zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00–17.00.

Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek – godz. 8.30–13.30, środa – godz. 16.00–17.00. Siedziba Rady i Zarządu: os. Centrum B, bl. 6, tel. 644-78-40.

## SPRAWA „MONARU” W PLESZOWIE

29 czerwca br. na XXVII sesji Rady Dzielnicy XVIII podjęta została uchwała nr 232 dotycząca użyczenia Centrum Terapii Narkomanów „Monar” terenu stanowiącego część działek nr 201/3, 201/4 i 201/7 obr. 41 Nowa Huta, położonego przy ul. Nadbrzezie w os. Pleszów. Uchwałę podjęto na wniosek „Monaru”, który planował utworzenie warsztatów zajęciowych w niewykorzystywanych pomieszczeniach znajdujących się na tym terenie. Podejmowaniu tej uchwały towarzyszyło przekonanie, że rozszerzenie działalności przez „Monar” nie będzie dla mieszkańców os. Pleszów uciążliwe, gdyż „Monar” działa tam już od kilku lat. Nikt nie przypuszczał, że ta uchwała spowoduje gwałtowny sprzeciw wielu mieszkańców os. Pleszów. W związku z tym Rada postanowiła zorganizować zebranie mieszkańców os. Pleszów, w celu wysłuchania wszystkich argumentów. Zebranie takie odbyło się 27 lipca br. Dla mieszkańców stało się ono okazją do wypowiedzenia, w słowach przeważnie niewybrednych, wielu krytycznych uwag pod adresem „Monaru”. Obecni na zebraniu przewodniczący Rady Tomasz Urynowicz, członek zarządu Franciszek Partyka i radny Ryszard Karbownik wobec nieprzejednanego stanowiska mieszkańców przyrzekli, że sprawa będzie ponownie rozpatrzona na najbliższej sesji, na której wszystkie zastrzeżenia mieszkańców zostaną przedstawione radnym.

Przed sesją sprawa była rozpatrywana przez Zarząd Dzielnicy XVIII, który postanowił zgłosić na sesję projekt uchwały opiniujący negatywnie wniosek „Monaru”. Przyjęcie tego wniosku byłoby równoznaczne z uchYLENIEM uchwały Rady z dnia 29 czerwca br.

Tomasz Urynowicz w uzasadnieniu projektu Zarządu przedstawił uczestnikom sesji, zgodnie z obietnicą, wszystkie argumenty zgłoszone przez mieszkańców osiedla Pleszów. Rozpoczęła się długa dyskusja nad sprawą. Poglądy były podzielone. Zastanawiano się nad tym, czy byłaby możliwość uruchomienia warsztatów w innym obiekcie położonym poza os. Pleszów. Ostatecznie u radnych zwyciężyło przekonanie, że najlepszym rozwiązaniem sprawy będzie przekazanie „Monarowi” terenu przy ul. Nadbrzezie. Na 28 uczestników sesji za przyjęciem

uchwały wg projektu zarządu było 5 radnych, przeciw 16, a 7 radnych wstrzymało się od głosowania.

W rezultacie została podjęta uchwała utrzymująca w mocy uchwałę z dnia 29 czerwca br.

## PRZEWODNICZĄCY RADY STRAŻAKIEM OCHOTNICZEJ STRAŻY POŻARNEJ W KOŚCIELNIKACH

3 lipca br. mieszkańcy os. Kościelniki zorganizowali huczne dożynki, w których uczestniczyli przedstawiciele Rady, z przewodniczącym Tomaszem Urynowiczem na czele. Miłą niespodzianką tej imprezy było przyjęcie przez kościelnicką OSP Tomasza Urynowicza w poczet czynnych członków OSP. W ten sposób OSP wyraziła swoje uznanie i wdzięczność dla Tomasza Urynowicza za okazywaną zawsze życzliwość dla problemów działalności strażackiej w Kościelnikach.

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta, Rada Dzielnicy XVIII  
i inne organizacje społeczne  
zapraszają na

## I. Wolicki Festyn Dożynkowy niedziela, 17 września 2000 r., godz. 15.00.

**W programie m.in.:** • poświęcenie wieńca dożynkowego (9.00) • przekazanie wieńca przewodniczącemu Rady Dzielnicy XVIII (15.00) • turnieje sportowe z udziałem mieszkańców • występy zespołów amatorskich • zabawa taneczna • kermasze, grill, napoje, regionalny bigos wolicki, chleb pieczony przez mieszkanki Wolicy.

Impreza odbędzie się na terenie klubu „Jedność”  
i na boisku piłkarskim „Rogowianki”.



## DZIELNICA XVII – WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

### RADA I ZARZĄD RADY DZIELNICY XVII

os. Na Stoku 15, tel. 645-30-09, tel./fax 645-14-17

**Przewodniczący Zarządu** – Stanisław Madej, **zastępca przewodniczącego** – Edward Dutkowski, **członkowie zarządu** – Helena Mikulska, Halina Kowalczyk, Julian Podsiadło.

**DYŻURY ZARZĄDU:** Przewodniczący Zarządu – wtorki w godz. 10.00–12.00, zastępca Przewodniczącego Zarządu – poniedziałki w godz. 10.00–12.00, dyżury członka Zarządu: środy w godz. 12.00–14.00, czwartki w godz. 16.00–17.30, piątki w godz. 13.00–14.30.

## Rada Dzielnicy XVII, Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta Klub „DUKAT”

Kraków, os. Grębałów, ul. Styczna 1, tel. 645-17-90  
zapraszają dzieci, młodzież i dorosłych na

## FESTYN RYCERSKI

„Jak to dawniej bywało”  
sobota, 16.09.2000  
godz. 15.00–22.00

Miejsce: „Zielony Jar”,  
os. Na Wzgórzach Krzesławickich

### W PROGRAMIE

- ❖ Program rycerski – m.in. walki rycerskie, sąd nad czarownicą, zabawy plebejskie prezentuje Bractwo Rycerskie Zamku Królewskiego w Łęczycy
- ❖ Koncert muzyki i tańca dawnego w wykonaniu Zespołu Pieśni i Tańca Dawnego z Ogniska Pracy Pozaszkolnej w Mikołowie „CAPPELLA NICOPOLENSIS”
- ❖ Quiz historyczny z nagrodami
- ❖ Spotkanie z piosenką i tańcem biesiadnym
- ❖ Pokaz sztucznych ogni
- ❖ Odcisk pamiętkowy datownika okolicznościowego – stoisko Poczty Polskiej
- ❖ Akcja „Złotówka na Wawel”

Organizacja i prowadzenie Janusz Rojek

# NOWY SEZON W DOMACH KULTURY

W ubiegłych tygodniach prezentowaliśmy ofertę kulturalną Nowohuckiego Centrum Kultury, Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida i Młodzieżowego Domu Kultury im. Janusza Korczaka. Dziś prezentujemy propozycje Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowice, Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta i Młodzieżowego Domu Kultury Fort 49 „Krzesławice”.

## CENTRUM KULTURY KATOLICKIEJ, MISTRZEJOWICE, OS. OŚWIECENIA 7

Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowice w sezonie 2000–2001 prowadzi:

- naukę gry na instrumentach klawiszowych i akordeonie (lekcje indywidualne);
- naukę gry na gitarze (lekcje indywidualne i zajęcia grupowe);
- zajęcia z zakresu nauki o muzyce (połączone ze słuchaniem przykładów z literatury muzycznej);
- chór dla dzieci, młodzieży i dorosłych oraz schół;
- warsztaty teatralne i dziennikarskie;
- zajęcia z plastyki dla dzieci i młodzieży (różne techniki);
- kurs tańca towarzyskiego dla dzieci i młodzieży (tańce standardowe, disco i latynoamerykańskie);

- Klub Przedszkolaka (dla dzieci w wieku 3–6 lat);
- zajęcia z rytmiki metodą Gordona dla dzieci oraz zajęcia z plastyki dla dzieci w wieku 3–6 lat;

- kurs komputerowy (w tym Internet);
- zajęcia z języka angielskiego i niemieckiego dla początkujących i zaawansowanych (dla dzieci, młodzieży i dorosłych);

- sekcję piłki nożnej (dla chłopców z roczników 86/87, 88/89 oraz 90 i młodszych), siatkówki (dla dziewcząt z gimnazjów i liceów) oraz koszykówki (dla dziewcząt i chłopców);

- zajęcia ogólnorozwowe dla dzieci, młodzieży i dorosłych połączone z siłownią;

- Zajęcia z aerobiku dla młodzieży i dorosłych.

**Zgłoszenia i szczegółowe informacje w Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowice, os. Oświecenia 7, tel. 647-14-94.**

## OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

Ośrodek zaprasza do swojej placówki głównej i do klubów osiedlowych. W placówce głównej Ośrodka, os. Zgody 1, prowadzone będą:

- zajęcia baletowe dla dziewcząt w wieku 7–12 lat;
- zajęcia dla dzieci w wieku od 3 do 5 lat w ramach Klubu Malucha;

- kurs języka angielskiego dla dorosłych (grupa początkująca);
- aerobik dla Pań;

- kółko plastyczne i kółko teatralne. Szczegółowe informacje na temat odpłatności za niektóre zajęcia i terminów poszczególnych zajęć pod tel. 644-24-32.

**Klub „Mirage”,  
os. Boh. Września 26**

Klub będzie prowadził:

- aerobik dla Pań;
- Klub Malucha dla dzieci w wieku od 3 do 5 lat;

- kurs języka angielskiego i niemieckiego;
- zajęcia gimnastyczne dla dzieci z wadami postawy;
- zajęcia baletowe dla dziewcząt i rytmikę dla dzieci;
- zajęcia z komputerowej animacji plastycznej oraz zajęcia plastyczne dla dzieci;
- naukę gry na instrumentach klawiszowych.

**Klub „Dukat”, os. Grębałów,  
ul. Styczna 1**

Klub będzie prowadził dziecięcy zespół teatralny i dziecięcy zespół piosenki. Uczestnictwo w obu zespołach jest bezpłatne.

**Klub „Aneks”, Łucznanowice,  
ul. Mycielskiego**

Klub proponuje kurs języka angielskiego dla dzieci, aerobik dla kobiet i dziewcząt, zajęcia twórcze dla dzieci,

zajęcia muzyczne dla dzieci i młodzieży oraz zajęcia komputerowe (podstawy obsługi komputera).

**Klub „Karino”, os. Chałupki,  
ul. Truskawkowa**

W klubie trzy razy w tygodniu w godz. 8–13 funkcjonował będzie Klub Malucha przeznaczony dla dzieci w wieku 3–5 lat.

**Klub „Herkules”, os. Branice,  
ul. Tokarzewskiego**

Klub proponuje bezpłatne zajęcia plastyczne dla dzieci, naukę gry na instrumentach klawiszowych (16–17 zł za godzinę) oraz Klub Malucha dla dzieci w wieku 3–5 lat.

**Klub „Pod Kasztanami”,  
os. Kościelniki, ul. Płoszczyny**

Pracownicy klubu zapraszają młodzież do Klubu Fantastyki, a dzieci w wieku 3–5 lat do Klubu Malucha.

**Klub „Jędrus”,  
os. Centrum A bl. 6a**

Pracownicy placówki zapraszają do Klubu Gier Fantastycznych w piątki od 18 do 22. Udział w zajęciach jest bezpłatny.

## MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY FORT 49 „KRZESŁAWICE”

MDK Fort 49 „Krzesławice” proponuje wiele form ciekawego spędzenia wolnego czasu. W jego ośrodku głównym, os. Na Stoku 27b, oraz w filii, os. Na Stoku 52, funkcjonują:

- zespoły instrumentalno-wokalne (Zespół muzyczno-wokalny „Lukas”, Klub Piosenki Turystycznej „Tramp”, zespół wokalo-instrumentalny „Carpe diem”, zespół wokalo-instrumentalny „Duża Przerwa” i zespół młodzieżowy „Rokowisko”;

- pracownia muzyczna (klasa gitary, zespół instrumentów klawiszowych, studio muzyczno-taneczne, dziecięcy zespół wokalny „Śpiewanki Cacanki”). Pracownia prowadzi również zajęcia z utancznieniem;

- pracownię plastyki, tkactwa i makramy oraz klub „Sprawne Ręce”;

- pracownię teatralno-taneczne (Klub Tańca Towarzyskiego „Takt”, Młodzieżowa Grupa Teatralna, Scena Tańca Współczesnego). W ramach pracowni prowadzone są również zajęcia z rytmiki i choreografii;

- języki obce (język angielski i niemiecki);

- zajęcia edukacyjne (informatyka, Klub Miłośników Krakowa, Klub Miłośników Fortyfikacji, Klub Filmowy, Klub Historyczno-Turystyczny);

- zajęcia z zakresu opieki i reedukacji (Klub „Myszkowski”, Klub Przedszkolaka, zajęcia reedukacyjne oraz Klub Wsparcia).

- W MDK można zapisać się na siłownię, na kurs samoobrony, a także zagrać w bilarda i tenisa stołowego. Prowadzona jest również gimnastyka korekcyjno-wyrównawcza.

Szczegółowe informacje na temat warunków uczestnictwa w proponowanych formach można uzyskać pod tel. 645-27-14, 645-32-92 lub 645-30-92. (f)



## OGŁOSZENIA DROBNE

- **ANGIELSKI** – dojeżdżam. 641-43-37.
- **ANGIELSKI** – tanio. 648-15-16.
- **ANGIELSKI**. 644-09-18.
- **ANTENY** – WIZJA, CYFRA. (012) 648-30-42.
- **BIALA VECTRA B** – do ślubu, klimatyzacja. 0603-839-205.
- **BLACHARSTWO**, lakiernictwo, mechanika, bezgotówkowe, solidnie, tanio. (012) 644-90-96, 644-66-77.
- **BOAZERIA**, panele, szafy. (012) 648-66-19.
- **BOHATERÓW** Września, miejsce w podziemnym garażu sprzedam. Tel. 0604-267-896.
- **CYKLINOWANIE** bezpyłowe, układanie parkietów. 647-82-72 po 15.00, 0604-341-508.
- **DO** sprzedania działka w Pleszowie o powierzchni 64 ary i 9 metrów z dobrym dojazdem, uzbrojona. 425-91-88 lub 648-80-79.
- **DWUPOKOJOWE** do wynajęcia. 0606-713-824.
- **DZIAŁKĘ** z altaną, ogródki „Wanda”, ul. Bulwarowa – sprzedam. (012) 644-96-71, 0601-414-525.
- **„EUROPA”** – angielski, niemiecki – kursy językowe. (012) 644-19-79, 0601-406-038.
- **GARAŻ** blaszak do wynajęcia, ul. Fatimska. Tel. 643-69-44.
- **GARAŻ** blaszak do wynajęcia. 642-15-94.
- **GARAŻ**, os. Szkolne zamienię czasowo lub na stałe na os. Kalinowe lub okolice. (012) 648-88-46 po 18.00, 0501-171-401.
- **GAZ**, naprawa piecyków i term. 641-54-20.

- **JĘZYK** polski. 649-14-17.
- **KURSY** żeglarskie i motorowodne. (012) 422-91-62, 0605-914-440.
- **LODÓWKI**, zamrażarki – naprawa u klienta, gwarancja. 647-51-22, 425-86-14.
- **LODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012) 644-23-15.
- **LOMBARD**, os. Centrum D2. (012) 643-76-59.
- **MATEMATYKA** w domu ucznia. Głównie szkoła podstawowa i gimnazjum. 387-21-57.
- **MEBLE** kuchenne, pokojowe, nietypowe zabudowy, szafy wnękowe, montaż paneli podłogowych, ściennych. „KRAKSTER”, Bulwarowa 21. 0501-38-20-47, 636-05-25 wieczorem.
- **MIESZKANIE** 2-pokojowe w domu + garaż, do wynajęcia. 425-83-84.
- **NAMIOTY** do handlu obwoźne go od 290 zł. 0602-853-922.
- **NAPRAWA** piecyków, kuchenek. Szczelność aparatem. Hydraulika – przeróbki – montaż – wodomierze. (012) 648-48-32.
- **NAPRAWA** pralek, lodówek, os. Złota Jesień 13. 647-39-73.
- **NIEMIECKI** – absolwentka germ. UJ. 643-43-78, 0604-586-624.
- **POLSKI**. (012) 648-63-57.
- **POTENCJA** USA. Tel. 0607-419-480.
- **POŻYCZKI** bankowe do 5000, bez poręczycieli i współmałżonka, os. Centrum B7. Tel. 642-15-09.
- **PRZESTRAJANIE** radioodbiorników na nowy zakres – 20 zł. 648-76-95, os. Piastów 41/58.
- **SPRZEDAM** działkę budowlaną we Wrótnicach. 645-07-22.
- **SPRZEDAM** garsonierę 21 m kw., Huta. 641-38-11.
- **SPRZEDAM** PLAY STATION. 643-42-48.

- **SPRZEDAM** Poloneza CARO 1.5 GLE, 1993. 649-64-21.
- **SPRZEDAM** wyposażenie restauracji z dyskoteką, wydzierzawę lub przyjmę współwłasność. (012) 648-41-56, 0501-72-95-31.
- **SPRZEDAM** 33,5 m kw., Miśtrzejowice, cena 84.000. 649-28-39.
- **SZKLARSKIE** pogotowie. 649-15-94.
- **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. 644-27-07.
- **WIDEOFILMOWANIE**. 645-05-68.
- **WIZĘ** do USA – pomogę uzyskać. Wypełnię i wyślę dokumenty. Tel. 0605-677-979.
- **WIDEOFILMUJĘ** rewelacyjnie. Fotografisy. (012) 645-21-33.
- **ZAGUBIONO** świadectwo Szkoły Zawodowej Odzieżowej na nazwisko Bęben Jolanta.
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie kwaterekowe, 51 m kw., 3-pokojowe na mniejsze, Przy Arce lub Jagiellońskie. 649-38-17.
- **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 645-47-65. Najdłuższa gwarancja!

**NOWY GABINET  
GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY**  
os. Centrum D 9/2  
tel. 642-17-23  
lek. med. **STEFAN KAŁUŻA**  
specj. ginekolog-położnik  
pon. i środa 14.00–17.00

**NOWY GABINET  
GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY**  
os. Centrum D 9/2  
tel. 642-17-23  
lek. med. **DOROTA NOWAK**  
specj. ginekolog-położnik  
wtorek i czwartek 15.00–18.00

**CAŁODOBOWA WYPOŻYCZALNIA  
I SPRZEDAŻ ODCIĄGACZY**  
(z dostawą do domu)  
Tel. 0602-173-097  
0501-764-120

**PRZYSZŁA MAMO!  
BOISZ SIĘ PORODU?  
ZADZWOŃ:**  
0501-764-120 lub  
0602-173-097

**MDK wynajmie ogrodzony  
budynek wolnostojący  
o pow. ok. 130 m kw.  
w os. Willowym 22a.  
Inf.: MDK, os. Kalinowe 18,  
tel. 647-15-25**

**KREDYTY GOTÓWKOWE**  
BEZ PORĘCZYCIELI I WSPÓŁMAŁŻONKA  
SAMOCHODOWE, MIESZKANIOWE  
os. Wandy 28A, 644-27-59  
ul. Grzegorzewska 69, 421-36-22, w. 128  
0602 38-15-09

**NOWO OTWARTY  
ZAKŁAD  
BIOTERAPII  
„BIOSOL”  
ZAPRASZA  
OD 12.09.2000  
w dniach pon.–pt.  
od 10.00 do 18.00  
ul. Szybka 29/2  
(obok placu Bieńczyce)**

**Prywatne Policealne Studium  
Zawodowe dla Dorosłych  
dra Stanisława Bisztygi  
ogłasza zapisy**  
**Technik bezpieczeństwa i higieny  
pracy**  
– dla osób po technikum nauka  
trwa 2 semestry  
– dla osób po liceum nauka trwa  
3 semestry  
**Technik budownictwa**  
– dla osób po liceum  
nauka trwa 2 lata  
Zajęcia odbywają się w soboty i  
niedziele. Bliższych informacji udziela  
sekretariat szkoły.  
31-953 Kraków, os. Uroczyska 13,  
tel./fax 644-19-44, 644-86-29  
w godzinach 8.00–14.00

**UWAGA! UWAGA!**  
**Fenomen polskiej  
bioenergoterapii**  
**JAN WRÓBEL**  
oraz  
**PAWEŁ THEUS**  
kręgarz-cudotwórca  
przyjmować będą w Krakowie  
w dniu 20.09.2000 r.  
Zapisy i przyjęcia: „EUROPEX”,  
ul. Biskupia 10.  
Tel. (012) 632-02-33, 632-92-57.

**UWAGA! UWAGA!**  
**MARIOŁA  
MURAWA**  
bioenergoterapeutka po-  
siadająca niesamowitą  
energię, skuteczna we  
wszystkich schorzeniach,  
nawet tych nieuleczal-  
nych.  
Zapisy i przyjęcia: „EUROPEX”,  
ul. Biskupia 10.  
Tel. (012) 632-02-33, 632-92-57.

**CHEMIA,  
KOREPETYCJE.**  
TEL. 647-08-41,  
0502-22-69-31

**POŻYCZKI**  
do 2000 zł (bez żyrantów)  
ZADZWOŃ:  
645-67-85, 645-13-55 (grzech.)  
0608-312-461  
Spróbujemy Ci pomóc

10 LAT 10 LAT 10 LAT 10 LAT 10 LAT  
**K&K SCHOOL OF ENGLISH**  
- BARBARA & MAREK KOKOSIŃSCY  
**NAUKA JĘZYKA  
ANGIELSKIEGO W ROKU  
SZKOLNYM 2000/2001**  
Al. Jana Pawła II 178, Kraków  
Tel. (012) 6447827; 0601-463724  
e-mail: info@kandk.krakow.pl  
www.kandk.krakow.pl

**USTAWIENIE ŚWIATEŁ ZA 1 ZŁ**  
**we wszystkich samochodach do 3.5 t.**  
Zapraszamy w niedziele: 10, 17 i 24 września  
oraz 1 października w godzinach od 9.00 do 14.00.  
„ASSO”, os. J. Strusia 13, tel. 648-19-10.

Budowa w trakcie realizacji.  
Oddanie mieszkań  
w połowie przyszłego roku.



**Własne  
mieszkanie  
już za  
1990zł/m<sup>2</sup>**

**Nowe osiedle mieszkaniowe wraz z zespołem garaży  
w podkrakowskich Proszowicach.**  
Firma Drogop ma także do sprzedaży ostatnie wolne mieszkania i garaże  
w realizowanej inwestycji w Krakowie w Miśtrzejowicach.

**DRGOP**

- solidny wykonawca
- ciepła, tradycyjna technologia
- indywidualne opomiarowanie mieszkań
- niskie koszty eksploatacji
- bogate wyposażenie
- spokojne otoczenie

tel. 012 / 386 10 94  
32-100 Proszowice,  
Opatkowice 147

**ecbsa**  
**DZIEŃ OTWARTYCH DRZWI  
ELEKTROCIĘPŁOWNI „KRAKÓW” S.A.**  
Wszystkich chętnych do zwiedzenia  
Elektrociepłowni „KRAKÓW” S.A.  
zapraszamy w sobotę  
16 września br. w godzinach od 9<sup>00</sup> do 14<sup>00</sup>  
W czasie pobytu w naszej firmie  
będą mogli Państwo zapoznać się  
z procesem produkcji energii elektrycznej  
i ciepłej oraz uzyskać odpowiedzi  
na nurtujące Was pytania.  
Zapraszamy do Elektrociepłowni „KRAKÓW” S.A.  
przy ul. Ciepłowniczej 1 w Krakowie.  
Dojazd autobusami linii: 113, 148, 163, 174.



MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY im. J. KORCZAKA  
Kraków, os. Kalinowe 18, tel. 647-15-25, fax 648-37-50

Filia MDK os. Szkolne 5, tel. 643-62-70

# ENGLISH

## SMALL GROUPS

nauka w małych grupach, 10-12 osób

## AUDIO CLASSES

lekcje z nagraniami OXFORD UNIVERSITY PRESS

## VIDEO CLASSES

metodyka lekcji z nagraniami wideo

GRUPY ZAJĘCIOWE NA ROK SZKOLNY 2000/2001

GRUPA	POZIOM	PRZEZNACZENIE
P-1	basic 1	dzieci od lat 10, które zetknęły się z językiem angielskim
P-2	basic 2	dzieci, które zaliczyły grupę P-1 lub podobną
P-3	basic 3	dzieci, które zaliczyły grupę P-2 lub podobną

\* Zajęcia odbywają się w poniedziałki i czwartki w Filii MDK os. Szkolne 5, w godzinach popołudniowych, szczegółowy terminarz i metodyka zajęć będą dostosowane do składu osobowego grup i obejmują łącznie 4 godziny tygodniowo, 60 godzin w semestrze.

\* Koszt uczestnictwa wynosi 300 zł za cały rok szkolny lub 160 zł za jeden semestr.

\* Informacji udziela i zapisy przyjmuje biuro Filii MDK (codziennie) oraz prowadzący zajęcia (w poniedziałki i czwartki) w godzinach od 16 do 18, os. Szkolne 5.

### WYRÓB I NAPRAWA

torebek, plecaków,  
tornistrów, waliz itp.

Wszywanie zamków błyskawicznych  
do wszystkiego.

Tanie torebki (już od 25 zł).

os. Boh. Września bl. 58  
tel./fax 645-76-13, tel. 647-33-65

### KREDYTY GOTÓWKOWE

BEZ PORĘCZCIELI I WSPÓŁMAŁŻONKA

os. Wandy 28A, 644-27-59

ul. Grzegorzewska 69, 421-36-22, w. 128

**LEASING** - szeroki wybór,

uproszczona procedura

Tel. 0602 38-15-09



F.H.U.  
„HANBUD”

### OKNA I DRZWI SPRZEDAŻ, MONTAŻ NIEMIECKIE BRAMY GARAŻOWE, SEGMENTOWE I UCHYLNE

os. Niepodległości 3 (paw. „Pizza Hut”)  
tel./fax 641-67-54

HURTOWNIA ELEKTROTECHNICZNA  
ELEKTROPRZEM ul. Makuszyńskiego 34 (zajezdnia MPK)  
Tel./fax (012) 425-78-30, 644-79-15

**U NAS KUPISZ NAJLEPSZE MATERIAŁY ELEKTROTECHNICZNE  
W ATRAKCYJNYCH CENACH - RABATY**

KABELE, PRZEWODY APARATY ELEKTR. OSPRZĘT  
ELEKTROINSTALACYJNY OPRAWY ŹRÓDŁA ŚWIATŁA

**CENY  
FABRYCZNE**

**OknoPlus+**  
PRODUCENT OKIEN PCV

Kraków  
os. Kolorowe 46  
tel. (012) 644 49 29

**ATRAKCYJNE CENY W NOWO OTWARTYM  
BIURZE W OS. KOMBATANTÓW 7B**  
Tel. 647 94 23

**Okna Niemożliwe ?!**



## TRENDY

HAIR FASHION

Największa sieć salonów fryzjerskich "TRENDY" zaprasza Państwa do współpracy  
w ramach projektu:

### POMYSŁ NA WŁASNY BIZNES

Proponujemy Państwu uruchomienie własnego salonu fryzjerskiego na bardzo korzystnych warunkach oraz pracę w sieci ponad 60 salonów "TRENDY". Sieć funkcjonuje na zasadach franchisingu, najefektywniejszej formy rozwoju usług na świecie. Elastyczność tej formuły umożliwia rozpoczęcie biznesu praktycznie każdemu:

"TRENDY" zapewnia:

- pomoc w wyborze lokalizacji przyszłego salonu
- projekt i aranżację wnętrza
- kompletne wyposażenie salonu
- pomoc w doborze kadry
- szkolenia dla personelu prowadzone przez instruktorów sieci fryzjerskiej "TRENDY" współpracujących z Londyńską Akademią Fryzjerską
- kontakt z najnowszymi trendami mody, nowymi technikami fryzjerskimi w ramach cyklicznych spotkań z udziałem stylistów Londyńskiej Akademii Fryzjerskiej
- ogólnopolską promocję w mediach
- współpraca w rodzinie studia fryzjerskiego "TRENDY" da Ci możliwość zawodowego rozwoju w oparciu o dokonania londyńskiego fryzjerstwa oraz przyjemność prowadzenia własnego biznesu przynoszącego duży zysk

Studio Fryzjerskie TRENDY poszukuje partnerów do otwarcia nowych salonów w systemie Franchisingu na terenie Krakowa, Nowej Huty oraz całego kraju. **NASZ SUKCES MOŻE BYĆ TWOIM SUKCESEM**

**DZIAŁ SPRZEDAŻY LICENCJI: 43-300 Bielsko-Biała, ul. 11 Listopada 60/62, tel. 0 604 053 209**



Rok założenia 1992

## SCOMPUTERS SOFTMAN

31-831 Kraków, os. Złotej Jesieni 13E  
tel: (012) 640-10-50, fax: (012) 648-53-90

e-mail: biuro@sft.com.pl http://www.sft.com.pl

## DRUKARKA GRATIS !\*

### SFT Premium CL 600 FC-AT

W skład zestawu SFT-AT wchodzi:  
& Procesor Intel Celeron FCPGA 600  
& Płyta główna i810L - FCPGA  
& Pamięć 32MB/100  
& Dysk twardy 10GB UDMA66  
& Stacja dysków FDD 1.44MB  
& Karta graficzna i752 AGP  
& Obudowa MiniTower AT  
& Klawiatura BTC Win95  
& Mysz + pad  
& Odtwarzacz CD 50x  
& Karta muzyczna AC'97  
& Monitor 14" Daewoo 431x - cyfrowy

**2 589.00**

Cena z Windows 98SE PL 3058.00

### SFT Premium PIII 500-ATX

W skład zestawu SFT-ATX wchodzi:  
& Procesor Intel Pentium III 500  
& Płyta główna i810D/UDMA66  
& Pamięć 64MB/100  
& Dysk twardy 17GB UDMA66  
& Stacja dysków FDD 1.44MB  
& Karta graficzna i752 AGP 4MB cache  
& Obudowa MidiTower ATX  
& Klawiatura BTC WIN95 PS/2  
& Mysz + pad  
& Odtwarzacz CD 50x  
& Karta muzyczna AC'97  
& Monitor 15" Daewoo - cyfrowy

**3 075.00**

Cena z Windows 98SE PL 3544.00

\* **kupując dowolny komputer o wartości:**

– powyżej 5 000.00 zł **Drukarka Lexmark Z11 GRATIS**

– od 3 500.00 do 4 999.00 zł **Drukarka Lexmark Z11 w cenie 99.00 zł**

– od 2 400.00 do 3 499.00 zł **Drukarka Lexmark Z11 w cenie 149.00 zł**

**Serdecznie zapraszamy**

pon.-pt.: od 10 do 18

sobota: od 10 do 14



Wszystkie ceny zawierają  
22% podatku VAT



**Tłumiki  
ALU**

Bieńczycka 2a (012) 648-27-62  
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

**Dealer: ASMET**

**bosal  
Ulter top sport**

**Auto-Wydech**

**Gwarancja**

**Wszystkie marki**

**Wymiana tylko 30 minut**

**Sondy Katalizatory Amortyzatory  
Przegląd gratis Hurt Detal**



**PANELE OKNA DRZWI**

Zapraszamy  
pon. - pt.  
10.00 - 18.00  
sob. 10.00 - 14.00

Najtańsze drzwi antywłamaniowe z atestem  
Drzwi wewnętrzne - przesuwne  
Panele podłogowe z pełnym asortymentem wykończeń  
Wyprowadz listew wykończeniowych do paneli ściennych  
Okna PCV i drewniane  
Poliwęglan **CENY PROMOCYJNE**

KRAKÓW os. II Pułku Lotn. pawilon 1  
(dojazd od ulicy M. Dąbrowskiej)

tel. (012) 649-35-06

Zespół Szkół Zawodowych HTS S.A.  
31-826 Kraków, os. Złota Jesień 2  
prowadzi

# NABÓR DO SZKÓŁ WIECZOROWYCH DLA DOROSŁYCH

w roku szkolnym 2000/2001

3-LETNIE TECHNIKUM PO ZASADNICZEJ SZKOLE ZAWODOWEJ  
• technik mechanik • technik elektryk

2-LETNIA ZASADNICZA SZKOŁA ZAWODOWA  
w zawodzie • ślusarz

Informacji udziela sekretariat szkoły, pok. 308, tel. 648-36-80.

Centralne Laboratorium  
„DIALAB” sp. z o.o.  
os. Kolorowe 21  
tel. 64-22-619

## TANIE BADANIA LABORATORYJNE

- ☐ szeroki zakres badań
- ☐ wysoka jakość usług
- ☐ punkt pobrań czynny od poniedziałku do piątku w godz. 7.30-17.00
- ☐ pobieranie materiału w domu pacjenta po wcześniejszym uzgodnieniu terminu

# PRZECENA ODZIEŻY LETNIEJ!

## „FEMINA”

os. Zgody 3

## OKNA PCV ZABUDOWA BALKONÓW REMONTY

657-51-83 608-355-575

## CAFE BAR „U MANIUSIA”

Kraków, ul. Śliwkowa 4  
Tel. 644-46-16, wew. 10

- ☘ organizujemy wesela, bankiety, przyjęcia okolicznościowe
- ☘ na zamówienie serwujemy pieczonego prosiaka
- ☘ w okresie zimowym przyjmujemy zamówienia na posiłki regeneracyjne od przedsiębiorstw

## LICENCJONOWANE BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE

Prowadzenie ksiąg handlowych. Książki przychodów-rozchodów. Ryczałt. Doradztwo podatkowe. Rozliczenie ZUS.  
tel. 411-49-67, 4111-444 w. 47

## MAGIEL ELEKTRYCZNY

os. Teatralne 25  
Bieliznę do prasowania przygotowujemy gratis.  
Zapraszamy!

31-940 Kraków  
os. Kolorowe 16a  
tel. (012) 644-06-79  
tel./fax (012) 643-34-33  
e-mail: papak@mr.pl.

## „PAPAK” OPAKOWANIA

– PAPIEROWE – FOLIOWE  
– JEDNORAZOWE – OZDOBNIE

SZEROKI ASORTYMENT RZETELNOŚĆ WE WSPÓŁPRACY

Papier biały, szary, półpergamin, torebki, reklamówki, woreczki, worki papierowe, worki na śmieci, papier ozdobny, torebki ozdobne, taśmy do metkownic, metkownice, bezpyłowe taśmy do kas rejestracyjnych wszystkich typów, kasety i wałki barwiące do kas i metkownic; artykuły dla gastronomii: kubki, sztućce, serwetki, opakowania na frytki, hot-dogi, hamburgery, ozdoby do lodów i koktajli; opakowania i tasienki do kwiatów, wywieszki sklepowe, cenniki, cenówki, folie spożywcze, aluminiowe, strechy, opakowania przezroczyste i kartonowe do ciast i tortów, artykuły biurowe, papier komputerowy, druki, gąbki i zmywarki do naczyń, papier śniadaniowy, woreczki śniadaniowe, ściereczki do podłogi.

## TELEFONY KOMÓRKOWE DCS/GSM

SKUP - SPRZEDAŻ - ZAMIANA  
AKTYWACJE, AKCESORIA  
USŁUGI SERWISOWE: - NAPRAWA, - SIMLOCK, - KODY APARATU  
ul Szybka 17A, Kraków  
(przy pl. w Bieńczykach)  
tel./fax (012) 644-47-94  
kom. 0501 488-648, 0501 920-078

Ośrodek Usprawniania Leczniczego  
„REHABILITACJA”  
os. Piastów 40, pok. 216

- fizykoterapia
- gimnastyka lecznicza
- laser
- masaż

## ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE

– drenaż limfatyczny

Tel. 641-23-28 **NISKIE CENY!!!**

## MAMY JUŻ 6 LAT! CH-U „CZYŻYNY”

RONDO-PASAŻ  
KRAKÓW-NOWA HUTA  
Polecamy po cenach promocyjnych:

- art. spożywczo-cukiernicze
- obuwie damskie, męskie i młodzieżowe
- kosmetyki • książki • kwiaty
- odzież • prasę • sprzęt gospodarstwa domowego • warzywa i owoce
- usługi fryzjerskie

Zapraszamy na zakupy!

## BLACHARSTWO LAKIERNICTWO POJAZDOWE

Gwarancja jakości. Możliwość negocjacji cen. Dogodna forma płatności.  
„AUTO-KIER” s.c., ul. WĄWOZOWA 10  
tel. 0602 273 114

## Pośrednictwo CAMERDOM

os. Hutnicze 14  
tel. 644-44-41, 0501-797-419  
Kupno - Sprzedaż - Wynajem  
Kredyty na kupno nieruchomości.

HADEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA oraz BIEŻĄCA INFORMACJA O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH

Telefoniczna Agencja Informacyjna **CAŁODOBOWO**

**Tel. 94-77**

Wesela, bale, przyjęcia, studniówki i inne imprezy okolicznościowe w znakomitej oprawie muzycznej. Wszystkie rodzaje muzyki oraz bogaty program proponuje profesjonalny disc jockey, wodzirej. Tel. 0-602 625-059.

## BLACHARSTWO LAKIERNICTWO SAMOCHODOWE „AUTOCENTRAL” BEZGOTÓWKOWO

Kraków, ul. Centralna 57  
644-90-96, 644-66-77



**Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe „ADREM” SPÓŁKA AKCYJNA**  
31-956 KRAKÓW, os. SŁONECZNE 3, skr. poczt. 70  
tel. (012) 644-24-12, fax (012) 644-10-62

(012) 644-81-44, (012) 644-81-50  
(012) 644-88-78, (012) 644-10-62

**Przedsiębiorstwo świadczy usługi w zakresie:**

- ☘ Zarządzania budynkami
- ☘ Administrowania budynkami
- ☘ Konserwacji budynków mieszkalnych

Hurtownia materiałów budowlanych, ul. Makuszyńskiego 19, tel. (012) 644-76-15, prowadzi sprzedaż wszystkich podstawowych materiałów branży ogólnobudowlanej i specjalistycznej, w tym okien PCV.

## Zakład Remontowy i Transportu ul. Makuszyńskiego 19

tel. (012) 644-12-37  
(012) 644-83-71

**oferuje usługi:**

- ★ budowlano-murarskie
- ★ stolarskie
- ★ ślusarskie
- ★ malarskie
- ★ dekarskie
- ★ posadzkarskie
- ★ drogowe
- ★ wod.-kan.-gaz-co
- ★ elektryczne
- ★ konserwacji terenów zielonych
- ★ wymiana i montaż okien
- ★ suche tynki i ocieplenia
- ★ transportowe, łącznie z wywozem nieczystości



**OKNA** \* **PCV** PROFILE: BRÜGMANN, SCHÜCO, THYSSEN  
OKUCIA: WINKHAUS, MACO

\* **DREWNIA** \* **ALUMINIOWE**

• DEMONTAŻ I MONTAŻ • POMIARY, WYCENA, TRANSPORT GRATIS  
• SZYBKE TERMINY REALIZACJI • SZYBKI I FACHOWY MONTAŻ

WYSTAWA  
I SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE  
„OK-BUD” s.c., os. Zielone 1  
Tel./fax (012) 644-30-16

**SKŁAD  
DREWNA**

ul. Stadionowa 5  
wieżby, tarcica  
0501 27-67-66

**RENOM-DREW SC**

Płyty meblowe – docinanie  
Meble na zamówienie  
Regały, zabudowy wnęk  
Schody, panele – montaż  
Szafy, garderoby, meble kuchenne  
os. Złotej Jesieni 13, paw. E  
Tel./fax 641-64-20

**BETON**

**NISKIE CENY – WYSOKA JAKOŚĆ**

**WŁASNY TRANSPORT  
ORAZ POMPA STETTER**

**PPU „VICAT”**

Kraków, ul. Na Załęczu 1  
(Budostal 5)

Tel. 644-55-30, 644-85-44 w. 281

**PROWADZIMY SPRZEDAŻ  
PIASKU Z TRANSPORTEM**

**SZKLARZ**

Sprzedaż, montaż  
okien PCV.  
(012) 425-75-57.  
Os. Słoneczne 11

**ATUT – POŻYCZKI  
U KLIENTA  
MIESIĘCZNE RATY**

Tel. 641-45-75, 649-79-81,  
645-32-55, 0501 402-180,  
641-42-45

WYSTARCZY ZADZWOŃĆ

**OKNA PCV**

■ MONTAŻ  
■ WYMIANA  
TEL. 0-604-426-086

**„IGLOPLAST”**

Oferuje

**OKNA I DRZWI:**

♦ z PCV  
♦ z aluminium  
♦ z klejonki sosnowej  
♦ z klejonki mahoniowej.

**PARAPETY ZEWNĘTRZNE  
I WEWNĘTRZNE**

Wielkie Drogi 173, k. Skawiny.  
Tel./fax (012) 270-67-53,  
0501-227-027.

OSRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW  
**„TEST”**

os. Wysokie 20e, tel. 641-51-30  
0601 52-75-40, organizuje szkolenie kursowe  
na prawo jazdy B, T, C, E → **RATY**  
Zgłoszenia w sekretariacie ośrodka od poniedziałku do piątku w  
godz. 12-18 (telefonicznie lub osobiście)

*Nadciągają niskie ceny...*

**OBNIŻKA!  
DO 20,22 %**

BCI  
Bankowe  
Centrum  
Informatyki

Pl. Matejki 1, Kraków, tel.: 618 51 91, 618 52 66



**Poradnia stomatologiczna**  
przyjmie młodą, reprezen-  
tacyjną osobę na stanowi-  
sko recepcjonistki. Kwali-  
fikacje zawodowe mile wi-  
dziane. Tel. 649-07-67.

**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY  
J. NIEMIECKIEGO**  
tel./fax 648-93-44,  
(0602) 228-632  
Rondo Czyżyńskie

**RESTAURACJA „PIASTOWSKA”**

OS. TYSIĄCLECIA 42, TEL. 648-27-26

*zaprasza codziennie w godz. 10<sup>00</sup>–22<sup>00</sup>*

- ★ organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji lub w miejscu wyznaczonym przez klienta;
- ★ oferujemy wyroby garniżeryjne w cenach zbytu dla odbiorców zbiorowych i indywidualnych;
- ★ tanie obiady po 5,50 zł.



**Hurtownia Napojów  
„U Jakuba”**

*poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej*  
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.–pt. 8–20, sobota 8–16.

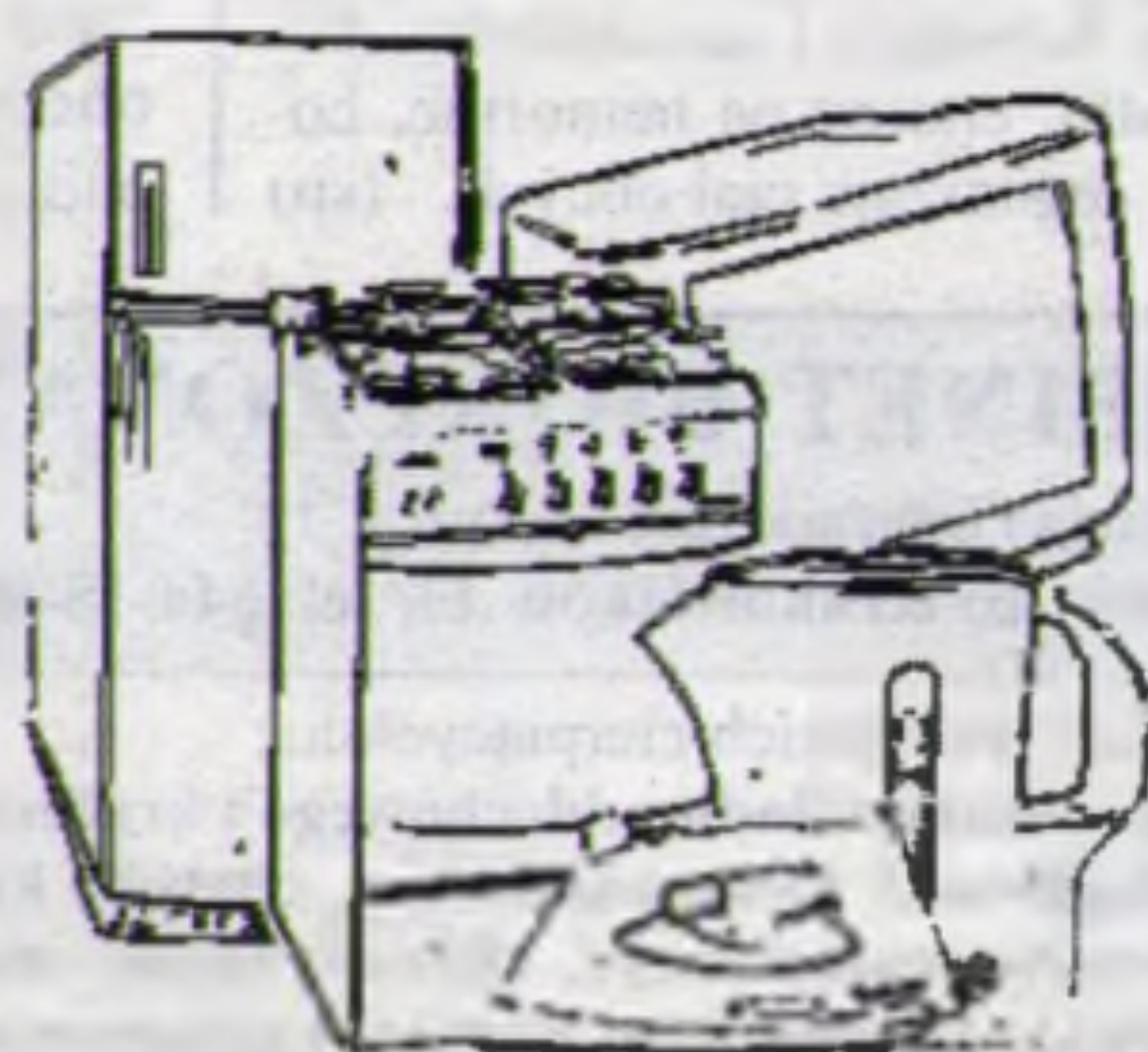
**KREDYTY BEZ PORĘCZCIELI  
I WSPÓŁMAŁŻONKA**

**KREDYT SAMOCHODOWY** – kwota 10000 zł, rata 150 zł  
Kraków: os. Wandy, pl. Targowy 28 A, tel. 644-27-59  
ul. Grzegorzewska 69, tel. 421-36-22 w. 128

**STOMATOLOGIA  
PROTETYKA**

**T. KAŁUŻA**  
os. Wandy 30  
642-28-29, 0501 754-942

**ZA STARE GRATY – RABATY\***  
**CENY IMPORTERÓW I PRODUCENTÓW**



**Liczne promocje!  
Prezenty.**

\*Oddając stary, zużyty (nawet niesprawny)  
sprzęt AGD lub RTV, przy zakupie nowego,  
podobnego otrzymujesz rabat.

NIE MARTW SIĘ O TRANSPORT CIĘŻKICH SPRZĘTÓW,  
SAMY ODBIERZEMY STAREGO GRATA  
I PRZYWIEZIEMY WYBRANY PRZEZ CIEBIE ARTYKUŁ.

JEŻELI BĘDZIE TO KUCHNIA GAZOWA,  
ZAMONTUJEMY JĄ BEZPŁATNIE.

**PRALKI,  
ŁODÓWKI,  
KUCHNIE, ZMYWARKI,  
SPRZĘT DO ZABUDOWY,**

**TELEWIZORY, MAGNETOWIDY, WIEŻE...**

os. Albertyńskie 37a, tel. 647 40 87, 647 99 89; DH „Galeria” Ilp. (Krakchemia), tel. 417 22 00; ul. Centralna 41a, tel. 644 81 65; ul. Wielicka 76, tel. 655 04 75;  
ul. Zwierzyniecka 25, tel. 422 04 03, ul. Dietla 97, tel. 429 18 78; ul. Mogilska 40 (DOMAR), tel. 411 65 19, ul. Wybickiego (DH „GIGANT”), tel. 634 36 64



# Zdrowie i uroda

## TWÓJ OPTYK ZAPRASZA

- ◆ REALIZACJA RECEPT
- ◆ FACHOWA OBSŁUGA
- ◆ SZYBKIE WYKONANIE
- ◆ KORZYSTNE CENY

- LEKARZ OKULISTA
- KOMPUTEROWE OKULARY

**WKOPTYK**

WIESŁAW KOCZOROWSKI

os. Niepodległości 3  
649-66-66, 649-48-88  
10-18, soboty do 14  
www.wkoptyk.com.pl

## PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szkane Domy 2a  
tel. 643-76-03, fax 644-61-07

REJESTRACJA: 644-98-99

### \* BADANIA PRACOWNICZE

- wstępne
- okresowe
- na książeczkę zdrowia
- kierowców kwalifikacyjno-okresowe

- ◆ LEKARZE
- internista
- neurolog
- chirurg
- laryngolog
- okulista
- dermatolog
- ginekolog
- reumatolog
- stomatolog
- psycholog
- ◆ PRACOWNIA ANALITYCZNA
- wszystkie badania
- ◆ EKG
- ◆ USG (ciężowe, jama brzuszna)
- ◆ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej - małoobrazkowy
- ◆ REHABILITACJA LECNICZA
- ◆ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!  
ZAPRASZAMY

## REHABILITACJA

- ◆ bóle kręgosłupa
- ◆ bóle stawów
- ◆ elektroterapia
- ◆ kąpiele lecznicze
- ◆ Guam

Hotel Feliks - Studio „B”  
os. Złota Jesień 15b, tel. 641-11-33

Rejestracja  
i pełna informacja  
- telefonicznie

**USG**

→ 648-99-13

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00

Mimo szczepień nadal groźna

## SZKARLATYNA

Szkarlatyna to inna, zwyczajowa nazwa płonicy, czyli choroby zakaźnej wywołanej przez bakterie nazywane paciorkowcami. Szkarlatynę wywołują ich szczepy wytwarzające jeden z trzech rodzajów toksyny uszkadzającej komórki naszego organizmu (dlatego też na szkarlatynę można chorować do trzech razy w życiu). Inne szczepy paciorkowców są odpowiedzialne za powstawanie tak podobnej do szkarlatyny anginy, a także zapalenia skóry (róży).

Początek płonicy jest przeważnie ostry. Dziecko zaczyna się skarżyć na bóle głowy i gardła. Towarzyszą temu wysoka gorączka, zwykle w początkowych pierwszych dwóch dniach choroby osiąga ona nawet 39,6-40 stopni Celsjusza i potem następuje powolny jej spadek, (lecz oczywiście szybciej się obniża po zastosowaniu właściwego leczenia antybiotykami), dreszcze, mogą wystąpić wymioty oraz bóle brzucha. Migdałki gardłowe są powiększone i mogą być pokryte szarobiałą wydzieliną. Gardło jest zmienione zapalnie, często też bywa pokryte nalotem i zaognione. Taki obraz choroby do złudzenia przypomina typową anginę. Dostępnym charakterystycznym dla szkarlatyny zmianom natomiast występują na języku. W pierwszych dniach choroby powierzchnia języka pokryta jest białawym nalotem, widoczne są też na nim powiększone, zaczerwienione brodawki, co zyskało określenie „język jak biała truskawka”. Po kilku dniach białe naloty znikają i język już cały jest czerwony z powiększonymi brodawkami. W ciągu 12-48 godzin pojawia się typowa i charakterystyczna dla szkarlatyny wysypka, przybierająca postać punkcikową, w czerwonym kolorze, a następnie zauważalne są grudekowane zmiany. Początkowo widoczna jest w okolicy pachowej, pachwinowej i na szyi, a w ciągu jednego dnia rozszerza się na całe ciało. Zwykle od zmian wolny jest tak zwany trójkąt Filatowa, czyli skóra na twarzy między fałdami policzkowymi oraz wokół ust. Na po-

zostałym obszarze twarzy układ punkcików wysypki tworzy kształt motyla. Wysypka jest najintensywniejsza w najbardziej nagrzanych punktach skóry - w pachwinach, pachach, w dole brzucha i na pośladkach. Zaczyna ona zazwyczaj znikać po upływie około dwóch - trzech dni. Pozostaje po niej otępienie i łuszczenie się skóry, które najpierw obejmuje twarz, następnie tułów, a na końcu ręce i stopy. Może się ono utrzymywać nawet do kilku tygodni. Zdarza się, że trwa to ponad miesiąc, a nawet sześć tygodni. Zwykle tym dłużej, im intensywniej występowała wcześniej wysypka, a obecnie w ten sposób skóra oczyszcza się ze zmian nią spowodowanych. Do zakażenia się paciorkowcami wywołującymi szkarlatynę dochodzi najczęściej przez inne osoby, na drodze kropelkowej, stąd sprzyjające są zarażeniu wszelkiego rodzaju skupiska dzieci (przedszkola, szkoły). Jednak bakterie te mogą być zjedzone wraz z pożywieniem, wypite w mleku lub w wodzie. Leczenie polega na podaniu choremu antybiotyku - przede wszystkim stosowane są leki z grupy penicylin. Zazwyczaj jest ono skuteczne. Jako powikłania szkarlatyny, i w ogóle zakażeń paciorkowcowych, można wymienić: zapalenie zatok, zapalenie ucha środkowego, zapalenie węzłów chłonnych szyi, ropień gardła, odoskrzłowe zapalenie płuc. Jednak przy właściwym i doprowadzonym do końca leczeniu nie są one na szczęście zbyt częste. (sp)

## VILCACORA

Vilcacora, to indiańska nazwa liany o leczniczych właściwościach, stosowanej przez Indian zamieszkujących dorzecze Amazonki w Peru, nad rzekami Urubamba i Ukajali. Jej nazwa hiszpańska to „una de gato”, czyli koci pazur, a pochodzi od ostrych cierni, dzięki którym liana pnie się po drzewach. W przeszłości vilcacora była świętą rośliną Inków, obecnie uznawana jest za królową roślin leczniczych. Wykorzystaniem jej zajmuje się polski zakonnik, o. Edmund Szeliga, od 30 lat prowadzący w Limie Instytut Fitoterapii Andyjskiej (fitoterapia to inaczej ziołolecznictwo). Badania naukowców z całego świata potwierdziły wszechstronne działanie preparatów uzyskanych z kocięgo pazura. Stwierdzono, że pomagają one w schorzeniach układu trawiennego i krążenia, wykazują działanie przeciwpalne,

obniżają ciśnienie krwi. Vilcacora pomaga też w zaburzeniach hormonalnych kobiet, w leczeniu chorób prostaty, astmy, cukrzycy, reumatyzmu, alergii. Wzmocnia odporność organizmu i działa antywirusowo, co wykorzystano w leczeniu chorych na AIDS. Zaobserwowano pozytywne efekty w terapii różnych rodzajów nowotworów, zapobiegając rozwojowi tych chorób oraz zmniejszając uboczne skutki napromieniowania i chemioterapii. W kuracji łączy się vilcacorę z innymi preparatami roślinnymi oraz stosowanie diety bogatej w minerały i witaminy.

Vilcacora nie jest toksyczna, nie wywołuje działań niepożądanych, może więc być stosowana w chorobach przewlekłych, np. przy artretyzmie. Można ją podawać dzieciom powyżej 3 lat. Nie powinny jej przyjmować osoby czekające na transplantację organów wewnętrznych i szpiku kostnego, dostające insuliny, hormony i szczepionki, kobiety w ciąży i karmiące matki, chorzy na hemofilię, bowiem grozi to odrzuceniem z organizmu ciał obcych. (sp)

**Stomatologia „TRIODENT”** os. Na Skarpie 64, tel. 644-84-89  
lub tel. do gabinetu: 644-74-58

- ◆ lek. stom. Bożena Dymek
- ◆ lek. stom. Aleksandra Nazim-Bartoszewicz
- ◆ lek. stom. Małgorzata Kaleta

Zapraszamy codziennie

w godz. 9.00-13.00 i 15.00-19.00

Promocja na leczenie stomatologiczne i protetyczne!

**PRODENT®**

os. Niepodległości 3 (pawilon),  
czynne codziennie 10-18, soboty 10-14

tel. 649-07-67,

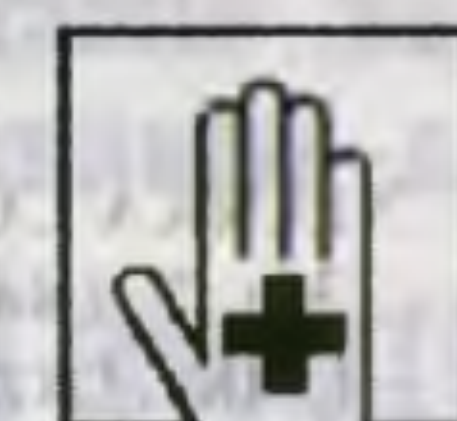
- stomatologia zachowawcza, chirurgia

0601-50-28-35

- protetyka (protezy, mosty, korony,  
ekspresowe naprawy protez)

- RATY -

- 30% ZNIŻKI DLA RENCISTÓW I EMERYTÓW



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
USŁUG MEDYCZNYCH**  
„CENTRUM MEDYCZNE - NOWA HUTA”  
ul. UJASTEK, tel. 644-24-96

## GRZECH ZANIEDBANIA

Siedząc sobie w domku w miarę spokojnie i cieniutko smarując margaryną swój kawałek chleba, nie macie pojęcia, jacy jesteście szczęśliwi. Nie zawiatają pewnie na Waszym stole małże i ślimaki, kelner nie podsunie misternej konstrukcji z krabów i przepióreczych jaj, ale za to nie będziecie zapewne w takiej sytuacji, że kawałek chleba Waszego powszedniego kością w gardło stanie.

Na Państwa szczęście bowiem nie do Was należy decyzja o sposobie przeprowadzenia operacji rozdzielania sióstr syjamskich, jaką muszą w najbliższych godzinach podjąć w Anglii. Nieszczęsne dzieci mają tylko jedno serce. Jeśli rozdzielić, słabsze niemowlę umrze. Jeśli zaniechać operacji, obie dziewczynki umrą. Komisje lekarskie nie mają wątpliwości, co zrobić. Nieszczęsna matka nie chce się zgodzić na taki (jedyne możliwy) zabieg operacyjny. Brak jej zezwolenia blokuje szanse ocalenia silniejszej dziewczynki i skazuje na śmierć obie. Co robić, ma postanowić sąd. Nie odczuwacie Państwo ogromnej ulgi, że właśnie nie Wy musicie rozstrzygać o życiu i śmierci, o operacji lub jej zaniechaniu?

Piszę o tym dramacie rodziny, sądu, lekarzy i całego społeczeństwa aby uzmysłowić Państwu, że pełno wokół nas spraw trudnych, decyzji kontrolujących, moralnych wyborów. Piszę także po to, aby Państwu uzmysłowić, że także u nas pełno spraw i decyzji trudnych. Jeden z moich pacjentów na swój sposób dziękował mi dzisiaj, że go nastraszyłem.

Chwilę nie mogłem się połapać, bo jako żywo nie przypominam sobie momentu straszenia. Powiem więcej, do straszenia mam uraz od wielu lat i do straszenia mam wstręt nieprzearty. Okazało się jednak, że to nie było straszenie. Po prostu instruowałem go, że w takim stanie pacjenta zawału można spodziewać się w każdej chwili. Sucho informowałem, co wtedy należy zrobić, co zażyć i jak wezwać pomoc. Mówiłem, jakie ogromne znaczenie ma element czasu i jak nie wolno chować głowy w piasek. Jakże często wściekły ból w klatce piersiowej chcemy przypisać wszystkiemu, tylko nie sercu. Jakże często wmawiamy sobie, że to nic poważnego, że samo przejdzie itd. Zapewne to moje gadanie przypominało beznamiętną demonstrację stewardesy na pokładzie samolotu pokazującej, jak zakładać maskę tlenową, gdzie są wyjścia awaryjne, jak uciekać z samolotu w razie katastrofy. Zawsze taki wykład przypomina nam, że jesteśmy śmiertelni i wszystko zdarzyć się może.

Do pasji doprowadzają mnie ci faceci, którzy myślą, że im to nigdy się nie może zdarzyć. Ludzie bez wyobraźni. Mężczyźni, którzy nie pomyślą, że ich śmierć to katastrofa nie tylko dla nich, ale głównie dla ich bliskich. Dziwnie nie widzą oczyma wyobraźni żony w żałobie, zapłakanych dzieci. Nie widzą niesłychanej wyrwy w budzecie swych bliskich i nie wyobrażają sobie, jak bardzo w każdym sensie są potrzebni swojej rodzinie. Oczywiście o reszcie społeczeństwa nie pomyślą w ogóle.

Słyszeli o diecie. Słyszeli o leczeniu. Słyszeli o diagnostyce. Słyszeli o ewentualnych zabiegach operacyjnych na sercu. Nie słyszeli natomiast o tym, że ktoś musi podjąć decyzję o odłączeniu ich od respiratora. Nie słyszeli o dys kwalifikacji od zabiegu kardiologicznego. Nie myśleli o dramacie lekarza, który musi w pewnej czarnej chwili nakazać zaprzestanie nieskutecznej reanimacji. Nie słyszeli, że ktoś musi rozłożyć bezradnie ręce i powiedzieć stęziałej w bólu rodzinie: „czemu przywieźliście państwo chorego zbyt późno?”

Jedźcie Państwo swój cienki chlebek. Bądźcie szczęśliwi, że nie do Was należą takie decyzje. Ale zróbcie jednak rachunek sumienia, czy troski o własne życie i jaki taki dobrobyt swojej rodziny nie zostawiacie wyłącznie Bogu, wpadając w grzech zaniedbania?

doc. dr hab. med. MAREK STĘPIEŃSKI

Amerykanie dowodzą ostatnio, iż kwas askorbinowy zawarty w witaminie C obniża ciśnienie tętnicze u chorych z nadciśnieniem. Wstępne analizy wykazały, że 500 mg tej sub-

## PROSTY SPOSÓB NA NADCIŚNIENIE

stancji dziennie w ciągu miesiąca obniża wartość ciśnienia skurczowego oraz średniego o ok. 10 mm słupa rtęci. Jednak potrzebne będą dalsze, obejmujące licznější grupę osób badania. (sp)

## GABINET BIOREZONANSU

rejestracja i informacja: pon.-pt. 9-17  
Kraków, os. Krakowiaków 43, tel. 644-18-08

KONSULTACJE  
BEZPŁATNE

Zaprasza wszystkich cierpiących na:

- Zaburzenia układu oddechowego i krążenia, astmę, katar sienny
- Dolegliwości kostno-stawowe; choroby kręgosłupa
- Choroby reumatyczne, choroby serca - nadciśnienie
- Nerwobóle, migrenę, nerwicę i zaburzenia tarczycy
- Rany, odleżyny, stany po złamaniach, urazach, operacjach
- Ogólny stan zmęczenia i wyczerpania organizmu
- ALERGIE - komputerowe testy i odczulanie (badanie każdego alergenu 1 zł).

Dzięki aparatowi BRT zastosowanie biorezonansowego pola elektromagnetycznego dostosowane jest do indywidualnych potrzeb pacjenta. Terapia biorezonansowa wzmacnia osłabione funkcje organizmu i przywraca równowagę fizjologiczną.



TERAPIA POD KONTROLĄ LEKARZA • PROMOCJE



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

16.09 (sobota) – godz. 11, Małopolska Liga Juniorów: Hutnik – Wisła Kraków.

17.09 (niedziela) – godz. 15, piłkarska klasa A – grupa II: Szreniawa – Wisła Niepolomice, Partyzant Dojazdów – Czarni Staniątki; godz. 15.30: Strażak Kokotów – Złomex Branice, Nadwiślanka Nowe Brzesko – Czarnochowice.

17.09 (n) – godz. 15, piłkarska klasa A – grupa I: Gwiazda Liszki – Grębałowianka; godz. 15.30: Słomniczanka – Wanda.

17.09 (n) – godz. 16, piłkarska liga okręgowa: Hutnik II – Garbarnia II, Puszcza Niepolomice – Raba Dobczyce, Pogoń Skotniki – Wiślanka Grabie.

20.09 (środa) – godz. 16, Małopolska Liga Juniorów: Hutnik – BKS Bocheński, Krakus – Unia Tarnów.

## ZWYCIĘSTWA

W I grupie klasy A najlepiej zaprezentowała się Grębałowianka, która pokonała Grzegórzeckiego 2-0 (1-0): Pulka, Stolarski. Wanda zremisowała z silną Radziszowianką 1-1 (0-0): Włodarczyk. Zespół z Grębałowa awansował na trzecie miejsce w tabeli (9 pkt), a Wanda znajduje się na miejscu 10.

Wyniki grupy II: Czarnochowice – Dąb Zabierzów Bocheński 0-3: Po-selkiewicz, M. Stach, Książek; Złomex – Podgórze 1-0: Migdał; Czarni – Nadwiślanka 0-2: R. Micuda, Krzyk; spotkanie Bieżanowianka – Partyzant zostało przerwane. (PF)

## NIE NAJLEPIJ...

Nie był to najbardziej udany weekend dla zespołów z naszego rejonu występujących w grupie III klasy B. Wiarusy Igołomia zremisowały ze Spartą Skrzyszowice, a Błyskawica Wyciąże wysoko przegrała z Kosynierami Łuczyce (4-1). W podobnym stosunku, tylko że bez honorowego trafienia, uległa Wawrzynianka w spotkaniu z Michałowianką. (PF)

## SŁUŻĄ POMOCĄ

Powstała Rada Seniorów KS Hutnik. W jej skład wchodzić będą zawodnicy, trenerzy i działacze nowohuckiego klubu, którzy chcą go wspomagać swą wiedzą i doświadczeniem. Przewodniczącym rady został Jan Nowak, zastępcami Janusz Baziuk i Stanisław Dragan, sekretarzem Aleksander Barnaś, skarbnikiem Emilian Siracki, a członkami zarządu Józef Nowak i Jerzy Szydło.

# LICZA SIĘ PUNKTY

HUTNIK – LUBLINIANKA LUBLIN 3-0 (2-0)

Bramki: 1-0 Jasiak (31), 2-0 Jasiak (33), 3-0 Przytuła (86).

HUTNIK: Skórski – Łatka, Orzeszek, Lacabidze, Szewczyk – Makuch, Jasiak (80, Przytuła), Bernas, Przala (52, Kępa) – Chmiest, Bialek (74, Ciesielski).

Sędziował: Jacek Klimek z Mielca. Żółte kartki: Kępa, Jasina. Widzów: 300.

Krakowianie wygrali kolejny ważny mecz, choć mimo wysokiego wyniku, poziom tego spotkania nie należał do najwyższych. Stało się tak między innymi dlatego, że obecny zespół Lublinianki jest cieniem drużyny z choćby poprzedniego sezonu. Gospodarze z łatwością dochodzili do sytuacji strzeleckich, jednak w decydujących momentach nie potrafili skutecznie finalizować swoich akcji. W 3 min zza linii pola karnego mocno strzelił Bialek, jednak w bramce przytomnie zachował się Rachowski, wybijając piłkę na rzut rżny.

Kilka minut później w dobrej pozycji znalazł się Jasiak, ale piłkę spod nóg wybił mu Żuchnik. Przez kolejne kilkanaście minut tempo gry nieco spadło, a atrakcyjnego futbolu było jak na lekarstwo. Dopiero w 31 minucie gospodarze nieco ożywili się i w ogromnym zamieszaniu podbramkowym, najprzytomniej zachował się Jasiak, który z ok. 12 m skierował piłkę do bramki. Ten sam zawodnik, bez wątplenia bohater tego pojedynku, wspinał się strzałem głową (asysta Przala) podwyższył rezultat w 33 min. W pierwszej połowie goście od-

dali zaledwie jeden strzał. Na marginesie dodajmy, że niecelny. W drugiej odsłonie hutnicy grali ze spokojem, zadowoleni z dwubramkowej przewagi. Uaktywniała się jedynie para napastników – Bialek z Chmiestem. W 56 min pierwszy z nich trafił piłką po strzale głową w poprzeczkę. Chwilę później fantastyczną interwencją popisał się Rachowski, który obronił mocne uderzenie Chmiesta. Ostateteczny cios krakowianie zadali w 86 min. Ciesielski dokładnie podał w pole karne do niepilnowanego Przytuły, który precyzyjnym, technicznym strzałem w długi róg, po raz trzeci zmusił golkipera gości do kapitulacji. Teraz drużynę z Suchych Stawów czeka zdecydowanie trudniejszy mecz, bowiem w najbliższą sobotę zmierzą się w Dębicy z miejscową Wisłoką. By wygrać muszą być jeszcze skuteczniejsi... (PF)

## BOKS WRACA DO NOWEJ HUTY

...ale nie do Hutnika. Z inicjatywy kilku pasjonatów boks już od najbliższego poniedziałku zacznie funkcjonować Klub Sportowy FELPAW, którego domeną, na razie, bowiem kiedyś być może dojdą inne dyscypliny, będzie szkolenie młodzieży w zakresie pięściarstwa. Chcemy dać alternatywę walącym się po ulicach młodym ludziom. – mówi jeden z inicjatorów założenia tego klubu, obecnie jego prezes Waldemar Pajestka. – Mamy zamiar naszym projektem zapobiegać patologii, dać zajęcie, sposób na „wyzucie” się dla młodych osób z rejonu Nowej Huty. Oczywiście sukces sportowy też będzie istotny, ale na razie chcemy budować jego podwaliny, a nie jest to wcale takie proste. Wtórzy mu Franciszek Brewczyński, były pięściarz, główny pomysłodawca założenia FELPAWU, odpowiedzialny za szkolenie: Załatwienie samych formalności zajęło nam osiem miesięcy. Kiedy mamy to już za sobą, to piętrzą się problemy natury finansowej, braku sprzętów. Nie ma wielu ludzi chętnych do pomocy, większość robimy sami. Dużo nam pomógł radny dzielnicy XVI Jerzy Polomski. Cały czas jesteśmy dobrej myśli, mamy zapal i

to jest najważniejsze. Osobiście mam nadzieję, że jeszcze w tym roku weźmiemy udział w jakimś turnieju. Przede wszystkim zapraszamy na nasze zajęcia młodych chłopców (dolna granica wiekowa – 12 lat), ale jeśli ktoś starszy będzie zainteresowany tzw. treningiem rekreacyjnym, również będzie mile widziany.

Realizacja takiego projektu musi się spotkać z aprobatą. Wszystkich. Władz dzielnicowych, miejskich, sponsorów, ludzi związanych z boksem. Za dużo bowiem w tym mieście zniszczono tego, co się z tą dyscypliną sportu wiązało. FELPAW – czyli FELiks Stamm i PAWeł Szydło, wielcy polskiego pięściarstwa. Nie wiem, czy twórcy tego małego klubu kiedykolwiek nawiążą do takich sukcesów szkoleniowych. Pewnie nie, ale niech przetrwają...

Treningi prowadzone będą w Szkole nr 101, os. Jagiellońskie 9, w poniedziałki, środy i piątki w godz. 17.00–18.30. Do klubu można się zgłaszać w tych terminach. Zgłoszenia przyjmowane będą także telefonicznie przez Franciszka Brewczyńskiego, pod numerem 649-75-07. (PF)

## NOKAUTOWALI W OSŁABIENIU

SANDECJA NOWY SĄCZ – HUTNIK 1-5 (1-2)

Bramki: 0-1 Bialek (19), 0-2 Makuch (23), 1-2 Ulucki (26 – karny), 1-3 Bernas (54), 1-4 Jasiak (74 min), 1-5 Makuch (85).

HUTNIK: Skórski – Kostera, Orzeszek, Szewczyk, Łatka – Makuch, Bernas (86, Bednarz), Przala (72, Przytuła), Szewczyk – Chmiest (81, Ciesielski), Bialek (66, Jasiak).

Sędziował: Paweł Płoskonka z Tarnowa. Czerwona kartka: Kostera. Żółte kartki: Kostera, Orzeszek, Łukasik, Chrobot. Widzów: 2 tys.

Początek spotkania wskazywał raczej na trudną przeprawę dla krakowian i nic nie zapowiadało wysokiego zwycięstwa Hutnika. Ofensywnie i bez respektu dla rywali grający gospodarze szybko uzyskali sporą przewagę w polu, zmuszając defensorów gości do najwyższego wysiłku. Dobrze też spisywał się w bramce Rafał Skórski, który zastąpił znajdującego się ostatnio w słabszej formie Tomasza Kwedyczenkę.

Po meczu trener Hutnika Jerzy

Kowalik przyznał: „Sandecja grała dzisiaj pod mój zespół. Czekaliśmy na możliwość kontrataków”. Kontrataków dodajmy, przeprowadzanych wzorcowo, z polotem, na dużej szybkości. Już w 19 min Andrzej Bialek sfinalizował akcję swoich kolegów, którzy przejąwszy piłkę na swojej połowie, błyskawicznie rozegrali akcję, zakończoną golem. Raptem trzy minuty później, kreowany na bohatera tego spotkania Marcin Makuch (zdaniem Kowalika najlepszy na bo-

isku był Andrzej Orzeszek), zachował się przytomnie w polu karnym i podwyższył rezultat. Co prawda po chwili z rzutu karnego rozmiary porażki zmniejszył Ulucki, jednak najgorsze dla nowosądeczan miało dopiero nadejść. Drugą połowę pamiętać będą jeszcze długo... Bramkę na 3-1 zdobył w 54 minucie Bernas, wykorzystując błąd Frohlich. W 66 min drugą żółtą kartkę otrzymał Kostera i w tym momencie wydawało się, że gospodarze rzucą się do frontalnych ataków. Zrobili to, i owszem, jednak wielką klasę pokazali hutnicy. Grając w osłabieniu, powoli punktowali coraz słabszego rywala, w końcu doprowadzając do całkowitego nokautu. Uczynił to w 85 min Makuch i nic nie przeszkodziło już gościom w świętowaniu zwycięstwa. (PF)

## ZE ZMIENNYM SZCZĘŚCIEM

Trwają rozgrywki w wojewódzkiej lidze juniorów. W ostatniej kolejce spotkań nowohuckie zespoły grały ze zmiennym szczęściem. Co prawda Krakus po efektownej grze pokonał Okocimskiego Brzesko 4-2 (bramki dla Krakusa: Ingłot 3, Wasilewski), ale Hutnik, mimo iż miał dużą szansę na zwycięstwo, grał wyjątkowo nieskutecznie i uległ krakowskiemu Wawelowi w stosunku 3-4 (Kot, Madejski, Fiust). Uwagę zwraca zwłaszcza hat-trick utalentowanego Ingłota, który już nie po raz pierwszy w tym krótko trwającym sezonie wpisał się na listę strzelców. Po pięciu kolejkach Krakus i Hutnik mają solidarnie po 9 punktów i zajmują odpowiednio 3 i 4 miejsce, tracąc do prowadzącej Wisły dwa punkty. W bardziej komfortowej sytuacji są jednak piłkarze Krakusa, mający jedno zaległe spotkanie.

W lidze juniorów młodszych trwa zwycięski marsz piłkarzy Krakusa, którzy tym razem pokonali zespół z Trzebini 3-0 i z kompletem punktów liderują w tabeli. Nieco gorzej prezentuje się Hutnik (5 miejsce), ale zanotował cenny remis z faworyzowaną Wisłą. (PF)

Mimo iż tenisistki stołowe Wandy nieudanie rozpoczęły sezon, należą im się wielkie brawa za ambitną postawę w meczu z AZS WSZ Přebud Konin, bądź co bądź jednym z kandydatów do mistrzostwa. Na dodatek krakowianki wystąpiły bez Chinki Liu Feng, która czeka na zgodę rodzimej federacji na występy w Polsce. Krakowianki przegrały 4-2. Punkty dla Wandy: Szatko-Nowak 1, Rączka 1.

## INAUGURACYJNA PORAŻKA

Kluczowym momentem tego meczu był debel. Wcześniej swoje gry wygrały Szatko-Nowak i Rączka, przegrała zaś dość gładko Piotrowska. Szatko z Rączką wygrały pierwszego seta pojedynku debelowego, prowadziły w drugim i... nastąpiło nieoczekiwane załamanie. Przeciwniczki wygrały tego seta do 17, kolejnego do 16 i w efekcie wyrównały stan spotkania na 2-2. Karta się odwróciła i do końca meczu więcej szczęścia, a przede wszystkim determinacji do zwycięstwa miały koninianki. (PF)

# KONKURS TRWA

Przypominamy, że w poprzednim tygodniu, w związku z jubileuszem 50-lecia istnienia Hutnika rozpoczął się plebiscyt na najlepszego sportowca tego klubu. Pierwsze kupony konkursowe już nadchodzą. Od przyszłego tygodnia pojawią się typowania dokonane przez osoby od lat związane z Hutnikiem. Listę kandydatów wydrukujemy ponownie w następnym numerze „Głosu”, ale jednocześnie zaznaczamy, że wybór nie musi się ograniczać tylko do tych osób. W historii klubu z Suchych Stawów było wielu wspaniałych sportowców, a my staraliśmy się obiektywnie wytypować najwybitniejsze kandydatury. Rzecz to niezwykle trudna, by nie rzec karkołomna. Wszelkie sugestie będziemy uwzględniać w kolejnych numerach naszej gazety.

Kupony konkursowe z wytypowaną dziesiątką najlepszych prosimy przysłać (do 10 października) na kartkach pocztowych pod adresem: KS Hutnik Kraków, 31-979 Kraków, ul. Ptaszyckiego 4. (PF)

## KUPON KONKURSOWY

1.	.....
2.	.....
3.	.....
4.	.....
5.	.....
6.	.....
7.	.....
8.	.....
9.	.....
10.	.....
Imię i nazwisko .....	
Adres .....	

## OSTATNIA MINUTA KOŁODZIEJA

Miniderby rezerw Cracovii i Hutnika zakończyły się sprawiedliwym podziałem punktów (1-1), choć remis dla drużyny z Suchych Stawów uratował w ostatniej minucie Kołodziej. W innym meczu klasy okręgowej Puszcza Niepolomice przegrała ze Zwierzynieckim 1-2 (0-1): Jalocho. W coraz trudniejszej sytuacji jest Wiślanka Grabie, która przegrała kolejny mecz, tym razem z liderem tabeli miechowską Pogonią 1-3 (1-1): Zegarek. W konsekwencji grabianie są na przedostatnim miejscu w tabeli. (PF)

## O WARKOCZ WANDY

W hali Wandy odbył się turniej piłki ręcznej o tytułowy warkocz. Młode szczypiornistki zaciekle walczyły o trofeum, a najsukuteczniej czyniły to zawodniczki Olimpii I Nowy Sącz (zaledwie jedna porażka). Drugie miejsce przypadło drużynie SKS Kusy, trzecie – zespołowi Tomexu. Na piątym miejscu uplasowały się piłkarki z Gimnazjum nr 47. Najlepszymi snajperkami turnieju były ex equo Kinga Golemieć (Tomex) i Katarzyna Łukasik (Olimpia). (PF)



**F.H. AUTO GAMA**  
KRAKÓW, NOWA HUTA, OS. KOMBATANTÓW 9  
TEL: 647-48-98 TEL./FAX: 649-85-75  
e-mail: AutoGama@sponsor.com.pl ZAPRASZA: PN-PT. 8 - 18 SOB. 9 - 14

**ARKADY** PZIUK "PKZ-ARKADY"  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel/fax: (012) 643-12-64

**Sklep instalacyjny poleca:**

- ✓ sprzedaż i montaż wodomierzy i liczników ciepła
- ✓ materiały instalacyjne
- ✓ grzejniki, piece CO, podgrzewacze
- ✓ armatura sanitarna (baterie, zawory)
- ✓ wyposażenie łazienek (porcelana, kabiny, hydromasaż itp.)

Godziny otwarcia: pn - pt 8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>, sobota 8<sup>30</sup> - 13<sup>00</sup>

**Pełna informacja i rejestracja - telefonicznie**

**USG →**

**642-22-19**

**KUPUJ TAM, GDZIE NAJTAŃSZEJ - W HURTOWNI**

**NAJTAŃSZE KOSIARKI W KRAKOWIE - 70 MODELI**

**HURTOWNIA-SERWIS: F.H.U. MARAX S.C.**  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24,  
tel. 643-66-01; 644-13-12; 0601 45-81-53

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III - 19 IV).** Dal-  
szy wyjazd nie napawa Cię wcale  
radością. Traktujesz to jak powin-  
ność, od której nie da się wykre-  
cić. Ta eskapada będzie Cię też tro-  
chę kosztować. Nie narzekaj, zys-  
kasz sympatię rodziny.

**BYK (20 IV - 20 V).** Przyjęcie,  
które zamierzasz zorganizować w  
krótkim czasie zgromadzi wielu in-  
teresujących ludzi. Będą Cię  
chwalić za styl w jakim to urządzi-  
łeś, a Ty po prostu będziesz świet-  
nie bawić się.

**BLIŹNIĘTA (21 V - 21 VI).** Two-  
je plany zawodowe mocno  
trzymają się ziemi, jest więc szan-  
sa, że zamysł się powiedzie. Cie-

szysz się dobrą opinią, wykorzy-  
staj ten fakt i staraj się o popar-  
cie kolegów.

**RAK (22 VI - 22 VII).** Zmar-  
twi Cię choroba bliskiej osoby.  
Nie popadaj jednak w czarną roz-  
pacz, bo naprawdę, to nic poważ-  
nego, wymaga tylko normalnej  
terapii. Okaż trochę serca to po-  
może w odbudowaniu zdrowia.

**LEW (23 VII - 22 VIII).** Ciep-  
ło, gorąco. Szykują się oświad-  
czyny. Czekając na nie, nie są  
więc nadzwyczajną niespodzian-  
ką, ale będzie to najmiłszy dzień  
w tym roku. Przeżyjesz to wyda-  
rzenie w szampańskim nastroju.

**PANNA (23 VIII - 22 IX).**

Mała stabilizacja. Nie jest to ma-  
rzenie Twego życia, ale pozwala  
spokojnie pracować, prowadzić  
otwarty dom. Zaczynasz doceniać  
przyjemności jakich dostarczają  
rzeczy na pozór drobne.

**WAGA (23 IX - 22 X).** Masz  
wiele powodów do wielkiej rado-  
ści. Rodzinne szczęście jest tym  
głównym motorem całego ciągu  
dobrych zdarzeń. Jesteś w znako-  
mitej formie, a dawne problemy  
minęły jak ręką odjął.

**SKORPION (23 X - 21 XI).** Tro-  
chę kłopotów sprawi Ci współ-  
nik. Nie będą to jednak sprawy nie  
do załatwienia, w każdym razie  
dla Ciebie. Nie z takimi proble-  
mami dawałeś sobie radę, bądź  
więc dobrej myśli.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII).** Mi-  
ło spędzisz czas w dobrym to-  
warzystwie. Będzie też sposob-  
ność by porozmawiać o intere-  
sach. Potrafisz zresztą doskonale

kojarzyć przyjemne z pożytecz-  
nym.

**KOZIOROŻEC (22 XII - 19 I).** W  
dobrym kierunku idą Twoje in-  
teresy. To chyba efekt Twojej kon-  
sekwentnej postawy i przekonują-  
cej argumentacji w negocjacjach  
z szefem. Możesz liczyć na suk-  
ces.

**WODNIK (20 I - 18 II).** Osi-  
gniesz wszystko na czym Ci tak  
zależało. Pełna satysfakcja zawo-  
dowa. Nie zapominaj jednak, że  
wokół Ciebie jest wielu zazdrośni-  
ków. Bądź delikatny w swoich  
wypowiedziach i nie przechwalaj  
się.

**RYBY (19 II - 20 III).** Odo-  
wiesz stare znajomości ze szkol-  
nych lat. Sympatyczne wspomnie-  
nia wielu wniosą do szarej na ogół  
codzienności. Dojdiesz do wnio-  
sku, że warto utrzymywać bliskie  
kontakty towarzyskie.

**SAMANTA**



## BOROWIKI ZE ŚWIEŻYM MAJERANKIEM (przepis dla 4 osób)

**Składniki:** 80 dag borowików, pęczek świeżego ma-  
jeranku, 1/2 szklanki oliwki z oliwek, gałka muszkatoła-  
wa, sól, pieprz.

Borowiki dokładnie oczyścić, trzonki odkroić, prze-  
kroić na pół, kapelusze pokroić w ćwiartki i wrzucić na  
rozgrzaną oliwę. Przyprawić do smaku, pieprzem i gał-  
ką. Smażyć do momentu wyparowania wody. Umyty  
majeranek posiekać, wrzucić do borowików, delikatnie  
wymieszać i smażyć pod przykryciem na małym ogniu  
około 5 minut.

**SMACZNEGO!**

## Sentencja tygodnia

**Nemo sapientis nisi patiens - nie jest mą-  
dry, kto nie jest cierpliwy**  
(sentencja łacińska)

## Akta sprawy...

# § Arsenał na wyprzedaży

Stanisław G. wezwany na przesłuchanie, zaskoczony dowiedział się,  
że jest podejrzany o posiadanie i nielegalny handel bronią. Zdziwił się  
też, gdy usłyszał, że do września ubiegłego roku mógł poinformować o  
swym nigdzie nie zarejestrowanym arsenale odpowiednie władze. Bez  
żadnych konsekwencji. A tak, były żołnierz zawodowy, osoba o niepo-  
szlakowanej opinii miał kłopoty. Tym bardziej, że jeden z pistoletów  
sprzedał swemu przyjacielowi. Problem w tym, że znajomy jest pode-  
rzany o paserstwo i pośredni udział w kilku napadach.

W trzypokojowym mieszkaniu 69-letniego pana Staszka najmniej-  
szy pokój ma zamek, do którego klucz lokator nosi przy sobie. Dla-  
czego? Otóż znajdowała się tam zbierana od ponad 20 lat kolekcja  
broni. Starej i nowej. Wiedziało o niej tylko kilku starych znajomych  
z wojska, gdzie będący już od wielu lat chorąży służył. I jakoś dziw-  
nie nikt nigdy nie pytał się, czy jej właściciel ma na nią jakiegokolwiek  
zezwoleń.

I zapewne takich domowych arsenali, które trwają bez żadnych zgód  
i zaświadczeń jest w naszym kraju kilka tysięcy. Większość ich właścicieli  
ma je dla siebie oraz własnej satysfakcji i pewnie ich spadkobiercy  
będą mieli problem co z tym wszystkim zrobić. Pan G. postanowił  
jednak na swym hobby dorobić do swej emerytury wojskowej. I podjął  
decyzję o sprzedaży kilku z jednostek broni palnej. Na pierwszy rzut  
poszła „tetyka” i przystosowana do niej amunicja. Spotkany kiedyś  
na Rynku Głównym znajomy z dawnych szkolnych lat wspominał coś,  
że zajmuje się handlem przeróżnymi starociami i dziwnymi przedmio-  
tami. Emeryt spytał go więc, czy nie znalazłby kupca na pistolet. Roz-

mówca mocno się zafrasował, ale obiecał, że popyta. I jeszcze tego sa-  
mego dnia zadzwonił do pana Stanisława informując, że ma chętnego  
na taką broń i to za cenę jaką chciał dostać jej właściciel.

Następnego dnia do mieszkania pana G. w os. Na Skarpie przyje-  
chał ów pośrednik. Oprócz 500 złotych przywiózł także butelkę alko-  
holu. I jak wspomina teraz gospodarz, kilka razy pytał, czy broń była  
rejestrowana. Obaj panowie delectowali się dobrym trunkiem, aż  
wreszcie główny lokator postanowił pokazać gościowi swój zamknię-  
ty na cztery spusty pokój. I jak obecnie twierdzi, nie przypuszczał, że  
będzie to niosło dla niego tyle kłopotów.

W najmniejszym z domowych pomieszczeń, gdzie kiedyś przed laty  
mieszkał jego syn, który wyjechał do USA, na ścianach wisiło kilka  
strzelb i sztucerów myśliwskich, a na stoliku leżały cztery pistolety i  
jeden rewolwer. Wszystkie sprawne i w doskonałym stanie technicz-  
nym. Jak przyznał się potem ich właściciel, część sam wyremontował  
na podstawie zdobywanych schematów i rysunków konstrukcyjnych. I  
wszystkie potem sprawdził za miastem. Jego znajomy kompletnie za-  
skoczony tym, co zobaczył, natychmiast zaproponował transakcję. W  
zamian za większość „eksponatów” zaproponował dwa-trzy tysiące  
złotych.

Pan Stanisław początkowo się wahał, ale ostatecznie doszedł do  
wniosku, że sentyment sentymentem, a pieniądź pieniądzem i zgodził  
się na sprzedaż pistoletu „cz” który jak twierdzi dostał od czeskiego  
wojskowego, pistoletu p-83, który w armii przeznaczono do zniszcze-  
nia i odremontowanego przedwojennego waltera. Dopiero pod ko-  
niec negocjacji emerytowanego wojskowego tknęło coś, aby zapytać  
o to, kto będzie właścicielem jego pistoletów? Znajomy zaczął coś  
kręcić, mówił coś o jakichś kolekcjonerach.

Wątpliwości jakie ogarnęły pana G. były tak ogromne, że postano-  
wił się z nimi podzielić z kolegą zajmującym się handlem starociami  
pod Halą Targową. I ten natychmiast zapytał się go, czy miał na sprze-  
dane pistolety zezwolenie? Słyszając to stary wojskowy, zaraz potem na  
najbliższym komisariacie tłumaczył policji, że nie wiedział, iż nawet  
pamiątkowe eksponaty trzeba rejestrować. I dobrze zrobił, bowiem  
po kilku tygodniach postępowania okazało się, że sprzedaną przez  
niego „tetykę” znaleziono przy aresztowanym już łódzkim gangste-  
rze.

(mar)

**TRAS OKNA SA** **NOWOCZESNE OKNA**  
PCV, DREWNIANE, ALUMINIOWE  
Pomiary, wycena - gratis  
Atrakcyjne rabaty  
ISO 9001 **RATY!** tel. 643-67-05, 0501-225-036  
Plac Targowy Bieńczyce, ul. Szybka 7

**SMREK** **SKLEP DRZEWNY**  
os. Komendantów 6, tel. 649-65-42  
oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY  
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE  
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

**NOWO OTWARTY SKLEP MOTORYZACYJNY**  
**F.H. AUTO-MARKO, os. Handlowe 7,**  
tel. 642-17-66,  
zaprasza pn.-pt. 8-18, sob. 9-14,  
oferuje części do samochodów  
krajowych oraz zagranicznych  
**FSO, POLONEZ, 126p, FORD, OPEL, DAEWOO**  
**VOLKSWAGEN, FIAT, CINQUECENTO SEICENTO, AUDI**  
**ATRAKCYJNE CENY**